Demain: chaud
(Voir page 2)

LE DROIT

Dernière édition

51e ANNEE — No 248 | OTTAWA, JEUDI, 24 OCTOBRE 1963 | LE NUMERO: 5 cents

ARTISTE AUX PRISES AVEC LA MATIERE — Ce semble être l'histoire de la vie et de l'oeuvre controversée du réputé artiste ARMAND VAILLANCOURT juché ici sur une de ses créations. Il est en train de décrocher le câble d'acier de la grue mécanique qui a soulevé cette immense sculpture d'un camion-remorque pour la placer devant l'édifice de la faculté des arts, 165, rue Waller. Il faut voir les regards des étudiants se rendant à leurs cours et des passants. Plus de cent personnes ont observé Armand Vaillancourt dirigeant les opérations, mercredi après-midi. Par la suite, il a parlé à une cinquantaine d'étudiants à l'extérieur de la faculté des arts. Armand Vaillancourt est à Ottawa à l'occasion d'une exposition dans le hall d'entrée des arts. Cette manifestation a été organisée par le Cercle Moréas-Cézanne. Il y a vernissage, jeudi soir. (Victor Vicq vous parlera d'Armand Vaillancoart chez les étudiants dans l'édition du "Guide Radio-TV" de samedi.)

(Photo Champlain Marcil)

Dirigeants syndicaux convoqués à Ottawa

Les curateurs ordonnent aux marins de retourner au travail

Les dirigeants des cinq syndicats maritimes canadiens placés sous la tutelle du gouvernement ont été convoqués à une réunion à Ottawa.

Le juge Victor Léonard Dryer a déclaré hier soir que des télégrammes allaient être envoyés immédiatement aux cinq chefs syndicaux, y compris Hal C. Banks, leader du SIM, afin de leur faire savoir qu'ils étaient invités à participer à une conférence qui doit se tenir aujourd'hui dans la capitale. Les cinq chefs syndicaux doivent rencontrer les curateurs du gouvernement.

Il a également publié une déclaration qui demande à tous les membres du SIM actuellement en grève de retourner à leur travail "de manière que les bateaux immobilisés en ce moment puissent repartir incessamment."

Le juge Dryer, président du Bureau de tutelle composé de trois tuteurs, a reçu les pouvoirs lui permettant de prendre en charge le contrôle du SIM et des quatre autres syndicats maritimes. Il a publié sa déclaration après que les curateurs eurent tenu une conférence d'une demi-heure avec le ministre du Travail, M. MacEachen, et les dirigeants de ce ministère.

"Au nom des curateurs et de moi-même, j'envoie un message aux chefs de tous les syndicats intéressés et leur demande de rencontrer les autres membres du Bureau de tutelle et moi-même."

Il a déclaré que la réunion se tiendrait dans un hôtel situé dans le centre d'Ottawa. Il a également déclaré qu'il ne voulait pas faire d'autres commentaires afin de ne rien compliquer. Le juge Lippé a lu la déclaration en français.

Comme on demandait au juge Dryer ce que les curateurs avaient l'intention de faire en premier, il a répondu: "Il y a longtemps que j'ai appris que la première chose que vous faites est de découvrir de quoi il s'agit, puis de vérifier la loi, et alors seulement de décider ce que vous allez faire."

Le juge Dryer est âgé de 52 ans et vient de la Colombie-Britannique. Il est juge à la Cour suprême du Canada.

Le juge Dryer a déclaré quelques minutes plus tard que la conférence d'aujourd'hui sera de type individuel, les cinq chefs syndicaux étant reçus un à la fois à huis clos par les curateurs.

Le juge Dryer et les deux autres tuteurs, le juge René Lippé âgé de 53 ans, et M. C. H. Millard, chef syndical à la retraite, 67 ans, ont posé pour les photographes en compagnie du ministre du Travail, M. MacEachen.

Le juge Dryer a déclaré aux journalistes qu'il ne voulait pas tout d'abord faire partie du Bureau de tutelle, mais qu'en définitive il avait accepté cette mission parce qu'il y avait "du travail à faire".

Les curateurs ont déclaré qu'aucun d'entre eux n'avait lu le rapport Norris en entier.

22,000 marins de cinq syndicats sont impliqués

Les curateurs ont été nommés par le cabinet qui les a investis, en vertu d'une loi fédérale sans précédent proclamée mercredi, des pouvoirs nécessaires à la direction des cinq syndicats pour une période de trois ans.

A compter du moment de la proclamation de la loi de tutelle, le SIM et les quatre syndicats des Grands Lacs ont perdu leur autonomie administrative et sont passés sous l'autorité fédérale, même si rien ne s'est produit sur le plan des réalités purement physiques pour indiquer ce changement.

Le ministre du Travail, M. Allan MacEachen, a annoncé la proclamation de la loi de tutelle à la Chambre et a fait connaître les noms des trois membres de la commission de tutelle, qui détiendront un pouvoir jamais exercé jusqu'ici au nom du gouvernement fédéral.

Mettre fin à la grève

La première tâche des tuteurs sera de mettre fin à la grève illégale déclenchée par les membres du SIM en signe de protestation contre la mesure de tutelle.

Tous trois devaient rencontrer M. MacEachen hier soir afin de s'entendre avec lui sur les moyens à prendre pour remédier à la paralysie de la navigation.

En vertu de la loi de tutelle, les curateurs ont des pouvoirs extraordinaires pour contrôler et diriger le SIM, le Syndicat maritime canadien, la Guilde de la marine marchande, l'Association nationale des ingénieurs de marine et 13 locaux maritimes de la Fraternité canadienne des cheminots, employés de transport et autres ouvriers.

Ensemble, les cinq syndicats représentent environ 22,000 marins, ingénieurs et officiers de pont canadiens.

Poursuites pénales

Entre-temps, le ministre de la Justice, M. Lionel Chevrier, a déclaré à la Chambre qu'il s'était entretenu au cours de la journée avec deux juristes nommés par le gouvernement pour étudier la possibilité d'intenter

(Suite à la page 2, col. 8)

Banks rencontre les curateurs

Le chef syndical Hal C. Banks a accepté de se rendre à Ottawa pour y rencontrer les trois curateurs chargés par le gouvernement fédéral de prendre en main les Syndicats internationaux des marins du Canada.

Le juge Victor Leonard Dryer a révélé qu'il s'était entretenu par téléphone avec M. Banks peu avant 10h a.m. (HAE).

Il a ajouté que M. Banks avait accepté de se rendre à Ottawa aussi tôt que possible pour rencontrer les trois commissaires de tutelle. La réunion aurait lieu dans un hôtel d'Ottawa.

Le juge Dryer a précisé qu'aucune date n'avait été fixée pour la réunion avec M. Banks. Il a dit toutefois qu'elle aurait lieu dès que M. Banks aurait pu se rendre dans la capitale fédérale.

Les décisions concernant la crise syndicale sur les Grands Lacs étaient prises sur deux fronts aujourd'hui. Il y a d'une part les curateurs qui travaillent indépendamment à rencontrer M. Banks et les chefs des quatre autres syndicats maritimes du Canada, et, d'autre part, les membres du Cabinet qui se réunissent pour la troisième journée consécutive pour examiner le problème.

Tous les ministres fédéraux se sont réunis immédiatement après qu'un comité spécial eut indiqué les moyens à prendre pour traiter de la grève illégale des membres du SIM, grève qui paralyse l'industrie canadienne de la navigation sur les Grands Lacs et sur la côte de l'est.

Le comité spécial était présidé par le ministre du Travail, M. MacEachen, et comprenait le ministre de la Défense, M. Hellyer, le ministre de la Justice, M. Chevrier, et le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration, M. Favreau.

Ont également pris part à la réunion du comité spécial le maréchal de l'air Frank Miller, chef des états - majors canadiens, le vice-amiral H.S. Rayner, chef de l'état-major de la Marine, le commissaire de la Gendarmerie Royale, M. C.W. Harvison, le président du Conseil des ports nationaux, M. Howard A. Mann, et les hauts fonctionnaires des ministères des Affaires extérieures, du Travail, de la Justice et des Transports.

A l'issue de la séance du comité spécial, M. MacEachen a dit qu'il n'avait pas communiqué aujourd'hui avec les trois curateurs des syndicats maritimes du Canada.

Une compagnie lance un ultimatum

Les grévistes de la Scott-Misener Steamships Limited ont reçu instruction de retourner au travail "aussitôt que possible" sinon, ils seront remplacés par d'autres marins engagés par le Bureau national de placement.

M. Ralph S. Misener, président de la Scott-Misener Steamships, le quatrième compagnie de transport maritime en importance sur les Grands Lacs, a assuré les membres du Syndicat international des gens de mer, actuellement en grève, de son entière protection, s'ils retournaient au travail.

"Il n'existe aucun différend syndical entre notre compagnie et le Syndicat international des gens de mer du Canada," de dire M. Misener. "Nous avons donné instruction à nos équipages de regagner leurs navires aussitôt que possible", ajouta-t-il.

"Dans le cas contraire, nous engagerons du personnel par l'entremise du Bureau national de placement, et nous pouvons jouir d'un tel privilège, selon le présent contrat de travail avec le syndicat", de préciser M. Misener.

Contrat actuel

La compagnie Misener devient ainsi la première des Grands Lacs à protester publiquement contre l'arrêt de travail des

(Suite à la page 2, col. 2)

Le prix Nobel de littérature à un diplomate grec

STOCKHOLM (Reuter) — Le poète et diplomate grec Giorgos Seferis a été proclamé lauréat du prix Nobel de littérature 1963. Agé de 63 ans, le diplomate devient le premier Grec à obtenir un prix Nobel.

M. Seferis, qui obtient le prix de $53,000, a été ambassadeur de Grèce à Londres de juin 1957 à août 1962 sous son nom véritable, George Seferiades.

Ecrivant sous le nom de Seferis, il est devenu le poète contemporain grec le plus connu dans son pays. En 1960, une collection de ses poèmes a remporté le prix de poésie William Foyle qui allait ainsi pour la première fois à un étranger.

L'Académie suédoise, qui lui a décerné le prix Nobel, déclare qu'elle a récompensé le poète Seferis "pour ses éminentes oeuvres lyriques, qui démontrent un sentiment profond de la culture hellénique".

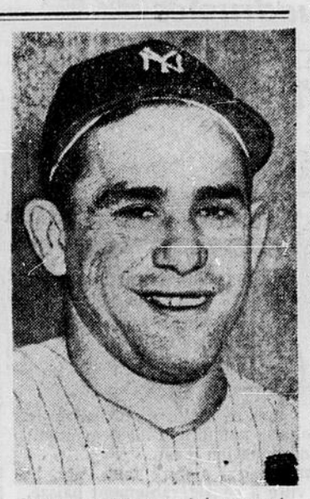
Les oeuvres de Seferis sont inspirées de l'histoire de la Grèce, de ses victoires, de ses tragédies, de son héroïsme.

Le prix Nobel de littérature est de $53,000. Il sera remis au lauréat le 10 décembre à Stockholm par le roi Gustav-Adolf, de Suède.

M. Seferiades est le premier citoyen grec qui ait jamais été récompensé par le prix Nobel de littérature.

Tout en poursuivant son oeuvre poétique, M. Seferiades a mené une carrière diplomatique. Pendant la guerre, il a rallié le gouvernement grec en exil et a servi successivement en Crète, en Afrique du Sud, en Egypte, en Palestine, à Londres et en Italie. Depuis la guerre, sa carrière l'a mené en Turquie, au Liban, en Syrie, en Jordanie, en Irak et enfin à Londres. Il a pris sa retraite en 1962.

Parmi les oeuvres les plus célèbres de Seferis se trouve "Le Roi d'Asine", inspiré par un vers de l'Iliade.



YOGI BERRA a été nommé gérant des Yankees de New York aujourd'hui tel que prévu depuis mardi dernier, soit depuis la démission de Ralph Houk, promu au poste de gérant général à la place de Roy Hamey. Berra, l'une des figures les plus populaires du baseball majeur, n'a que 38 ans. La nouvelle a été annoncée officiellement ce midi, lors d'une conférence de presse à New York.

Dans Le Droit

Annonces classées	26 à 29
Bridge	14
Carnet mondain	13
Editoriaux	6
Finance	33
Horoscope	11
Hull	19-20-21-22
Le monde des jeunes	32
Mots croisés	27
Nécrologie	29
Radio, TV, cinéma	4-5
Sports	23-24-25
Température	2
Votre monde, Mmes	12-13

Avertissement au sujet d'un risque d'empoisonnement

(PC) — Le ministère fédéral de la Santé a fait savoir hier soir qu'on a rattaché un cas d'empoisonnement mortel survenu à Montréal au contenu d'une boîte de pâté de foie gras, et a invité les ménagères à faire l'inventaire de leurs armoires pour voir s'il ne s'y trouverait pas des boîtes de pâté de foie de marque Paragon.

Bien qu'on n'ait trouvé qu'une seule boîte contaminée à Montréal, le ministère de la Santé a déclaré que ses représentants craignent que le produit ne soit en vente en d'autres parties du Canada.

Les producteurs, Delicious Food Products Company Limited, ont reçu ordre de retirer du marché toutes les boîtes actuellement en étagère ou en entreposage.

Le Dr C. A. Morrell, directeur du service des drogues et aliments, a déclaré dans un communiqué que "certaines boîtes de cet aliment pourraient contenir une substance toxique susceptible de causer le botulisme".

A Montréal, la victime a été identifiée comme Jean Paquette, 17 ans, du 5550, rue St-Denis. Son frère de 15 ans a également été victime d'empoisonnement, mais ayant été inoculé sans tarder il fait des "progrès satisfaisants" à l'hôpital Royal Victoria.

Campagne pour recruter 200 hôtesses bilingues

MONTREAL (PC) — La société Air Canada amorcera d'ici quelques semaines une campagne de publicité afin de recruter pas moins de 200 hôtesses de l'air bilingues. Le projet, préparé en majeure partie par les services français de relations extérieures de la compagnie à Montréal, a été accepté intégralement par la haute direction d'Air Canada il y a quelques semaines.

Cette décision, qui portera pour la première fois le pourcentage d'hôtesses bilingues d'Air Canada à plus de 50 pour cent a été amenée par une volonté de mousser la cause du bilinguisme.

A Ottawa

Des objets de valeur au rebut?

La ville d'Ottawa perd-elle plusieurs milliers de dollars en vendant comme objets de débarras des articles de valeur et encore utilisables? C'est la question que s'est posée, jeudi matin, le commissaire Ernie Jones.

Le commissaire Jones a proposé que la ville exerce un contrôle plus sévère sur la vente de ces articles. "Je ne dis pas qu'il y a quelque chose qui cloche, a dit M. Jones à la réunion du Bureau des commissaires, mais il se peut fort bien que nous mettions en vente ainsi des articles d'une valeur de plusieurs milliers de dollars sans qu'ils ne soient réellement des objets de débarras. Les acheteurs de ces objets les revendent ensuite au public comme des produits de première qualité."

(Suite à la page 2, col. 4)

Ben Bella décide d'envoyer un représentant en Tunisie

ALGER (Reuter) — Le président Ben Bella a décidé d'envoyé un représentant spécial en Tunisie pour discuter, avec le président Bourguiba, du conflit frontalier algéro-marocain.

La décision de Ben Bella, la dernière visant à mettre fin à cette "guerre de frontière", qui dure depuis deux semaines, entre les deux pays de l'Afrique du Nord, fait suite à la nouvelle d'une attaque algérienne réussie contre l'oasis stratégique de Hassi Beida.

Rencontre au sommet

D'autre part, les autorités algériennes et marocaines ont accepté la proposition de l'empereur éthiopien, Hailé Sélassié, pour la tenue d'une "conférence au sommet" entre Ben Bella et le roi Hassan du Maroc.

Sélassié est parti pour la Tunisie et l'envoyé de Ben Bella ira également pour discuter de l'endroit où la rencontre au sommet devrait avoir lieu.

Il est également possible que l'envoyé discute la proposition algérienne que les ministres des Affaires étrangères de l'Organisation de l'unité africaine se réunissent pour étudier le conflit frontalier. Sélassié aurait accepté cette proposition.

Un autre groupe de médiation, une mission de six membres de la Ligue arabe, est arrivé à Rabat, la capitale marocaine, depuis Alger. Mais un porte-parole du ministère des Affaires étrangères a déclaré qu'on ne sait pas encore si la mission serait reçue par le gouvernement marocain.

Un violent combat entre Algériens et Marocains faisait rage ce matin près de l'oasis stratégique d'Hassi Beida et l'avant poste de Tinjoub, dans le Sahara disputé.

Des informateurs marocains ont déclaré que l'armée royale avait obtenu l'appui de l'aviation alors que les deux camps se préparaient à s'affronter de nouveau.

Le combat a débuté quand un puissant contingent de soldats algériens a déclenché une attaque mercredi soir contre les lignes marocaines. Le commandement marocain estime que les forces ennemies étaient composées d'au moins trois bataillons qui disposaient d'artillerie légère, dont des mitraillettes et des mortiers.

Des journalistes ont déclaré avoir aperçu entre 5,000 et 6,000 fantassins marocains se retrancher dans les hauteurs surplombant les deux minuscules points d'eau d'Hassi Beida et de Tinjoub.

Le ministre marocain de l'Information a déclaré qu'à minuit, l'armée royale contrôlait toujours l'oasis d'Hassi Beida qui, dit-il, "a été empoisonnée avant que les Algériens ne se retirent". Il a confirmé que les Marocains "résistaient et repoussaient actuellement une violente attaque algérienne".

On croit savoir que les Algériens ont avancé de façon considérable, mardi, dans le secteur d'Hassi Beida avant d'être repoussés, ou du moins contenus hier par les Marocains.

D'après un journaliste qui a été témoin des combats, le point d'eau d'Hassi Beida est inutilisable à la suite des tirs de mortiers algériens, mais rien n'indique qu'il ait été empoisonné.

Il était impossible d'évaluer les morts et blessés alors que le combat se déroulait sur un front d'une trentaine de milles. Mais il y a eu des morts et des blessés dans les deux camps.

Un petit groupe de commandos algériens ont apparemment réussi à s'infiltrer à l'intérieur des lignes marocaines lundi. Le détachement se dirigeait vers l'arrière-poste de Tagounit, à une vingtaine de milles d'Hassi Beida, quand il a été cerné et capturé par les Marocains. On présume que les Algériens se dirigeaient vers le réservoir de carburant et le dépôt de munitions à Tagounit.

De violents combats font rage dans le Sahara

Grande offensive légale du SIM?

MONTREAL (PC) — On a rapporté aujourd'hui que les autorités du Syndicat international des marins du Canada avait mis au point une grande offensive légale portant sur la constitutionalité de la tutelle gouvernementale des syndicats maritimes canadiens.

Des sources autorisées ont déclaré que le SIM tentera de faire valoir en Cour que la loi de mise en tutelle viole le Bill des droits de l'homme et réclamera d'une Cour compétente que cette loi soit déclarée invalide.

Hal C. Banks, chef du SIM au Canada, et quelques-uns de ses collègues, ont rencontré des avocats hier soir.

Le SIM, la semaine dernière, a fait parvenir une lettre au ministre de la Justice, M. Lionel Chevrier, lui demandant de réexaminer le loi, soutenant que les clauses vont à l'encontre des articles et des buts du Bill des droits de l'homme et qu'elle est contraire au droit de libre assemblée et de libre association garanti par le Bill des droits de l'homme.

Entre-temps, un rapport en provenance d'Ottawa révèle que M. Banks a accepté de rencontrer les trois curateurs nommés hier par le gouvernement fédéral.

Hal C. Banks a quitté les bureaux du SIM hier soir vers 8h., accompagné d'une femme dont on ne connaît pas l'identité. Il l'a aidée à monter dans sa Cadillac blanche. On a rapporté qu'il était rentré chez lui, à Pointe-Claire, peu après minuit. Il a refusé toute visite de journalistes et on ne pouvait pas communiquer avec lui par téléphone.

Commentaire de Hall

WASHINGTON (PC) — M. Paul Hall, président du Syndicat international des marins de l'Amérique du Nord a accueilli avec calme, mais non sans peine l'annonce de la mise en tutelle gouvernementale des syndicats maritimes canadiens.

"Nous espérions le mieux, mais nous nous attendions au pire, a déclaré M. Hall.

"Je ne sais ce qui arrivera maintenant. Plusieurs solutions s'offrent à nous, mais tout commentaire dans le moment ne pourrait que détériorer les choses.

"Tout ce que nous disons semble devoir nous attirer de la part de notre voisin du Nord l'accusation d'être anti-canadiens et de nous mêler de ce qui ne nous regarde pas. Néanmoins je peux dire ceci: "Je m'enorgueillis de mon association avec les marins canadiens. J'ai vu des photographies prises lors de la marche sur Ottawa. Les marins canadiens sont les meilleurs au monde".

Les dirigeants de la FAT-COI, à qui le SIM est affilié, tout comme les autorités du département américain du Travail se sont abstenus de tout commentaire sur l'application par le gouvernement canadien de la mise en tutelle de cinq syndicats maritimes canadiens, y compris le Syndicat international des marins qui est dirigé par Hal C. Banks.

C'était . . . un ours

REW, Pa. (PA) — Il commençait de faire noir.

Le joueur de football Ken Woods, 16 ans, reçut le ballon au cours d'une partie d'amateurs et il perça la ligne des adversaires. Il allait réussir un touché.

Il aperçut toutefois devant lui une forme noire. Ken dévia légèrement de sa course mais réussit à franchir la ligne des buts.

Peu après, il apprit que la forme noire était un ours de 350 livres, qui s'est montré à plusieurs reprises au cours des dernières semaines dans le comté de McKean.

Mlle Whitton réprimande les invités

Le maire Charlotte Whitton a réprimandé plusieurs dignitaires, y compris le procureur général de l'Ontario, M. Fred M. Cass, qui avaient stationné leurs voitures dans des endroits prohibés, lors de l'inauguration officielle, mercredi après-midi, du nouvel édifice de la Cour juvénile et familiale, 1,145, avenue Bronson.

Au cours de son allocution, Mlle Whitton a fait remarquer que la Cour juvénile avait pour but de faire respecter la loi chez les jeunes, mais qu'un regard à l'extérieur de l'édifice démontrait indiscutablement que les règlements municipaux étaient violés de façon flagrante.

Elle voulait faire allusion aux automobiles stationnées des deux côtés de la rue, tout près de l'édifice. "Je ne crois pas que ce soit donner le bon exemple. Croyez-vous?...", ajouta-t-elle.

Le procureur général, après avoir adressé la parole, a dévoilé une plaque commémorative, inaugurant ainsi le nouvel édifice. Puis, le maire Whitton a pris la parole ainsi que le juge de la Cour, Me John R. McKnight.

Les invités ont ensuite visité les locaux de ce spacieux édifice, dont la construction ne remonte qu'à environ un an, puis ils ont pris le goûter.

Comme d'habitude, la langue française a été complètement ignorée au cours de la cérémonie.

Anniversaire de l'ONU souligné au Parlement

L'Organisation des Nations unies a besoin de l'appui de tous et chacun de nous, au Canada, comme ailleurs, dans la conquête de la paix. "La valeur de toute organisation politique se mesure à l'appui qu'elle reçoit du peuple."

Voilà ce que déclarait le Premier ministre Pearson, à la cérémonie marquant le 18e anniversaire de l'ONU, à l'entrée du Parlement, en présence d'une foule de députés, d'autres dignitaires et de bon nombre de visiteurs. Sous la présidence de M. J. Alex Edmison, d'Ottawa, représentant de l'Association des Nations unies du Canada.

Dans sa présentation du Premier ministre, M. Edmison a souligné que M. Pearson était le président honoraire de l'Association de l'ONU au Canada, prix Nobel pour la paix, ancien président de l'ONU et vétéran des luttes pour la paix du monde.

Les 111 drapeaux des Nations unies flottent à la porte principale du parlement, pour marquer l'anniversaire de la fondation à San Francisco en 1945.

M. Pearson a rendu hommage au secrétaire des Nations unies, M. Thant, et à tous les fonctionnaires de l'ONU, pour leurs loyaux services en faveur de la paix dans le monde.

Un cas de suicide

LONDRES (Reuter)—La fille aînée de Churchill, Mme Diana Churchill, âgée de 54 ans, qui travaillait pour une organisation charitable d'aide aux candidats au suicide, a elle-même mis fin à ses jours.

Mme Churchill, qui fut l'épouse de M. Duncan Sandys, secrétaire britannique au Commonwealth et aux Colonies, a été découverte morte il y a quatre jours sur le plancher de sa salle de bains, dans sa résidence de Londres.

Le coroner qui a mené l'enquête sur les circonstances de son décès a conclu que Mme Churchill s'était administré une dose mortelle de barbituriques, ajoutant qu'il s'était agi d'une "action délibérée."

Mme Diana Churchill travaillait depuis 16 mois dans cette organisation d'aide aux candidats au suicide. Le dirigeant de cette organisation, le révérend Chad Varah, a déclaré au cours de l'enquête que Mme Churchill partageait ses vues selon lesquelles le suicide ne se justifiait jamais.

Vêtements en feu

Un homme subit de graves blessures

Un homme d'Eastview repose dans un état précaire à l'Hôpital municipal d'Ottawa des suites de brûlures subies, lorsque ses vêtements ont pris feu, alors qu'il était en train de remplir d'essence le carburateur de son automobile.

M. Walter Lavigne, âgé de 43 ans, 300, rue Lacasse, souffre de brûlures au deuxième et au troisième degré sur 47 p. cent de son corps.

Selon le rapport de la Sûreté municipale d'Ottawa, l'accident est survenu vers 4 h. 30, mercredi matin, sur le chemin de Montréal, à l'est du boulevard St-Laurent.

M. Lavigne a réussi à éteindre les flammes qui brûlaient ses vêtements. Il a ensuite eu la force de conduire son automobile jusqu'au domicile de sa femme, à 50, rue Gordon, dans le sud d'Ottawa, pour demander de l'aide. C'est son garçon, Paul, âgé de 20 ans, qui l'a conduit à l'hôpital.

L'agent Robert Juneault, de la Sûreté municipale, s'est rendu à l'Hôpital municipal où il a tenté d'obtenir de M. Lavigne toutes les circonstances entourant l'accident. Tout ce que le blessé a pu lui dire c'est que ses vêtements ont pris feu alors qu'il versait de l'essence dans le carburateur de son auto.

L'enquête se continue.

PLUME ROUGE

Ottawa

Objectif : $1,175,000
Souscrit : 1,084,597
% : 92.3

Hull

Objectif : $139,827
Souscrit : 74,108
% : 53

CALENDRIER

VENDREDI 25 OCTOBRE

298e jour de l'année 1963

	Lev.	Cou.
Soleil	6.29	4.59
Lune	1.41	10.52

FETE

Saints Crépin et Crépinien, martyrs

PRONOSTICS

(Bureau météo d'Uplands)

CHAUD

MINIMUM (cette nuit)

Région Ottawa 50 — Région Sudbury 52

MAXIMUM (demain)

Ottawa 75 — Sudbury 70

SOMMAIRE — Région d'Ottawa: ensoleillé et très chaud. Vents légers. Région de Sudbury: ciel variable. Averses intermittentes dans l'après-midi et la soirée. Vents du sud de 15 milles se changeant en vents du nord-ouest vers la fin de la journée.

AMYOT et Fils Ltée, 275 St-Joseph — 777-5204
GAVARD LTEE, 35 Mangin 777-1681
PILON LTEE, 5 Montclair 771-5841
F. THIBAULT, 63 St-Florent 771-6247
GREEN VALLEY Lbr, 300, c. Montréal — 766-4633
THIBAULT LBR, 147, c. Marier 766-8125
AYLMER LUMBER, rue Main 684-3275

Tarifs d'abonnement

	Canada	Etats-Unis et pays étrangers
1 mois	1.50	2.25
3 mois	4.00	6.00
6 mois	7.00	11.00
12 mois	12.00	20.00

Par porteur: 35c par semaine
$17.00 par année

Elu président des Lacordaire

PEMBROKE (DNC) — M. Clermont Bernatchez a été élu président du cercle Lacordaire de Pembroke. Mme Odilon Bernatchez a accepté le même poste chez les femmes.

Le nouveau président remplace M. Elzéar Lapointe, tandis que Mme Bernatchez remplace Mme Albert Demers. Ces élections ont eu lieu sous la présidence de M. Rémi Fortin, de Fort-Coulonge, président diocésain du mouvement.

Le nouvel élu de chaque section se choisira lui-même un secrétaire et un trésorier.

Une compagnie . . .

(Suite de la première page)

membres du SIM, jugé d'ailleurs illégal par le gouvernement canadien.

M. Misener a fait remarquer que sa compagnie était bien déterminée à respecter le présent contrat de travail avec le SIM, qui ne doit expirer que le 31 mars prochain.

Il a en même temps fait savoir que sa compagnie collaborera étroitement avec les curateurs nommés par le gouvernement mercredi, afin de diriger le Syndicat international des gens de mer et quatre autres unions maritimes.

Appel à 28 compagnies

Le ministre des Transports, l'honorable George J. McIlraith, a fait parvenir ce matin le télégramme suivant à vingt-huit compagnies canadiennes de navigation maritime:

"Vous savez que le gouvernement a mis les syndicats maritimes en tutelle. Il faut maintenant prendre les mesures nécessaires à la reprise de la navigation au Canada.

Le gouvernement demande que vous portiez immédiatement cette situation à l'attention de vos équipages en leur enjoignant de retourner immédiatement à leur poste et que vous preniez également vous-mêmes les mesures qui s'imposent pour la marche de vos navires au moyen de vos équipages réguliers. Je vous assure que le personnel en cause bénéficiera de toute la protection nécessaire au besoin. Veuillez m'informer des dispositions que vous prenez."

Dans le Pontiac

Plaintes au sujet du service de téléphone

La Régie des services publics de Québec a entendu plus de quinze témoins de la région de Luskville et de Quyon au sujet du service téléphonique de la compagnie de téléphone Wright et Pontiac. La Régie siégeait au Palais de justice de Hull, jeudi, sous la présidence de M. Lomer Brisson.

Le requérant, M. T. Fred Ritchie, route rurale 1, Aylmer ,déclare un service inadéquat de cette compagnie de téléphone au cours des deux dernières années Il demande que la Régie accorde à la compagnie de téléphone Bell la desserte de cette région de Quyon et Luskville.

Le procureur du requérant, Me Jérôme Somers, a fait entendre onze témoins. Tous ont souligné que le service interurbain entre Luskville et Ottawa laissait grandement à désirer et que la situation avait empiré au cours de la dernière année.

Le docteur Wallace McKay, route rurale 1, à Aylmer, président du conseil d'administration de cette compagnie de téléphone, a déclaré que le service s'était détérioré entre Luskville et Ottawa depuis la pose, en 1961, d'un câble permettant le service à cadran. Il a laissé entendre que la compagnie met tout en oeuvre pour améliorer ce service. Les autres membres de la Régie assistant à cette rencontre étaient MM. Charles Boisvert et J.-U. Archambault, ingénieur en chef de la Régie. Il agissait comme secrétaire.

Un autre record de chaleur prévu pour vendredi

Les élégantes qui n'attendent qu'un peu de froid pour étrenner leur nouveau manteau d'automne devront attendre encore. Demain, 25 octobre, il fera encore chaud, le mercure devant s'élever au maximum à 75, soit 3 degrés de plus que le dernier record enregistré le 25 octobre 1899. Une progression de 3 petits degrés en 64 ans, ce n'est pas beaucoup, mais c'est tout de même un autre record pour la météorologie outaouaise. C'est aussi une invitation aux promeneurs, qu'ils soient à pied ou en voiture.

On a atteint 82 p. cent de l'objectif

Les ventes parmi le Service civil du Canada ont atteint 82 p. cent de l'objectif fixé par la campagne des Obligations d'épargne de l'émission 1963. Six services du gouvernement fédéral ont même dépassé leurs objectifs, nous annonce l'organisateur national de la campagne parmi les fonctionnaires de l'Etat, M. Charles Turnbull.

Les six services en question sont: le ministère de la Justice, le Trésor, les Douanes et Accises, la Production de Défense, la Monnaie royale canadienne et le Bureau du directeur national des élections.

Les résultats de la vente dans les rangs des forces armées sont plus lents, mais les divisions de la Défense nationale ont tout de même atteint 62 p. cent de l'objectif qu'on leur a fixé, ajoute M. Turnbull. Les ventes effectuées au moyen de l'épargne-salaire au sein du Service civil dépassent actuellement de $110,000 le chiffre atteint à pareille date l'an dernier, lors de la campagne des Obligations d'épargne de l'émission 1962.

Il choisit 25 jours de prison

Jules-Amie Albert, 22 ans, 339, rue Bell, Ottawa, a été condamné à $223 d'amende et les frais, ou à 25 jours de prison, après s'être dit coupable devant le magistrat Livius Sherwood, en Cour municipale, jeudi matin, aux six accusations suivantes:

1 — d'avoir conduit une auto alors que son permis était suspendu;

2 — d'avoir omis d'effectuer le transfert d'enregistrement d'une automobile qu'il avait achetée;

3 — d'avoir (2 accusations) conduit une automobile alors que celle-ci n'était pas assurée;

4 — d'avoir fait de l'excès de vitesse;

5 — d'avoir effectué un virage à un endroit prohibé.

Le magistrat a de plus confisqué son automobile pour trois mois. N'ayant pas l'argent nécessaire, l'inculpé a décidé de passer 25 jours en prison.

Des objets . . .

(Suite de la première page)

De son côté, le maire Charlotte Whitton a déclaré que certaines municipalités avoisinantes se portaient acquéreurs de ces articles vendus par la ville, par l'entremise des acheteurs, et s'en servaient ensuite pour compléter certains projets municipaux.

Le commissaire Jones, responsable du service des travaux publics, a fait ses commentaires au cours d'une discussion portant sur la demande de soumissions pour la vente de 50 tonnes de fer, 70 tonnes d'acier et 100 accumulateurs d'automobiles comme articles de débarras. Les commissaires ont décidé de remettre leur décision à plus tard sur ces demandes de soumission.

M. Jones a ajouté que le préposé à l'entretien des véhicules, M. J.W. Bayne, soit invité à surveiller la disposition de ces objets à l'avenir. Le commissaire Don Reid veut aller plus loin. Il se propose de se rendre sur place pour examiner lui-même les articles à vendre et pour déterminer combien de ces objets proviennent des magasins municipaux.

DANS LE MONDE

Récoltes réduites

NOUVELLE DELHI (Reuter) — La production de céréales de l'Inde, qui fut de 79,700,000 tonnes en 1961-1962, n'est pour 1962-1963 que de 77,500,000 tonnes, causée par deux mauvaises moussons, déclare-t-on au ministère indien de l'Agriculture.

Cette diminution fait que l'Inde se trouvera dans l'incapacité de subvenir aux besoins de sa population, qui augmente annuellement de 10 millions d'âmes, et devra importer de fortes quantités de denrées alimentaires.

La production de riz a également diminué, tombant de 34,200,000 tonnes à 31,500,000 tonnes.

Fin de l'opération "Big Lift"

FRANCFORT (Reuter) — L'opération "Big Lift" s'achèvera aujourd'hui quand le dernier appareil américain, amenant du Texas le restant de la seconde division blindée américaine, aura atterri en Allemagne. Le dernier appareil a quitté hier soir la base de Bergstrom, au Texas, à destination de l'Allemagne.

Quand le dernier des 240 appareils à réaction aura atterri en Allemagne, ce seront 14,500 hommes prêts au combat qui auront franchi l'Atlantique depuis lundi.

Réexaminer l'accord de Nassau

CHICAGO (Reuter)—M. George Brown, vice-président du parti travailliste britannique, a déclaré hier à Chicago que son parti désirait réexaminer l'accord de Nassau par lequel la Grande-Bretagne a accepté de recevoir des Etats-Unis des missiles Polaris.

M. Brown a ajouté que l'accord de Nassau avait rendu la Grande-Bretagne "dépendante des Etats-Unis" et qu'il s'entretiendrait de cette question avec le président Kennedy.

Naissance de quadruplés

NEW YORK (Reuter) — Des quadruplés — trois filles, un garçon — sont nés hier soir à New York. La mère, Mme Rhoda Brecker, âgée de 27 ans, ainsi que les nouveaux-nés, sont en bonne santé.

Accord sur le pétrole

LE CAIRE (Reuter) — La République arabe unie et la "Pan American Oil Company" ont signé hier un accord sur la prospection et l'exploitation du pétrole aux termes duquel la RAU aura droit à 50 pour cent de l'extraction pétrolière ainsi qu'à la moitié des profits de la compagnie, apprend-on au Caire.

Disette d'eau à N. Y.

NEW YORK (Reuter) — Les autorités municipales de New York ont lancé un appel à la population lui demandant de réduire d'un quart la consommation d'eau.

A la suite de la sécheresse qui a duré tout l'été, le niveau des réservoirs de la ville a considérablement baissé.

Le Portugal menace de quitter l'ONU

NATIONS UNIES (New York) (Reuter)—Le Portugal a menacé hier de se retirer de l'ONU et cette menace sera mise à exécution si les Nations unies n'observant pas plus strictement les dispositions de la charte.

Le Dr Francisco Nogueira, ministre portugais des Affaires étrangères, a exprimé l'espoir que son pays ne sera pas poussé à une telle extrêmité, mais, a-t-il dit, "cela ne sera possible que si les Nations unies s'engagent dans une direction différente et si la charte et les principes internationaux sont davantage respectés qu'ils ne le sont actuellement à l'ONU."

Le Portugal avait une première fois menacé de se retirer de l'ONU, lorsque l'U.R.S.S. fit usage de son droit de veto pour empêcher le Conseil de sécurité d'agir, après la saisie par l'Inde en 1961, des enclaves de Goa, Diu et Damao.

Répondant à des questions, au cours d'un déjeûner qui était offert par les correspondants de presse aux Nations unies, le Dr Nogueira a déclaré: "Il faut que quelqu'un se retire le premier. Le Portugal n'y voit absolument aucun inconvénient et s'il se trouve qu'il est le premier à prendre cette décision, "ce sera un honneur et un plaisir."

Le ministre portugais, actuellement à New York pour des entretiens avec les délégués africains à l'ONU sur la politique de son pays en Angola, au Mozambique et en Guinée portugaise, a souligné que la principale querelle opposant le Portugal à l'ONU concerne l'insistance des Nations unies d'émettre des jugements sur les affaires intérieures d'un Etat membre.

(Le paragraphe 7 de l'article 2 de la charte énonce: "Aucune disposition de la présente charte n'autorise les Nations unies à intervenir dans les affaires qui relèvent essentiellement de la compétence nationale d'un Etat, ni n'oblige les membres à soumettre des affaires de ce genre à une procédure de règlement aux termes de la présente charte". . .").

22,000 marins . . .

(Suite de la première page)

des poursuites pénales contre le président du SIM, Hal Banks, et ses principaux adjoints relativement à des actes de violence, d'intimidation et de coercition.

Répondant au chef de l'opposition, il a ajouté qu'il devait les rencontrer à nouveau. Il a refusé de faire connaître les mesures qui seront prises par suite du rapport préparé par les deux juristes, qui sont MM. J.-J. Robinette de Toronto, et Jean Martineau de Montréal.

Le juge Dryer a été élevé au banc cette année seulement après avoir accumulé plusieurs années d'expérience dans le domaine des relations ouvrières. C'est lui qui sera président de la commission de tutelle.

A l'extérieur de la Chambre, M. MacEachen a déclaré avoir eu une conversation téléphonique avec le président Hal Banks plus tôt au cours de la journée et lui avoir demandé à nouveau que les marins, "dans leur propre intérêt et dans l'intérêt du pays", retournent à leurs navires.

"M. Banks a sollicité une entrevue, a ajouté le ministre. Je lui ai répété ce que je lui avais dit hier: qu'il m'était impossible de le rencontrer jusqu'à ce que les marins soient au travail."

Il a également fait savoir à M. Banks que la commission de tutelle "exercerait son autorité selon ce qui est spécifié dans la loi adoptée par le Parlement."

Cette loi, qui a été acceptée d'emblée par les Communes et par le Sénat, donne aux tuteurs pleins pouvoirs pour démettre les dirigeants syndicaux et assumer les fonctions de quiconque au sein de l'organisation.

M. MacEachen a déclaré aux journalistes que le gouvernement songe à prendre de nouveau moyens pour forcer les membres du SIM à retourner au travail. Il a dit que le gouvernement n'entend pas se dérober à ses responsabilités.

"Ginny" s'approche de la Floride

MIAMI, Flo. (PA)—L'ouragan "Ginny" s'approche lentement de la côte nord-est de la Floride, provoquant de fortes vagues, mais cette violente tempête n'atteindra pas l'intérieur des terres avant 12 heures tout au moins.

Selon M. Gordon Dunn, du Bureau de la météo à Miami, l'ouragan ne causera aucun dégât matériel majeur, même s'il atteignait la Floride avant 12 heures.

AVIS AUX USAGERS DE LA RIVIERE OUTAOUAIS

CHANTIER DU PONT CARTIER-MacDONALD

Le transport sur chalands d'un énorme tronçon de charpente d'acier d'une rive à l'autre de la rivière Outaouais (de Hull jusqu'à l'extrémité outaouaise du pont MacDonald-Cartier), d'abord annoncé pour vendredi, a été remis au samedi 26 octobre, dans la matinée, si la température le permet. On demande à toutes les embarcations qui sillonneront l'Outaouais de faire preuve de prudence aux environs du pont tant que dureront ces travaux.

DOMINION BRIDGE COMPANY LIMITED

Concours d'abonnements au Droit

$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$

$ ATTENTION! $

$$ 50 • Chaque semaine, un prix sera tiré au sort parmi tous les concurrents, qu'ils aient recueilli un seul nouvel abonnement ou plusieurs. $

$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$

1) M. Gilles Lacroix, Orléans, Ont.
2) Mme Armande Pilon, L'Orignal, Ont.
3) M. Claude Robitaille Field, Ont.
4) Mme Noël Dionne, Noëlville, Ont.
5) Guy Carrière, Buckingham
6) . . . . . ?
7) . . . . . ?
8) . . . . . ?
9) . . . . . ?

MAGNIFIQUES PRIX: 2 automobiles, 1 voyage en Europe, 7 bourses substantielles en argent et plusieurs articles de valeur

IL N'EST PAS TROP TARD POUR VOUS INSCRIRE!

LE DROIT 375, rue RIDEAU, OTTAWA 2 236-7431

SERVICE TELEPHONIQUE
LUNDI AU VENDREDI — 8 h. a.m. à 8 h. p.m. et LE SAMEDI — 8h. a.m. à 4h. p.m. | 236-7431
APRES 8 h. p.m. (Service des nouvelles seulement) 236-5940

LE DROIT
OTTAWA, JEUDI, 24 OCTOBRE 1963

CKCH 970 Kc 5000 Watts
Tél.: 777-2771

Opposition à tout péage sur les voies navigables

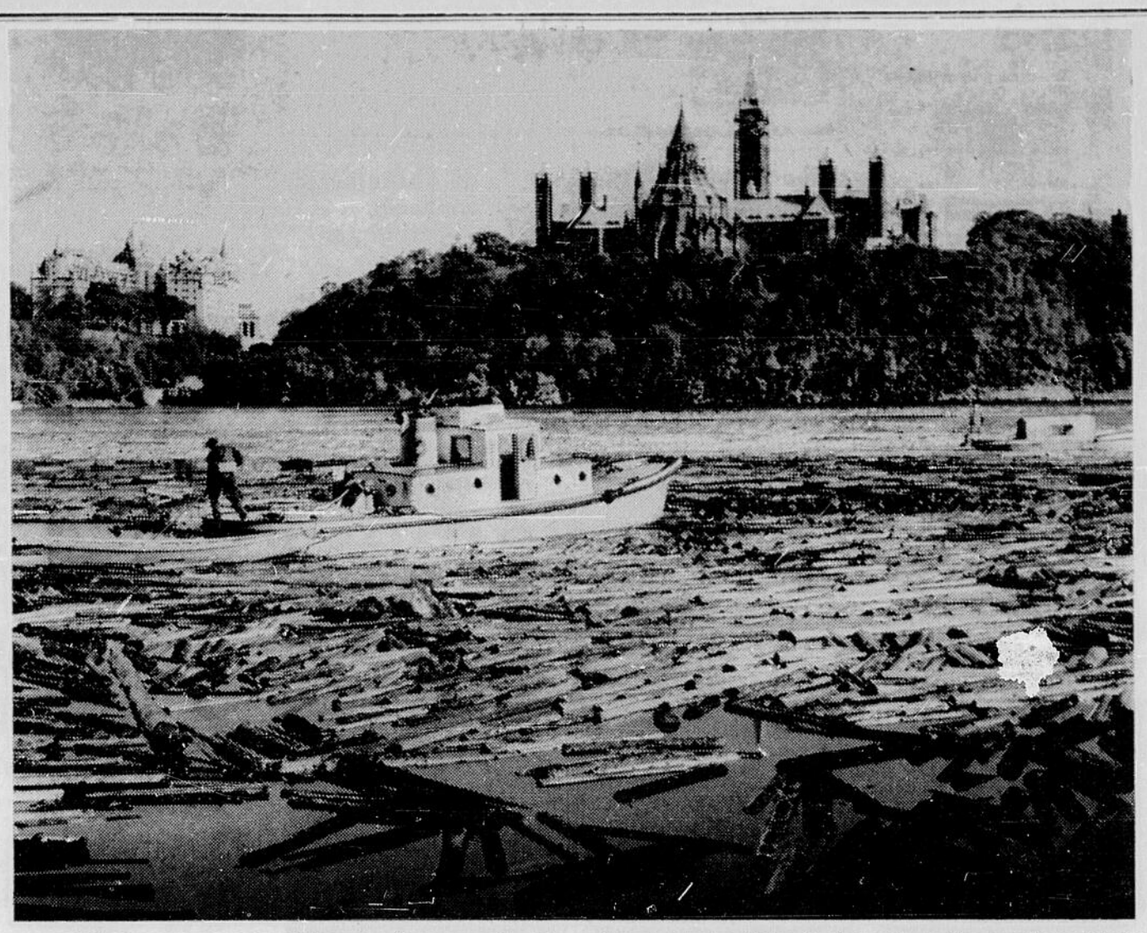
Dans un mémoire présenté mercredi à l'Administration de la voie maritime du St-Laurent, la Great Lakes Waterways Development Association s'oppose carrément au principe de récupérer le coût des immobilisations au moyen de péages sur les voies navigables du Canada.

Par la voix de son président et gérant général, le vice-amiral E. Rollo Mainguy, l'Association s'est également opposée au rétablissement de tout péage sur les marchandises et les navires qui traversent le canal Welland. Elle s'oppose, en outre, à l'accroissement des péages actuels imposés aux marchandises et aux navires qui suivent la Voie maritime du St-Laurent, entre Montréal et le lac Ontario.

Liberté de commerce

L'Association a mis le gouvernement en garde contre toute mesure qui comporterait l'augmentation des péages ou le rétablissement du péage dans le canal Welland, car, non seulement une telle mesure compromettrait les chances d'accroître le tonnage de la Voie maritime et porterait atteinte à la liberté du commerce, mais elle aurait tendance également à décourager de s'établir les industries attirées par la proximité des voies de transport économique par eau. Elle signale également que l'incertitude au sujet des taux de péage de la Voie maritime contrecarre l'essor des industries en raison de l'incertitude qui en résulte quant aux frais de production.

Les dirigeants de l'Association estiment que l'augmentation des péages à l'heure actuelle n'est ni nécessaire, ni justifiable. Elle souligne qu'il n'existe pas de péage sur plusieurs milliers de milles de voies navigables intérieures des Etats-Unis et que les écluses américaines de Sault-Ste-Marie et les canaux reliant les Grands Lacs sont exempts de péage. L'Association s'est dit d'avis qu'une période de cinq années est trop courte pour bien évaluer la Voie maritime et que l'évaluation serait plus juste après une période de 10 ou 15 années.



LA MOISSON EST ABONDANTE — Le décor se prête bien à la scène qui se déroule devant les yeux: à l'arrière-fond s'élèvent les édifices du Parlement canadien, et à l'avant s'étend une partie de la moisson de bois de pulpe, la plus grande industrie du Canada. On s'attend à ce qu'environ 16 millions de cordes soient ramassés cette année, depuis Terre-Neuve jusqu'en Colombie-Britannique. Des moulins, répandus à travers le Canada, les transformeront en papier pour être utilisés au pays et à l'étranger. A elle seule, cette industrie produit plus du sixième de la production mondiale. Au Canada, c'est l'industrie qui produit et exporte le plus.

(Photo Malak)

Domaine de l'industrie

La décentralisation, pas nécessairement la meilleure solution

par Ovila LEGAULT

Le sous-ministre D. A. Golden, du ministère de l'Industrie du Canada, a rappelé mercredi à Ottawa que l'économie du pays a toujours été basée sur l'agriculture et sur les ressources naturelles. Ce n'est que récemment que l'industrie manufacturière a pris l'importance qu'elle a aujourd'hui, a-t-il dit, et qu'en conséquence nous avons à faire face à des problèmes relativement nouveaux. C'est ce qui a amené le Parlement à créer le nouveau ministère de l'Industrie, qui fonctionne depuis le 25 juillet 1963.

M. Golden parlait durant le lunch devant les délégués au dixième congrès annuel d'automne de l'Association du développement de l'est de l'Ontario. Cette réunion a débuté mardi après-midi et elle réunissait quelque 150 hommes d'affaires de la région.

Notre principale tâche au ministère sera de travailler en étroite collaboration avec les associations comme la vôtre, disait-il. Parlant ensuite de décentralisation de l'industrie, thème de ce congrès, le sous-ministre a émis l'opinion que la décentralisation n'est pas nécessairement la meilleure solution aux problèmes de l'expansion continuelle des grosses villes et aux difficultés qu'en éprouvent les petites villes.

Cette solution peut avoir du bon, dans certains cas, mais elle doit être étudiée selon une vue générale de l'économie des régions et non des petites villes seulement.

Enumérant plus loin les différents moyens que prendra le ministère pour aider les régions du pays où existe un surplus de travailleurs, M. Golden a rappelé que le 6 septembre dernier un premier programme d'aide à 35 régions a été annoncé.

Ces régions, a-t-il expliqué, ont été choisies d'après le nombre de leurs sans-travail, chiffres fournis par les bureaux locaux du Service national de placement. Il y a deux de ces régions dans votre territoire, soulignait-il, celles de Pembroke et de Cornwall.

Farceurs arrêtés à un passage pour piétons

Les passages pour piétons ne sont pas des endroits pour s'amuser. Trois adolescents de 18 ans de la capitale l'ont appris chèrement, lors de leur comparution devant le magistrat Glenn E. Strike, en Cour municipale, mercredi.

Marcel Villeneuve, 547, rue St-Patrice, Michel Berthelotte, 224, rue Friel, et Roger Leduc, 681, rue St-Patrice, devront verser chacun $25 d'amende et les frais, ou, à défaut de paiement passer cinq jours en prison, après qu'ils eurent reconnu leur culpabilité à l'accusation d'avoir causé du désordre. Le magistrat ne leur a accordé aucun délai pour payer leur amende.

Selon le rapport de la Sûreté municipale, l'incident s'est produit sur la rue St-Patrice, près de l'intersection d'Augusta, trois jours avant l'inauguration du système de passages pour piétons.

Toujours selon la police, les trois adolescents, empruntant le passage pour piétons, se précipitaient soudainement dans la rue, forçant ainsi les automobilistes à faire des prouesses pour les éviter.

Les jeunes gens n'ont pas hésité à poser ce même geste irréfléchi à l'approche d'une auto-patrouille de la Sûreté municipale. L'agent a dû lui aussi faire effectuer à son véhicule un virage subit afin d'éviter de heurter les adolescents.

Le policier s'est alors mis à la poursuite des jeunes gens et a réussi à en appréhender deux. L'autre a été appréhendé quelque temps plus tard à son domicile.

Ouvrir les portes à l'immigration

La vogue aujourd'hui est à la décentralisation, idée qui a tellement rallié la faveur populaire que c'est presque un péché que de s'y opposer. Mais il n'en reste pas moins, et les statistiques sont là pour le prouver, que l'industrie a encore tendance à s'installer dans les grands centres.

C'est ce que déclarait M. W. H. Cranston, vice-président exécutif de la Shoe Corporation of Canada, de Midland, Ont., alors qu'il prononçait une conférence durant la séance de mercredi après-midi du congrès.

Selon lui, l'industrie a trop d'avantages à s'installer à proximité des grands centres pour chercher à s'en éloigner. Et même la faveur populaire peut changer, disait-il. Déjà il est amusant de voir combien d'anciens citadins commencent à regretter le temps où ils n'avaient pas à s'impatienter chaque jour dans la circulation congestionnée des grandes routes. Il est bien vrai, disait M. Cranston, que l'homme n'eut pas aussitôt créé la première ville qu'il commença à chercher un moyen pour s'en éloigner.

Après tout, disait plus loin le conférencier, nous n'en voulons pas tellement à l'accroissement des grands centres, ce qui est notre problème, c'est que les petites villes ne progressent pas au même rythme ou cessent de progresser. Et je pense que ceci peut être corrigé par l'immigration.

Liberté humaine

Si notre vaste pays a l'espace et les ressources naturelles suffisantes pour faire vivre une population deux, trois ou quatre fois plus grande que celle qu'il a actuellement, je me demande de quel droit nous pourrions en exclure nos frères des pays surpeuplés, qu'ils soient de couleur blanche, jaune ou noire.

Nous, Canadiens, professons la croyance en quatre libertés humaines, mais pas encore en la cinquième qui est la liberté des individus de traverser librement les frontières internationales. Cette liberté, ajoutait-il, si elle était universellement reconnue, pourrait à jamais bannir les conflits armés et permettre que les épées soient définitivement transformées en charrues.

Pensons-y sérieusement quand nous songerons au progrès difficile de nos petites villes. Là est peut-être la vraie solution.

Ronie Pilon recherché par la police

QUEBEC (PC) — La Sûreté municipale était toujours à la recherche, hier soir, d'un jeune homme de 32 ans, Ronie Pilon, originaire de Rouyn, en Abitibi et habitant Ottawa, en rapport avec le meurtre de Roger Barbeau, âge 40 ans, de Québec.

Barbeau, un livreur à l'emploi d'un restaurant de Québec, a été tiré à bout portant, tôt hier, dans son appartement du chemin de la Canardière, dans la Basse-Ville.

Le quadragénaire a succombé quelques heures plus tard à l'hôpital. Il avait reçu deux balles de calibre .32 dans le dos.

Le drame qui s'est déroulé vers cinq heures du matin semble avoir été le tragique dénouement d'une vive discussion entre M. Barbeau, deux jeunes femmes, l'une âgée de 24 ans et l'autre de 19 ans, et le mari de l'une d'entre elle.

La police n'a procédé à aucune arrestation, mais elle détient toujours les deux soeurs qui seraient originaires de Montréal, comme témoins importants.

Dans le sac de l'une d'elles, la police a trouvé un revolver.

L'on s'attend que l'autopsie soit pratiquée sur le corps de M. Barbeau, ce matin. Ce n'est qu'à la suite de celle-ci qu'une enquête du coroner s'ouvrira.

La Sûreté municipale ne possèderait aucun indice sur les allées et venues de Ronie Pilon. Elle désire, à tout le moins, l'interroger au sujet de ce crime.

Dons de $500 et plus à la Plume rouge d'Ottawa

Le président de la campagne de la Plume rouge d'Ottawa, M. Lawrence Freiman, a annoncé les noms de ceux qui ont versé récemment $500 et plus à la Fédération des oeuvres. Cette liste continue la série de noms des généreux donateurs antérieurement publiée.

Les employés de l'Ottawa Gas ont versé $3,321; ceux de la Société de l'aide à l'enfance, $2,051; ceux du Conseil canadien du bien-être, $1,740, et ceux de la Canadian Aero Service Ltée, $1,557.

Les maisons d'affaire et compagnies Cabeldu Motors, London Life Insurance et Henry Morgan ont versé respectivement $1,350, $1,160 et $1,050; les employés de la Bibliothèque publique d'Ottawa ont versé $1,033.

Le sénateur et Mme N. Paterson, les maisons Larocque Ltée, C. Caplan Ltée, Campbell Motors et la Brasserie Dow (Ont.) Ltée ont souscrit $1,000 chacun. Les employés de la succursale d'Ottawa de la Cie Borden Ltée ont souscrit $990; Myers Motors Ltée, $900, et M. Arthur A. Crawley, également $900.

Les employés du journal "Le Droit" ont versé $892; ceux de Shanes Distributors et de la compagnie Vail's Fabric Care Ltd., $865 et $845 respectivement. Les employés du bureau du crédit d'Ottawa et Hull, $807; Mme I. Perley-Robertson, $800; Campeau Copstruction, $750 de même que les maisons Freedman Realty et Pure Spring (Canada) Ltée.

Les employés de la Cie Guaranty Trust ont versé $741; de Capital Dodge Chrysler Ltée, $716; de Cabeldu Motors (1961) Ltée, $706; d'Albert Meat Market, $705.

La maison Baker Bos. Ltée, M. et Mme I. Norman Smith et la maison Runge Press ont versé $700 chacun. Les employés du Family Service Centre, $688; de la société Canada Permanent Trust, $671; de Sun Tube of Canada Ltée, $654; de la maison Henry Morgan et Cie, $650; d'Allied Paper Products, $639; de Langelier Ltée, $620. Ceux de la maison Laroeque Ltée, $600, de même que les maisons Mirsky, Soloway et Cie, et la compagnie Independant Coal and Lumber Ltd.

Les employés de la firme Ashton Press ont souscrit $593; les employés et la firme J.L. Richards et Associés Ltée, $591 chacun; les employés de l'Oeuvre catholique des familles, $573, ceux de la Y.M.C.A., $572; ceux de la maison Otis Elevator Ltée, $569; les employés de l'école publique Broadview, $546; ceux de la compagnie Alexander Fleck Ltée, $542; de la compagnie Canadian Oxygen, $537, et J. Freedman and Son Ltd., $537 également.

Les employés des quatre maisons suivantes: Tippet-Richardson Ltd., Joe Feller Ltd., Ottawa Motor Sales Ltd. et Turpin Pontiac Buick Ltée ont versé respectivement: $526, $517, $515 et $501. La compagnie Dustbane Manufacturing, M. D.K. MacTavish, la compagnie Great Atlantic et Pacific Tea Ltée, et M. Zagerman Ltée: $500.

Clôture de la campagne de recrutement

Une soixantaine d'hommes et de jeunes gens se sont inscrits comme membres de la Chambre de commerce de Pointe-Gatineau, au cours de la récente campagne de recrutement.

Le président Raymond Dupont souligne que cette campagne se terminera samedi et que, dans la soirée, il y aura fête récréative au restaurant North Star à laquelle sont invités des représentants des autres Chambres de la région de l'Outaouais. La soirée est organisée par M. Eddie Phillips, directeur de la Chambre de Pointe-Gatineau. C'est au cours de cette soirée qu'on dévoilera le nom de la personne désignée comme président honoraire de la Chambre.

Discours de la reine

Londres regrette l'interruption des négociations sur l'adhésion de la G.-B. au Marché commun

LONDRES (Reuter)—La reine Elisabeth a déclaré aujourd'hui, au cours du discours prononcé devant les deux Chambres à l'occasion de la séance de clôture officielle de la session du Parlement britannique, que le gouvernement a "sincèrement regretté" l' "interruption" des négociations sur l'adhésion de la Grande-Bretagne au Marché commun.

Le discours a été lu par lord Dilhorne, lord Chancelier. La reine n'a pas assisté à la cérémonie et ne parait plus en public depuis qu'il a été annoncé qu'elle attendait un heureux événement.

La souveraine a également déclaré que le gouvernement a été "encouragé" par le traité d'interdiction partielle des essais nucléaires et qu'il espérait que cet accord "serait suivi d'autres destinés à réduire la tension internationale."

En ce qui concerne les négociations de Bruxelles, la souveraine a déclaré:

"Mon gouvernement a sincèrement regretté l'interruption des négociations en vue de l'adhésion du Royaume-Uni aux traités de Paris et de Rome."

"Il a continué à oeuvrer en faveur d'une unité européenne plus large. Il a proposé que soient développés les travaux de l'Union de l'Europe occidentale et ceux du Conseil de l'Europe et a poursuivi ses efforts afin de renforcer l'Association européenne de libre échange."

La reine a ensuite noté que le gouvernement a poursuivi son oeuvre par le moyen du GATT en vue de la libéralisation du commerce international en accordant "une attention particulière aux besoins des pays en voie de développement."

La reine a ensuite mentionné divers événements qui se sont déroulés au cours de la récente session parlementaire:

—Extension des pouvoirs de la Corporation de développement du Commonwealth pour investir dans certains pays du Commonwealth.

—Entrée en vigueur d'un traité de commerce et de navigation anglo-japonais.

—Le succès du voyage des souverains en Australie et Nouvelle-Zélande.

—L'aide accordée par la Grande-Bretagne à l'Inde, sur demande du gouvernement indien, pour aider celle-ci à résister aux attaques chinoises.

—Les entretiens sur la rupture de la Fédération des Rhodésie-Nyassaland.

—La naissance de la Malaysia — "Le gouvernement a particulièrement bien accueilli le rapport de U Thant confirmant qu'un appui populaire en faveur de la Malaysia existait dans le Sabah, Nord-Bornéo, et le Sarawak".

—Annonce de la date prévue pour l'accession à l'indépendance du Kenya, de Malte et de Zanzibar, entrée d'Aden dans la Fédération de l'Arabie du Sud.

L'ancien maire de Sudbury exige une rétractation publique

SUDBURY (DNC) — Si le commissaire Max Silverman est prêt à répéter en public les insinuations qu'il a faites au Conseil, l'ancien maire de Sudbury Joe Fabbro n'aura pas d'autre choix que de le poursuivre en justice.

Le Conseil a reçu mardi soir une lettre de l'avocat de M. Fabbro, demandant au commissaire Silverman de faire une retractation mais ce dernier a déclaré qu'il n'avait aucunement l'intention de le faire.

"Je ne crois pas que cela concerne le Conseil, déclara M. Silverman. Il n'a qu'à me poursuivre pour diffamation".

M. Fabbro déclara que M. Silverman devrait être conscient qu'à titre de membre du Conseil de ville, il était privilégié.

"S'il attaquait mon intégrité sur la rue comme il l'a fait au Conseil, je n'aurais aucune alternative que de le poursuivre. Je suis uniquement intéressé à protéger mon intégrité", a-t-il dit.

Le commissaire Silverman avait demandé au Conseil, le 24 septembre, si le fait que l'ancien maire de Sudbury, M. Joe Fabbro, était associé à la compagnie Scenic Development avait influencé sa décision de recommander au Conseil d'approuver une subdivision projetée par cette compagnie.

La Commission d'urbanisme a rejeté l'insinuation de M. Silverman et lui a demandé de s'excuser publiquement dans une lettre qu'elle adressait au Conseil. La Commission n'a reçu aucune réponse jusqu'à maintenant.

Une lettre de Me H.P. Beaudry, l'avocat de M. Fabbro, protestait contre les remarques du commissaire Silverman et déclarait qu'elles étaient fausses et injustes pour son client, la Commission d'urbanisme et le Conseil.

L'échevin Jim Cormack a soutenu que le commissaire Silverman devrait au moins s'excuser à la Commission d'urbanisme.

Le Conseil de ville a finalement adopté une motion exprimant sa confiance et son appréciation du travail de la Commission d'urbanisme.

M. Emile Gagné devient concierge au couvent de Moffet

MOFFET (DNC) — M. Emile Gagné, de Moffet, a été nommé concierge du couvent au cours d'une assemblée spéciale de la Commission scolaire de St-Romuald. Cinq demandes avaient été adressées à la Commission Les autres demandes venaient de MM. Gaston Champion, André Duquette, Maurice Fleury et Charles-Emile Fortin. M. Gagné sera payé à raison de $200 par mois.

Deux nouvelles classes à l'école séparée St-Hubert

SUDBURY (DNC) — Un contrat de $46,500 pour la construction d'une addition de deux salles de classe à l'école séparée St-Hubert, 199, rue Travers à Sudbury, a été accordé à la compagnie Carrington Construction.

Les travaux commenceront immédiatement et on s'attend à ce que l'addition soit prête d'ici la fin du mois de janvier.

Un conseil d'arbitrage est nommé à l'hôpital Perley

Un conseil d'arbitrage siégera vendredi à Ottawa pour tenter de régler le différend qui existe entre les employés de l'hôpital Perley et le Syndicat canadien de la fonction publique.

Le conseil, formé par M. H. L. Rowntree, ministre du Travail d'Ontario, est composé de M. W. H. Dickie, de Toronto, comme président, M. G. W. Brown, d'Ottawa, représentant patronal, et M. Jack Fry, secrétaire du Conseil du travail d'Ottawa, représentant syndical.

L'hôpital Perley, situé sur l'avenue Aylmer, contient 218 lits réservés aux personnes souffrant de maladie chronique. Ce syndicat a été reconnu en avril 1963 comme l'agent négociateur pour le personnel des service d'hospitalisation, de la diététique, de l'entretien et de la buanderie.

Selon un représentant du syndicat, il y a eu huit longues séances de négociation avec les autorités de l'hôpital en vue d'en arriver à une entente collective de travail qui porterait les salaires et les conditions de travail au niveau des autres hôpitaux d'Ottawa. Durant ces pourparlers, les autorités de l'institution n'ont jamais offert d'augmenter les salaires même si ceux-ci, en certains cas, sont inférieurs de 25 p. cent à ceux qui sont payés dans les autres hôpitaux syndiqués, ajoutait-il.

Partant du fait que tous les hôpitaux d'Ottawa reçoivent la même aide financière du gouvernement, tous devraient payer selon le même taux de salaire, disait aussi ce syndicaliste, et c'est ce que nous tenterons de faire admettre par le conseil d'arbitrage.

Le coût de la garde des ogives nucléaires au pays

Le coût annuel de l'entreposage, de la manipulation et de la garde des ogives nucléaires au Canada sera d'environ $8,800,000, selon ce qu'a révélé hier aux Communes un document fourni en réponse à une question écrite de la part de M. Barry Mather, néo-démocrate de New Westminster.

Sursis d'extradition demandé pour Roger Téireault

BOSTON (PA)—Le procureur de Roger Tétreault, 23 ans, qui a été arrêté à Boston le 10 octobre en compagnie de deux autres présumés membres du FLQ, a demandé aux autorités américaines de l'immigration un sursis d'extradition pour son client, dont le cas a été remis au 1er novembre.

Ses deux compagnons, Mario Bachand, 19 ans, et Pierre Schneider, 18 ans, sont retournés de leur gré au Canada le 11 octobre.

UNE MAISON PROPRE POUR LES ANCIENS — Le vieil immeuble d'administration de l'Université d'Ottawa reçoit une toilette fraiche — la première en 15 ans — pour le conventum général des anciens qui se tiendra de vendredi à dimanche. On prévoit que 500 anciens élèves de l'institution, quelques-uns du Mexique, assisteront à cette grande "fête de famille" que le R.P. Arcade Guindon, o.m.i., infatigable organisateur, voudrait retentissante.

(Photo Champlain Marcil)

HORAIRES DE TÉLÉVISION

Sauf indication contraire les émissions ci-dessous passent aux deux postes. Si une émission ne passe qu'à CBOFT elle sera précédée des lettres "OF" si elle ne passe qu'à CBFT elle sera précédée de la lettre "F", à CBOT (O), à CBMT (M), CBOFT (9), CBFT (2).

Cet horaire est sujet à changement de dernière minute

CBOFT (9) - CBFT (2)
Ottawa-Montréal

JEUDI 24 OCTOBRE

10.00—F—Musique
10.15—OF—Aujourd'hui à CBOFT
10.30—Emission scolaire: "Le Secret des choses"
12.30—F—Musique
12.45—OF—Aujourd'hui à CBOFT
12.55—OF—Premier bulletin
F—Téléjournal
1.00—Long métrage: "Honoré de Marseille"
3.00—Votre cuisine Madame
3.15—La Revue de la maison: "Bricolage"
3.30—Votre enfant Madame "Psychologie"
4.00—Bobino
4.30—La Boîte à surprise
5.00—Roquet belles oreilles
5.30—Grand prix
6.00—Le Temps des copains
6.30—Téléjournal
6.40—F—Edition métro
6.43—OF—Bulletin local d'information
6.50—F—Nouvelles sportives
6.53—OF—Quoi de 9?
7.00—Aujourd'hui
8.00—Filles d'Eve
8.30—Tous pour un
9.00—OF—Les détectives
9.30—Pearl Harbour
10.30—Téléjournal
10.43—OF—Température
10.45—OF—Nouvelles sportives
F—Edition métro
10.50—OF—A communiquer
10.52—OF—A communiquer
10.54—F—Nouvelles du sport
10.55—OF—Intermède musical
11.00—Cinéma: "Le Rideau cramoisi"
"Mina de Vanghel"

VENDREDI 25 OCTOBRE

12.30—F—Musique
12.45—OF—Aujourd'hui à CBOFT
12.55—OF—Premier bulletin
F—Téléjournal
1.00—Long métrage: "Le Rideau cramoisie" (rep.)
"Mina de Venghel" (rep.)
3.00—Votre cuisine Madame
3.15—La Revue de la maison
3.30—L'Eternel féminin
4.00—Bobino
4.30—La Boîte à surprise
5.00—Ti-Jean Caribou
5.30—Les enquêtes Jobidou
6.00—OF—Perspectives
F—Le Temps des copains
6.15—OF—Hebdo-sports
6.30—Téléjournal
6.40—F—Edition métro
6.43—OF—Bulletin local d'information
6.50—Nouvelles sportives
6.53—OF—Quoi de 9?
7.00—Aujourd'hui
8.00—Adèle
8.30—Cinéma international: "12 hommes en colère"
10.15—Politique provinciale
10.30—Téléjournal
10.43—OF—Température
10.45—OF—Nouvelles sportives
10.54—F—Nouvelles du sport
10.55—OF—Intermède musical
11.00—Cinéma: "On déménage le colonel"

CBOT (4) - CBMT (6)
Ottawa-Montréal

JEUDI 24 OCTOBRE

9.30—M—Musique
9.45—O—Ouverture
9.57—M—Aujourd'hui à CBMT
10.00—National Schools
10.30—Chez Hélène
10.45—Nursery School
11.00—Loretta Young Show
11.30—Girl Talk
11.55—Nouvelles
12.00—O—Billboard
M—Montreal Magazine
12.15—O—Long métrage: "Alias The Deacon" (rep.)
12.30—M—Movie Matinee: "Night of the Hunter"
2.00—Password
2.30—Scarlett Hill
3.00—Take Thirty
3.30—Friendly Giant
3.45—Misterogers
4.00—Mr. Piper
4.30—O—Sea Hunt
M—Huckleberry Hound
5.00—Razzle Dazzle
5.30—Music Hop
6.00—The Observer
7.00—Nouvelles
7.15—O—Nouvelles locales
M—Edition métro
7.25—Nouvelles sportives
7.30—Candid Camera
8.00—The Lucy Show
8.30—The Serial
9.00—Grindl
9.30—Parade
10.00—Alfred Hitchcock
11.00—Nouvelles nationales
11.14—Viewpoint
11.20—Editions finales et météo
11.28—O—Sportstime
11.33—"East Side/West Side" "Not Bad For An Opener"
11.37—O—Gunsmoke: "Renegades"

VENDREDI 25 OCTOBRE

9.30—M—Musique
9.45—O—Ouverture
9.57—M—Aujourd'hui à CBMT
10.00—Natl. Schools
10.30—Chez Hélène
10.45—Nursery School
11.00—Loretta Young Show
11.30—Girl Talk
11.55—Nouvelles
12.00—O—Billboard
M—Mobile
12.15—O—Film
12.30—O—Broadway Goes Latin
M—Movie Matinee: "Alias Mr. Twilight"
12.57—O—Nouvelles locales
1.00—O—Almanac
2.00—Password
2.30—Scarlett Hill
3.00—Take Thirty
3.30—Friendly Giant
3.45—Misterogers
4.00—Quick Draw McGraw
4.30—Sea Hunt
5.00—Razzle Dazzle
5.30—Lone Ranger
6.00—O—Adventure
M—Montreal Magazine
6.30—Hollywood and the Stars
7.00—Nouvelles
7.15—O—Nouvelles locales
M—Edition métro
7.25—Nouvelles sportives
7.30—O—Sports Huddle
M—Projection
8.00—Country Hoedown
8.30—The Defenders
9.30—Telescope
10.00—The Nurses
11.00—Nouvelles
11.15—Viewpoint
11.20—Editions finales et météo
11.28—O—Sportstime
11.33—M—Friday Premiere: "Let's Do It Again"
11.38—O—Playhouse: "Mr. Roberts"

CJOH - (canal 13 & 8)

JEUDI 24 OCTOBRE

9.00—Good Morning
9.15—Party Line
9.30—Picture Page
9.40—Miss Helen
10.00—Lucky 21
12.15—News and Preview
12.30—Treasure Trackdown: "The Old Maid"
2.20—Reflections Rev. Geo. Barrett
2.25—News Headlines
2.30—TV Bingo
3.00—Here's Looking at You
3.30—People in Conflict
4.00—Cartoonerville
5.00—Mickey Mouse Club
5.30—Yogi Bear
6.00—Family Theatre Pt. 1: "Tonight's the Night"
6.50—News and Weather
7.00—Family Theatre "Tonight's the Night" (pt. 2)
7.45—Football Forecast
8.00—Cand. Pro Football: Regina à Montréal
10.30—Sports Hot Seat
11.00—CTV National News
11.15—Night Beat
11.30—The Jack Paar Program
12.30—Picture Page
12.40—Reflections: Rev. Geo. Barrett

VENDREDI 25 OCTOBRE

9.00—Good Morning
9.15—Party Line
9.30—Picture Page
9.40—Miss Helen
10.00—Lucky 21
12.15—News and Preview
12.30—Treasure Trackdown: "Tonight We Raid Calais"
2.20—Reflections Rev. George Barrett
2.25—News Headlines
2.30—TV Bingo
3.00—Here's Looking at You
3.30—People In Conflict
4.00—Cartoonerville
5.00—Sir Lancelot
5.30—Mickey Mouse Club
6.00—Surfside 6
6.50—News and Weather
7.00—Edgar Wallace Mystery Hour
8.00—Think of A Word
8.30—Andy Griffith Show
9.00—Jack Benny Show
9.30—Let's Sing Out
10.00—The Breaking Point
11.00—Nouvelles natl.
11.15—Night Beat
11.30—The Big Movie: "The Corn Is Green"
1.00—Picture Page
1.10—Reflections: Rev. Geo. Barrett

Programmes à la radio

Cet horaire est sujet à changement de dernière minute

— CE SOIR —

CKCH OTTAWA HULL (970 Kc.)

5.30—Palmarès 63
6.00—Le Journal Dow
6.15—Palmarès 63
7.00—Chapelet
7.15—Nécrologie
7.30—Serata Italiana
8.00—Place publique
8.30—Les petites symphonies
9.00—Allégro
9.30—Musique de chambre
10.00—Trente minutes d'informations
10.30—Le Bel Age
11.00—Sports
11.10—Nouvelles
11.15—Club 970
12.00—Nouvelles

CBF Montréal (690 Kc.)

6.00—Radio-journal
6.15—Le Marchand de sable
6.30—Musique en dînant
7.00—Radio-journal, psychologie de la vie quotidienne
7.15—Hebdo sports
7.30—Variétés de Qué.
8.00—Radio-journal Place publique
8.30—Les Petites symphonies
9.00—Allégro
9.30—Musique de chambre
10.00—30 minutes d'informa tion
10.30—Le Bel âge
11.00—Les mensonges d'Ulysse
11.10—Aux portes de la nuit
12.00—Radio-journal Le Rendez-vous de minuit
1.00—Radio-journal Musique variée
Fin des émissions

CKOY-OTTAWA (1310 Kc.)

6.00—Nouvelles
6.10—Sports
6.20—Pierre Berton Hour
6.25 à 8.00—Rush Hour
6.30—Nouvelles
7.00—Nouvelles
7.30—Nouvelles
8.00—Nouvelles
8.05 à 10.00—P.M. Show
8.30—Nouvelles
9.00—Nouvelles
9.30—Nouvelles
10.00—Nouvelles int.
10.10 à 11.00—Bill Timblin Concert Hour
10.30—Nouvelles
11.00—Nouvelles
11.05—Sports
11.10 à 12.00—Eleventh Hour
11.30—Nouvelles
12.00—Nouvelles
12.05—All Nite House Party
1.00—Nouvelles (Nouvelles toutes les heures)

CFRA-OTTAWA (580 Kc.)

6.00—Sports at Six
6.10 à 7.00—Showbill
6.30—Nouvelles
7.00—Nouvelles
7.05—What's the Score
7.30—Nouvelles
7.32—Campus Club
8.00—Nouvelles
8.05 à 9.00—Best Sellers
8.30—Nouvelles
9.00—Nouvelles
9.10—Météo
9.15 à 10.28—Joe Brown show
9.30—Nouvelles
10.00—Nouvelles
10.28—Nouvelles
10.30—Holiday
11.00—Nouvelles et sports
11.15 à 12.00—Moonglow
11.30—Nouvelles
12.00—Nouvelles
12.05—The Red Hot Kohl Show
Nouvelles à l'heure et la demi-heure)

CBO-OTTAWA

6.00—Nouvelles
6.10—On Parliament Hill
6.15—Byline
6.20—Billboard
6.30—The Learning Stage
7.00—All That Jazz
7.30—Business Barometer
7.35—Assignment
8.00—Sounding — "Multiculturalism"
9.00—Continental Holiday
10.00—Nouvelles
10.10—Resumé des nouvelles
10.20—Speaking Personally
10.30—Christian Frontiers
11.00—Pat's Music Room
12.00—CBC Nouvelles, météo, sports
12.07—The Word and the Music
12.15—Music Program

VENDREDI

CKCH-OTTAWA-HULL (970 Kc.)

12.07—Un Héon dans la nuit
6.00—Nouvelles
6.05—Radio bonne humeur
6.27—Manchettes
6.30—Radio S.-Coeur
6.00—Nouvelles
7.10—Radio Bonne Humeur
7.25—Prière du matin
7.30—Radio Bonne Humeur
8.00—Nouvelles
8.07—Les échos sportifs
8.12—Café au lait au lit
8.30—Nouvelles par les manchettes
8.35—Météo
8.38—Café au lait
9.00—Nouvelles
9.06—Charade musicale
9.10—Café au lait au lit
9.25—D'une page à l'autre
9.30—On joue on gagne
9.35—Microsillons
9.55—Conc. Robin Hood
10.00—Nouvelles
10.05—Conc. Wapole
10.10—Paysages de la chanson
10.30—Conc. Maple Leaf
10.40—Paysages de la chanson
10.57—Charade musicale
11.00—Nouvelles
11.05—Paysages de la chanson
11.20—Chez Bébert
11.30—Les joyeux troubadours
12.00—Nouvelles
12.07—A la Carte
12.30—Nouvelles
12.35—A la Carte
12.59—Signal-horaire
1.00—Nouvelles
1.10—Ce qu'il y a de mieux pour bébé
1.15—Carrefour des succès
1.27—Charade musicale
1.30—Carrefour
1.55—Nouvelles
2.00—Radio Scolaire
2.30—On joue on gagne
2.35—Relfets du jour
2.57—Nouvelles
3.00—Les Visages de l'Amour
3.15—Fémina
3.30—A votre choix
3.57—Charade musicale
4.00—Nouvelles A votre choix
4.30—Chez Bébert
4.57—Charade musicale
5.00—Nouvelles

CBF Montréal (690 Kc.)

6.00—Radio-journal
6.05—A la bonne heure
6.30—Radio-journal
6.35—A la bonne heure
7.00—Radio-journal — Prière
7.15—Bonjour, pyjama
7.30—Radio-journal Bonjour, pyjama
7.40—Radio-journal
7.53—Nouvelles du sport
8.00—Chez Miville
9.00—Radio journal
1.05—A plus d'un titre
1.25—D'une page à l'autre
9.30—Horaire-minute
9.31—Partage du jour
10.00—Radio-journal Fémina
10.15—Psychologie de la vie quotidienne
10.30—Plein soleil
10.54—Ce qu'il y a de mieux pour bébé
11.00—Radio journal Les Carnets de l'inspecteur Tanguay
11.15—Vies de femmes
11.30—Les Joyeux Troubadours
12.00—Radio-journal Jeunesse dorée
12.15—Les visages de l'amour
12.30—Réveil rural
12.59—Signal-horaire
1.00—Radio-journal
1.10—Nouvelles du sport
1.15—Lettre à une Canadienne
1.30—Une demi-heure avec . . .
2.00—Radio scolaire
2.30—Le Bel âge
3.00—Radio-journal Les chefs-d'oeuvre de la musique
4.00—Radio-journal Le comptoir du disque
4.30—Sur 2 plages
4.45—Ad Lib
5.00—Radio-journal Métro-magazine
5.45—Entracte
5.55—Nouvelles du sport
6.00—Radio-journal

CKOY-OTTAWA (1310 Kc.)

6.00—Nouvelles
6.05 à 9.00—Musical Clock
6.25—Devotional Period
6.30—Farm notes
7.00—Nouvelles et sports
7.30—Nouvelles et sports
7.45—Météo
8.00—Nouvelles
8.10—Sports
8.30—Nouvelles et sports
9.00—Nouvelles et sports
9.05 à 10.00—Live Wire
9.15—Say Win
9.30—Nouvelles
10.00—Nouvelles et sports
10.05 à 12.00—Bill Lee's Ent.
10.15—Say Win
10.30—Nouvelles
11.00—Nouvelles et sports
11.15—Say Win
11.30—Nouvelles
12.00—Nouvelles et sports
12.05 à 1.00—Everybody Sings
12.15—Say Win
12.30—Nouvelles Int.
12.40—Sports
1.00—Nouvelles
1.05 à 2.00—These Are Tops
1.15—Say Win
1.30—Nouvelles
2.00—Nouvelles
2.05 à 3.00—Album Parade
2.15—Say Win
2.30—Nouvelles
3.00—Nouvelles
3.05 à 4.00—1310 Rural Route
3.30—Nouvelles
4.00—Nouvelles
4.05 à 5.00—Teen Beat
4.30—Nouvelles
5.00—Nouvelles et sports
5.10 à 6.00—Rush Hour
5.30—Nouvelles
6.00—Nouvelles

CFRA-OTTAWA (580 Kc.)

6.00—Nouvelles
6.05 à 9.00—General's Inspection
6.30—Nouvelles
7.00—Nouvelles
7.30—Nouvelles et météo
8.00—Nouvelles
8.10—Sportsreel
8.30—Nouvelles
9.00—Nouvelles
9.05 à 12.00—Les Lye Show
9.30—Nouvelles
10.00—Nouvelles
10.15—Delmonte Music Man
10.30—Nouvelles
10.32—I Give Away
11.00—Nouvelles
11.30—Nouvelles
11.32—I Give Away
11.55—Nouvelles
12.00—The Rythmes Pals
12.15—Farmer's Notebook
12.25—Mid-day Scoreboard
12.30—Nouvelles
12.55—Shur-Gain Market Round-up
1.00—Nouvelles
1.15 à 4.00—Cliff Fletcher show
1.30—Nouvelles
1.32—I Give Away:
2.00—Nouvelles
2.30—Nouvelles
2.32—I Give Away:
3.00—Nouvelles
3.30—Nouvelles
3.32—Art Linkletter and the Kids
4.00—Nouvelles
4.30—Nouvelles
4.32—I Give Away:
4.05 à 6.00—Showbill
4.30—Nouvelles
5.00—Nouvelles
5.30—Nouvelles
5.55—Nouvelles
6.00—Sports at six

CBO-OTTAWA

6.00 à 9.00—Face the Music
6.30—CBC Nouvelles locales
6.45—Livestock Market Report
7.00—CBC Nouvelles
7.25—RA Reporter
7.30—CBC Nouvelles locales
7.35—A Thought for Today
7.54—Sports
8.00—Nouvelles
8.10—Preview Commentary
8.35—Max Ferguson show
9.00—Nouvelles
9.10—Billboard and Program Notes
9.15—Morning Music
9.45—Court of Opinion
10.15—Playroom
10.30—CBC Nouvelles
10.33—With A Smile and a Song
10.45—Doris French Comments
10.55—For Consumers
11.00—National School Broadcast
11.30—The Archers
11.45—Terry's Tales
12.00—BBC Nouvelles
12.15—Don Messer
12.30—CBC Farm Broadcast
12.59—Signal-horaire
1.00—CBC Nouvelles
1.15—The Tommy Hunter show
1.45—The Meter Reader
2.00—CBC Nouvelles
2.03—Trans-Canada Matinee
3.00—Mood Latino
3.30—Return Half
4.00—Nouvelles
4.03—Canadian Roundup
4.10—Recorded Music
4.20—Piano Moods
4.30—Countdown
5.00—Nouvelles
5.05—Jim's Here
5.55—Sports Review
6.00—Nouvelles

LA VIE ARTISTIQUE

Le rideau se lève...

Par Edgard Demers

"The Taming of the Shrew", de Shakespeare, et "Oedipus Rex", de Sophocle, par les National Players de Washington en leur 15e année d'existence

"Votre compagnie a enregistré un succès complet. Les applaudissements étaient plus volumineux que pour les meilleures productions à Salsburg." — Der Landeshauptmann — Salsburg, Autriche.

"... la plus grande des tragédies grecques a été reprise au Carnegie Hall Playhouse, et la production, presque parfaite, ne laisse rien à désirer..." — Show Business.

"Parce que les acteurs possèdent d'excellentes voix et savent se mouvoir au rythme grave du drame grec, la représentation offre toute l'horreur d'une des histoires les plus puissantes jamais écrites." — Brooks Atkinson — New York Times.

RICHARD ROBISON
... Créon ...

MARILYN MORTON et DAVID LITTLE
... Jocaste et le roi ...

Voilà seulement trois extraits des douzaines de critiques récoltées de par les Etats-Unis et l'Europe et louant le travail des National Players de Washington. Cette troupe, qui en est à sa 15e saison de tournées, sera à Ottawa, le samedi 26 octobre, pour y jouer deux pièces en l'auditorium du Glebe. C'est une attraction des Concerts Tremblay.

A 2 h. 30, les National Players de Washington présenteront, à l'intention de la gent étudiante, "The Taming of the Shrew", de William Shakespeare, dans une mise en scène de Leo Brady, professeur à l'Université catholique de Washington.

A 8 h. 30, le grand public pourra vivre une rare expérience en voyant la tragédie "Oedipus Rex", de Sophocle, production de William H. Graham, également professeur à cette même institution.

Ces deux professeurs, surtout dans le cas de Leo Brady, montent les spectacles tellement loués des National Players de Washington depuis plusieurs saisons. En 1951-1952, un monsieur du nom de Walter Kerr avait signé les mises en scène de "Twelfth Night" et de "The School for Wives". Il est maintenant le réputé critique du New York Herald Tribune.

Cette compagnie de la capitale américaine est jeune après 15 ans d'existence. C'est justement cette jeunesse, cet qui ont contribué largement à sonsucc èisus.sAzGoà5 enthousiasme, cette énergie, ce dynamisme et cette audacité qui ont contribué largement à son succès. Aussi, y a-t-il une excellente équipe de professeurs et de techniciens qui, dans la plupart des cas, font partie de cette compagnie depuis les tous débuts.

Donc, samedi, à 2 h. 30 et 8 h. 30, jeunes et vieux pourront profiter du passage des National Players de Washington au Glebe, sous l'égide des Concerts Tremblay.

De ceci et de cela

Les Concerts Tremblay présentaient la chorale de Paur ... La critique ne paraitra pas parce que le critique fut indisposé au tout dernier moment... Nos excuses...

Première de deux représentations... Le **Treble Clef** présente, jeudi et vendredi, à 8 h. 30, au **Capitol**, la comédie musicale **"Camelot"** avec **Jeannie Carson, Biff McGuire, Melville Cooper** et **Sean Garrison**... Ce dernier reprend le personnage de **Lancelot**, rôle qui lança **Robert Goulet** aux Etats-Unis...

Jeudi soir, à 9 heures, dans le hall d'entrée de la faculté des arts... **Vernissage** à l'occasion de l'exposition du sculpteur **Armand Vaillancourt**... Cet artiste parlera aux étudiants, vendredi, à 2 h. 30, au local 335... Cette exposition est en montre jusqu'au 30 octobre... Cordiale invitation à tous de la part du **Cercle Moréas-Cézanne**...

L'exposition du jeune peintre **Alain Ouelette** se poursuit chez **O.-E. Larivière**, rue Rideau...

Dernier soir "Au Mazot"... L'inénarrable **Clémence DesRochers**, accompagnée du pianiste **Jacques Fortier**, qui est à devenir un des plus connus de la région, et l'accordéoniste **Pierre Brault**... A la première, l'autre soir, on remarquait l'ancien président de la **Société dramatique** de l'Université d'Ottawa **Guy Désilet**, un habitué des premières au "Mazot". Mado **Sanscartier**, Lwi **Lalande**, l'organiste Guy **Huot**... Jean **Alie** et sa femme... Un groupe de **CKCH**, dont l'annonceur Denis **Boucher**...

L'hebdomadaire montréalais **"Télé-Radiomonde"** consacre sa frontispice en couleurs à **Gaétane Létourneau**, qui remplit présentement un engagement à la salle **Alfred de Musset**, et à **Pierre Dudan**... Un article de **Claude-Lyse Gagnon** est publié à l'intérieur...

Vendredi et samedi... A ne pas oublier que le **Théâtre du Pont Neuf** reprend son succès **"Piège pour un homme seul"**, à 8 h. 30, chez **de Musset**.

Horaire des Cinémas

CAPITOL — "Camelot" présentation Treble-Clef à 8.30 p.m.

CENTRE — "The Rains of Ranchipur" (2) 12.05 - 3.25 - 6.35 - 10.00. "Tarzan's Greatest Adventure" (2) 1.55 - 5.05 - 8.30. Dern. 8.30.

CENTRE — "Wild Guitar" (?) 12.00 2.55-5.40-8.40. "The Girl Hunters" (2) 1.40 - 4.05 - 6.55 - 9.50. Dern. 8.40.

CINEMA DE PARIS — "Soudain l'été dernier" (2R) 6.04 - 9.53. "Roland, prince vaillant" (1) 8.18. Dern. 8.00.

LITTLE ELGIN — "The L Shaped Room" (2R) 12.45 - 2.55 - 5.10 7.20 - 9.40. Dern. 9.30.

ELGIN (Main) — "Irma la douce" (3) 1.15 - 4.00 - 6.45 - 9.25. Dern. 9.15.

ELMDALE — "The Running Man" (2R) 1.05 - 3.10 - 5.15 - 7.20 - 9.25. Dern. 9.05.

LAURENTIEN (Gatineau P. Qué.) — "Lemmy pour les dames" (2) 6.30 - 10.15. "L'Adorable menteuse" (2R) 8.25. Dern. 8.25.

LINDEN — "Explosive Generation" (3) 1.30 - 4.55 - 8.20. "Escape From East-Berlin" (1) 3.10 - 6.35 - 10.00. Dern. 8.05.

MAYFAIR — "Hercules and the Captive Woman" (1) 1.20 - 4.10 - 7.55. "Who Was That Lady" (3) 2.05 - 5.50 - 9.35. Dern. 7.35.

NELSON — "Cleopatra" (3). Spectacle tous les soirs à 8.00 p.m. Dim. 7.30 p.m. Matinées — mer., sam., dim. et jours de congés: 2.00 p.m.

REGENT — "Rampage" (3) 12.00 - 2.00 - 3.55 - 5.45 - 7.50 - 9.50. Dern. 9.25.

RIALTO — "Midnight Lace" (2) 1.30 6.40. "The Last Command" (1) 3.35 - 8.25. "Prisoners of the Casbah" (2) 5.20 - 10.20. Dern. 6.40.

RIDEAU — "The Girl Can't Help It" (2) 1.00 - 4.30 - 8.10. "Love and the Frenchwoman" (2R) 2.30 6.05 - 9.40.

SOMERSET — "The Running Man" (2R) 1.20 - 3.28 - 5.36 - 7.39 - 9.47. Dern. 9.27.

CINEMAS EN PLEIN AIR

AUTO-SKY — "The Key" (2). "Salomé" (2R). Guichet ouvert à 7.00 p.m.

BRITANNIA — "Last Train from Gun Hill" (2). "Gunfight At OK Corral" (2). Guichet ouvert à 7.15 p.m.

ODEON QUEENSWAY — "The Running Man" (2R). Guichet ouvert à 7.00. Film 7.15 p.m.

STAR-TOP — "Great War" (2R). "You Have To Run Fast" (1). Guichet ouvert à 7.15 p.m.

Cinéna

COTE MORALE

1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général.
2 Ne convient qu'aux personnes adultes formées.
2R Film qui présente quelque danger.
3 A déconseiller, parce que dangereux.
4 A proscrire absolument, à rejeter par tous.
? Film dont nous n'avons pas la cote.

20th Century-Fox presents ELIZABETH TAYLOR
RICHARD BURTON - REX HARRISON
in Joseph L. Mankiewicz'
CLEOPATRA
IN TODD-AO - Color by De Luxe
CINEMA NELSON
325, rue Rideau — 233-8803

Billets réservés en vente au guichet, de midi à 9 p.m.
Un spectacle tous les soirs, à 8 h. Le dimanche, à 7 h. 30 p.m. En matinée, les merc., sam. dim. et congés.
Spectacle pour adultes.
Il est permis de fumer dans les loges Amplement de stationnement à prox.

DOUBLE-BARRELED EXCITEMENT!
BURT LANCASTER - KIRK DOUGLAS
- HAL WALLIS' - GUNFIGHT AT THE O.K. CORRAL
TECHNICOLOR
PLUS
KIRK DOUGLAS ANTHONY QUINN
- HAL WALLIS' - LAST TRAIN FROM GUN HILL
TECHNICOLOR
Le contrôle ouvre à 7h. p.m. Le spectacle débute à 7h. 30
BRITANNIA DRIVE-IN
HIGHWAY 17 TA 8-2672 CHILDREN UNDER 12 FREE

STAR-TOP DRIVE-IN
CYRVILLE ROAD PHONE SH6-8737
— AUJOURD'HUI A VENDREDI —
"THE GREAT WAR"
Vittorio Gassman — Sylvana Mangano
(Divertissement pour adultes)
"YOU HAVE TO RUN FAST"
Craig Hill — Elaine Edwards

EH! LES ENFANTS! A L'AFFICHE VENDREDI, SAMEDI ET EN MATINEE DIMANCHE SEULEMENT!
2 films hilarants!
Bowery to Bagdad — AN ALLIED ARTISTS PICTURE
RIOT! LEO GORCEY HUNTZ HALL and THE Bowery Boys
JAIL BUSTERS — AN ALLIED ARTISTS PICTURE
Avis aux parents: "Love and the French Woman" ne sera montré qu'à partir de 6.05 p.m.
Tous les enfants devront quitter le cinéma avant que le spectacle de la soirée ne débute à 4.30 p.m.
Rideau

SOIREE MONSTRE
CLUB LIONS D'OTTAWA
PROCHAINE SOIREE MONSTRE
JEUDI
14 NOVEMBRE 1963

AUTO-SKY DRIVE-IN
SOPHIA LOREN
WILLIAM HOLDEN
RITA HAYWORTH
STEWART GRANGER
"THE KEY"
(Adultes) — aussi
"SALOME"
En Couleurs
BASELINE RD.-PRESCOTT H'w'y.-PA.2-2653

A L'AFFICHE
Piquant, comique, hilarant
MARTINE CAROL
JEAN-PAUL BELMONDO
RESTRICTED
and
N.Y. World Tel & Sun
LOVE AND THE FRENCH WOMAN
2.30 - 6.05 - 9.40 and it's all in English
JAYNE MANSFIELD
"the Girl Can't Help It"
1.00 - 4.30 - 8.10
COLOR
Rideau CONT'D FROM 1 P.M. RIDEAU AT DALHOUSIE

Angleterre . . . France . . . Gibraltar . . . Malaga
DES QUATRE COINS DE LA TERRE . . . JUSQU'AUX LIMITES DU SUSPENSE!
L'HOMME QUI FUIT DEVRA FAIRE VITE . . .
Commence demain!
. . sa femme aussi!
COLUMBIA PICTURES presents A CAROL REED production
LAURENCE HARVEY
That "Manchurian Candidate" is on the run with the star of "Days of Wine and Roses"
LEE REMICK
ALAN BATES
THE RUNNING MAN
Famed director Carol Reed focuses on naked fear!
Screenplay by JOHN MORTIMER - Associate Producer JOHN R. SLOAN - Based on the novel by SHELLEY SMITH - Produced and Directed by CAROL REED - PANAVISION - COLOR
AVIS! VOYEZ "THE RUNNING MAN"... DES LE DEBUT!
AT THESE THREE THEATRES
SOMERSET
SOMERSET AT BANK — CE. 6-9528
ELMDALE
WELLINGTON AT PARKDALE — PA. 8-2333
QUEENSWAY DRIVE-IN THEATRE
AT MONTREAL ROAD AND QUEENSWAY — 745-7145
Autre film au cinéma en plein air seulement
Doris Day - Jack Lemmon
"IT HAPPENED TO JANE"
en couleurs
REPRESENTATIONS
Somerset et Elmdale: 1.05 - 3.10 - 5.15 - 7.20 - 9.25
Dernière complète à 9.05
Cinéma en plein air
Guichet ouvert à 7 h. p.m. Représentation à 7 h. 30. Il y a toujours un dessin animé en couleurs. L'entrée est gratuite pour les enfants de moins de 12 ans.

Guylaine Charron
A L'AFFICHE MARDI-JEUDI-SAMEDI
Faites l'essai de notre réputé
SMORGASBORD
servi du lundi au samedi de 6h. à 9h. du soir
TEA WAGON
112, rue Rideau 232-8411

JEUDI, VENDREDI ET SAMEDI
Eddie CONSTANTINE
"LEMMY pour les DAMES"
— AUSSI —
'ADORABLE MENTEUSE'
Marina Vlady — Ginette Letondal
THEATRE LAURENTIEN GATINEAU 663-4515

LINDEN Jusqu'à samedi!
"ESCAPE FROM EAST BERLIN"
Don Murray — Christine Kaufman
"EXPLOSIVE GENERATION"
(pour adultes) — avec David Shatner

JACK LEMMON SHIRLEY MacLAINE
in BILLY WILDER'S IRMA la DOUCE
TECHNICOLOR PANAVISION
A RESTRICTED ADMITTANCE
7e semaine!
ELGIN
Du lundi au samedi: 1.20 - 4.00 - 6.45 - 9.25
Le dimanche seulement à: 1.30 - 4.05 - 6.45 - 9.25

Cinéma de PARIS HULL
Un film d'une grande intensité dramatique!
Elizabeth Taylor — K. Hepburn
Montgomery Cliff
—dans—
"SOUDAIN L'ETE DERNIER"
(Suddenly Last Summer)
—EGALEMENT A L'AFFICHE—
Rick Battalia—Rossana Schiaffano
—dans—
"ROLAND PRINCE VAILLANT"
(The Mighty Crusader)
Cinémascope en couleurs
Dimanche: représentation continueile à partir de midi trente. Autres jours ouverture des portes à 6h.

Les portes ouvrent tous les jours à 12 h. 30!
A L'AFFICHE JUSQU'A VENDREDI!
Deux versions françaises en Technicolor!
"AU PERIL DE SA VIE"
(The Sins of Rachel Cade)
Angie Dickinson — Peter Finch
— EGALEMENT A L'AFFICHE —
"DESERT DE LA PEUR"
(Desert Attack)
John Mills — Sylvia Syms
Entrée: Enfants en matinée: 25c
Adultes en matinée: 50c
et en soirée: 75c
Cartier
HULL, QUEBEC

Films à l'affiche

Voici une appréciation de films présentement à l'affiche de cinémas de la région. Les textes sont tirés des fiches de l'Office catholique national des techniques de diffusion.

Nos lecteurs feraient bien de conserver cet article pour référence future.

Hercules and the Captive Woman — Aa

Franco-italien 1961. 90 min. Supertechnirama. Technicolor. Film d'aventures mythologiques réalisé par Vittorio Cottafavi avec Reg Park, Fay Spain et Ettore Manni.

Androclès, roi de Thèbes, apprend que la Grèce est menacée; Antinéa, reine de l'Atlantide, veut s'en emparer. Avec l'aide d'Hercule et de son fils Hyllos, il va au devant de l'ambitieuse. Après avoir déjoué les traquenards d'Antinéa et échappé à maints dangers, Hercule triomphe de la reine et provoque l'engloutissement de l'Atlantide. Il regagne alors la Grèce avec ses compagnons, emmenant avec lui Ismène, la fille d'Antinéa.

Par ses références symboliques d'ordre politico-social, ce film de Cottafavi dépasse le niveau de la science-fiction et du simple film de série. Le talent du metteur en scène lui permet de se promener avec aisance à travers les dédales complexes de la mythologie sans ennuyer le spectateur. Une habile utilisation de la couleur, des décors réussis et une bonne direction d'acteurs ajoutent encore à la valeur de l'ensemble.

Appréciation morale: **La justice et le bon droit triomphent des menées d'une femme cruelle. Adultes et adolescents.**

The Key — Adultes

Anglo-américain. 1958. 115 min. Cinémascope. Drame de guerre réalisé par Carol Reed avec William Holden, Sophia Loren et Trevor Howard, d'après le roman **Stella** de Jan de Hartog.

En 1940, un Américain, David Ross, en service dans la marine canadienne, est nommé commandant d'un remorqueur de sauvetage en Angleterre. Il doit porter secours aux navires victimes des sous-marins allemands. Le capitaine d'un autre remorqueur, C. Ford, l'invite à son appartement et lui présente une jeune femme, Stella, dont l'ami vient d'être tué. Ce dernier lui avait remis la clef de la maison au cas où il mourrait. Ford songe à épouser Stella, mais donne aussi une clef à Ross, car il ignore s'il survivra à sa prochaine mission. En fait il meurt à son tour, et Ross prend sa place chez Stella. L'histoire se terminera-t-elle enfin par un mariage?

Ce film signé par un des grands noms du cinéma est surtout remarquable dans sa première partie à cause des séquences de combat. Certaines faiblesses sur le plan dramatique et des longueurs diminuent toutefois l'intérêt ici et là. L'interprétation est excellente.

Appréciation morale: **Un thème qui doit être réservé aux adultes.**

The Rains of Ranchipur (20th) — Adultes

Américain. Cinémascope. De Luxecolor. Drame d'aventures exotiques, réalisé par Jean Negulesco, mettant en vedette Lana Turner, Richard Burton et Michael Rennie. Récente version d'un film de 1939, **The Rain Came,** adapté d'une nouvelle de Louis Bromfield.

Ayant fait un mariage de raison avec un noble anglais, une riche Américaine, aventurière et égoïste, se rend aux Indes pour essayer d'y acquérir un étalon de prix. Dans une réception en son honneur elle rencontre le véritable amour en la personne d'un jeune médecin indien que ses proches essayeront de dissuader d'une telle folie de peur qu'il ne s'éloigne de Ranchipur. Les éléments déchaînés de la nature viendront à bout de ce conflit passionnel tandis qu'ils contribueront au rapprochement sentimental de deux autres êtres.

Une interprétation excellente, d'authentiques décors contribuent à rendre intéressant ce film dont la valeur réside surtout dans sa réussite technique qui nous offre des images remarquables. Les déficiences morales de l'héroïne sont rachetées à la fin par son renoncement à un amour coupable et son désir de faire succès de sa vie conjugale.

Explosive Generation, The — A déconseiller

Américain. U. A. 1961. 90 min. Etude de moeurs réalisée par Buzz Kulik avec William Shatner, Patty McCormack et Lee Kinsolving.

A la demande de ses élèves, finissants et finissantes d'un **high school** américain, un professeur, très populaire, décide de faire une enquête sur le comportement sexuel des jeunes d'aujourd'hui. Les filles veulent savoir jusqu'où elles peuvent aller pour garder leur popularité auprès des garçons. Lorsque les parents apprennent la chose, ils protestent auprès du directeur de l'école et obtiennent le renvoi du professeur. Devant cette situation, tous les élèves de l'institution font la grève. Ils manoeuvrent si bien qu'ils l'emportent sur leurs parents et sur le directeur.

Le scénario de ce film, sous prétexte de justifier certaines revendications des jeunes, présente les parents, et les adultes en général, comme des imbéciles. Et vive la jeunesse avertie et courageuse! C'est vraiment trop simple. La mise en scène et l'interprétation sont quelconques.

Appréciation morale: **Ce film détestable idéalise la révolte ouverte des jeunes contre l'autorité constituée et approuve sans nuances l'éducation sexuelle collective. A déconseiller.**

Who Was that Lady? — A déconseiller

Américain. Col. 1959. 115 min. Comédie réalisée par George Sidney avec Tony Curtis, Dean Martin et Janet Leigh.

Un jeune professeur, David Wilson, est surpris par sa femme, Ann, au moment où il embrassait une étudiante. Dépitée, Ann décide de le quitter. David fait appel à un de ses amis pour se tirer de ce mauvais pas. Ce dernier lui suggère de se faire passer auprès de sa femme pour un agent secret du F.B.I. et de tenter de la convaincre qu'il n'a agi ainsi que dans l'accomplissement de son devoir. Ann revient alors sur sa décision mais son stratagème coûtera à David bien d'autres embêtements.

Malgré des manques de goût ici et là, le scénario est bien conduit et le récit progresse à un rythme suffisant pour maintenir l'intérêt. L'interprétation est bonne.

Appréciation morale: **Malgré le ton de comédie, des comportements suggestifs et des tenues indécentes obligent à déconseiller ce film.**

Du jazz au "Bistro" en fin de semaine

Le jeudi 29 août, le jeune public de la région applaudissait chaudement (par un soir très chaud) une nouvelle vedette, Michèle Ouellette. En effet, quelque 238 garçons et filles venaient d'assister à un concert de jazz qui s'est avéré un triomphe. (Voir le "Droit", du 31 août, page 11).

ANDRE VEZINA
M. "Bistro"

Selon des arrangements inédits du trio composé de Jean-Pierre Alain, Michel Beauparlant et de Michèle Ouellette, la jeune interprète nous fera entendre quelques-uns des plus beaux morceaux du jazz moderne et des grands chansonniers de l'heure.

Sur les ondes de CKCH

A compter de vendredi, le 25 octobre. Le Bistro sera sur les ondes de CKCH de 9 heures du soir à 10 heures.

L'animateur de cette émission sera nul autre que "M. Bistro", André Vézina. La réalisation de cette émission sera de Pierre Dufault.

Pour tous ceux qui ne peuvent être des nôtres, vous êtes priés de syntoniser 97 au cadran, vendredi à 9 heures.

Au programme: musique de danse, interviews, jeux, concours, etc...

RETROSPECTIVE
JOHN LYMAN

Un choix d'une cinquantaine d'oeuvres et d'un petit groupe de dessins permettant de suivre l'évolution de John Lyman (1866-), artiste et maître canadien influent.

jusqu'au 27 octobre
Cinquième étage
A LA
Galerie Nationale
RUES ELGIN ET SLATER / ENTRÉE GRATUITE / VISITES DIRIGÉES: 992-6451

Magasinez chez CAPLAN'S

VENDREDI 9 à 9
SAMEDI 9 à 6

CHICS SOULIERS pour dames
Valeurs jusqu'à 11.95
6.99
Un solde de nos propres rayons. Des souliers de ville dans l'assortiment. Noir et agencements polychromes. En cuir et d'ajustage précis. Pointures 4 à 10.
DEUXIEME ETAGE

Vestes de ski pour hommes
16.95
Des vestes 100% nylon, réversibles à capuchon dissimulé à glissière et poches latérales à glissière. Elégantes teintes en vogue de rouge, bleu électrique et noir. Grandeurs 34 à 44.
AU REZ-DE-CHAUSSEE
PORTEZ A VOTRE COMPTE CAPLAN OU BIEN, OUVREZ-EN UN!

Peignoirs matelassés pour dames
Aubaine vedette $7
Une gamme adorables de douces teintes pastelles. Garnitures de dentelle ou de satin. Modèles sans col ou à délicat collet plat. Manches trois quarts; quelques-uns à manches amples, autres à poignets seyants. Tailles: P, M et F.
AU REZ-DE-CHAUSSEE

BAS DE MICROTULLE DE NYLON
15 deniers, pour dames, la paire 69c
Ord. $1
Des bas couture en tulle ultra-diaphane. Tous parfaits. Teintes de beige moyen, taupe. Pointures 8½ à 11.
REZ-DE-CHAUSSEE

SOUTIENS-GORGE pour dames
Ord. 1.95 à 2.95
1.29
Modèles étroits et à longue basque dans cet assortiment. Gamme incomplète de tailles mais tous sont parfaits. Blanc seulement dans les grandeurs 32A à 42C. REZ-DE-CHAUSSEE

de viscose et de nylon
Couverture
Valeurs jusqu'à 4.98
3.99
Garantie lavables, durables et ne provoquant pas d'allergies. Bordures de satin de 6 pouces. Teintes: bleu, jaune, rose, vert, or, rouge, turquoise, sable. Dimensions: 72" x 84".
TROISIEME ETAGE

VASES DE CRISTAL
Valeur de 12.95
9.95 et 10.95
Une collection de vase en cristal de plomb de Bohême, taillé à la main. Motif populaire d'hélianthes.
TROISIEME ETAGE

AUBAINES ECONOMIQUES DE 6 A 9 VENDREDI SOIR
Pas de commandes téléphoniques ou postales de ces aubaines de 6 h. à 9 h. Quantités restreintes.

AUBAINE de 6 à 9
15 seulement
Manteaux garnis de vison pour dames
Valeurs jusqu'à $100
$29
Venez choisir le vôtre parmi ce bel assortiment de modèles et de teintes. Un par cliente!
AU REZ-DE-CHAUSSEE

AUBAINE de 6 à 9
Cols de fourrure pour dames
Valeurs jusqu'à $30
$10
- Vison noir (teint)
- Kolinsky (teint)
- Vison chinois (teint)
- Mouton de Perse noir (teint)
- Vison pastel
- Vison saphir
- Vison sauvage
- Mouton de Perse gris

Un très beau complément pour votre manteau ou pour votre tailleur.
AU REZ-DE-CHAUSSEE

AUBAINE de 6 à 9
Ensembles 2 pièces veste et jupe pour dames
Valeurs de 14.98 à 16.98
$7
Gamme incomplète de modèles, de teintes et de tailles. Choix de lainages nouveauté ainsi que de tricots d'orlon. Teintes pâles et foncées. Tailles 10 à 16 dans l'assortiment. Pas tels que ci-contre.
RAYON DES VETEMENTS SPORT, REZ-DE-CHAUSSEE

AUBAINE de 6 à 9
TAILLEURS classiques et nouveauté en laine, pour dames
Ord. 49.95 à $99
½ PRIX!
Lainages de qualité, tweeds; quelques tailleurs trois pièces dans l'assortiment. Quelques échantillons en tricot, taille 12 seulement. Tailles 8 à 18. (40 seulement!)
REZ-DE-CHAUSSEE

AUBAINE de 6 à 9
CHANDAILS pour garçons
Val. jus. 5.98
2/$5
2.55 ch.
Tissus parfaitement lavables, en laine et en ban-lon. Modèles pulls et boutonnants. Teintes diverses et grandeurs 8 à 16.
DEUXIEME ETAGE

AUBAINE de 6 à 9
Manteaux pour fillettes
Valeurs jusqu'à 24.98
$15
Doublures confortables, empiècements de chamois pour ajouter au confort. Lainages et mélanges de laine. Choix de teintes. Grandeurs 7 à 12.
DEUXIEME ETAGE

AUBAINE de 6 à 9
Manteaux d'hiver pour fillettes
Valeurs 12.98
7.77
Confortables manteaux d'hiver en sealskin. Cols de similifourrure. Confection très élégante; des manteaux appropriés pour les jours d'hiver les plus rigoureux. Rouge ou bleu; grandeurs 4 à 6x.
MAGASIN DU SOUS-SOL

AUBAINE de 6 à 9
GRANDE VENTE DE VETEMENTS POUR BEBES
Valeurs jusqu'à 8.95
- Couvertures piquées
- Sacs-étuis
- Couvertures à carrosses
- Sacs de couchage
- Ensembles de kimono
- Costumes de jeux

2 FOR $5.
2.55 ch.
Le plus grand fabricant de vêtements de bébés au Canada nous a soldé tout son stock à moins de la mi-prix. Voici donc l'occasion d'économiser en profitant de ces aubaines vraiment exceptionnelles! Choix de teintes. Grandeurs pour bébés.
MAGASIN DU SOUS-SOL

AUBAINE de 6 à 9
COLLANTS pour dames
Aubaine exceptionnelle!
1.97
Nylon extensible de première qualité. Teintes de noir, rouge, beige, brun, royal. Tailles 14-16 et 18-20.
MAGASIN DU SOUS-SOL

AUBAINE de 6 à 9
THEIERE EN PYREX
Valent $4.95
3.88
Théière à capacité de 6 tasses et à prix modique sans précédent.
MAGASIN DU SOUS-SOL

AUBAINE de 6 à 9
Bottillons de cuir pour dames, ord. 9.95
6.99
Vous vous souviendrez sans doute de l'ancien prix courant. Brun seulement! Pointures 5 à 10 dans l'assortiment. Confortable doublure; semelles antidérapantes.
DEUXIEME ETAGE

AUBAINE de 6 à 9
62 seulement!
Chemises toilette et sport
Valeurs jusqu'à 5.95
$2
Genres populaires à col boutonnant ou à col ordinaire à pointes. Très bel assortiment de nouvelles teintes d'automne. Gamme incomplète d'encolures et de teintes. Une par client.
AU REZ-DE-CHAUSSEE

AUBAINE de 6 à 9
Bain-marie "Gourmet" modèle de luxe, en aluminium
Vaut 8.50
6.95
Un très bel ustensile. De plus, gratuitement à l'achat du bain-marie, une casserole d'aluminium d'une chopine et demie et le couvercle. Vaut. ord. 1.98. Quantité restreinte.
MAGASIN DU SOUS-SOL

C. CAPLAN LIMITEE... VOTRE MAGASIN FAMILIAL DE LA RUE RIDEAU... CE. 5-3381

"Hamlet" à Londres

Un triomphe pour Olivier, un succès pour O'Toole

par JACQUES POUTEAU

LONDRES (Reuter) — Soirée exceptionnelle mardi au théâtre "Old Vic" où, dans un cadre nouveau, le directeur du théâtre national britannique, sir Laurence Olivier, donnait "Hamlet," avec, dans le principal rôle, Peter O'Toole, l'extraordinaire interprète de "Laurence d'Arabie."

M. Selwyn Lloyd, ex-chancelier de l'Echiquier, qui avait autorisé l'an dernier que l'Etat accorde des subsides à la création de ce théâtre national, figurait parmi une assistance composée de personnalités du "Tout Londres."

La représentation, qui dure près de cinq heures, coupée de deux entractes, a d'abord vu le triomphe de sir Olivier qui a eu l'idée de créer une avant-scène circulaire devenant tour à tour muraille de château-fort, salle de palais, et cimetière. Cette mise en scène était agrémentée par des costumes de satin et de velours brodés d'or, contribuant ainsi à donner de chaque tableau une image saisissante.

En ce qui concerne l'interprétation, la conception de sir Laurence du prince est un véritable défi. Il voit Hamlet comme "un rebelle permanent. . .souvent désagréable et dangereux." Peter O'Toole, qui porte encore les cheveux blonds de son dernier rôle au cinéma, a joué son personnage avec beaucoup d'intelligence et même d'autorité.

Tout au plus peut-on regretter chez Peter O'Toole un manque de musicalité dans la voix, mais il a des attitudes remarquables, notamment après son duel avec Laertes, lorsqu'il meurt, le sourire aux lèvres, dans les bras d'Horatio.

A l'issue de la représentation, Peter O'Toole a été rappelé trois fois par les applaudissements qui se sont adressés ensuite à Diana Wynyard, dans le rôle de la reine, sir Michael Redgrave, dans celui du roi, Max Adrian, dans celui de Polonius et à Rosemary Harris, qui a interprété avec une très grande sensibilité le rôle d'Ophélie.

Sir Laurence n'est pas apparu sur la scène, mais son épouse, l'actrice Joan Plowright, était dans la salle, ainsi que M. Peter Hall, directeur du théâtre royal de Shakespeare, accompagné de sa femme, Leslie Caron.

Lettre de Paris

Yves Allégret a attendu dix ans pour tourner "Germinal"

Un grand portrait d'Emile Zola orne, depuis quelques jours, la façade du cinéma "Le Paris" sur les Champs Elysées. C'est au "Paris", en effet, qu'est projeté "Germinal", le film d'Yves Allégret a réalisé d'après le célèbre roman de Zola. Le soir de la présentation, le petit fils de l'écrivain se trouvait au premier rang des invités et toute l'assistance put remarquer avec quelle chaleur il félicitait à la fin du film, les producteurs, les auteurs et les interprètes de "Germinal", pour la réussite de leur entreprise commune.

Il y a longtemps qu'Yves Allégret pensait à "Germinal". Il y pensait déjà quand il tournait "La mauvaise part" et son intention était alors de confier à Gérard Philipe le rôle d'Etienne Lantier. Mais le projet fut retardé et la mort de Gérard Philipe parut le condamner définitivement.

Yxes Allégret dut attendre près de dix ans. Ce n'est, en effet, que l'année dernière que l'occasion lui fut offerte de réaliser son vieux rêve. Rêve audacieux, rêve difficile entre tous. Le premier travail consistait à transformer un roman de six cents pages en un spectacle cinématographique de durée normale, ce qui supposait un choix et des coupures souvent cruelles. Charles Spaak accepta cette lourde responsabilité. On peut aujourd'hui affirmer que ses efforts furent couronnés de succès: la critique est unanime à reconnaître que le film est rigoureusement fidèle au livre.

Il fallut ensuite trouver les interprètes susceptibles d'incarner les personnages créés par Zola. Jean Sorel ("Etienne Lantier"), Berthe Granval ("Catherine"), Claude Brassard ("Chaval"), Bernard Blier, Philippe Lemaire, Jacques Monod, Michèle Cordoue, Simone Valère entre autres, acceptèrent avec enthousiasme la tâche qui leur était confiée.

La réalisation, elle aussi, posait des graves problèmes. Mais Yves Allégret savait ce qu'il voulait. Il voulait traiter "Germinal" à la fois comme un "reportage dans le passé", en reconstituant très exactement le décor, les costumes, les moeurs, les conditions de travail des mineurs, et comme un "western social" à profondes résonances humaines. Une partie du film a été tournée en Hongrie, où une équipe de décorateurs a bâti en "dur" un véritable village de 72 maisons, scrupuleusement identique à celui décrit par Zola. Yves Allégret a en outre trouvé là-bas la plus intelligente des figurations. Les scènes de foule sont d'ailleurs parmi les plus admirables du film: les ouvriers en grève, immobiles devant les puits, le pillage de l'épicerie, l'envahissement de la mine tenue par les non-grévistes, la fusillade lors de l'intervention de la force armée, tout cela nous vaut de splendides images, qui semblent sortir d'un album de Steinlein.

En portant "Germinal" à l'écran, Yves Allégret engageait une des plus rudes parties de sa carrière. Cette partie, il l'a gagnée, comme le prouvent, chaque soir, les applaudissements des spectateurs parisiens.

Le flaneur des Champs Elysées.

Pour les enfants

Le Théâtre Club à Lachute, le 26 octobre

A l'invitation du Centre d'art d'Argenteuil, le Théâtre Club de Monique Lepage jouera à Lachute, le samedi 26 octobre, en matinée, la magnifique fantaisie de Luan Asllani, "LES TROIS DESIRS DE COQUELICOT". Il s'agit, on s'en souvient, d'un merveilleux spectacle que des milliers de petits Montréalais ont applaudi avec une troupe de choix.

Des centaines d'enfants de Lachute et de la région pourront participer aux aventures de Coquelicot, en compagnie d'artistes qui leur sont chers: Elisabeth Chouvalidzé, Catherine Bégin, Madeleine Langlois, Françoise Gratton, Guy Lécuyer, Jacques Letourneau et Jean Perraud. La musique originale est de Clermont Pépin.

Après 60 ans!

DENVER, Colorado (PA) — Il y a 60 ans que J.E. Yocum pratique le métier de barbier, comme employé dans un salon. Il a maintenant décidé d'ouvrir un salon à son propre compte.

"J'étais fatigué de travailler pour les autres," a déclaré Yocum, qui, à 81 ans, a ouvert cette semaine son propre salon de barbier.

MAL DE DOS
S'il est causé par une élimination défectueuse, il peut être soulagé en une nuit grâce aux
PILULES K & L DR. CHASE

Cinquième biennale de peinture canadienne
Une exposition importante comprenant soixante-dix-huit oeuvres exécutées par des artistes canadiens pendant les deux dernières années.
Jusqu'au 27 octobre
A LA
Galerie Nationale
RUES ELGIN ET SLATER / ENTRÉE GRATUITE /

La Boîte à Chanson "AU MAZOT"
195, rue Principale, Hull
(Sous-sol Restaurant Au Cochon d'Or)
présente
CLEMENCE DESROCHERS
CE SOIR
8h. 30 et 11h.

Hôtel Riverside
présente cette semaine
Downstairs at the Rib
RONNIE HAWKINS AND THE HAWKS
399, promenade Riverside — Ottawa

Motel de Ville
333, chemin de Montréal — Eastview
Le Salon Alfred de Musset
PRESENTE
— VENDREDI ET SAMEDI —
8.30 p.m. — Le Théâtre du Pont Neuf
"PIEGE POUR UN HOMME SEUL"
de Robert Thomas
11.00 p.m. — Gaëtane Létourneau
TOUR DE CHANT
— JEUDI —
2 SPECTACLES DE GAETANE LETOURNEAU
9.00 et 11.00 p.m.
Réservations s.v.p. 745-2111

LE DROIT

"L'avenir est à ceux qui luttent"

Fondé le 27 mars 1913 et publié par le Syndicat d'Oeuvres Sociales Limitée 375, rue Rideau, Ottawa

Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Eglise et de la Patrie et indépendant en politique

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe par le Ministère des Postes, Ottawa. La Presse Canadienne est la seule autorisée à reproduire les dépêches du DROIT attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée et à l'Agence Reuter ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT.

LE DROIT est affilié à l'Association des Editeurs de Quotidiens canadiens, à l'Audit Bureau et Circulation, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse de la Conférence catholique canadienne, à l'Association des Quotidiens de langue française. Il est abonné au service de Téléphoto de la Presse Canadienne.

Pourquoi la violence?

La chronique des faits divers donne une mauvaise opinion de la jeunesse et des éducateurs. Empressons-nous de préciser que ces derniers ne se composent pas seulement des instituteurs ou professeurs mais aussi des parents, de la presse, de la télévision, etc. Malgré le manque de statistiques, on a lieu de croire à une recrudescence de la délinquance juvénile; des chiffres vérifiés à ce propos sembleraient probablement effrayants.

Il est certain que les esprits sont désaxés, que les principes de la morale chrétienne et du civisme sont balayés de la vie moderne. La gravité de la situation fera probablement réfléchir plusieurs qui conviendront, finalement, que ces principes avaient du bon et qu'il les faut remettre en honneur.

Pour expliquer sinon excuser les fâcheuses tendances de notre époque, on invoque la guerre et ses séquelles. Mais cette guerre a pris fin il y aura bientôt vingt ans et l'on voit mal ce qui s'est fait et se fait pour nous prémunir contre ses conséquences dans l'ordre moral. Beaucoup de jouets familiarisent avec la violence l'imagination des enfants. Trop de films noirs, "réalistes" sont à la portée des adolescents, et ces films violent parfois les foyers grâce à la télévision.

Il faut bien le dire aussi, sans blâmer aucun confrère en particulier, des textes autant que des images portent à la violence. Des titres exagérés accompagnent des dessins explicatifs du trajet suivi par les bandits et de la position des cadavres de leurs victimes; le tout avec détails superflus, réels ou imaginaires.

Une certaine presse s'adresse aux enfants; généralement venue de l'étranger ou fabriquée avec du matériel qui en vient, elle est souvent, outre son indigence, de forme révoltante, pleine de dangereux enseignements. Elle glorifie des surhommes imaginaires et des aventures brutales où le revolver, le couteau, la matraque, ou, tout au moins, les poings, entrent en scène à tout propos. Cette critique, il va de soi, ne s'adresse pas à tous les journaux d'enfants; il en est d'instructifs qui sont en même temps fort attrayants.

On s'excuse d'avoir l'air de moraliser, mais l'actualité y oblige. On nous assure, depuis quelques années, que l'enfant a besoin de violence pour se libérer de ses complexes. Soit. Alors, qu'on lui fasse fréquenter les terrains de jeux, qu'on lui fasse pratiquer des sports. Et, entre deux joutes, en classe ou à la maison, qu'on sache lui parler sans l'ennuyer, sans l'en dégoûter, de la morale et du civisme.

Willie CHEVALIER

24 heures à votre service

Le poste radiophonique *CKCH-LE DROIT, d'Ottawa* et de *Hull*, est maintenant en ondes 24 heures par jour.

Voilà une amélioration considérable à l'avantage des radiophiles. Sans doute, elle intéresse tout principalement ceux qui se lèvent à une heure matinale et ceux qui font partie de la catégorie dite des "couche-tard". En campagne principalement, nombreux sont ceux qui ont conservé la tradition de nos ancêtres de sortir du lit "à la barre du jour", avec le lever du soleil. D'autre part, chez les citadins, le travail d'équipe dans la vie industrielle moderne a bouleversé l'horaire normal. Enfin, il y a la tendance de la jeune génération à prolonger la journée en empiétant sur le lendemain. D'ailleurs, qui, une fois ou l'autre, pour des circonstances particulières, ne déroge pas assez souvent aux heures coutumières de la vie régulière?

En définitive, ce dernier progrès appréciable comble une lacune et les auditeurs d'expression française de la région, tant de l'Ontario que du Québec, auront désormais à leur service, à la journée longue, un poste radiophonique privé. Nous avons bien fait mention de deux provinces, afin que certains ne soient pas sous une fausse impression parce que CKCH se loge à Hull. CKCH a un studio et un service pour le courrier dans l'immeuble du *DROIT*, rue Rideau, à Ottawa, et porte autant d'attention à la vie franco-ontarienne qu'aux événements québécois.

Il est consolant d'entendre le témoignage élogieux d'observateurs avertis et indépendants en faveur des émissions de CKCH. Dans l'ensemble, disent-ils, celles-ci peuvent non seulement subir la comparaison dans la catégorie des postes privés, mais affichent une qualité supérieure.

Bref, CKCH consent, chaque jour, plusieurs heures supplémentaires à l'intention des nôtres dans la région. Ce qui représente de grands sacrifices réels, étant donné que dans le cas présent, on ne peut alléguer l'argent comme compensation. Le plus beau geste de gratitude en réponse à une telle attitude consisterait tout simplement à synthoniser CKCH. D'ailleurs, il y va de notre propre intérêt.

Gérard BERNIER

Pas de quoi se pâmer!

Personne de sérieux au Canada, on l'a dit et écrit plusieurs fois déjà, ne songe à forcer les anglophones à se gorger de culture française s'ils jugent qu'ils n'en ont pas besoin. Personne n'est obligé de s'acheter un vêtement de grand prix s'il ne juge pas l'opération profitable. Tout ce que les Canadiens français souhaitent, c'est d'être compris dans leur langue d'un bout à l'autre du pays dans les administrations publiques, dans les grandes entreprises privées aussi. Quant à la vraie culture française, celle de la littérature, des arts, ils ne s'attendent pas à ce que la masse des anglophones du pays s'y adonne. Les Anglo-Canadiens retireraient sans doute une richesse intellectuelle accrue d'une pénétration en profondeur de la culture française, mais s'ils n'en veulent pas, c'est leur affaire. D'autre part, que les anglophones qui apprennent le français aujourd'hui ne croient pas qu'ils font une très grande concession à leurs compatriotes canadiens-français. C'est tout profit pour les anglophones que d'apprendre une langue parlée encore si universellement dans les pays cultivés, dans le monde diplomatique.

L'autre soir, à la TV, on présentait une émission sur la situation politique en Angleterre. On avait interrogé dans la rue toutes sortes de gens, d'humble condition sociale et d'autres plus huppés. Or, tous ces Anglais s'exprimaient correctement en français. Aurait-on eu le même succès au Canada?

De toute façon, les Canadiens français n'ont pas à se pâmer d'admiration parce que les Anglo-Canadiens apprennent le français.

Pas plus d'ailleurs que les anglophones n'ont eu à le faire parce que les francophones apprenaient l'anglais. Dans un pays officiellement bilingue c'est là chose absolument normale. Et puis deux cultures valent mieux qu'une seule. C'est même un minimum au Canada.

Maurice HUOT

Cette prison: l'Espagne

L'amour ne se commande pas. Les hommes de 1963 qui étaient déjà adultes en 1936 et qui croyaient en la démocratie ne portent pas dans leur coeur le général Francisco Franco, — même si l'observation de la démocratie à l'oeuvre les a beaucoup désillusionnés depuis. Seulement, on ne saurait sans injustice confondre un grand peuple avec ses maîtres. Et combien de régimes politiques ne portent pas la marque de quelque péché originel?

L'Espagne, une vaste prison? Ce fut peut-être vrai durant quelques années, mais les dix millions de touristes qui ont visité ce pays en ces derniers mois n'étaient probablement pas autant de sadiques à la recherche du spectacle de camps de concentration et d'hommes et de femmes, de vieillards et d'enfants en proie à la misère la plus abjecte.

En cherchant bien, vous trouverez probablement parmi vos amis ou les amis de vos amis quelqu'un qui fut en Espagne cette année ou l'an dernier. Demandez-lui si dans ce pays de nature rude et de terres pauvres il a vu quelque trace de contrainte policière. Mais oui — les journaux l'écrivent — des grèves éclatent aux Asturies et ailleurs en Espagne. Mais aussi chez nous, et aux Etats-Unis, et en Angleterre, et en France! Mais pas en U.R.S.S., où elles sont crime d'Etat. Pas en Hongrie non plus où les chars d'assaut et les mitrailleuses soviétiques maintiennent toujours l'"ordre" réinstauré de la façon que l'on sait il y a exactement sept ans.

Une question se pose: Franco est-il populaire? Mais qui pourrait répondre? Le "Gallup poll" vaut ce qu'il vaut mais d'une chose il nous assure: la popularité de M. Pearson, de M. Kennedy, du général de Gaulle, varie de saison en saison.

On en revient au grand reproche classique de la dictature. Mais pourquoi ne l'adresse-t-on pas aussi, périodiquement, à Khrouchtchev, à Mao Tsé-toung, à Castro, et pourquoi les frontières des paradis de ces messieurs ne sont-elles pas grandes ouvertes, comme celles de l'Espagne, à dix millions de touristes par année?

Willie CHEVALIER

La politique fédérale

L'interdépendance entre le Canada et les E.-U.

Si on parlait franchement au peuple, les désillusions seraient souvent moins amères. Il est prouvé que le Canada est économiquement, à toutes fins pratiques, assujetti aux Etats-Unis. Militairement nous dépendons encore de nos voisins et toutes les démonstrations verbales d'indépendance, plus théorique que réelle, ne peuvent faire oublier que, qui tient les cordons de la bourse, est au fond celui qui mène.

M. Lester B. Pearson ne nous cachait pas l'autre soir, à la télévision, que les relations entre le Canada et les Etats-Unis sont devenues beaucoup plus nombreuses et complexes que jadis, et que pour que l'harmonie continue à régner entre les deux Etats, il faudrait faire preuve de beaucoup de doigté et de bonne volonté.

Les théoriciens de l'indépendance du Canada par rapport aux Etats-Unis feraient mieux, semble-t-il, de lâcher cet irréalisme et de plaider maintenant la cause de l'interdépendance. C'est, dans la conjoncture économique et militaire mondiale, la véritable position de nos deux pays. Nous sommes en pleine interdépendance. Nous l'avons toujours été plus ou moins d'ailleurs, mais par la force des choses nous sommes devenus de plus en plus interdépendants.

En ces derniers mois, de très grands problèmes nationaux ont surgi dont la solution ne peut se trouver qu'avec le bon concours de Washington. Nos échanges commerciaux d'abord deviennent chaque jour de plus en plus importants. Nous avons besoin de concessions répétées de la part des Américains pour équilibrer nos échanges et viser à une balance de paiements plus saine.

La situation actuelle demeurera telle encore fort longtemps. Nous sommes actuellement incapables de vivre sans les investissements américains, bien qu'il faille faire effort pour s'en graduellement libérer, par l'invitation à d'autres pays d'investir, mais, cette fois, en sachant garder le haut du pavé ou la part majoritaire dans les industries où l'on voudrait du secours-capital.

On se rappelle les négociations tentées récemment avec un pays européen qui désirait investir jusqu'à concurrence de 49 p. 100 afin de laisser aux Canadiens le contrôle de l'industrie qu'on se proposait de pistonner. Pour cela, il aurait fallu que plus de Canadiens eussent puisé dans leur bas de laine et eussent pris un risque calculé quant à l'avenir. Que sont devenues ces négociations? On n'en sait rien, mais c'était là la marche à suivre pour obtenir des investissements qui ne fussent pas une emprise pure et simple sur notre économie. Dans le passé, les investissements américains eussent été plus profitables à la longue pour nous, s'ils avaient été alliés aux nôtres d'abord. C'est à nous, d'abord, d'établir nos industries, nos systèmes d'exploitation de nos richesses naturelles. Que, pour cela, on ait besoin de concours étrangers, cela se comprend, mais pourquoi avons-nous permis que les Etats-Unis non seulement investissent au point de contrôler? Notre politique économique ne fut-elle pas conduite au petit bonheur durant de trop nombreuses années?

A la grandeur du Canada, nous ne semblons pas avoir voulu rester "maîtres chez nous", selon une expression devenue très chère à des planificateurs du Québec.

Maurice HUOT

L'opinion du lecteur

Nous publierons avec plaisir les lettres que vous adresserez au DROIT, mais aux conditions suivantes: les lettres doivent compter 400 mots au maximum, ne comporter aucune attaque personnelle ni publicité indirecte, être très lisibles sinon écrites à la machine, porter une signature et une adresse authentiques. Si vous préférez signer d'un pseudonyme, nous respecterons votre désir, mais vous devez nous faire connaître, à nous, votre nom et votre adresse.

Lettre à M. Paul Martin

Permettez-moi de vous rappeler, Monsieur le ministre, qu'au banquet du cinquantenaire du collège du Sacré-Coeur de Sudbury, les anciens élèves s'étaient réunis dans un but spécifique. Il s'agissait de célébrer 50 année d'efforts à prix de sacrifices inouïs, de la part des Pères jésuites, et de combien d'autres, consentis, dans le but de faire entrave au jeu d'assimilation des minorités françaises. Il était donc inutile et de fort mauvais goût, dans la circonstance, de nous faire une conférence à petits plats successifs de cinq minutes d'anglais et de français.

Je vous assure, Monsieur, que des 600 convives, il n'y en avait pas un qui avait oublié ou répudié sa langue maternelle au point de ne plus être en mesure de comprendre une conférence qui aurait dû se donner uniquement en français.

Et si vous avez jugé bon de nous ennuyer d'alternances linguistiques, tout simplement parce que le maire de Sudbury et qu'une couple de députés ne pouvaient pas comprendre notre langage, vous avez tout bonnement prôné et pratiqué la sorte de bon-ententisme dont les Canadiens français ne veulent plus entendre parler.

Dans un pays comme le nôtre, il faut être assez réaliste pour constater qu'une ascendance parallèle de culture n'exige pas de prendre tant de peine pour devenir parfaits bilingues, ni de pousser l'enthousiasme au point de tenir toutes nos assemblées dans les deux langues officielles. Vous voyez ça dans un bal, comme ce serait désagréable si, au son d'une cloche, il fallait se mettre à converser alternativement en anglais comme en français à tous les quarts d'heure.

La collaboration doit, d'après moi, se limiter à la politesse élémentaire, qui voudrait que dans des assemblées où les Canadiens français sont en majorité, on ne parle que le "français". Ce serait alors à nos amis de langue anglaise de collaborer en maîtrisant assez bien notre langue pour justifier leur présence.

Il n'est pas nécessaire d'expliquer que, dans les cas contraires, les Canadiens français sont obligés, depuis belle lurette, de s'accommoder de l'anglais. Quant aux orateurs, il est assez difficile, il me semble, de préparer un discours dans une seule langue, sans tâcher de s'empêtrer dans des récits bilingues.

Les anciens du Collège, réunis dans le but de fêter leur Alma Mater, n'étaient pas trop intéressés à se faire dire qu'on s'était servi de la charte universitaire du Collège pour fonder une université fédérée, à sens oecuménique et biculturel, parce que nos anciens éducateurs étaient enfin devenus de grands dociles aux yeux humectés de repentir et de désir de collaborer à tout prix.

Après tout, l'université de Sudbury n'est que le prolongement du Collège du Sacré-Coeur. Et le seul but de ce dernier, d'après le Père Alphonse Raymond, s.j. ancien recteur, c'est de: "donner à l'élément français de l'Ontario une élite religieuse et laïque qui saurait conserver dans son peuple l'héritage religieux et national". Les anciens du Collège de Sudbury garderont longtemps un souvenir imprégné de respect pour des hommes de ce calibre. Nous pensons encore aussi, avec beaucoup de fierté, à d'autres tels que Mgr Stéphane Côté, Mgr Lécuyer et Mgr Racette, aussi bien que, les Pères Jean, Carrière, Louis Maillotte et tant d'autres.

Voici ce que nous comprenons aujourd'hui, en plein 1963, de cette aventure de fédération non confessionnelle, dont l'université de Sudbury n'est qu'une petite partie: les RR. PP. Jésuites, d'après nous, ont une dernière fois tendu la main à nos compatriotes de langue anglaise afin de leur fournir une dernière occasion de collaboration, puisque, de leur côté, ils ne l'ont encore jamais mise en pratique.

Toute autre interprétation de cette histoire serait une autre manifestation de bon-ententisme unilatéral de nigauds, ce qui ne serait malheureusement pas du nouveau.

L'assistance, Monsieur, ne s'était pas réunie à Sudbury, dans l'intention de vous entendre parler de la délégation canadienne que vous dirigez aux Nations unies. Vous devez avoir d'autres occasions, certes plus propices.

Entre nous, personne n'a raffolé de vous entendre déclamer que l'on se doit de préférer l'internationalisme anglo-saxon à ce que vous appelez l'étroit nationalisme européen du vénérable chef de la France, le général de Gaulle. Si, au moins, on nous avait laissé l'occasion de vous exprimer notre manière de penser au sujet de cette dispute, c'eût été un demi-mal. Un orateur de votre envergure ne devrait pas choisir une occasion aussi solennelle pour endoctriner les gens.

Enfin, Monsieur, si vous avez l'intention de donner des coups de griffes aux séparatistes, faites-le donc dans des rassemblements politiques où, encore une fois, votre auditoire ne vous est pas livré la langue liée par un malheureux surcroît de politesse pour dire le moins. Vous auriez peut-être l'occasion, voyez-vous, d'entendre dire que ces séparatistes nous sont beaucoup plus sympathiques que vous ne sauriez le croire, puisque à tout considérer ils ont poliment raison.

Il vaudrait peut-être mieux, en terminant, saluer en vous M. Paul Martin, "oh, yes indeed".

Lionel CAMPEAU,
129 Dorothea Dr.,
Ottawa 10, Ont.

Pour un français vivant et prestigieux

Dans toutes les bouches

par Jacques POISSON

Une lectrice me prie de lui indiquer les équivalents français de quelques termes culinaires. Grâce au Larousse bilingue, la chose sera facile:

"Short-cake": **sablé, gâteau sec**
"Corn flakes": **paillettes de maïs**
"Banana split": **banane à la crème**
"Pop corn": **maïs éclaté**
"Rye bread": **pain de seigle**

Ces juxtapositions me remettent en mémoire certains faits de langage fort significatifs. Un collégien, sensible aux données élémentaires de la géographie économique, savait nommer les dix principaux pays producteurs de seigle, par ordre d'importance (Union soviétique, Pologne, Allemagne, etc.), mais ne s'était pas avisé que le "rye bread" de nos boulangeries contenait précisément de la farine de cette céréale. Il n'avait pas opéré le rapprochement entre les deux termes. De même, au temps de mon enfance, nous buvions du **café d'orge** et mangions de la "soupe au barley". Enfin, aujourd'hui on déjeune de "corn flakes" sans voir de rapport entre cette préparation alimentaire et les épis de blé d'Inde (1) dont on fait festin au cours de l'été.

Voilà qui accuse une certaine déficience dans la perception des réalités concrètes. Au reste le bilinguisme à la canadienne n'est-il pas le plus souvent une source de confusion plutôt qu'un instrument de connaissance. S'il était d'ordre culturel, et non de type colonial, les deux langues en présence pourraient s'éclairer l'une l'autre.

Mais nous sommes bien loin de cet idéal.

Quand l'anglais gagne du terrain chez nous, il y a plutôt substitution qu'enrichissement. La langue dominante prend la place de l'autre. Dans les rares cas de coexistence, de condominium, notre langue s'étiole; c'est qu'elle est coupée de ses sources et se ressent toujours des traumatismes qui ont détruit l'esprit créateur de notre peuple. La législation québécoise illustre tristement cet état de choses. Le français n'y est que grimace, imitation, oeuvre d'empaillage. La vie n'y est pas: partout on se heurte au desséchement, à des survivances.

Tiraillé entre un passé français et un présent étranger, le Québécois plaque étourdiment des synonymes anglais sur un vieux fond de vocabulaire agreste. Dans la nature, il parlera de **champignons**, par exemple, mais ne saura plus que le terme "mushrooms" à la cuisine ou à l'épicerie.

Ce dédoublement n'est pas sans analogie avec celui qui existe en anglais: "calf" (veau) et "veal" (viande de veau); "sheep" (mouton) et "mutton" (viande de mouton) etc. Ce sont là justement des vestiges linguistiques d'une époque de soumission. Subjugué par les Normands en 1066, le peuple britannique adopta le lexique de table de ses vainqueurs, conservant le sien pour les champs, l'étable et la bergerie.

Nous-mêmes, originaires de Normandie, nous subissons après des siècles les conséquences d'un renversement des rôles. On nous fait avaler force "pork chops", "bar-B-Q", "calf liver", "corned beef", "hot-dogs", etc.

Cela tient à une situation d'ensemble, sans doute, mais en particulier à ce que les grandes industries alimentaires ne nous appartiennent pas, à ce que nos écoles ménagères enseignent la "cuisine de Boston" et ses variantes. En fait de cuisine, le Québec est inexistant. Il a tout perdu de son passé français et n'a rien inventé depuis. Sur ce point, les populations d'origine mexicaine établies dans le sud des Etats-Unis nous sont infiniment supérieures. Elles possèdent leur cuisine, — savoureuse et épicée —, et en assurent même le rayonnement.

Notre dépouillement, à nous, a été complet, ou peu s'en faut, malgré l'incomparable richesse de la gastronomie française. Ecoutons la maîtresse de maison canadienne-française dans sa cuisine:

"Shortening, corn-starch, costarde, sucre brun, pomme de pin, can de bines, riz poffé, shredded wheat, half and half, melba toast, roll, soda, cocoa, egg-nog, haddock, bacon, fudge, kiss, liqueurs douces". . .

Remettons à plus tard la traduction de ces termes anglais ou franglais. Pour le moment, fixons notre attention sur un sujet plus important: la pauvreté qui correspond à cette terminologie. Hélas! il fallait en venir là, car les problèmes de langage ne peuvent s'étudier dans l'abstrait.

Pourquoi est-il à peu près impossible de trouver entre Gaspé et Rouyn des restaurants typiquement canadiens-français? En ce domaine, une poignée d'immigrants ont plus de présence que cinq millions de Québécois. Nos épiceries manquent aussi lamentablement de personnalité, alors qu'il suffit d'une centaine d'Allemands pour que surgisse un magasin de "delicatessen" (2). Est-ce que 1760 expliquerait cette inhibition?

Nous n'avons même pas de boisson nationale. Malgré nos riches vergers, le cidre est banni du Québec, où les grandes brasseries étrangères ont organisé le marché à leur convenance et sans se soucier du consommateur canadien-français. Il est vrai que celui-ci consomme ce qu'on lui présente, ce que d'autres ont choisi pour lui.

Bref, voilà l'inexistence que traduit le lexique minable de nos cuisines, de nos restaurants, de nos salles à manger.

Mais comme nous ne sommes pas plus bêtes que les autres, il y aurait lieu de chercher dans l'histoire les causes de cette navrante misère, de cette incroyable dépersonnalisation.

1) Les désignations du maïs sont nombreuses: blé d'Inde, de Turquie, d'Espagne, etc.

2) Charcuterie, plats cuisinés. Terme germano-américain.

Charles de Gaulle sera-t-il "là" plus longtemps que Kennedy?

On dit que le chancelier Adenauer, en visite d'adieu au château de Rambouillet, a littéralement fasciné le général de Gaulle par son dynamisme et sa verdeur. "Et dire que cet homme a 87 ans!...", ne cessait de répéter le président de la République à son entourage.

Est-ce cet exemple du vieil homme de Bonn dont l'esprit plein de projets, demeure tourné vers l'avenir qui a décidé le général de Gaulle à envisager un nouveau septennat à l'Elysée? N'a-t-il pas, après tout, près de 15 ans de moins que son vieux compère? Toujours est-il qu'une petite phrase, dissimulée au tournant d'une harangue présidentielle, a mis le monde politique en ébullition. De Gaulle a dit au cours de son récent voyage dans le Sud-Est — nous avons précédemment rapporté le propos —: "...L'essentiel, c'est de savoir ce que veut le peuple français. J'ai conscience de l'avoir discerné depuis un quart de siècle. Je suis résolu puisque j'en ai encore la force, à continuer à le faire..."

Cette idée, lancée au début de la tournée présidentielle, n'a pas été reprise dans les autres discours que de Gaulle a prononcés. Cependant, celui de Lyon apparut à beaucoup d'observateurs politiques comme le discours-programme d'un homme qui se prépare à solliciter à nouveau le corps électoral. Du coup, les imaginations s'enflammèrent.

L'après-gaullisme

C'est seulement à la fin de l'année 1965 que doit normalement s'achever le mandat du général de Gaulle, élu pour sept ans en décembre 1958. Si le président de la République devait à nouveau présenter sa candidature, il serait très vraisemblablement réélu sans grande difficultés. Là-dessus, tous les spécialistes de la prospective politique sont à peu près d'accord, y compris les adversaires du général qui, le sachant invulnérable, s'efforcent de préparer "l'après-gaullisme".

Mais cette échéance de 1965, maintenant proche dans les esprits, sinon dans le temps, peut encore apparaître trop lointaine, dans la mesure où l'incertitude et la confusion risquent de s'installer dans la politique française. Tout dépend en effet du choix que fera de Gaulle, oui, tout jusque et y compris l'avenir du régime gaulliste lui-même et des orientations imposées par le président de la République à la politique française, notamment au plan international. Il n'est guère douteux, en effet, que les postulats gaullistes de la France, indépendante superbe et généreuse, feraient l'objet d'une large revision au cas où l'opposition viendrait à accéder au pouvoir.

Dans ces conditions, et pour couper court aux inquiétudes de ses amis, aux espoirs de ses adversaires, et aux manoeuvres de tous, de Gaulle pourrait être emmené à brusquer les choses. On se passe déjà sous le manteau un "calendrier" de la prochaine année politique en France. Au printemps, serait organisé un référendum populaire concernant le sort du vieux Sénat, dont de Gaulle voudrait faire l'assemblée représentative des nouvelles forces régionales, économiques et sociales. Cette consultation permettrait de "tâter" le terrain. Et s'il sent que c'est solide, hop, le grand jeu: le président de la République donne sa démission avant l'achèvement de son septennat et se représente aussitôt devant le corps électoral. Ce qui aurait pour effet de reporter à 1971 l'échéance présidentielle. Or, même s'il est réélu en 1964, le président Kennedy devra se retirer en 1968, puisque le chef de la nation américaine ne peut briguer plus de deux mandats successifs. "Je serai encore là après Kennedy", aurait confié de Gaulle à un intime. Cela pourrait le tenter de livrer un match "au finish" avec le jeune président américain.

Trois courants

Il est bien entendu que ce "calendrier" n'a rien d'officiel, ni même d'officieux. Il est le fruit des supputations des uns, et des calculs des autres, à partir d'analyses encore bien fragiles. S'il était exact, cependant, que de Gaulle songeât à solliciter les électeurs dans le courant de l'année 1964, il pourrait espérer prendre de vitesse une opposition qui, bien que large et enhardie, demeure disparate, et en est encore à se chercher, à définir un programme, à trouver des hommes.

L'élection du chef de l'Etat au suffrage universel — disposition voulue par de Gaulle et acceptée par le pays lors du référendum de septembre 1962 — va entraîner de profonds bouleversements dans la vie politique française en contraignant l'opposition à se regrouper et à faire bloc sur le nom d'un seul candidat qui serait opposé, soit au général de Gaulle lui-même, soit au "dauphin" qu'il aurait désigné. Un seul candidat: c'est l'unique (et fragile) chance des adversaires du régime gaulliste de renverser celui-ci lors de la prochaine élection présidentielle.

Or, l'opposition compte au moins trois grands courants qui n'ont entre eux que bien peu de points de confluence. La droite conservatrice d'abord, qui fait grief à de Gaulle, tout à la fois, de la condamnation du maréchal Pétain, de celle du général Salan et de "l'abandon" de l'Algérie. La gauche libérale, des républicains populaires, des radicaux et d'un certain nombre de socialisants, qui lui reproche d'avoir abaissé le Parlement, ruiné la démocratie, et "dépolitisé" la France; l'extrême-gauche marxiste, qui crie à la dictature. Et si l'on ajoute à cela les divergences des uns et des autres concernant la politique étrangère — l'Europe, le Pacte Atlantique, la "force de frappe" —, il devient difficile, pour ne pas dire impossible, de trouver dans cet ensemble hétérogène le plus petit commun dénominateur.

Petits démagogues

En fait, il n'est cependant pour toute l'opposition qu'un seul vrai grand problème tactique: faut-il ou non marcher avec les communistes. Cruel dilemme: seul, l'appoint des suffrages communistes peut laisser un espoir de victoire aux adversaires de De Gaulle, Une élection triangulaire serait l'échec certain. Mais la collusion avec les communistes peut faire refluer vers le camp gaulliste une masse d'électeurs aux yeux de qui le général de Gaulle est plus rassurant que M. Thorez — même si celui-ci n'est pas candidat. Que faire et comment faire pour sortir de ce piège? M. Mitterrand, qui a la haine fougueuse, n'y va pas par quatre chemins. Il accepte l'alliance communiste; mieux, il la réclame. Mais ni les radicaux, ni les républicains populaires ne semblent d'accord. Ils hésitent, se tâtent en se demandant s'il ne vaudrait pas mieux opposer à de Gaulle un programme précis et clair. Quel programme? Il reste à le définir et à trouver le Monsieur X. et l'équipe capable de l'appliquer. Et ce n'est pas une mince affaire pour des hommes échaudés par la triste aventure du cartel des "Non", et qui sentent que le corps électoral marquera sa répugnance à revenir à eux, quelles que soient les désillusions apportées par le gaullisme.

C'est peut-être cette impuissance qui conduit l'opposition à utiliser des arguments qui, de la surenchère et du parti pris à l'injure et à l'outrage ne peuvent finalement que faire le jeu du régime et de son chef. Un des penseurs de la gauche, M. J. Marie Domenach ne cache pas sa tristesse devant le jeu dangereux de ses amis formant une "coalition de petites démagogies qui excitent des revendications sauvages, qui se retourneront contre l'opposition dès qu'elle aura pris le pouvoir, à supposer qu'elle veuille le prendre..."

Après de Gaulle? Apparemment, nous n'y sommes pas encore.

Maurice HERR

Communiqué du Concile

Remplacer l'expression "Peuple de Dieu" par celle de "peuple chrétien"

CITE DU VATICAN (Reuter) — Les Pères conciliaires ont poursuivi mercredi l'examen du chapitre trois du schéma "De Ecclesia". Ils ont voté les premiers amendements au chapitre 4 du schéma sur la liturgie. Le vote d'ensemble sur ce chapitre aura lieu demain.

Il n'y aura pas de congrégation générale les 1er, 2, 3 et 4 novembre. Le 5 aura lieu la béatification du bienheureux Joseph Murialdo, fondateur de la congrégation des Joséphins de Turin. Le 4 se déroulera la commémoration du 4ème centenaire de la création des séminaires par le concile de Trente.

Quinze prélats sont intervenus hier parmi lesquels le cardinal Lefebvre, archevêque de Bourges.

Le communiqué publié hier déclare notamment:

"Au cours des jours précédents, des Pères ont souhaité que le schéma montre que la vie apostolique du laïc découle de son sacerdoce, et d'autres ont demandé qu'une distinction très claire soit établie entre ce sacerdoce des fidèles et le sacerdoce ministériel.

"Pour répondre à ces deux exigences, on a proposé de montrer les relations très etroites qui existent entre le sacerdoce hiérarchique et le sacerdoce des fidèles.

Peuple chrétien

"On a estimé que l'expression "peuple de Dieu" pourrait être remplacée par celle, plus simple, de "peuple chrétien". La définition de la doctrine du sacerdoce universel des fidèles doit être bien claire et sûre. Dans l'état actuel de la théologie, cette question ne paraît pas mûre et il serait difficile aux Orientaux d'en accepter la définition. En fait, l'Eglise d'Orient n'admet pas qu'il y ait un sacerdoce autre que celui qui est conféré par le sacrement de l'ordre. Les chrétiens sont tenus de communiquer à leurs frères la doctrine évangélique, non pas en vertu d'un sacerdoce dont ils seraient revêtus mais seulement en tant que témoins de leur foi.

"Le verbe incarné, a-t-on dit, a sanctifié le travail, l'effort et la souffrance des hommes. Son oeuvre rédemptrice ne s'est pas achevée au Calvaire, elle continue encore aujourd'hui à travers les souffrances, les efforts et le travail des membres du Corps mystique. Pour attirer l'attention des fidèles sur la valeur de la souffrance, pour endiguer les tendances à l'euthanasie, pour offrir un réconfort à tous les malades du corps et de l'esprit, pour apprendre à voir dans la souffrance un don de Dieu, il faut que le schéma mette en relief la valeur salvatrice des larmes, de la sueur et de la souffrance des hommes.

Deux états

"On a demandé de préciser si le schéma était doctrinal ou pastoral. Si le concile veut proclamer une définition dogmatique, il faut qu'il dispose de tous les éléments nécessaires pour une formulation définitive. S'il veut au contraire exprimer seulement une doctrine pastorale, il faut changer le titre du schéma. Il faut trouver une claire définition théologique du laïc. Le schéma le définit par une affirmation (le laïc est un baptisé) et une double négation (il n'est ni clerc ni religieux). Mais il n'y a que deux états dans l'Eglise: le clergé et le laïcat, et nul n'a le droit d'exclure les religieux non prêtres de la condition de laïc . . .

"Tout le chapitre devrait être repris sur la base suivante: Le Christ est le chef du Corps mystique. Tous les baptisés sont incorporés au Christ en qualité de membres. De cette verité fondamentale découlent quelques principes: tous les baptisés sont vraiment égaux entre eux. Tous participent au sacerdoce du Christ. Tous sont appelés à la sainteté. Surtout sur ce dernier point, le schéma comporte des lacunes. Il faut insister davantage sur le devoir de sainteté pour les prêtres et pour tous les fidèles, après avoir clairement expliqué la nature de la sainteté et souligné l'importance des conseils évangéliques pour la conduite d'une vie chrétienne digne de ce nom . . .

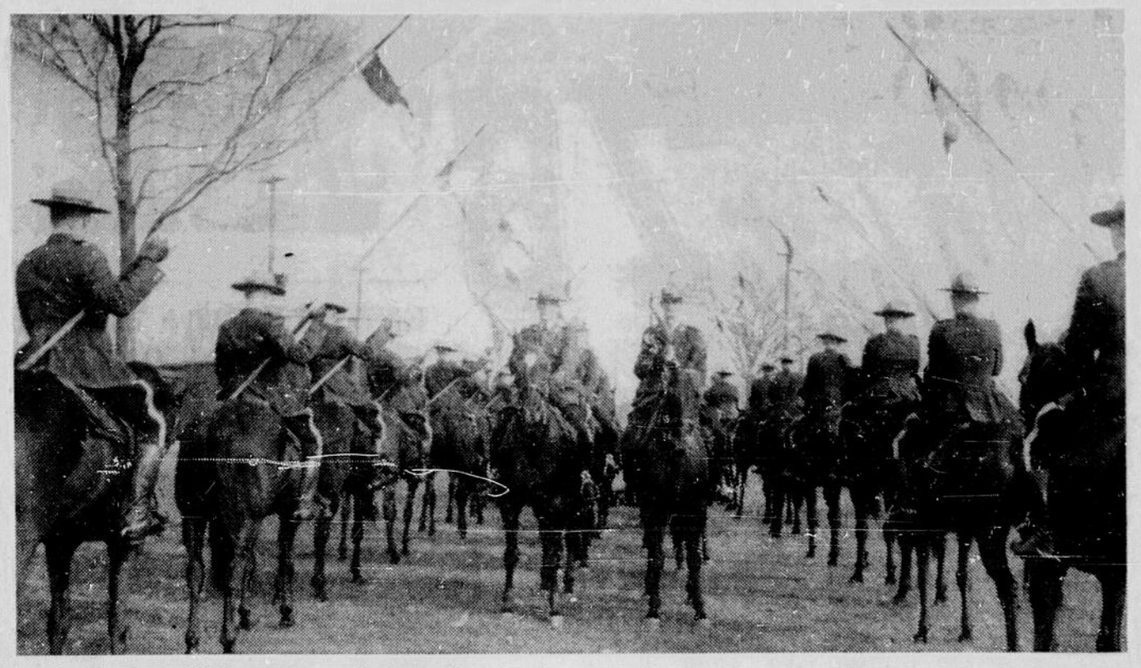
Essence surnaturelle

"La présentation de l'Eglise dans le schéma, a-t-on dit encore, ne correspond ni aux besoins du monde d'aujourd'hui (qui ne la connaît que par son aspect extérieur), ni aux directives de Paul VI et aux désirs de Léon XIII. Cette imperfection provient du langage, trop théologique et technique, et du développement de l'exposition qui va du moins connu au plus connu.

On a souhaité que le schéma soit remanié de telle sorte que la présentation de l'essence surnaturelle de l'Eglise soit plus adaptée à la mentalité contemporaine. . .

"Le concile actuel fera pour les laïcs ce que le concile de Trente a fait pour les clercs, a-t-on dit. Mais le fondement dogmatique de l'apostolat des laïcs devrait être mieux exposé...

"L'Eglise n'est pas constituée par un ensemble aride de lois, elle est un corps vivant qui continue de croître. Les laïcs qui en font partie devraient pouvoir contribuer à sa vie, en mettant à son service leurs compétences spécifiques. Si l'on n'offre pas aux laïcs la possibilité de collaborer positivement et efficacement à l'apostolat, on court le danger de les décourager et de les éloigner. Il faut encourager les intellectuels, en reconnaissant leur liberté de recherche et d'initiative. Le texte du schéma paraît trop négatif et "clérical". Il faut reconnaître aux laïcs une authentique responsabilité, pas seulement déléguée, dans la vie de l'Eglise. . ."



A LA FOIRE D'HIVER — La cavalcade musicale de la Gendarmerie royale prendra encore la vedette, cette année, en ce qui concerne les spectacles équestres qui seront présentés dans le cadre de la Foire d'hiver d'Ottawa. Cette foire agricole aura lieu au Colisée du parc Lansdowne à compter du lundi matin, 28 octobre jusqu'au samedi soir, 2 novembre. La cavalcade musicale présentera un spectacle à chacun des soirs de la foire. Les policiers se sont rendus avec leurs chevaux au parc Lansdowne, hier, pour une première répétition. On les voit ici se dirigeant vers le Colisée.

(Photo Champlain Marcil)

Desmarais appréhendé au Brésil

RIO DE JANEIRO, Brésil (PA) — Un couple montréalais a été arrêté par la police brésilienne relativement au vol de $145,000 commis l'an dernier sur un camion postal à Mont-Laurier, à quelque 150 milles au nord de Montréal annonce Interpol.

Il s'agirait de Léopold Desmarais et de sa femme Lise, âgée de 24 ans. La police croit que le couple sera retourné au Canada.

Desmarais, précise la police a été appréhendé il y a quelques jours relativement à un crime commis dans ce pays. Il aurait déclaré à la police que lui et sa femme étaient au Brésil depuis le mois de décembre dernier.

Selon Interpol, organisation internationale de police, la dernière adresse connue de Desmarais à Montréal était la rue St-Denis.

L'Association des maîtres de poste soumet 29 demandes au ministre adjoint des Postes

par Jacques GUINDON

L'Association canadienne des maitres de postes a fofrmulé aujourd'hui 29 demandes au ministre adjoint des Postes, M. W. H. Wilson, à l'issue d'un colloque de quatre jours qui groupait au Château Laurier, à Ottawa, des représentants de chacune des associations provinciales du pays.

La principale revendication vise à permettre à tous les maitres de postes du pays d'accéder à des positions supérieures, compte tenu spécifiquement de leur compétence.

La deuxième demande principale vise à permettre à tout maitre de poste de poser sa candidature à des fonctions supérieures sans qu'il soit tenu d'abandonner pour autant la fonction préalablement occupée.

Au cours d'une conférence de presse accordée à notre journaliste, M. John LeBoldus, de la Saskatchewan, président de l'Association, a rappelé que les maîtres de poste se divisent encore aujourd'hui en deux catégories bien distinctes: les maitres de poste de bureaux accrédités et à commission et les maitres de poste de bureaux non accrédités et à commission.

Deux catégories

Les maitres de poste de bureaux acrédités sont des employés relevant de la Commission du service civil et qui dirigent de gros bureaux. Ils reçoivent leur salaire directement du Trésor fédéral.

Ces maitres de poste peuvent accéder à des positions supérieures sans qu'ils aient à abandonner les fonctions préalablement occupées. De plus, avant de poser leur candidature pour des fonctions supérieures, ils ne sont pas tenus d'aller habiter l'endroit où une position est ouverte.

Quant aux maitres de poste de bureaux non accrédités et à commission, ils ne relèvent pas de la Commission du service civil. Ils sont embauchés directement par le ministère des Postes et c'est de ce ministère qu'ils reçoivent leurs salaires.

Si une position supérieure est dans telle ou telle ville, ils doivent d'abord abandonner leurs fonctions, puis se sendre dans la ville en question, où ils pourront poser leur candidature. S'ils ne sont pas choisis, il leur est impossible de reprendre les fonctions préalablement occupées.

8,000 membres

M. John M. LeBoldus a souligné que 70 p. 100 des 12,000 bureaux de poste au Canada sont des bureaux non acrédités et à commission. C'est donc dire que le plus grand nombre des maitres de poste au pays sont voués à demeurer toujours au même endroit sans presque aucune chance d'obtenir une promotion.

L'Association, qui groupe quelque 8,000 membres, estime que le seul moyen de mettre fin une foifs por toute à cette injustice, serait pour le gouvernement d'établir une politique selon laquelle tous les maitres de poste relèveraient de la Commission du service civil.

On accepterait comme alternative que tous sans exception puissent accéder à des positions supérieures, compte tenu seulement de leur compétence et qu'aucun n'ait à abandonner son emploi et à changer de municipalités afin de pouvoir poser sa candidature.

L'Association nationale a reçu de nombreuses recommandations provenant des diverses associations provinciales. Depuis dimanche soir, l'exécutif de l'Association nationale (qui groupe des représentants de toutes les provinces) ont étudié toutes ces résolutions et, mercredi après-midi, il avait réussi à les condenser en 29.

A l'issue de la réunion, M. LeBoldus n'a pas voulu remettre aux journalistes une copie des résolutions préférant attendre qu'elle soit remise au sous-ministre des postes.

Dans le Témiscamingue

Nouvel exécutif à la Société historique

VILLE-MARIE (DNC) — La Société historique du Témiscamingue s'est donné un nouvel exécutif. Aux côtés du nouveau président, M. Albert Perron, de Nédelec, se trouvent l'abbé Noël Richard, curé de Nédelec, vice-président; M. Stanislas St-Amant, de Guigues, secrétaire-trésorier; le Père Donat Martineau, o.m.i., archiviste; l'avocat Gilles Desjardins, de Ville-Marie, conseiller juridique. Forment le reste du conseil, comme administrateurs; MM. J.-P. Paquette et Léopold Desjardins, de Ville-Marie, Mme Angélo Pétosa, de Guigues, le Frère Stanislas-Henri, du Juvénat St-Joseph, et le Père P.-M. Germain, o.m.i., vicaire à Ville-Marie.

L'archiviste de la Société conserve, à l'école Moffette, dans un local à l'épreuve du feu, une somme de documents importants. Certains d'entre eux présentent même une valeur exceptionnelle et feraient l'envie d'un conservateur d'archives nationales.

De fait des amateurs d'histoire y ont trouvé des documents dont ils ignoraient l'existence.

Pour être snas bruit, les activités de la Société n'en sont pas moins fructueuses et surtout importantes, non seulement pour l'histoire, mais pour la vie actuelle de la région. Elle s'est, dans le passé, préoccupée du danger que l'érosion présentait pour les berges du lac Témiscamingue et elle a fait en sorte que les pouvoirs publics prennent les mesures de protection nécessaires pour conserver l'aspect traditionnel du lac et prévenir des dégâts.

La Société a présentement sur la planche le projet de la publication d'un recueil de notes historiques sur le Vieux fort. Cette brochure, résultat du travail patient et compétent du Père Martineau, compterait environ 100 pages. On y trouvera des informations et des citations de documents inconnues auparavant des historiens de la région et du pays. Ainsi, les textes de certaines lettres écrites par des fonctionnaires de la compagnie de la Baie d'Hudson et conservées au siège social de la compagnie à Londres ont livré plusieurs secrets.

Joan Patenaude chantera à la Place des Arts

Le jeune soprano outaouais Joan Patenaude sera la première artiste de la capitale à être invitée à se produire à la Place des Arts de Montréal. En effet, Mlle Patenaude vient de signer un intéressant contrat pour chanter, le 11 novembre prochain, avec l'Orchestre symphonique de Montréal, sous la direction du maestro Wilfrid Pelletier.

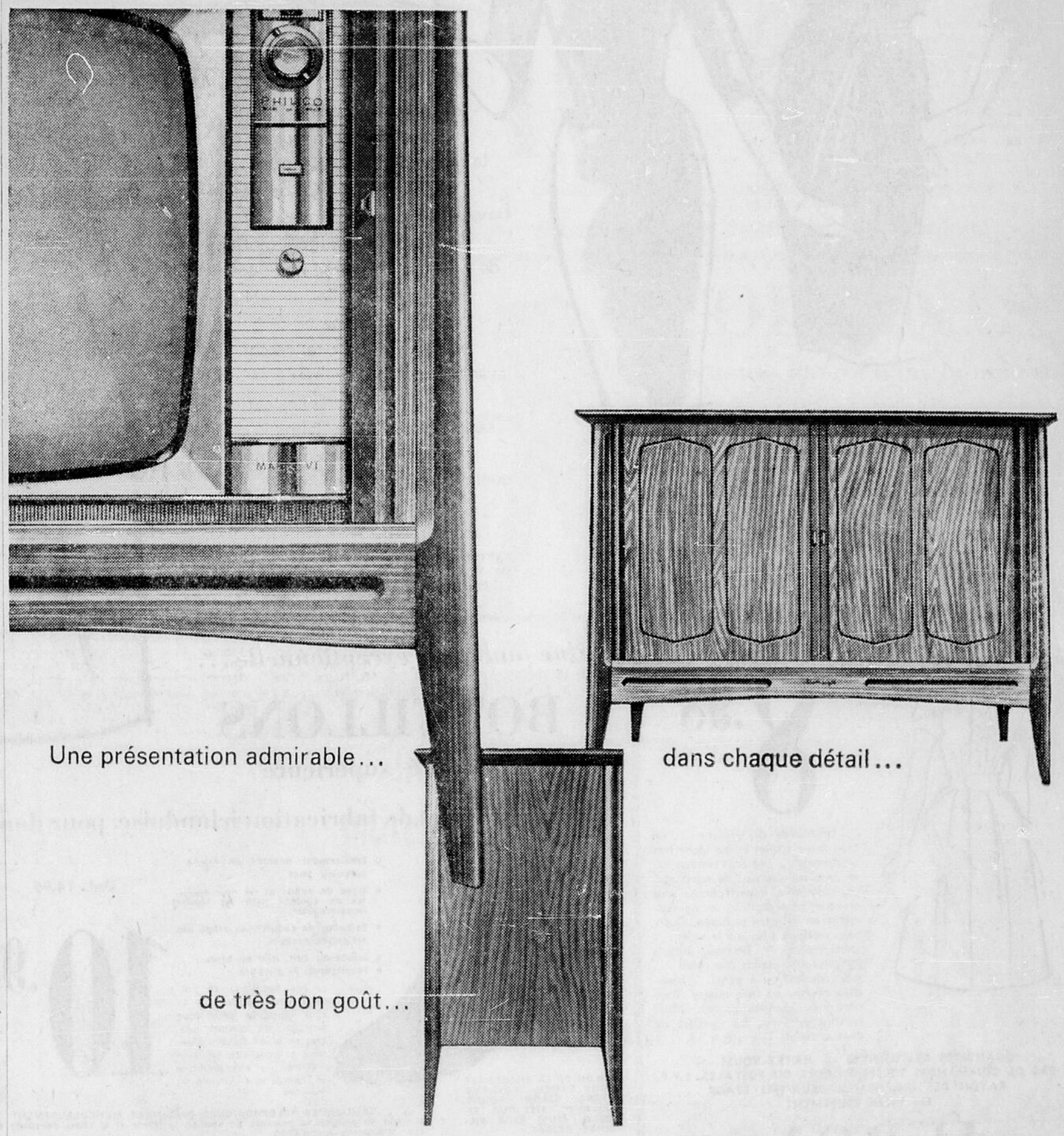
M. Pelletier, qui fut pendant de nombreuses années chef d'orchestre au Metropolitan de New York, aurait lui-même choisi Joan Patenaude. Il s'agit d'une soirée composée de grands airs d'opéra. Trois opéras ont été choisis, notamment "Carmen", "Fidelio" et "La Bohème".

Pour le moment, on ne connait pas les noms des autres artistes invités.

LUMBAGO

MAL DE DOS—DOS ENDOLORI

Lorsque vous avez le dos si sensible, si endolori qu'il vous est difficile de vous pencher ou de vous plier prenez le remède qui a apporté le soulagement à des milliers de personnes . . . T-R-C de TEMPLETON. Ne souffrez pas une journée de plus qu'il ne faut. Achetez T-R-C aujourd'hui même. Seulement .85c et $1.65 partout où l'on trouve des produits pharmaceutiques.



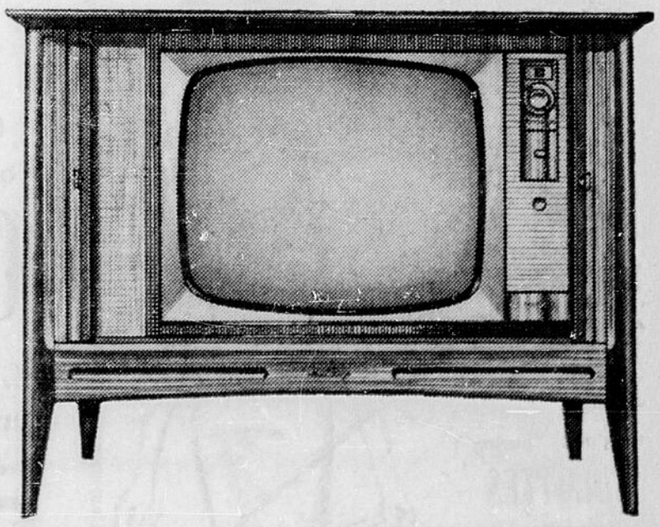
Une présentation admirable...

dans chaque détail...

de très bon goût...

mais attendez d'en voir le rendement!

Ces images vous montrent la *beauté* des téléviseurs Philco pour 1964. Evidemment, elles ne peuvent vous faire voir le rendement parce qu'il faut réellement être en présence de cet appareil pour apprécier vraiment les perfectionnements techniques incorporés dans chaque Philco 1964. Votre marchand sera très heureux de vous donner une démonstration.



PHILCO

UNE FILIALE DE Ford Motor Company

PHILCO CORPORATION OF CANADA LIMITED, DON MILLS, ONTARIO

63-3F

MARCHANDS "PHILCO"

C. Caplan Limitée	Commercial	Hillier's TV – Radio	Ameublement Lessard Ltée	Shar-Lyn	Swedlove Furniture
"Annexe des meubles"	Television & Appliances	*Réparation — Location Vente*	*"Roi des Economies"*	*Distributeur*	CO. LTD.
331, ave King Edward,	*"Service gratuit pendant un an sur tout téléviseur acheté chez nous"*	453, ch. McArthur 749-1251	370, ave Main, Gatineau	903 ouest, rue Somerset	Meubles et accessoires électriques
Ottawa — 235-3381	199, rue Rideau 232-6540	1325, rue Wellington 722-7393	663-5740	Ottawa — 234-7421	374, rue Dalhousie 225, rue Rideau 236-0666
				59, rue Eddy, Hull	

Ogilvy's OTTAWA Vente 76e ANNIVERSAIRE

EN VILLE, 9.00 à 5.30 – WEST END, 9.00 à 5.30 – BILLING'S BRIDGE, 9.30 à 6.00
OUVERT VENDREDI SOIR JUSQU'A 9 H.

ROBES pour les Fêtes

$12

voici l'occasion de vous en procurer en prévision de la saison des réjouissances qui s'annonce. Ce bel assortiment de robes comprend des tissus de qualité à motifs de vannerie de même que quelques robes de mohair — toutes de coupe en vogue et à prix tellement avantageux ! Les teintes les plus recherchées cette saison: bleu, beige, jaune, rouge et autres, y compris quelques teintes pastelles. Tailles 10 à 18 dans l'assortiment.

RAYON DES ROBES POUR DAMES, 2e ETAGE, EN VILLE AINSI QU'A NOS MAGASINS DE BILLINGS BRIDGE ET DU WEST END.

Aubaine exceptionnelle

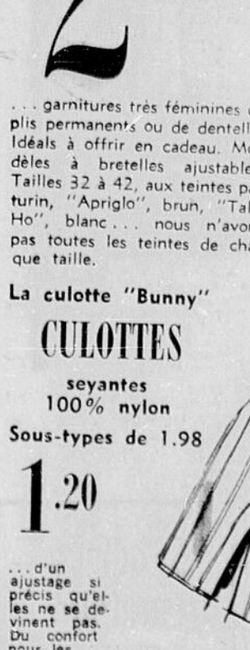
MANTEAUX garnis de fourrure pour dames

Ord. $69.95 et $79.95

$50

. . . tous des manteaux de qualité et un assortiment exceptionnel . . . Vous apprécierez leur coupe du tout dernier cri comme leurs superbes garnitures de fourrure telles que le vison, le mouton de Perse, le castor et bien d'autres fourrures. Profitez de ce prix extrêmement modique à l'occasion de notre vente d'anniversaire. Une gamme de teintes et de tailles cadettes, jeunes filles et dames — 8 à 20 et 14½ à 24½.

RAYON DES MANTEAUX, 2e ETAGE EN VILLE AINSI QU'A NOS MAGASINS DE BILLINGS BRIDGE ET DU WEST END.



UNIFORMES

100% térylène

Sous-types de séries de 12.95 à 14.95

8.98

. . . Uniformes de térylène . . . un tissu facile à laver et qui sèche très rapidement . . . ne peut rétrécir . . . ne requiert que peu de repassage. Les minimes imperfections sont presque imperceptibles et ne sauraient en affecter la durée. Quelques modèles triés sur le volet . . . encolures en V, boutons jusqu'à l'encolure ou grands cols ronds . . . jupes droites ou à pans . . . manches courtes ou trois quarts. Tous ont deux grandes poches. Nous n'avons pas tous les modèles de chaque taille. Tailles 8 à 18.

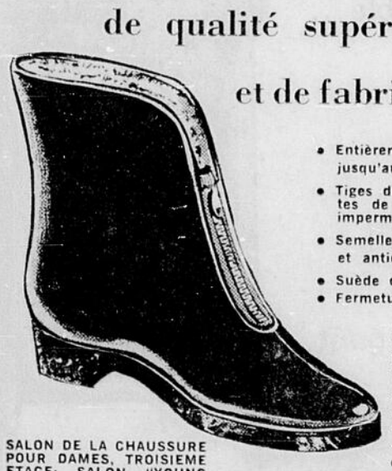
QUANTITES RESTREINTES — HATEZ-VOUS! — PAS DE COMMANDES TELEPHONIQUES OU POSTALES, S.V.P. RAYON DES UNIFORMES, DEUXIEME ETAGE, EN VILLE SEULEMENT

Une aubaine exceptionnelle . . .

BOTTILLONS

de qualité supérieure

et de fabrication irlandaise, pour dames



- Entièrement doublés de toison jusqu'au bout
- Tiges de suède et de cuir enduites de silicone pour les rendre imperméables.
- Semelles de caoutchouc crêpé pur et antidérapantes.
- Suède ou cuir, noir ou brun.
- Fermetures à glissière

. . . ces bottillons se portent sans souliers . . . et sont fabriqués pour vous procurer un confort intégral en hiver. Doublure entière et douillette en laine d'agneau . . . entredoublure de caoutchouc jusqu'à la cheville.

Ord. 14.95

10.98

SALON DE LA CHAUSSURE POUR DAMES, TROISIEME ETAGE; SALON "YOUNG COLONY", 114, RUE RIDEAU, AINSI QU'A BILLINGS BRIDGE.

COMMANDES TELEPHONIQUES EXECUTEES METICULEUSEMENT
Il suffit de préciser la pointure du soulier, la teinte et le choix de suède ou de cuir. Pointures jusqu'à 10.

JUPONS

de tricot de nylon

Ord. 3.98 et 4.98

2.98

. . . garnitures très féminines de plis permanents ou de dentelle. Idéals à offrir en cadeau. Modèles à bretelles ajustables. Tailles 32 à 42, aux teintes pâturin, "Apriglo", brun, "Tally Ho", blanc . . . nous n'avons pas toutes les teintes de chaque taille.

La culotte "Bunny"

CULOTTES

seyantes
100% nylon

Sous-types de 1.98

1.20

. . . d'un ajustage si précis qu'elles ne se devinent pas. Du confort pour les jours froids qui s'annoncent. Fil élastique aux genoux et taille élastique. De minimes imperfections n'en affecteront pas la durée. Rose, blanc, bleu Copen, beige ou rouge. Tailles moyennes et fortes seulement.

PAS DE COMMANDES TELEPHONIQUES OU POSTALES S.V.P.

RAYON DE LA LINGERIE, DEUXIEME ETAGE ET COMPTOIR DE LA LINGERIE, REZ-DE-CHAUSSEE, EN VILLE AINSI QU'A NOS MAGASINS DE BILLINGS BRIDGE ET DU WEST END

GAINES et GAINES-CULOTTES

de marque réputée

Gaine

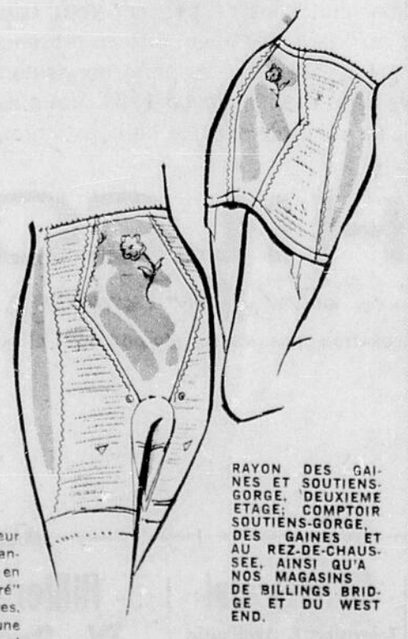
Ord. 10.00

6.50

Gaine-culotte

Ord. 12.50

7.98



. . . gaines de longueur moyenne à devant échancré, panneaux latéraux en satin élastique "délustré" pour amincir les hanches. Dos amincissant par une coupe étudiée. Ceinture et lisière du bas doublées en Helanca. 6 jarretelles. Tailles: P, M, F et SF.

. . . gaine-culotte assortie, longueur au genou. 4 jarretelles détachables et dissimulées. Fourches "Tidy-Tab"; tailles: P, M, F et SF. Les deux modèles, en blanc seulement.

RAYON DES GAINES ET SOUTIENS-GORGE, DEUXIEME ETAGE; COMPTOIR SOUTIENS-GORGE, DES GAINES ET AU REZ-DE-CHAUSSEE, AINSI QU'A NOS MAGASINS DE BILLINGS BRIDGE ET DU WEST END.

Manteaux de "Heeksuede" pour dames

. . . nous n'avons illustré qu'un modèle de cet assortiment. Tous sont de confection très élégante, en véritable "Heeksuede" et comportent une fausse martingale et ont un capuchon tenant. Tissu imperméable et infeutrable . . . et tout le manteau et le capuchon sont doublés de similifourrure pour ajouter à votre confort. Vert, brun, rouge ou rouille. Tailles 10 à 20 dans l'assortiment.

$33

MANTEAUX POUR DAMES, DEUXIEME ETAGE, EN VILLE AINSI QU'A NOS MAGASINS DE BILLINGS BRIDGE ET DU WEST END

Charles Ogilvy Limited

Ogilvy's OTTAWA — VENTE 76e ANNIVERSAIRE

Les trois magasins sont ouverts le vendredi soir jusqu'à 9 h.

Manteaux doublés de fourrure

Nutria ou seal noir (lapin teint)

$167

. . . un solde de jolis manteaux doublés de fourrure. . . et un groupe également de tailleurs de qualité de promenade. Confection de tissus de 100% pure laine; teintes beige, brun, bleu, rouge, vert ou noir. Tous sont à prix spécial; vous obtenez donc qualité et bas prix.

Tailles 10 à 18 mais pas toutes les tailles dans chaque teinte.

En quantités restreintes.

SALONS DE LA FOURRURE, 112, RUE RIDEAU, AU MAGASIN EN VILLE SEULEMENT

Pour fillettes et adolescentes

ROBES à ½ prix

Rég. 4.98 à 21.95

Actuellement 2.45 à 10.95

. . . à ne pas manquer ! Robes provenant de notre stock, pour fillettes et préadolescentes. Quelques échantillons. Toutes sont à grand prix de rabais afin de les solder.

• COTONNADES D'AUTOMNE • NYLON et VELOURS • PLUSIEURS SONT A GARNITURE DE VERITABLE VISON

Grandeurs 2 à 3x — 4 à 6x — 8 à 14 — 10 à 14x. Venez tôt pour un meilleur choix.

TROISIEME ETAGE, EN VILLE, A BILLINGS BRIDGE ET AU WEST END

Demain . . . Ce sera votre dernière chance d'économiser $4.80 à l'achat de

Escarpins Classiques

à bout ovale nouveauté

"Joyce"

10.95 Rég. 14.95

. . . d'après la mode, les bouts des souliers ne sont plus aussi pointus. Voici la version de Joyce, de Californie, de la forme de chaussure que vous trouverez plus confortable que celle de l'an passé à bout pointu. Talons illusion seulement. Cuir verni noir, cuir de veau ou suède et cuir de veau brun ou rouge.

CHAUSSURES DE LA YOUNG COLONY, 114, RUE RIDEAU, EN VILLE AINSI QU'A BILLINGS BRIDGE

PAS DE COMMANDES TELEPHONIQUES ou POSTALES.

Velours côtelé sans repassage de qualité

1.00 la verge

Largeur de 36 pouces

. . . le tissu dont on peut se servir pour confectionner presque toute pièce de vêtement. . . chemises, jupes, jumpers, robes. . . et remarquez ce choix de jolies teintes. Venez tôt vous en procurer.

NOIR — BRUN — OR — CUIVRE — COPEN — LODEN — VERT — EMERAUDE — SAUMON — COQUILLE — ROSE — AMERICAN BEAUTY — OEILLET — BLEU HIVER — BEIGE.

COLLANTS

pour toutes dames dans la maison

Pour fillettes

. . . tous sont de première qualité. Bon choix de teintes. Grandeurs 4-6, 6-7, 8-10, 10-12 et 12-14. Rég. 1.98 et 2.50 — 1.48

Pour dames

. . . tous sont de première qualité et la plupart sont de teintes beige ou noir. Tailles petites, moyennes, fortes et surfortes. Rég. 2.98 — 1.78

RAYON DES BAS, REZ-DE-CHAUSSEE, EN VILLE ET A BILLINGS BRIDGE

500 paires

A trépointes Goodyear
De marques réputées

Souliers pour enfants

Rég. 6.98 et 7.98

Oxfords bruns — Bruns, à 2 courroies — Cuir verni très chic

. . . quelle aubaine! . . . Vous ne pouvez vous permettre de la manquer. La marque réputée est indiquée sur chaque paire. Construction à trépointes Goodyear à cambrure excellente, que l'on retrouve seulement dans les chaussures de la meilleure qualité. Pointures 8½ petite à 3 ans dans l'assortiment, mais pas dans chaque modèle ou teinte.

Actuellement 4.98 la paire

Economisez de $2 à $3 la paire

SOULIERS POUR ENFANTS, TROISIEME ETAGE, AUX MAGASINS EN VILLE, DE BILLINGS BRIDGE ET DU WEST END

Cristal de plomb taillé à la main

. . . des pièces qui ajouteront à votre maison. . . Très pratiques pour offrir en cadeaux. Réputé motif d'hélianthe. . . Ce cristal est offert au prix de notre vente d'anniversaire.

Plateaux à relish. Rég. 14.95 — 9.95

Carafons. Rég. 13.50 — 8.95

Assiettes à gâteaux de 11 po. Rég. 14.95 — 9.95

Sucriers et crémières. Rég. 6.95, la paire — 4.95

Service 7 pièces (Pas à motif d'hélianthe) Améthyste et or à liqueur. Rég. 10.00 — 7.50

Service 7 pièces (Pas à motif d'hélianthe) Améthyste et or à sherry. Rég. 13.50 — 8.95

Vases - 8 po. Rég. 10.00 — 6.95

PORCELAINE, QUATRIEME ETAGE, EN VILLE AINSI QU'A BILLINGS BRIDGE

VELOUTINE

Largeur de 36 pouces

1.88 la verge

. . . veloutine de daim et de coutil anglais, de bonne qualité . . . très élégante et très chic pour la confection de vêtements dernier cri.

A prix économique.

Un vaste choix de teintes.

TISSUS A LA VERGE, REZ-DE-CHAUSSEE, EN VILLE ET A BILLINGS BRIDGE

Ouvert demain soir jusqu'à 9 h.

Voici une occasion d'emmener les enfants afin qu'ils profitent des nombreux articles qui leur sont offerts . . . souliers, collants, robes, pantalons, chandails et de nombreux autres . . . tous à grands prix de rabais.

DES CENTAINES D'ARTICLES NON ANNONCÉS, À PRIX MODIQUES

FEDERATION des OEUVRES

RAPPORT OFFICIEL DE LA CAMPAGNE 1964

Le 22 octobre 1963

"PARTAGEONS

37 campagnes dans une seule

LAWRENCE FREIMAN
président de la campagne

F. K. VENABLES,
président général adjoint
MME L. M. JOYAL
présidente adjointe

Division	Quota	Rapport d'aujourd'hui	Pourcentage du Quota	
ORGANISATIONS D'EMPLOYES				
Frank Duncanson, vice-prés. de la campagne	**$305,000**	**$262,469**	**86.1%**	
CAMPAGNE-TYPE Lawrence Greenberg, prés.	**16,800**	**16,951**	**100.9%**	
Equipe				
1 (Entr. gén.) Bill Grimes	1,500	1,233		
2 (Const. dom.) Lt-col. Wm. Boss	5,100	5,078		
3 (Planchers) Ernest Meyers	100	23		
4 (Mac. béton, plâtre) H. Smith	1,200	1,285	*	
5 (Electricité) H. Bourassa	1,600	1,831	*	
6 (Plomb. et chauf.) P. G. Fortier	3,500	4,191	*	
7 (Autres sous-traitants dans la const.) F. Cardarelli	600	655	*	
8 (Immeubles) Ben Karp	1,600	1,845	*	
9 (Stat.-serv.) Norman Ottaway	1,600	810		
ADMINISTRATEURS DE COMPAGNIES —				
David Golden, président	**$137,300**	**$177,543**	**89.9%**	
10 Wm. H. MacFarlane	5,900	5,433		
11 G. A. (Bill) Begin	5,500	5,510	*	
12 H. Branwell Bailey	6,400	5,218		
13 Don Williams	3,300	2,355		
14 Jack Strath	8,000	6,465		
15 H. Steve Holloway	10,500	9,775		
16 Walter Turnbull	3,400	2,251		
17 Norman Tivy	3,800	2,778		
18	4,900	2,635		
19 Wm. MacRae	14,100	11,945		
20 Neil Stewart	4,300	4,148		
21 Gerard Capello	6,600	6,639	*	
22 Gerald Fierheller	5,700	5,733	*	
23 John F. Lewis	8,100	10,043	*	
24 Eric Longley	3,000	1,319		
25 Jack E. L. Croly	6,900	7,067	*	
26 Claude B. Aubry	3,100	2,864		
27 Charles Hurst	6,300	4,777		
28 Wm. H. Chandler	12,900	12,982	*	
29 Robt. H. Snidal	2,800	2,986	*	
30 Lucien A. Lalonde	8,200	8,231	*	
31 Gerard Belisle	3,200	1,595		
32 Jules McGraw	3,600	2,451		
33 Sidney Garrett	4,300	3,990		
34 Joss Gordon	5,500	5,727	*	
35 John Veit	4,400	3,245		
36 Fred Voth	7,800	7,321		
37 Frank Miller	5,700	5,733	*	
38 Harold Steacie	6,400	5,891		
39 Tom Lamothe	6,900	7,039	*	
40 H. Edmond Lemieux	3,700	2,568		
41 Ross Jacques	7,300	7,831	*	
42 Bert Liberty	1,300			
43 Lionel Mansell	3,500	3,000		
CHEFS D'EQUIPE				
George Pennie, président	**$94,900**	**$71,960**	**75.8%**	
44 (Mag. à chaîne) Robt. Keddy, Ray Collins David Loeb	8,900	9,043	*	
45 (Ecoles second.) Wm. Vickers	8,600	4,686		
46 (Ecoles publ.) Dr Carter Storr	8,000	7,880		
47 (Ecoles sép. fr.) Lucien Beaudry	800	452		
48 (Ecoles sép. ang.) Mlle M. Sissons	1,400	1,611	*	
49 (Ecoles diverses) Mme K. L. Deane	800	930	*	
50 (Banques) J. E. Nutter	10,300	10,424	*	
51 (Assureurs-vie) Léo Patenaud	7,100	2,851		
52 (Compagnies de fin.) D. L. Marcus	200	352	*	
53 (Dir. de funérailles) Laird Barclay	800	696		
54 (Centre comm.) W. J. Murray	4,000	4,982	*	
55 (Restaurants) Joe Hum	1,100	528		
56 (Fourn. de const.) M. E. Fitzpatrick	1,000	330		
57 (Peint. et verre) George Preston	1,100	735		
58 (Associations) Donald C. McEown	3,700	2,118		
59 (Gouv. de l'Ontario) Edward Henry	3,500	420		
60 (Huile comb.) Hugh Dolan	1,800	561		
61 (Hôtel de ville) Robert J. Wilson	18,000	14,121		
62 (Santé et bien-être) Douglas G. Barrett	2,200	1,069		
63 (Santé et bien-être) Mlle Flo. Christie	8,800	8,420		
64 (Ambassades) C-am H. Nelson Lay	500	532	*	
65 (Hôtel de ville d'Eastview) Ray. Boyle	300	455	*	
69 (Est du centre d'Ottawa) David Ritt	200	75		
70 (Centre du centre d'Ottawa) A. Sherman	500	180		
71 (Ouest du centre d'Ottawa) Donald Hay	400	358		
72 (Ottawa-Sud) Edward Lacchuk	200	225	*	
73 (Ottawa-Ouest) Eric C. Duval	200	404	*	
74 (Ecoles d'Eastview) Roland Lalonde	500	502	*	
SOCIETES				
Grant MacCarthy, vice-prés. de la campagne				
DIVISION DES SOCIETES LOCALES				
William Teron, président	**$141,000**	**$128,562**	**91.2%**	
Equipes régionales, M. M. Gennis, vice-prés.				
1 William Teron	79,350	81,459	*	
2 K. R. Richardson	2,460	1,790		
3 R. W. Hale	1,550	1,415		
4 J. H. Malkin	1,890	1,855		
5 W. Howey	2,490	1,648		
6 Herbert E. Morgan	1,730	1,907	*	
7 R. G. Mason	1,320	820		
8 B. P. Desroches	600	430		
9 Duncan Campbell	1,540	1,762	*	
10 Donald Hache	1,520	1,439		
11 Orlo Brewer	2,030	1,600		
EQUIPES DES METIERS				
Brian O'Brien, vice-président				
12 (Hôtels) D. L. Blakslee	3,090	2,055		
13 (Autos) J. G. Russell	6,540	5,980		
14 (Immeuble) Ben Karp	3,570	3,384		
15 (Imprimeries) J. W. Dewhirst	1,200	1,105		
16 (Entr. gén.) H. Hugh Doran	4,500	3,470		
17 (Mac., béton et plâtre) R. L. Egar	1,200	530		
18 (Bois et fourn. de constr.) V. K. Wittaker	2,580	1,730		
19 (Toiture et métal en feuille) R. S. Armstrong	580	735	*	
20 (Peint. et verre) C. C. Humphrey	600	331		
21 (Electricité) B. A. Grady	1,140	1,123		
22 (Sous-traitants) George Spratt	1,995	1,570		
22a (Sous-traitants) Harold May	225	226	*	
23 (Combustible) Andrew Brown	1,400	825		
24 (Plomb. et chauf.) A. Palmer	950	626		
25 (Const. dom.) Donald B. MacDonald	4,050	1,475		
26 (Dir. de fun.) M. Shields	1,400	345		
27 (Admin. de comp.) David Golden	9,530	6,427		
DIVISION DES SOCIETES NATIONALES				
Stuart A. MacKay-Smith, président				
A. de L. Panet, vice-président	**$88,000**	**$73,891**	**84.0%**	
DIVISION COMMERCIALE				
G. H. Nicholds, président	**$11,000**	**$7,196**	**65.4%**	
Lawrence Bilsky, vice-prés. zones est	2,825	2,023		
J. Singlehurst, vice-prés. zones centrales	3,950	2,432		
J. Thompson, vice-prés. zone centrale sud	1,500	800		
D. Finnie, vice-[illegible] zones sud	1,200	576		
Gerald F. Brown, zones ouest	1,525	1,275		
EASTVIEW				
Le maire Oscar Perrier, prés. d'honneur				
Roger Cousineau, président	**$14,000**	**$6,496**	**46.4%**	
DONS INDIVIDUELS				
P. Peters, vice-résident de la campagne				

Division	Quota	Rapport d'aujourd'hui	Pourcentage du Quota	
DIVISION DES PROFESSIONNELS				
Mme J. D. B. Jennison, présidente				
Martin Levinson, vice-présidente	**$60,000**	**$55,090**	**91.8%**	
1 (Comptables) Charles Logue	10,300	10,201		
2 (Clergé) Rév. Herbert O'Driscoll	1,550	1,424		
3 (Ingénieurs conseils) McKenzie Ross	4,100	4,476	*	
4 (Dentistes) Dr A. L. Younger	4,850	4,198		
5 (Médecins) Dr W. B. Law, Mme M. Dyer	12,900	10,647		
6 (Admin. de placements) D. P. Arrol	2,800	2,859	*	
7 (Avocats) D. D. Diplock	17,500	14,993		
8 (Pharmaciens) Howard F. Throop	2,750	2,425		
9 (Prêtres français) l'abbé Emile Vézina (Prêtres anglais) Mgr J. Leo LeSage	3,300	3,867	*	
DIVISION DES DONS SPECIAUX				
Le major-général Harry Letson, président				
George Perley-Robertson, vice-président	**$65,000**	**$61,412**	**94.5%**	
1 Mme Paul Peters	10,000	10,080	*	
2 Mme Peter Smellie	5,500	5,059		
3 Mme Norman J. Smith	6,100	4,926		
4 R. J. Gill	3,200	2,804		
5 H. D. Ross	4,000	2,925		
6 Denis A. Ross	1,100	1,080		
7 F. T. Gill	1,100	1,112	*	
8 John H. Gill	1,600	1,630	*	
9 Vice-am. H. T. W. Grant	5,000	3,910		
10 A. B. R. Lawrence, c.r.	5,000	4,145		
11 W. J. Mulock	2,000	1,825		
12 Comm. F. J. D. Pemberton	1,900	1,995	*	
13 A. B. Coulter	1,700	1,790	*	
14 Brig. E. D. Baldock	1,700	1,775	*	
15 J. M. Pilling	3,000	3,030	*	
16 A. Perley-Robertson	1,500	1,440		
17 D. H. Peden	1,300	335		
18 W. S. Rutherford	1,200	731		
19 A. D. Stackhouse	2,400	1,960		
20 D. M. Coolican	2,300	2,240		
21 A. B. Weir	2,200	1,810		
22 F. C. Winser	1,000	690		
23 D. B. Wurtele	1,100	1,430	*	
24 John Neilsen	1,300	610		
DIVISION RESIDENTIELLE				
Mme G. W. Hunter, présidente				
Mme C. Lloyd Francis, vice-présidente	**$78,000**	**$64,606**	**82.8%**	
District 1 Mme Ross Preston	7,668	5,762		
District 2 Mme C. Breindahl	1,937	1,863		
District 3 Mme F. Blackburn et Mlle F. Parisien	4,093	3,130		
District 4 Mme A. M. Fordyce	6,695	5,822		
District 5 Mme Peggy Hill	4,265	3,001		
District 6 Mme J. B. Rogers	8,219	7,232		
District 7 Mme A. Cuthbert	1,301	937		
District 8 Mme D. J. Hurley	4,042	3,389		
District 9 Mme Robert Ménard	Eastview			
District 10 Mme K. L. Drummond	5,147	3,922		
District 11 Mme H. W. Johnson	7,482	7,582	*	
District 12 Mme A. D. Morgan	3,168	2,359		
District 13 Mme A. Schwerdfeger	1,329	872		
District 14 Mme George S. Galley	3,231	2,864		
District 15 Mme John Findlay	5,361	4,518		
District 16 Mme Douglas Fraser	3,602	3,289		
District 17 Mme R. Pavia	341	321		
District 18 Mme N. R. MacLean	3,824	3,044		
District 19 Mme K. C. Alexander	2,495	2,307		
District 20 Mme J. A. M. Lynch	1,730	1,608		
District 21 Mme E. R. Ross	670	425		
DIVISION DU SERVICE PUBLIC				
Le col. G. L. Lalonde, président				
A. W. Davison, organisateur administratif	**$413,000**	**$401,599**	**97.2%**	
Agriculture (J. C. Charbonneau)	17,315	18,650	*	
Com. des trans. aériens (E. R. Code)	1,010	1,161	*	
Energie atomique du Canada (W. J. Green)	3,200	3,108		
Bureau de l'auditeur général (L. Vincent)	1,710	1,600		
Bureau des gouv. de la radio (G. A. Plante)	705	708	*	
Comm. des trans. du Canada (J. Hanley)	1,870	1,908	*	
Conseil canadien (Mlle Elizabeth Morris)	440	450	*	
Canadian Arsenals Limited (G. Adams)	685	647		
Société Radio-Canada (W. P. Chipman)	6,320	5,823		
Corp. comm. can. Mme L. J. Boucher	740	943	*	
Comm. maritime can. (N. A. Paton)	505	523	*	
Comm. can. des pensions (F. G. Stockley)	1,680	1,606		
Soc. cent. d'hyp. et logement (W. A. Wade)	8,865	9,859	*	
Bureau du dir. des élections (E. Robitaille)	175	223	*	
Citoyenneté et immigration (J. S. Cross)	5,930	6,136	*	
Comm. du Serv. civil (Mlle M. R. Harrigan)	6,020	5,867		
Coop. de prêts, Serv. civil (C. F. Donaldson)	335	347	*	
Contrôleur du Trésor (J. B. Cullen)	11,400	13,103	*	
Corp. de disposition des biens de la Couronne (L. M. Mondor)	710	754	*	
Defence Const. Limited (E. J. McWilliams)	1,745	1,792	*	
Production de défense (V. C. McDonald)	14,900	14,978	*	
Bureau fédéral de la Stat. (R. J. Handy)	9,960	9,384		
Office fédéral du charbon (Mlle H. O'Heare)	200	220	*	
Eldorado Mining and Ref. Ltd. (J. L. Hart)	635	839	*	
Organ. des mesures d'urgence (Wm. White)	800	1,167	*	
Cour de l'échiquier (W. C. Collier)	650	653	*	
Soc. d'ass. des crédits à l'export (J.G. Allen)	830	658		
Affaires extérieures (Percy Sherwood)	14,400	10,095	*	
Office du crédit agricole (F. A. Switzer)	550	550	*	
Finances (C. D. Arthur)	5,470	6,529	*	
Pêcheries (B. L. Pegg)	2,380	2,385	*	
Forêts (J. A. Doyle)	2,880	3,377	*	
Bureau du gouverneur gén. (D. A. Wilson)	285	214		
Chambre des comm. (J. P. L. Groulx)	1,500	1,410		
Assurance (J. P. Taylor)	1,510	1,682	*	
Comm. int. mixte (D. G. Chance)	200	285	*	
Justice (G. M. O'Donnell)	4,795	3,550		
Travail (Raymond Ranger)	6,180	6,886	*	
Bibliothèque du Parlement (D. Fraser)	360	430	*	
Mines et relevés tech. (M. M. Thomson)	23,000	20,543		
Comm. de la capitale nat. (J. E. Handy)	1,790	1,317		
Défense nationale (Dr. R. W. James)	101,665	92,859		
Com. nationale de l'énergie (L.T.H. Ashby)	1,355	1,636	*	
Office national du film (Mlle E. Horne)	325	327	*	
Galerie nat. du Canada (Mlle Schaffter)	600	613	*	
Comm. des ports nationaux (L. Barrière)	845	720		
Santé nationale et bien-être social (Mlle O. J. Waters)	11,345	12,026	*	
Conseil nat. des recherches (F. L. McKim)	24,915	22,011		
Rev. nat. Douane et accise (P. P. Last)	6,525	6,889	*	
Revenu national — Service de l'impôt (Mlle M. Caldwell)	7,100	7,890	*	
Nord canadien et ressources nationales (E. R. Peterson)	8,705	8,910	*	
Postes — Administration (R. D. Boyd)	7,400	7,268		
Postes — Ottawa et région (R. D. Boyd)	2,715	4,214	*	
Bureau du Conseil privé (Mlle Kauffeldt)	2,220	2,488	*	
Archives publiques (G. M. Munroe)	1,515	1,820	*	
Impressions et papeterie publiques (J. B. Archambault)	4,695	3,869		
Travaux publics (H. G. Hunt)	12,760	12,153		
Hôtel des monnaies (P. J. Lecuyer)	1,320	1,102		
Gendarmerie royale du Canada (Insp. V. M. Seppala)	9,100	8,679		
Comm. de la Voie maritime du St-Laurent (Mme E. MacKay)	365	372	*	
Secrétariat d'Etat (O. Dagenais)	5,080	5,420	*	
Sénat (A. Paquette)	530	427		
Personnel — F.S.C.C. (L. Constantineau)	850	1,088	*	
Personnel — A.S.C.C. (G. G. Piché)	225	230	*	
Personnel — Inst. prof. (Mlle F. L. Rice)	70	87	*	
Cour Suprême (Mlle C. Courtright)	270	239		
Comm. des tarifs (R. F. Lalonde)	730	804	*	
Commerce (L. Martin)	9,090	9,681	*	
Transports (D. A. McDougall)	13,400	13,151		
Comm. d'ass.-chômage (A. F. MacArthur)	3,620	3,919	*	
Anciens combattants (C. F. Black)	8,000	10,099	*	
TOTAL DE LA CAMPAGNE	**$1,175,000**	**$1,061,281**	**90.3%**	

Trois régimes d'assurance offerts aux fonctionnaires

Trois régimes d'assurance sont maintenant offerts aux membres de l'Association du Service civil du Canada et à leurs familles ou dépendants, âgés de moins de 65 ans.

Ces régimes touchent l'assurance-vie, l'assurance en cas de mort accidentelle ou de perte d'un membre, ainsi que l'assurance-invalidité totale pour subvenir à une perte de revenus.

Les diverses modalités de ces trois plans d'assurance, uniques dans l'histoire de l'Association, ont été soumises aux membres du Conseil Ottawa-Hull de cet organisme, mercredi soir, à la salle Camsell de l'édifice des Mines et des relevés techniques, rue Booth, à Ottawa. Même si seulement une trentaine des 11,000 membres du Conseil avaient répondu à l'appel de leurs officiers, la réunion a dénoté un vif intérêt des fonctionnaires présents à l'égard de ces trois régimes d'assurances. Ces régimes à caractère volontaire entrent en vigueur le premier jour du mois qui suit la date de la demande individuelle d'assurance que doivent accepter les assureurs concernés.

Les deux compagnies, Canadian Premier Life Insurance et Income Insurance Company of Canada, qui patronnent ce triple plan d'assurance, étaient représentées mercredi soir par M. James E. Coughlin, de la maison d'assurances James E. Coughlin & Associates, à Ottawa.

M. Coughlin a répondu à diverses questions des membres du Conseil. Chaque fonctionnaire doit maintenant décider s'il a l'intention de souscrire ou non à l'un ou à l'autre des trois régimes d'assurance, et d'en faire bénéficier ou non sa famille et ses dépendants.

"Notre association a étudié ce triple projet avec ses conseillers en assurance, pour répondre à de nombreuses demandes de ses membres" a précisé M. G.G. Piché, secrétaire national adjoint de l'Association.

Pour sa part, le président du Conseil, M. D. Cocklin, a dit que ces trois régimes ont été étudiés sérieusement par les autorités de l'Association, et répondent "à certains besoins" des membres, au point de vue de l'assurance.

Assurance-vie

Les trois plans assurent à l'assuré une protection "24 heures par jour". Une variété de choix s'offre selon le premier plan, l'assurance-vie, la protection continuant après l'âge de 65 ans de l'assuré, à raison d'un montant fixe et constant jusqu'au décès.

Selon le premier plan, le fonctionnaire fédéral peut s'assurer lui-même, assurer son épouse, ou ses enfants âgés de moins de 25 ans. L'assurance-vie comporte le paiement d'une prime annuelle, soit de $12, de $24 ou de $48, selon la valeur de l'indemnité versée au décès.

Tout comme l'assurance-hypothèque, la protection à la mort est calculée de manière à diminuer à mesure qu'augmente la prestation de retraite de l'assuré.

La protcetion est particulièrement avantageuse pour les âges allant de 16 à 21 ans. Une prime annuelle de $12 assure le paiement d'une assurance-vie de $7,000 si l'assuré décède entre les âges de 16 à 21 ans inclusivement. Ce montant est doublé, atteignant une assurance-vie de $14,000, pour une prime annuelle de $24, pour les mêmes âges. L'assurance-vie est portée à $28,000 pour une prime annuelle de $48, en cas de décès entre 16 et 21 ans.

Par contre, plus l'assuré vieillit, plus le montant de l'assurance-vie diminue. La prime annuelle à verser demeurant soit de $12, de $24 ou de $48.

Deuxième plan d'assurance

Les indemnités en cas de mort accidentelle ou de perte d'un membre de l'assuré sont également avantageuses. Selon ce deuxième plan, on peut assurer le membre de l'Association lui-même, son épouse, ou ses enfants âgés de moins de 25 ans, et qu'il soutient.

L'assuré peut ainsi choisir de forts montants de protection peu coûteuse. La protection choisie peut s'élever de $20,000 à $100,000, selon une prime annuelle variant de $16.80 à $84, en cas de mort accidentelle. La protection est accordée jusqu'à l'âge de 70 ans, selon le deuxième plan.

Assurance-invalidité

Le troisième plan concerne la perte de revenus résultant d'une invalidité totale.

La prime annuelle demeure la même d'année en année de "service public", jusqu'à 35 ans de service. Selon une prime annuelle de $25, par exemple, le montant de l'indemnité mensuelle qui sera versée pour invalidité totale sera de $120 par mois, pendant deux ans, sauf les six premiers mois d'invalidité.

Cette indemnité s'applique pour les assurés ayant de un an à 5 ans de service public. L'indemnité augmente en proportion du paiement de la prime annuelle. Ainsi une prime de $100 par année assure une indemnité de $480 par mois, pour une période de deux ans, pour la même classe d'employés publics.

Deux médecins se joignent à l'U. d'Ottawa

Deux médecins, qui en raison de leur carrière médicale ont séjourné dans neuf pays, se joignent au personnel enseignant de la faculté de médecine de l'Université d'Ottawa, apprend-t-on aujourd'hui.

Le Dr Alexander Fraser Munro, 51 ans, écossais de naissance, a été nommé professeur agrégé de pharmacologie, et le Dr Kyokei Kako, 40 ans, natif de Tokyo, devient professeur adjoint de physiologie. Ces deux professeurs de carrière entreront en fonction le 1er janvier prochain.

Le Dr Munro est diplômé de l'Université Aberdeen qu'il a fréquentée comme professeur-boursier Carnégie en physiologie. Au cours de la deuxième guerre mondiale ses travaux d'agent de recherches scientifiques pour l'Aviation royale l'ont conduit au Moyen Orient et en Inde. Avant sa venue à Ottawa, il a professé la physiologie au King's College, à l'Université de Londres, et il fut chargé de cours senior au département de physiologie vétérinaire à l'Université de Glasgow.

Le Dr Kako, diplômé du Collège médical de Tokyo, a poursuivi des études médicales aux Etats-Unis, en Suisse et en Allemagne.

Le Dr Munro est l'auteur de plusieurs publications sur la physiologie animale. Le Dr Kako a publié environ 20 ouvrages sur la physiologie du coeur.

Réunion de journalistes syndiqués

Les journalistes syndiqués de langue française du Québec et d'Ottawa se réuniront en fin de semaine à Ste-Marguerite-du-Lac-Masson dans les Laurentides.

Le but de cette rencontre sera de discuter de la création d'un organisme qui servirait de centre de liaison entre les différents mouvements auxquels ils appartiennent.

STYLOS
TRANSFORMABLES
PARKER "45"
On peut s'en servir avec les cartouches ou avec l'encre.
Choix de pointes. Garantis contre la perte.
Chacun $5.95
POPHAMS
130 ALBERT ST. 237-1212
(opposite carpark)

HOLT RENFREW
Les premiers Fourreurs du Canada depuis 1837
L'étiquette H.R. aux Fourrures
signifie la Qualité supérieure, la correction du Style et la Satisfaction durable.
HOLT RENFREW..182, *rue Queen*

Pourquoi iriez-vous dans le Sud ? Le chauffage au gaz naturel peut conserver la chaleur de l'été chez vous — vous oublierez que vous avez une fournaise — tellement le chauffage est propre, silencieux, automatique et économique.

Epargnez $150
(temps restreint seulement)

Transformez dès maintenant votre système de chauffage et votre chauffe-eau au gaz naturel et vous profiterez de l'allocation de $150 qu'offre Ottawa Gas sur les frais d'installation. Appelez votre vendeur Flamme Bleue ou l'Ottawa Gas.

OFFRE EN VIGUEUR JUSQU'AU 31 OCT. 1963

Ottawa Gas
384, rue Bank 236-9491

L'uniforme servirait au nouvel agent

SUDBURY (DNC) — Le Conseil de Capréol désire engager un agent de police, préférablement de 6'4", pour la Sûreté municipale.

Le chef de la Sûreté, Norm Clarke, a déclaré au Conseil, mardi soir, que l'agent Giles Hamilton venait de lui soumettre sa démission et demandait au Conseil d'en embaucher un autre.

"Nous devrions rechercher une personne de 6'4" pour le remplacer, de déclarer l'échevin Tom Short, en signalant que le Conseil venait de dépenser $200 pour un uniforme pour l'agent Hamilton. "Si ça continue, nous aurons plus d'uniformes que de policiers" déclara Short.

Hamilton a été embauché plus tôt cette année alors que le chef Alex McAtee a pris sa retraite.

Le Conseil a décidé d'embaucher un autre agent. Les personnes intéressées devront soumettre leur demande avant le 11 novembre.

Ministre israélien à Ottawa

M. Dov Joseph, ministre de la Justice d'Israël, sera le conférencier d'honneur au banquet organisé conjointement par le comité de la vente des obligations d'Israël et le Conseil sioniste, le 3 novembre prochain, au centre communautaire des Juifs, 151, rue Chapel.

M. Joseph, originaire de Montréal, fait partie du cabinet israélien depuis plusieurs années. Parmi les autres invités de marque, on note le nom de M. Lionel Chevrier, ministre canadien de la Justice. M. Lawrence Freiman présidera le banquet.

HOROSCOPE

(La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes les indications de ce jeu).

Le vendredi 25 octobre 1963

21 mars au 19 avril (LE BELIER)

Les activités reprennent, mais vous manquez encore la présence d'une personne absente. Un incident d'importance vient changer bien des choses.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU)

Aujourd'hui, vous éprouverez des difficultés à vous expliquer certains agissements et à résoudre certains problèmes. Il n'est pas trop tard pour commencer.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX)

Vous devrez profiter d'une occasion unique pour ne pas laisser s'effondrer votre projet. Ne jugez pas d'après ce que l'on vous dit. Conflit avec l'autre sexe.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER)

Un regard vous fait comprendre une chose que vous n'osiez espérer. Vous remportez une victoire temporaire. Un fait est grandement exagéré.

22 juillet au 21 août (LE LION)

Soyez très prudent dans vos transactions et dans vos démarches. De nouvelles relations pourraient vous aider considérablement dans vos projets.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE)

De légers sacrifices vous sont imposés en vue d'un succès prochain. Vous avancez dans la voie que vous vous êtes tracée. La solution est tout indiquée.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE)

Aujourd'hui, vous aurez la chance d'améliorer considérablement vos méthodes de travail et vos actions seront plus efficaces. Vous revoyez quelqu'un que vous estimez.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION)

Vous vous engagez dans une aventure qui pourra vous conduire loin. Vos supérieurs ou votre conjoint prendront une décision pour vous.

22 nov. au 21 déc. (LE SAGITTAIRE)

Ne travaillez pas seul; voyez à obtenir la coopération de votre côté et montrez plus d'enthousiasme. Vous pouvez vous acheminer vers la réussite.

22 déc. au 20 janv. (LE CAPRICORNE)

Si vous ne connaissez pas un succès plus apparent, c'est que vous n'employez pas les moyens à votre disposition. Des sentiments font écho aux vôtres.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU)

La persévérance est indispensable toute la journée. Accordez plus d'attention aux gens qui dépendent de vous. Vous bénéficiez d'une aubaine particulière.

20 février au 20 mars (LES POISSONS)

Aujourd'hui, vos chances sont exceptionnelles. L'imprévu va se produire et vous devez laisser de côté les choses secondaires.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous avez de l'ambition, du courage et de la ténacité pour mener à bien toutes les décisions que vous prenez. Vous avez du caractère et de l'autorité, et vous êtes fait pour diriger et organiser. Vous auriez du succès dans les carrières libérales, les organisations sportives et les mouvements sociaux de tous genres. La vie familiale vous réussira en autant qu'elle ne dérangera en rien vos projets et vos ambitions.

RECHERCHES
MORTS OU VIFS
PNEUS DE REBUT . . . DE LA CAVE, DU GARAGE OU DU GRENIER
RECOMPENSE $30 JUSQU'A
A L'ACHAT D'UNE PAIRE DE PNEUS D'HIVER NEUFS HIWAY-BYWAY OU CITY-COUNTRY

RAPPORTEZ-LES SANS DELAI chez CANADIAN TIRE !

Nouveau "HIWAY-BYWAY"

Le pneu qui rend agréables les randonnées d'hiver !

Un perfectionnement incroyable en fait de pneu toutes saisons

Le nouveau Hiway-Byway de la Canadian Tire — perfectionné par des ingénieurs canadiens spécifiquement pour les routes et le climat canadiens.

RECOMPENSE jusqu'à $30.00 de rabais sur ces prix à l'achat d'une paire

Assurance-garantie de 42 mois

L'accueil qu'on a fait au Hiway-Byway, depuis son lancement, a nettement dépassé toute espérance! Nous étions bien convaincus d'offrir le meilleur pneu toutes saisons, n'importe où mais nous n'avions jamais prévu que notre enthousiasme se communiquerait aussi rapidement aux propriétaires d'autos. Franchement, nous travaillons jour et nuit pour satisfaire à la demande et nous sommes heureux de vous dire que les livraisons se font à temps pour la plupart des grandeurs.

HIWAY-BYWAY, SANS CHAMBRE, FLANC BLANC			
Dimensions	Chacun	Dimensions	Chacun
520/13	19.45	560-590/15	25.75
560-590/13	25.10	600/15	25.75
600/13	25.10	670/15	29.45
640-650/13	26.80	710/15	32.95
560-590/14	25.50	760/15	35.90
650-700/14	28.35	800/15	39.95
750/14	29.45	600/16*	21.85
800/14	32.95	650/16*	26.95
850/14	35.90	*flancs noirs, à chambre	

FACILITES DE PAIEMENT

Ouverts le vendredi soir jusqu'à 9 h.

Profitez des BONS D'ACHAT pour obtenir l'INSTALLATION GRATUITEMENT (plus l'équilibrage gratuit des roues à l'achat des Hiway-Byway)

Pneus d'hiver WINTER EXPRESS

Un préféré depuis 1955

à environ la 1/2 PRIX

Dimensions courantes: 9.44 à 12.99

Jusqu'à l'épuisement des stocks

Achetez à crédit

Le WINTER EXPRESS a été, depuis près d'une décennie, notre deuxième meilleur pneu; en vous l'offrant à environ la moitié du prix de nos autres pneus d'hiver, nous n'avons rien sacrifié de la qualité de ce pneu dont vous connaissez la renommée depuis des années. Il est aussi gros, aussi épais et massif et aussi robuste que d'habitude. La chape à traction positive du Winter Express lui permet de se frayer un chemin même par les pires intempéries... et il roule sans bruit sur les routes découvertes, vous procurant ces randonnées silencieuses recherchées par ses concurrents de l'époque. A présent, il nous faut solder ces pneus pour faire place aux nouveaux Hiway-Byway... les pneus qui ajoutent à l'agrément des randonnées d'hiver.

Dimensions	A chambre	Sans chambre
500-520/13	.....	10.50
560-600/13	9.44	9.98
640-650/13	10.23	10.99
560-590/14	.....	9.98
650-700/14	.....	11.99
750/14	11.79	12.90
800/14	.....	13.96
850/14	.....	14.89
560/15	9.67	10.74
670/15	11.45	12.75
710/15	12.21	13.63
760/15	12.99	14.51

Pneus à flanc blanc disponible, dans plusieurs dimensions, moyennant léger supplé.

Profitez des bons d'achat pour obtenir l'INSTALLATION GRATUITEMENT

Pneus d'hiver 750/14 670/15 8.88

Keystone tout neufs

ALIGNEMENT DU PONT AVANT à prix d'aubaine

● Ajustage du dévers, de la chasse, du pincement des roues ● Ajustage de la boite de direction ● Centrage du volant ● Examen des axes ● Examen de sécurité des pneus.

6.95

Confiez-nous votre auto après 8 h. du matin — Venez la chercher à 5 h.!

Avez-vous participé au grand concours du nouveau catalogue de la Canadian Tire ! Il y a $2000 de prix en argent à gagner !

CANADIAN TIRE ASSOCIATE STORE

Angle Kent et Laurier — 119, ch. de Richmond
248, ch. McArthur, Eastview — 92, rue Wellington, Hull
1170, chemin Heron

Facilités de paiement

Au Ciné-club outaouais

"L'affaire d'une nuit", un demi-succès

La deuxième présentation du Ciné-club outaouais, "L'affaire d'une nuit" d'Henri Verneuil n'a pas la valeur que la réclame publicitaire semble lui attribuer. Même si le dialogue a parfois quelque éclat, le thème général, l'intrigue, et l'interprétation ne se haussent pas au niveau du premier film que nous avons vu à ce ciné-club, soit "Les bonnes causes".

Est-ce dire que "L'affaire d'une nuit" nous a déçu? Quelque peu. Pourtant la trame aurait pu laisser présager une bonne histoire. Tout est presque classique: les unités d'action et de temps sont suivies rigoureusement. Bien que ça traîne un peu au début, une liaison intéressante se dessine entre les personnages qu'incarnent **Roger Hanin** et **Pascale Petit.** Toutefois, leur escapade se déroule banalement: quelque incidents (très minimes, il faut en convenir) alternent avec des scènes de couchette (que l'on ne voit pas évidemment). Cette sauce est assaisonnée de sporadiques reparties qui sont drôles, mais uniquement dans un contexte bien défini. En somme, c'est le règne du calembour assez facile.

De fait, l'histoire raconte l'absurdité des relations entre l'homme et la femme. La difficulté du dialogue. Ce thème, cher aux existentialistes, a été développé avec beaucoup plus de maîtrise et sur un ton moins badin. Souvenons-nous de **L'éclipse** d'Antoniani. Evidemment toute comparaison est oiseuse, mais nous croyons que celle-ci tient. Si "L'affaire d'une nuit" voulait rendre l'absurde plus "absurde", il eût fallu construire un scénario plus solide.

L'interprétation des comédiens (ils ne sont que trois en réalité), est professionnelle, c'est-à-dire que les interprètes possèdent leur métier. Roger Hanin a le faciès pour jouer ce mari trompeur qui serait offusqué si sa femme le trompait. Cependant, il a des tics qui manquent d'originalité à la fin: mêmes regards, mêmes réactions mécaniques, même jurons, etc...

Pascale Petit, que l'on a surnommée la "délicieuse" n'a qu'une présence secondaire en définitive: son rôle se restreint à celui d'une nymphe. A la fois aussi angélique et sensuelle que les divinité des forêts. Son mari, **Pierre Mondy,** dont on ne saura jamais le nom, est un drôle de pistolet. Il préfère le bled et les copains à la présence de sa charmante épouse. C'est une sorte de bonhomme qui vit entre le rêve et la réalité, la seule chose valable pour lui étant la vie du soldat. Il a plutôt l'air d'une machine, qui sait bien calculer toutefois. Il n'émeut guère; tout au plus, réussit-il à tirer quelques larmes (inconsciemment, il va sans dire) à sa femme.

Ce qui a été tout au long une comédie se termine par un commencement de drame. Mais là s'arrête tout: le fil est brisé; la fin du film est arrivée. Quoique Roger Hanin se demande s'il n'est pas un salaud dans cette affaire, le personnage reste superficiel... comme tous les personnages l'ont été pendant la durée de l'intrigue.

Henri Jeanson qui, habituellement, a un verbe précis, semble s'être laissé aller à la facilité. Comme nous l'avons dit plus haut, hormis quelques bonnes boutades, le texte traîne en longueur. La musique épouse le rythme de cette aventure un peu fofolle. C'est Martial Solal qui en est l'auteur. Les gens qui ont assisté au Festival de jazz de Montréal cet été savent quelle est sa valeur.

Evidemment, le réalisateur Henri Verneuil mérite une part de ce demi-succès. Sa mise en scène est sobre, c'est-à-dire qu'elle est bien exécutée, sans recherche déconcertante. Enfin, je crois qu'on doit mentionner le générique, très symbolique et qui aurait dû être un symbole du film tout entier. C'est peut-être cocasse de souligner ce fait, mais c'est cela qui présente le film. Le générique est au film, ce que la couverture est à un volume. Et Dieu sait s'il y en a d'insipides dans les deux domaines. Espérons que le prochain spectacle "La Mort de Belle" reprendra la belle carrière de ce Ciné-club.

Trois voitures impliquées dans un accident

SUDBURY (DNC) — Quatre personnes ont été blessées dans une collision impliquant trois voitures, survenue tôt mardi matin à l'angle des rues Elm et Young, à Sudbury.

Garry Gratski, 25 ans, de Kirkland Lake, Gérard Blauth, 27 ans, également de Kirkland Lake, Charles Gravelle, 31 ans, 165, Première avenue à Sudbury et P. J. Thiessen, 54 ans, 953, rue Vine, ont reçu des lacérations à la figure et des coupures à la tête, mais ont pu regagner leur demeure après avoir subi des soins.

Selon le rapport de la Sûreté municipale, la collision est survenue lorsque Gravelle, a effectué un virage à gauche sur la rue Young et est entré en collision avec les voiture de Thiessen et de Blauth qui se dirigeaient dans l'aure direction.

Les dégâts se chiffrent par plus de $1,900.

Capréol appuiera la demande de l'Association

SUDBURY (DNC) — Le Conseil de Capréol a promis mardi soir, d'appuyer la demande de l'Association pour enfants arriérés de la vallée pour la construction d'un hôpital-école pour ces enfants dans la région.

La promesse a été faite lorsque le président de l'Association, M. Harold Prescott, a demandé au Conseil de soumettre un mémoire au premier ministre Robarts, appuyant la demande de l'Association.

M. Prescott a déclaré que l'Association avait demandé au premier ministre d'étudier la possibilité d'une telle institution.

Le Conseil a décidé également d'accorder $15 pour aider à défrayer le coût d'une soirée qui aura lieu le 14 novembre, à l'occasion de la présentation officielle de la charte de l'Association.

PERDEZ DU POIDS

grâce au

REGIME ALIMENTAIRE au PAIN Hollywood

Il est tellement plus facile de contrôler le nombre de calories lorsque vos repas sont organisés en fonction de mets familiers. Le régime alimentaire au pain Hollywood vous indique comment vous nourrir convenablement et vous bien nourrir. Il vous permet de manger du *pain*, même au régime!

Si le pain Hollywood est tellement délicieux, c'est qu'il contient tellement d'ingrédients délicieux tels que des graines de sésame et du blé doré. Sans compter neuf fécules de légumes frais: laitue, carottes, céleri, persil, pour ne mentionner que ceux-là !

Une bonne idée ? Et du bon pain !

Que préférez-vous? le pain Hollywood brun ou blanc?
... 46 calories à la tranche mince

GRATIS!

REGIME ALIMENTAIRE AU PAIN HOLLYWOOD
intitulé :
"WHAT HAVE YOU GOT TO LOSE?"
(Combien vous faut-il perdre?)

Faites venir SANS DELAI ce régime alimentaire gratuit et tout nouveau ! Il vous suffira de remplir le bon et de le poster à l'étiquette du bout d'un pain Hollywood.

Cuit exclusivement à Ottawa par la boulangerie Walker's Ltée

PAIN Hollywood B.P. 1507, SUCCURSALE "B", OTTAWA 4e, CANADA

Ci-inclus, veuillez trouver une étiquette du bout d'un pain Hollywood. Veuillez me faire parvenir, IMMEDIATEMENT, le régime alimentaire d'Eleanor Day, intitulé: "What Have You Got To Lose?"

NOM .....
ADRESSE .....
VILLE ..... ARR. ..... PROVINCE .....

Pour vous mesdames

Eve aujourd'hui connaît tous les secrets de l'élégance

par Darquise TIMMERMAN

Eve aujourd'hui, ou la femme en général de nos jours, connaît bien ses "atouts". Lorsqu'elle entend un Samuel Johnson dire: "J'aime beaucoup la compagnie des dames; j'aime leur beauté, j'aime leur délicatesse, j'aime leur vivacité et j'aime leur **silence**" comme l'écrivait hier soir le programme du défilé de modes présenté par la Ligue de la jeunesse féminine d'Ottawa-Hull, la femme ne sait-elle pas que ce silence laisse espièglement et discrètement la porte ouverte à l'admiration... de l'élégance. Aussi, la Ligue a su préconiser hier soir, une élégance distinctive et raffinée. Sa revue de modes, offerte à plus de 400 spectatrices, en la salle de bal du Château Laurier, mettait en valeur le chic particulier au temps des réjouissances, des sports d'hiver, de la détente et du grand gala.

APRES LE SKI, la jeune sportive moderne s'empresse de revêtir un vêtement féminin. Quoi de mieux alors que cette chaude jupe importée de Norvège, tissée à la main dans ces motifs vivants caractéristiques de l'artisanat scandinave. Quant au seyant chandail à col tortue, il est de tricot italien. C'est un des nombreux modèles présentés hier soir, par la Ligue de la jeunesse féminine de l'Outaouais, au Château Laurier.

(Photo Champlain Marcil)

Saison de la gaité

La collection de la maison Stein Bros d'Ottawa faisait ressortir les tenues de cocktail: en velours noir, en poult de soie bleu royal, en crêpe vert, en crêpe blanc, dont les jupes légèrement clochées sont surmontées de corsages ou de casaques brodés de rassages ou de brillants. Même des tailleurs de lainage font très "petit soir" par un parement de renard gris aux manches. Le pantalon de détente s'accommode du brocart. La robe de faille blanche s'agrémente d'un boléro gansé de brillants.

Les robes à danser sont longues et extrêmement féminines: chiffon rose qui moule le corps dans ses moindres mouvements; lamé turquoise qui miroite aux lumières artificielles; poult de soie vert, crêpe blanc, bleu exquis...

Sur les pentes enneigées

Eve sportive sait distinguer le soyant tricot importé d'Italie ou de Scandinavie, ou encore l'ensemble de daim ou de cuir, comme par exemple cette jupe et veste sans manches en cuir noir avec une blouse en crêpe rose...

Les fourrures présentées par la maison Holt Renfrew étaient à faire rêver de nombreuses dames: Un manteau du soir, création Dior en vison Letitia de $5,000; un manteau pour cocktail en vison tourmaline, aux manches taillées en spirales, d'une valeur de $2,700; un modèle de vison saphir de Maxilian, coté à $3,500; une cape de vison naturel du fleuve McKenzie à $975; ou une simple jaquette en vison tourmaline à $1,800 ou encore, un manteau en castor rasé beige-rose, paré de vison se vendant $1,600.

Les chapeaux de Irène de Montréal sont volumineux et hauts: vison feutre, mélusine, dans les tons de crème ou beige foncé ou rouge vivant selon les toilettes qu'ils accompagnent. Les souliers de La Boutique, salon de chaussure de Hull, mettent en valeur le cuir verni.

Quand il neige sur mon pays...

La collection était présentée dans un agréable décor de neige et de givre soulignés par deux épinettes bleues, artistiquement composé par Mmes Phillipe Villeneuve et Yves Bessette. La gentille Lisette Gervais a charmé son auditoire par la présentation des commentaires. Treize jeunes étudiantes de l'Institut familial de Hull, en costume identique, sous la direction de Mme Adrien Grégoire, conduisaient les dames à leurs fauteuils. Mme Jacques Gauvin s'est chargée de la publicité; Mme Philippe Villeneuve agissait comme secrétaire correspondancière; Mme Adrien Grégoire comme archiviste; Mme Jean-Marc Letellier, comme trésorière; Mme André Lamoureux comme conseillère.

Mme Lionel Chevrier, épouse du ministre de la Justice, invitée d'honneur, et les présidentes des diverses associations féminines ont été accueillies à un cocktail préalable au défilé, dans le grand salon du Château, par Mmes Camille Ladouceur et Maurice Tanguay et la présidente de la Ligue de la jeunesse féminine, Mme Réal Laferrière, et la présidente du comité d'organisation, Mme Jean-Raoul Cousineau. Mme Bernard Garand s'est chargée des billets d'entrée, assistée de Mme Charles O'Connor, Mme Roger Côté, Mme Patrick Grenier et Mme Jean-Paul Coupal. Mme Laurent Ouellette a fait les invitations.

A l'occasion de cette revue de modes, on a fait sous la direction de Mme J.-A. Desjardins, le tirage d'un joli col en vison pâle avec manchon avenant, ainsi qu'un ensemble au choix à la maison Stein. Les prix de présence, obtenus par Mme Alban Nadon, comprenaient un bracelet de Nap. Legris, un sac à main de La Boutique et un cendrier sculpté par Marcel Lefebvre.

Les modes coordonnées par Mme Jean Martineau étaient mises en valeur par les mannequins: Madelaine Murphy, Lorraine Winters, Marg. Scovill, Margot McCadden, Kay Osborn et Helen Samuels. M. Jean du salon Antoine a exécuté les jolies coiffures. M. Marcel Lafortune accompagnait à l'orgue.

LE SOIN DES BIJOUX est un art particulier que toute femme élégante devrait connaitre. Aussi, la Fédération des femmes canadiennes-françaises, à son kiosque à la Foire d'hiver, du 28 octobre au 2 novembre, à l'entresol du Colisée en donnera une démonstration. Les grandes organisatrices de cette diffusion d'enseignement en soins domestiques des bijoux: entretien et nettoyage, sont les membres de la section St-Jean-Bosco, sous la présidence de Mme Hector Tremblay, à gauche. La spécialiste, à droite, est Mme Alfred Glaus, qui donnera tous les jours des démonstrations à la Foire d'hiver.

(Photo Champlain Marcil)

Mme Morris Zagerman choisie "Femme de l'année"

Mme Morris Zagerman, d'Ottawa, a été choisie "Femme de l'année" par la section féminine de l'Organisme local de bons d'épargne pour Israël. Elle sera honorée au cours du déjeuner annuel de cette association le 28 octobre au Centre communautaire juif, rue Chapel.

Mme TAMA ESHOL SHOCHAT, fille du Premier ministre d'Israël, sera la conférencière au déjeuner de la section féminine de l'organisme local de Bons d'épargne pour Israël, le 28 octobre, au Centre communautaire juif.

Mme Zagerman a commencé à s'occuper activement de bienfaisance lorsqu'elle se joignit à la Société sioniste féminine Herzl, avant de devenir membre de l'Hadassah. Elle a été vice-présidente de ce dernier mouvement et très active au comité de la bibliothèque du Centre communautaire. Elle est également membre du B'nai B'rith, des Femmes canadiennes de l'ORT, du Women's Canadian Club, du comité féminin pour sauver des vies rattaché à l'Hôpital général juif de Montréal. Elle est également vice-présidente de la Société canadienne du cancer.

Mme Zagerman a fait ses études à Ottawa, est mariée et mère de deux fils et deux filles, tous mariés.

La conférencière invitée au déjeuner qui honorera Mme Zagerman est Mme Tama Eshkol Shochat, fille du Premier ministre d'Israël. Elle est l'organisatrice du projet de développement de la ville d'Arad. Née en Israël, il y a 27 ans, elle a assisté à la création de l'Etat d'Israël. Au cours de l'été de 1962, elle s'est rendue avec les pionniers de la planification à Arad, précédant de plusieurs mois l'établissement des 30 premières familles. Travailleuse sociale diplômée de l'Université de Jérusalem, Mme Shochat est la responsable de l'intégration des nouveaux citoyens d'Israël et s'occupe d'organisation culturelle et sociale pour ces groupes.

Mme Isaac Levine est la présidente du comité féminin d'Ottawa de l'Organisme des bons pour Israël.

FFCF Val-Caron

Thé-modes dimanche le 27 octobre

A leur récente réunion mensuelle, les membres de la section de Val-Caron, de la Fédération des femmes canadiennes-françaises, ont accueilli Mme Thomas Liard, d'Eastview, troisième vice-présidente nationale de l'association et présidente de la section Notre-Dame-de-Lourdes d'Eastview, et Mme Marie Legault, présidente de la section St-Charles d'Eastview, toutes deux de passage à Val-Caron.

Les membres de la section de Val-Caron ont décidé de préparer un thé-défilé de modes, qui aura lieu à l'école Sacré-Coeur, de 2h. 30 à 5h. 30, le dimanche 27 octobre. A cet événement mondain, il y aura deux prix de présence et un tirage.

L'assemblée a aussi voté un don de $50 à l'Association des parents et instituteurs, qui sera remis à Mlle Paulette Laforge. Elle s'est mérité les plus hauts points en 13e année, à l'école locale. L'an prochain, les membres de la FFCF espèrent fournir une bourse d'étude pour un élève de 12e et pour un élève de 13e année, autant pour les garçons que pour les filles. On a également fait un don de $25 à la maison des retraite Villa Loyola, de Sudbury. Un don de $5 chacun a été offert à l'Association pour diabètes, la Société du cancer, l'Institut des aveugles et la Croix-Rouge canadienne.

La section de Val-Caron déposera une couronne au cénotaphe, le 11 novembre, pour commémorer les soldats morts au champ d'honneur. Elle a également fait l'achat de vêtements et nourriture pour aider les pauvres de l'endroit.

TROP PEU DE FEMMES S'INTERESSENT A LA BIOLOGIE

De nombreuses Canadiennes ne se rendent pas compte des possibilités que leur donnent les carrières intéressant la biologie. C'est la conclusion d'une étude sur les femmes s'occupant de biologie qui a été faite par la section de la main-d'oeuvre féminine du ministère fédéral du Travail.

Trop peu

Le recensement de 1961 indique que seulement 269 femmes occupent des postes ayant un rapport avec la biologie; il s'agit des femmes qui exercent à l'échelon professionnel ou technique, à l'exclusion de celles qui enseignent.

Les sciences qui touchent à la biologie comprennent la médecine, la pharmacie, l'agriculture, la sylviculture, les techniques concernant l'emploi des insecticides, l'étude de la faune, les domaines concernant l'alimentation, et ceux des voyages dans l'espace.

Est-ce le mariage?

On pense que peu de femmes font des études en biologie parce qu'étant longues, elles sont susceptibles d'être interrompues par un mariage ou la création de nouvelles responsabilités familiales. Il y a aussi le fait que de nombreuses femmes se contentent de réussir les premiers examens, et qu'ainsi elles ne sont pas prêtes à faire du travail spécialisé en biologie. En outre, fait savoir le ministère du Travail, on ne donne pas suffisamment de renseignements sur ces carrières.

VOTRE ARGENT VOUS RAPPORTE
5 1/4 %
SUR DÉPÔTS FIXES
GUARANTY TRUST
LA PLUS GRANDE COMPAGNIE INDEPENDANTE DE GESTION FIDUCIAIRE DU CANADA
HULL—112, RUE PRINCIPALE, PR. 1-6655

SIROP MELLO pour bébé

TOUX — RHUME BRONCHITE
PRIX — — — — — 75¢

Astor CHAPEAUX
GRANDE OUVERTURE
à notre nouvel établissement au
162, rue Sparks
(anciennement Saxe Shoes)
Nous comptons maintenant, rue Sparks, une nouvelle et attrayante succursale dont les rayons sont remplis de chapeaux classiques et élégants pour l'automne et, pour compléter les toilettes dernier cri, qui comprennent un assortiment additionnel de BIJOUX, SACS A MAIN, GANTS et FOULARDS.

UN CADEAU POUR VOUS...
A chaque dame qui passera au magasin, nous donnons un chic CHAPEAU DE PLUIE. Il n'est pas nécessaire d'acheter. Nous profitons de cette occasion pour vous souhaiter la bienvenue.
Vous êtes cordialement invitée à venir fureter, visiter notre nouvel établissement et examiner l'intéressant assortiment de chapeaux et d'accessoires.

• CHAPEAUX
• BIJOUX
• SACS A MAIN
• FOULARDS
• GANTS
Astor CHAPEAUX
MAINTENANT OUVERTS
162, rue SPARKS
AINSI QU'AU
107, rue RIDEAU

MODERNE POPULAIRE UNIQUE
Une marque de bon goût!
JORDAN
ZING
a flavoured wine
PRODUCED BY JORDAN WINES LIMITED, JORDAN, CANADA

Récents Mariages

RECENT MARIAGE — M. et Mme Omer Thomas se sont épousés récemment, à l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Cyrville, en présence de nombreux parents et amis. La mariée, Denise Goyette, est la fille de M. et Mme Aimé Goyette, de Cyrville, et le marié est le fils de Mme Patrice Thomas et de feu M. Thomas, du Nouveau-Brunswick. Les nouveaux époux ont effectué leur voyage de noces au Nouveau-Brunswick.

(Photo Jacques Potvin)

VAUTOUR-BOISSONNEAULT

RUTHERGLEN (DNC) — Le mariage de Mlle Shirley Boissonneault, fille de M. et Mme Thomas Boissonneault, à M. Alphonse Vautour, fils de M. et Mme Arthur Vautour, a été bénit, récemment, à l'église St-Henri, de Grand-Désert. L'abbé Hector Rochefort a donné la bénédiction nuptiale.

La mariée avait choisi une robe à large jupe, rehaussée d'appliques de dentelle. Son voile illusion était retenu par un diadème perlé. Des oeillets roses et blancs formaient son bouquet.

La dame d'honneur, Mlle Paulette Duchesne, amie de la mariée, ainsi que la demoiselle d'honneur, Mlle Marie-Rose Boissonneault, soeur de la mariée, portaient des toilettes identiques, d'un bleu azur.

M. Laurent Boissonneault, frère de la mariée, et M. Victor Boissonneault, son cousin, accompagnaient la dame et la demoiselle d'honneur.

Après la cérémonie religieuse, une réception a été offerte à la salle paroissiale. Les nouveaux époux éliront domicile à Toronto.

* * *

JULIEN-DUPUIS

HAILEYBURY (DNC) — L'église Ste-Croix a vu se dérouler récemment, le mariage de Pauline, fille de M. et Mme Elzéar Dupuis, à M. André Julien, fils de M. et Mme Alphonse Julien, de Belle-Vallée, Ont.

L'abbé Charles Lapointe a donné la bénédiction nuptiale et a chanté la messe pendant qu'au choeur de chant, M. Rosaire Drainville, soliste, accompagné de la R. S. St-Julien, a.s.v., à l'orgue, a interprété le programme musical.

Conduite à l'autel par son père, la mariée portait la traditionnelle robe blanche, de tulle et de dentelle. Sa jupe était longue et bouffante et son corsage ajusté. Elle portait un voile de tulle retenu par une couronne de perles et tenait un livre d'heures, garni de fleurs délicates qui tombaient en cascade.

M. André Julien accompagnait son fils.

Après la cérémonie religieuse, les invités ont été conviés à la salle Bellevue, de Notre-Dame-du-Nord, où un banquet a été servi en l'honneur des mariés. Une soirée dansante a suivi. Le jeune couple élira domicile à Kirkland Lake, Ont.

* * *

CHAPUT-HARMON

RIVIERE-AUX-CANARDS (DNC) — Mlle Lisa Ranta Harmon, d'Amhersburg et de Détroit, a épousé récemment, à l'église Ste-Anne, de Détroit, M. Thomas Joseph Chaput, de LaSalle. Les nouveaux époux éliront domicile à Détroit, Michigan.

lette de brocart français. Le corsage de sa robe à encolure sabrina était très ajusté et sa jupe à belle ampleur se prolongeait en une traîne chapelle. La mariée portait un voile de tulle illusion retenu par une garniture de guipure perlée, portée très avant sur le front. Son bouquet se composait d'oeillets effeuillés et de lierre. La mariée portait un collier de perles de culture, cadeau du marié.

La mariée était accompagnée de ses deux soeurs, Mme Allan Gravelle (Elaine), comme dame d'honneur, et de Mlle Jeanne Olson, demoiselle d'honneur. Elles portaient toutes deux des robes de velours magenta à jupe cloche, rehaussées de boléro. Une large ceinture bouclée, en poult de soie de même rouge ornait leurs robes. Elles tenaient des bouquets de pompons blancs.

M. Frank Maggi était garçon d'honneur et MM. Allan Gravelle et Robert Lapointe ont placé les invités.

Une réception a ensuite été offerte au Centre Clark Memorial d'où les mariés sont partis pour un séjour à New York. Pour voyager, Mme Szabo portait un ensemble trotteur marine, un chapeau canneberge et des accessoires de teinte assortie. Elle avait un gardenia à l'épaule. A leur retour les nouveaux époux demeureront à Ottawa.

* * *

BEAULIEU-BISSONNETTE

MARKSTAY (DNC) — L'église St-Marc a été la scène du mariage de Mlle Ange-Mai Bissonnette, fille de M. et Mme Théodore Bissonnette qui épousait récemment M. Hector Beaulieu, fils de M. et Mme Alfred Beaulieu, de Val Caron.

Le R. P. Arthur Bérubé, s.j., a donné la bénédiction nuptiale. Le célébrant était accompagné à l'autel de MM. Réal et Raymond Démoré, enfants de choeur.

Mme Rolande McDonald, soliste, accompagnée de Mme Gilberte Rochon a interprété le programme musical. Pour l'occasion l'autel avait été décoré d'une profusion de roses.

La mariée avait choisi, pour ce grand jour, une robe longue et blanche en tulle et dentelle. Son corsage à encolure festonnée était posé à une jupe ample. Son voile semi-long était retenu par un diadème garni de perles, qui descendait bas sur son front. Elle portait un rang de perles et tenait un bouquet de roses blanches et roses.

Mlle Rolande Bissonnette, de Minnow Lake, était demoiselle d'honneur. Elle portait une robe courte de brocart de satin et rayonne, couleur or, à manches courtes, encolure ronde et corsage blanc. Elle tenait un bouquet de roses blanches. Elle portait un court voile retenu par un diadème de même teinte et de même tissu que sa robe.

La bouquetière, Paulette Beaulieu, portait une robe courte en dentelle blanche. Sa couronne était garnie de muguets blancs.

M. Gérard Labelle, de Rivière Veuve, était garçon d'honneur et le jeune Garry Beaulieu, de Chelmsford, page.

Les deux pères ont servi de témoins à leurs enfants. La réception a été donnée à la demeure des parents de la mariée et la soirée dansante à la salle récréative, de Warren.

MARIAGE A HULL — Le mariage de M. et Mme André Bérubé a été bénit récemment, à Hull, à la cathédrale St-Rédempteur, en présence de nombreux parents et amis. L'abbé Arthur St-Louis, vicaire, a donné la bénédiction nuptiale. La mariée, Shirley Derby, est la fille de M. et Mme Hector Derby. Elle était accompagnée d'une dame d'honneur Mlle Monique Dupuis, de la soeur et de la nièce du marié, Mlles Yvonne Bérubé et Lucie Bourbonnais comme demoiselle d'honneur et bouquetière. Le marié est le fils de Mme Joseph Bérubé et de monsieur Bérubé, décédé. Les deux familles sont de Hull.

(Photo G. Pépin)

LES SUPERSTITIONS DE L'HALLOWE'EN ont créé la tradition et l'habitude chez les jeunes de circuler dans les rues de leur quartier, demandant la "charité". Ils se promènent généralement costumés en gitans, en fantômes, en aéronautes, sans jamais oublier l'hilarant clown. Le costume illustré ici a été façonné dans un coton bon marché et avec un patron tout simple de la catégorie des faciles et vite faits. Références: Patron Simplicity no 4864.

Carnet mondain

Réception du gouverneur général

Leurs Excellences le gouverneur général et Madame Vanier, accompagnés de Mme Lewis Burger, dame de compagnie, et du capitaine d'aviation Peter Glasheen, aide de camp de service, ont assisté, mercredi soir, au cinéma Elgin, à la présentation du film "Champs d'honneur" fait par l'Office national du film à l'intention du ministère des Anciens combattants.

Corps diplomatique

Mme Ragnwald Bagge, épouse de l'ambassadeur de Suède, a reçu à déjeuner à la résidence de l'ambassade en l'honneur de Mme John Diefenbaker. Le couvert était mis pour seize convives.

Soirée récréative

Mme Trefflé Huneault, de Cyrville, a accepté la présidence d'un comité d'organisation d'une soirée récréative qui aura lieu sous les auspices des Dames auxiliaires de l'hôpital St-Louis-Marie-de-Montfort. Elle sera tenue à 8 heures, le soir du jeudi 31 octobre, à la cafétéria de l'hôpital. Il y aura un prix de présence.

Dames de Ste-Anne

La récente partie de cartes offerte par les Dames de Ste-Anne de la paroisse Notre-Dame-de-Lourdes d'Eastview a été d'un grand succès. Plus de 250 personnes y ont pris part. Douze prix de présence ont été offerts. Le tirage d'un bon de $50 a favorisé Mme A. Gingras, 477, rue Guy, Ottawa. Un goûter a été servi par les membres de l'association, assistés des Guides de la paroisse, sous la direction de Mmes Hector Renaud et J.-Ernest Hurtubise.

Kermesse missionnaire

En faveur des missions dirigées par les RR. SS. Grises-de-la Croix, l'association missionnaire Elizabeth Bruyère, sous la présidence de Mme Jacques Pelletier, organise une kermesse qui sera tenue les 29, 30 et 31 octobre, à la maison mère des religieuses, 27, rue Bruyère. La R. S. Joseph-Henri, s.g.c., est en charge du comité d'organisation.

Ligue catholique féminine

NORANDA (DNC) — La Ligue catholique féminine de Noranda a tenu récemment sa réunion mensuelle au sous-sol de l'église Sacré-Coeur. A cette occasion, on a annoncé que la bourse d'étude offerte annuellement par cette association, avait été méritée par Mlle Thérèse Favot.

Congrès des Auxiliaires d'hôpitaux

Mme Frank Dubé remplacera Mme W. T. O'Regan, présidente des Dames auxiliaires de l'hôpital St-Vincent, au congrès provincial des Auxiliaires des hôpitaux de l'Ontario qui se déroulera à Toronto, au début de la semaine prochaine. Mme Roméo Châteauvert, récemment élue secrétaire de la région numéro dix, représentera aussi l'Auxiliaire de St-Vincent. Mme Eugène Robitaille accompagnera Mme Marc Marchesseault pour l'Auxiliaire de l'Hôpital général.

Auxiliaire de l'Académie

Les Dames auxiliaires de l'Académie de La Salle organisent leur thé-offrande annuel, au profit de bourses d'étude pour les étudiants de cette institution. Il aura lieu, sous le distingué patronage de Mme Lester B. Pearson, de 4 à 7 heures, le dimanche 24 novembre, à l'Académie. Mme Sam Shapiro a été choisie présidente de cette réception.

Cours de couture

MASSON (DNC) — Sous les auspices du Cercle des fermières de Masson, une cinquantaine de dames et jeunes filles se sont inscrites pour suivre les cours de couture donnés l'après-midi et le soir, par une technicienne du ministère de l'Agriculture du Québec, division des arts domestiques. Ces cours ont lieu au sous-sol de l'église Notre-Dame-des-Neiges.

Amicale Sacré-Coeur

Les membres du conseil exécutif de l'Amicale Sacré-Coeur, sous la présidence de Mme Charles Bélisle, invitent toutes les anciennes élèves du pensionnat Sacré-Coeur, avenue des Oblats et leurs amies, convoquées par invitations particulières ou non, à la journée des anciennes qui aura lieu le dimanche 27 octobre au pensionnat. Elle débutera à 2 heures de l'après-midi. A 3h. 30, sous la présidence de Mme Levis Larocque (Suzanne Lattion), d'Aylmer, il y aura vente de pâtisseries au profit de bourses d'étude pour les élèves du pensionnat. A 4h. 30, le thé sera servi.

Auxiliaire St-Vincent

Le comité d'organisation du thé-offrande annuel des Dames auxiliaires de l'hôpital St-Vincent, qui aura lieu de 4 à 7 heures, le dimanche 3 novembre, est sous la présidence de Mme Pierre Marchand, assistée de Mme E. Dorval. Les invités seront accueillis, à la grande salle des conférences de l'hôpital par Mme W. T. O'Regan, présidente de l'Auxiliaire, et la R.S. Ste-Germaine, s.g.c., nouvelle supérieure de l'institution.

Voyages

M. et Mme Raymond Simard et leurs deux enfants, Raymond et Claire, sont de retour à Noranda, après avoir passé quelques jours à Ottawa et à Kingston.

Journée d'étude et de conférences préparatoire à l'inauguration du foyer pour personnes âgées

Le comité d'organisation de l'auxiliaire de Island Lodge, foyer pour personnes âgées en voie de construction sur l'île Cyrville, prépare une journée d'étude et de conférences en vue de l'inauguration de ce centre gériatrique. Elle aura lieu le 7 novembre, au Centre communautaire juif d'Ottawa. Sous la présidence de Mme Samuel Pasle, le comité comprend Mmes A. A. Kelley, John Precious et Georges Normandin.

Le thème de la journée est "S'accueillant avec les personnes âgées". Elle sera dirigée par Mme Viola Allan, i.l., surintendante de Island Lodge. Le comité d'administration de Island Lodge comprend le maire Charles Whitton, les commissaire Mmes Morin et Ellen D. Weber, les échevins Roland Wall, président, et Lionel O'Connor. Toutes les personnes intéressées au bien-être des personnes âgées sont invitées à s'inscrire pour la commission d'étude de leur choix, à cette journée du 7 novembre. Les inscriptions seront acceptées au bureau de Island Lodge, salle 506, à l'hôtel de ville d'Ottawa, jusqu'au 31 octobre.

Parmi les conférenciers qui s'adresseront à l'assemblée générale, on note: M. Noble Drew, directeur de la section des Foyers pour personnes âgés au ministère de la Santé et bien-être de l'Ontario, qui relatera l'historique de ces foyers dans la province; Mme Marguerita Smith, conseillère à la même section; Mlle Marjorie Bradford, directrice du service de l'information à la ville d'Ottawa, qui dirigera une discussion générale sur l'intégration de Island Lodge dans les services communautaires pour personnes âgées; Mlle Viola Allan qui expliquera le programme et les services qui seront élaborés à Island Lodge.

Commissions d'étude

Au cours de l'après-midi, les participants se diviseront en commissions d'étude portant sur: la récréation, les travaux manuels, les visites d'amitié, le service bénévole, un comptoir d'articles pour cadeaux et un casse-croûte. Les rapports de ces diverses commissions seront ensuite mis à l'étude par l'assemblée générale.

Amicale d'Youville

Assemblée générale

Couvent de la rue Rideau

dimanche 27 octobre

ELECTION — 2.30 HEURES

THE — DE 4 A 6 HEURES

sous la présidence de

Mme JEAN-ROBERT BOYER

Anciennes élèves et parents des élèves actuels sont les bienvenus.

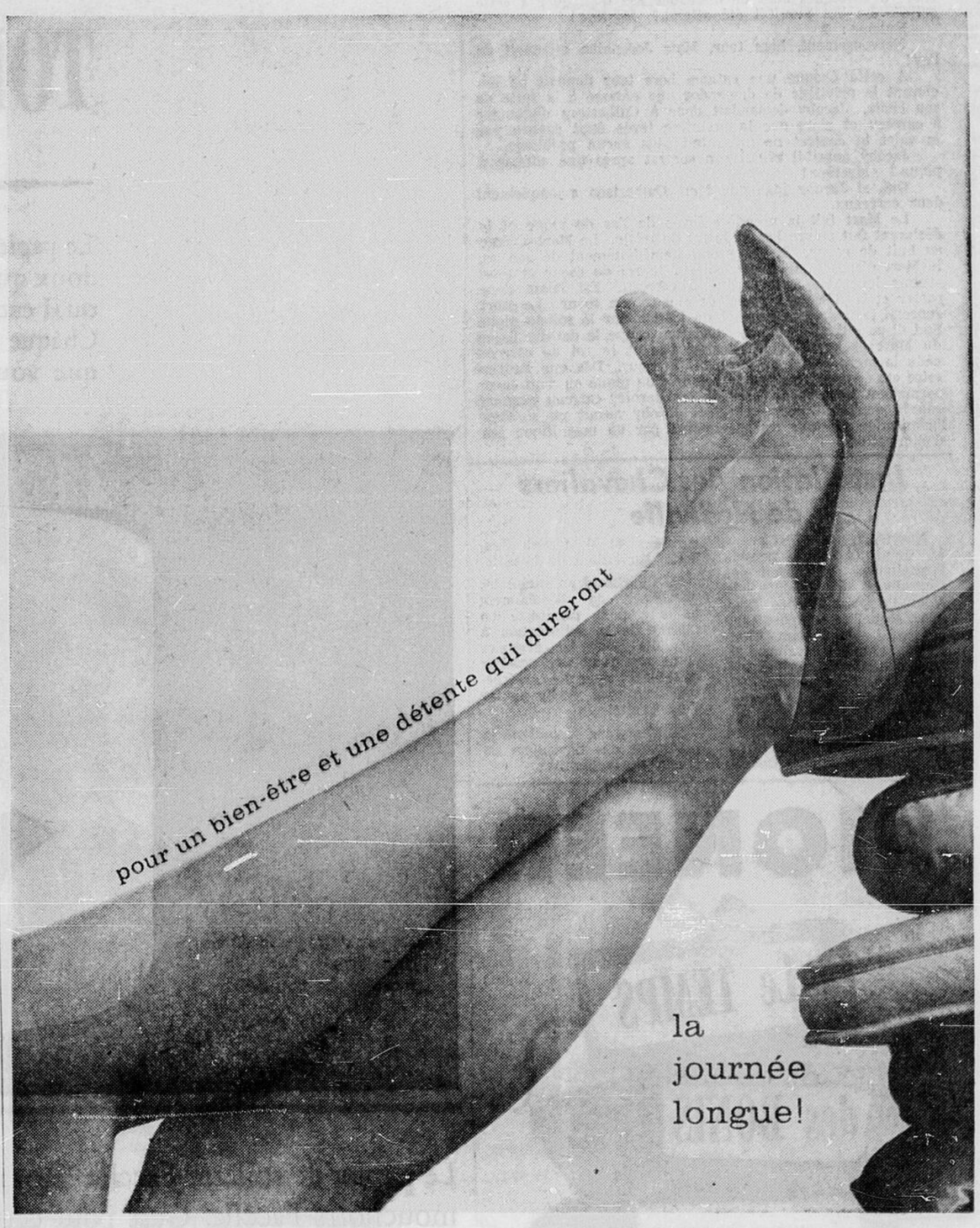
Mme Robert Curran élue présidente des clubs May Court affiliés

Mme Robert Curran, d'Ottawa, a été élue présidente générale des clubs May Courts affiliés du Canada. Les élections des membres du conseil général d'administration ont eu lieu à la fin du congrès de trois jours tenu cette semaine à Oakville, sous la présidence de Mme A. B. McLean, du Sault-Ste-Marie, présidente sortant de charge.

Mme ROBERT CURRAN

Les autres membres du conseil exécutif général sont: Mme M. Stanton Hatch, de London, vice-présidente; Mme Fred J. Dawson, du Sault-Ste-Marie, secrétaire générale; et Mme McLean, présidente sortant de charge.

Il ressort des rapports présentés par chacun des clubs individuels, qu'au cours de l'année dernière, des milliers de personnes, jeunes ou âgées, riches ou pauvres, en santé ou malades, ont bénéficié du travail des clubs May Court du Canada.



VEDETTES EN SCÈNE

(dans un rôle de soutien!)

Grâce à la fibre Lycra*, les nouveaux bas de soutien Cameo sont merveilleusement légers, presque invisibles et sont garantis de quatre façons:

1. Ils procurent, plus que tout autre bas de soutien, un confort rafraîchissant et un soutien reposant.
2. Ils sont agréables à porter et s'ajustent parfaitement. (Aucune pression excessive au haut. Bout confortable. *Pas de couture gênante sous le pied.*)
3. Ils présentent une texture fine sur la jambe. En fait, ils sont si élégants qu'on les prendrait, même vu de près, pour des bas fins ordinaires.
4. Ils durent jusqu'à 6 fois plus longtemps que les bas ordinaires.

Sans couture. Teintes en vedette.

*Marque déposée enrg.

BAS DE SOUTIEN CAMEO: *$5.95 la paire dans tous les bons magasins.*

Chronique de bridge

par NOEL DUCHESNE, chroniqueur du bridge

Adresser toutes communications au sujet du bridge à M. Noël Duchesne, 781, 3e avenue, Limoilou, Québec

4214 A-1308

SON MYSTERE

La main suivante appartient à l'histoire du bridge car elle provient du fameux match Culbertson-Lenz disputé à New York en 1931. Le déclarant était le bouillant Oswald Jacoby. Aurait-il réussi son contrat sans une entame hors tour de la part de Mme Culbertson ? Mystère, mais la main demeure un sujet intéressant d'étude.

Dans ses grandes lignes l'enjeu du match était de déterminer la suprématie soit du système "Official" prôné par Sydney Lenz ou du système d'approche vanté par Culbertson. Ce dernier était le provocateur et risquait $5,000 contre $1,000, la somme gagnée devant être versée aux oeuvres de charité. Le match était de 150 robres. Les deux antagonistes devaient s'en tenir à leur propre système et Culbertson devait jouer au moins la moitié du match avec son épouse. L'arbitre était un jeune officier qui devait devenir le général Gruenter et bras droit du général Eisenhower. Après 25 robres Lenz-Jacoby menaient les Culbertson par 7,000 points et conservaient l'avance jusqu'au 43e robre. Lenz reprochait à Jacoby son indiscipline et son goût trop prononcé pour les enchères psychiques, si bien qu'au 103e robre il y avait rupture, Jacoby abandonnant l'équipe. A ce point Culbertson avait une avance de 17,000 points qui plus tard fut portée à 20,000. Mais la marge finale fut de 8,980 points et ainsi Culbertson était universellement reconnu comme le bridgeur No 1 et reléguait ses adversaires dans l'ombre.

Donneur : Est
Personne vulnérable

N
♠ A-R-2
♥ D-8
♦ V-7-3
♣ R-V-8-7-5

O
♠ 7-3
♥ V-6-5-4-2
♦ D-10-6-4
♣ 10-3

E
♠ D-10-9-8-6-5-4
♥ A-10-7
♦ 9-8
♣ 6

S
♠ V
♥ R-9-3
♦ A-R-5-2
♣ A-D-9-4-2

Est	Sud	Ouest	Nord
Mme Culbertson	Jacoby	Culbertson	Lenz
passe	1—trèfle	passe	3—trèfles
3—piques	4—piques (1)	passe	5—trèfles
passe	6—trèfles	passe	passe
passe			

(1) Jacoby déclarait aux journalistes : "Le but de mon enchère à 4—piques était de dissuader Ely d'attaquer à cette suite". Le but aurait-il été atteint ? Mystère !

Entame : ?

Nerveusement, hors tour, Mme Josephine attaquait de l'as !

A cette époque une entame hors tour donnait au déclarant le privilège de demander une entame à la suite de son choix. Jacoby demandait donc à Culbertson d'attaquer à carreau et alors que la première levée était gagnée par le valet le contrat ne présentait plus aucun problème.

Jacoby aurait-il réussi son contrat après une entame à pique ? Mystère !

Oui, si Jacoby juge que Mme Culbertson a simplement deux carreaux.

Le Mort fait la première levée de l'as de pique et le déclarant fait suivre l'as et le roi de trèfle. Le Mort change au huit de coeur. Si Est prend immédiatement de son as, le Mort disposera d'un carreau sur le roi de coeur et ainsi aucune levée ne sera perdue à carreau. Est laisse donc passer et le déclarant prend de son roi de coeur. Le Mort reprend la main par le valet de trèfle. Sur le roi de pique Sud dispose d'un coeur. Le déclarant coupe le dernier pique du Mort et après avoir encaissé l'as et le roi de carreau cède la main à Est en revenant à coeur. Dès que l'adversaire est épuisé à carreau le retour d'un pique ou d'un coeur permet au Mort de disposer de son dernier carreau pendant que le déclarant coupe et ainsi Jacoby aurait pu s'attirer l'admiration de tous les spectateurs par un magnifique jeu d'élimination.

Installation des Chevaliers de Noëlville

NOELVILLE (DNC) — M. John Cotter a présidé l'installation du conseil des Chevaliers de Colomb de Noëlville pour l'année 1963-1964, lequel se compose comme suit: M. Joseph Chartrand, grand chevalier; M. Marcel Gauthier, d'Alban, député grand chevalier; M. Royal Saint-Pierre, chancelier; M. Réginald Pitre, secrétaire financier; M. Gérard Larose, trésorier; MM. Onario Séguin et Adrien Daoust, gardiens; et M. Joseph Gaudette, surveillant de la salle.

M. Chartrand a félicité les chevaliers du dévouement qu'ils avaient manifesté en faisant de la sollicitation à domicile pour les aveugles et en exécutant une "corvée de billots" pour la construction d'un parc public au lac à la Truite.

M. Chartrand a souligné la générosité des Chevaliers en faveur de la paroisse.

Un manque de spécialistes dans nos universités

VICTORIA (PC) — Le directeur du Conseil des Arts du Canada, M. A.W. Trueman, a rappelé aujourd'hui que l'expansion de nos universités retarde sur le progrès de la technologie. Malgré de louables efforts, a-t-il dit, nos universités n'arrivent pas à recruter tout le personnel enseignant voulu pour former les spécialistes dont le monde de demain aura besoin, notamment dans les domaines des sciences, des mathématiques, du génie et de certaines sciences sociales. Dans le domaine des humanités, a-t-il ajouté, on manque de professeurs de talent, capables de communiquer à leurs élèves le goût passionné des choses de l'esprit.

M. Trueman a fait ces remarques à l'occasion de la deuxième assemblée académique de l'Université de Victoria (C.-B.). Evoquant le rôle joué depuis six ans dans la vie artistique et intellectuelle du Canada par le Conseil des Arts, M. Trueman a dit que cette institution "magnifique, originale et bien de chez nous" a justifié tous les espoirs qu'on fondait en elle et qu'elle mérite l'appui de tous les Canadiens, puisqu'elle est, en somme, à leur service. Il a de nouveau réclamé un accroissement considérable des fonds du Conseil, qui n'arrive plus à répondre aux demandes de bourses de plus en plus nombreuses, ni à satisfaire les besoins de la vie artistique, dont l'intensité et la qualité augmentent à vive allure.

Le Québec

Les provinces, les municipalités et le secteur privé, au dire de M. Trueman, devraient consacrer davantage aux institutions d'enseignement supérieur et à l'encouragement à la vie artistique. Au sujet des arts, il a dit que ni les gouvernements provinciaux — sauf le Québec — ni les gouvernements municipaux — sauf Montréal — ne font toute leur part. Selon M. Trueman, les provinces canadiennes pourraient sans trop d'effort consacrer en moyenne un demi-million de dollars par année aux arts, et les grandes villes, une centaine de mille dollars, ce qui donnerait un total de 6 millions par année. "Ce n'est pas un problème de pauvreté, a-t-il déclaré, mais un problème d'éducation et de maturité".

Les universités

Quant aux universités et collèges, M. Trueman a prédit que d'ici 1970-1971, on verrait le nombre de leurs étudiants à plein temps quintupler par rapport au chiffre de 1952-1953, et passer de 63,000 à 300,000. Il a insisté sur la nécessité d'accélérer l'expansion des facultés et écoles universitaires supérieures, et la formation de professeurs pour ces écoles, jusqu'au niveau du doctorat et au-delà. "Le Conseil des Arts, a-t-il dit, souhaite que de plus en plus, nos universitaires acquièrent leur formation supérieure ici au Canada, et s'efforcera de diriger ses boursiers vers des institutions canadiennes lorsqu'elles offrent un enseignement comparable à ce qu'on trouve à l'étranger.

Voleurs d'autos condamnés à 21 mois de prison

Deux adolescents de la capitale ont écopé chacun de 21 mois de prison du magistrat Glenn Strike, en Cour municipale, mercredi matin, après qu'ils eurent reconnu leur culpabilité à deux accusations de vol d'automobiles. Il s'agit d'André Myre, 17 ans, et d'Adélard Carrière, 18 ans, domiciliés tous deux à 68, rue Sweetland.

Les deux adolescents ont tout d'abord volé une automobile et ont entrepris un voyage dans les Maritimes.

Savez-vous ce qu'est un "DIURÉTIQUE"?

Peut-être pas. Mais vous avez sûrement ce que fait un "diurétique". Et il y a des moments où vous devriez en prendre un. Vous comprenez probablement l'importance du rôle des reins pour vous maintenir en bonne santé. Vous savez que si les reins cessent de fonctionner normalement, l'excès d'acidité et les déchets restent dans l'organisme. Il peut s'ensuivre une irritation des voies urinaires et des malaises de la vessie, souvent suivis d'un mal de dos, de fatigue et d'un manque de sommeil. C'est là que les propriétés diurétiques des Pilules Dodd's pour les Reins peuvent vous aider. Grâce à leur action de stimulation diurétique, les Pilules Dodd's pour les Reins aident à rétablir le fonctionnement normal des reins, ce qui soulage la cause organique du mal de dos et de la fatigue. Si vous souffrez de maux de dos et d'une sensation de fatigue parce que vous avez les reins paresseux, vous pouvez compter sur les Pilules Dodd's pour les Reins, comme l'ont fait de nombreux milliers de gens depuis 70 ans. Recherchez la boite bleue à bande rouge avec la marque Dodd's n'importe quel comptoir de produits pharmaceutiques. 83

Dodd's Kidney Pills

PIONEER

Vous trouverez tous les renseignements chez votre concessionnaire PIONEER... Venez dès aujourd'hui.

Quincaillerie Crest
Mattawa, Ontario

Sudbury Saw & Marine
R.R. 1, boîte postale 11, Sudbury, Ont.

Hey's Marine
Thorne, Ontario

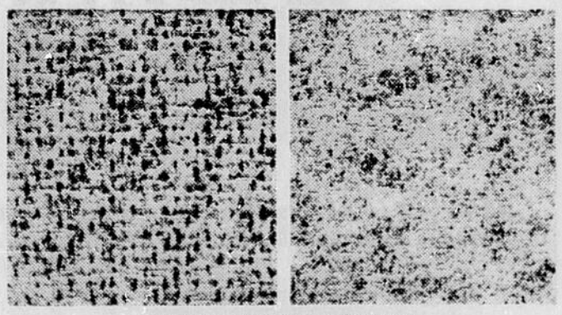
Hilstad Distributors (1961) Ltd.
1315 ouest, rue Main, North Bay, Ont.

Voici

UN PAPIER DE TOILETTE DIFFÉRENT

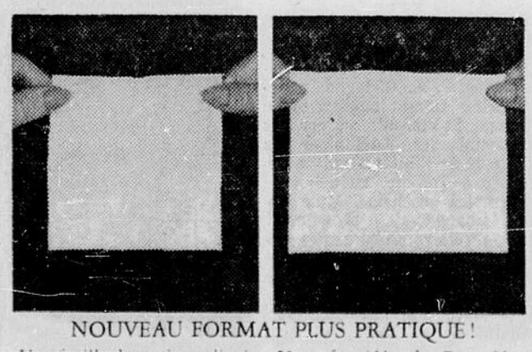
Le papier de toilette Facelle "Royale" double épaisseur est plus doux que les papiers simples de marques connues; et parce qu'il est jusqu'à 62% plus épais, il est aussi plus résistant. Chaque feuille est d'un *tiers plus longue*... un nouveau format que vous trouverez plus pratique et plus économique.

Le papier de toilette Facelle "Royale" double épaisseur est fait avec le même papier supérieur que celui des mouchoirs Facelle. C'est pour cette raison qu'il est si doux et si remarquablement résistant. Ces photos non retouchées vous montrent pourquoi aucun autre papier ne peut se comparer à Facelle "Royale".



BEAUCOUP PLUS DOUX!

Ce papier ordinaire, six fois grossi, révèle sa texture rugueuse. Facelle "Royale" est fabriqué d'une façon différente . . . il ne possède pas cette texture rugueuse et c'est pourquoi il est si remarquablement doux.



NOUVEAU FORMAT PLUS PRATIQUE!

Une feuille de papier ordinaire est longue d'environ 4½". Une feuille de Facelle "Royale" a 6"—un nouveau format que vous trouverez plus pratique et plus économique.

PROTECTION HYGIÉNIQUE!

Facelle "Royale" est présenté dans un emballage exclusif de deux rouleaux. Lorsque vous prenez un rouleau . . . l'autre reste enveloppé dans son propre emballage. Seul Facelle présente son papier avec cette pratique protection supplémentaire.

Essayez aussi le mouchoir Facelle "Royale" format ordinaire et grand format; c'est le plus fin papier que vous puissiez trouver.

Dès que vous connaîtrez Facelle MARQUE Royale *vous ne voudrez plus de papier ordinaire*

Facelle Company Limited, une filiale de Canadian International Paper Company
"Facelle" et "Royale" sont des marques de commerce de Facelle Company Limited

Service civil

L'assemblée annuelle aura lieu le 11 janvier

L'assemblée annuelle du Conseil d'Ottawa-Hull de l'Association du Service civil du Canada aura lieu le 11 janvier 1964.

Une trentaine de membres du Conseil, dûment convoqués, ont tenu mercredi soir une assemblée générale spéciale à laquelle la date de cette réunion annuelle a été fixée.

Cette réunion de mercredi soir a cependant donné lieu à certaines réparties entre les membres présents, plusieurs discutant des procédures d'élection, afin de favoriser le choix de candidats qualifiés aux divers postes du Conseil.

Le premier vice-président du Conseil, M. Fenton Telford, a soumis aux membres plusieurs recommandations d'un comité spécial formé après la dernière assemblée annuelle de 1962. Ce comité qui a tenu plusieurs séances d'étude a fait adopter mercredi soir les recommandations suivantes: la tenue de la prochaine assemblée annuelle du Conseil, le 11 janvier 1964; l'obligation de montrer une carte de membre en règle pour assister à l'assemblée annuelle; la formation d'un comité des lettres de créances pour cette rencontre qui devra être tenue dans les deux langues officielles et à laquelle devra participer un interprète de langue française; la suppression des rapports annuels des divers officiers, sauf ceux du président et du trésorier; la publicité avant la tenue de l'assemblée annuelle.

Election des officiers

Les membres présents n'ont pas voulu adopter une recommandation du comité pour les procédures d'élection et le choix des officiers à l'assemblée annuelle.

"Certains membres du Conseil assistent régulièrement aux assemblées du Conseil, mais ne peuvent y être élus comme officiers, car ils ne sont pas les délégués "accrédités" des organisations départementales. Il faut s'assurer que l'on n'écarte pas de bons candidats aux divers postes de l'exécutif", a dit un membre présent.

Finalement, les membres ont décidé, à la majorité des voix, de soumettre de nouveau cette question du choix des officiers au comité déjà formé pour reviser l'assemblée annuelle et les procédures d'élection.

A Biddeford

Dortoirs inaugurés au collège des Franciscains

Le R.P. Clarence Laplante, o.f.m., président du collège St-François à Biddeford, Maine, E.-U., a annoncé que deux nouveaux dortoirs récemment complétés à ce collège, porteraient le nom de Frederick Hall, commémorant ainsi le nom du fondateur de ce collège d'études secondaires, le Père Frédérick Bélanger, o.f.m.

Le Père Bélanger est d'abord venu à Biddeford en 1934, soit un an après que les Franciscains eurent décidé d'y établir une mission. Sauf pour deux années qu'il passa à Rome comme directeur du secrétariat français de son Ordre, et huit années à la maison de retraites St-Antoine, à Pittsfield, dans le New Hampshire et comme curé de la paroisse St-Vincent-de-Paul d'Ottawa, le Père Bélanger a été attaché à cette maison du chemin Pool, à Biddeford.

Le Père Bélanger possédait une longue expérience dans les projets de construction. Il avait été nommé adjoint du président pour le développement physique quand le collège décida d'un projet d'expansion. Depuis ce temps, il contribua à l'acquisition de nouveaux terrains, à la rénovation et à la direction de ces projets de construction et d'expansion.

Les deux dortoirs qui viennent d'être inaugurés font partie d'un ensemble de neuf édifices. Ils furent commencés au printemps et complétés en septembre, quelque temps avant l'ouverture des classes.

Le T.R.P. Fulgence Boisvert, ancien provincial de la province de St-Joseph des Frères mineurs, a officié à la bénédiction de Frederick Hall samedi dernier, alors que les parents des élèves visitaient le collège.

Rapport de la construction à Haileybury

HAILEYBURY (DNC) — L'industrie de la construction prend un essor considérable à Haileybury depuis le début de l'année. Les mois d'été ont été des plus florissants dans ce domaine. De fait, 27 nouvelles maisons ont été construites. On a aussi érigé quatre garages privés, un salon funéraire. Ce développement a été effectué particulièrement dans le secteur sud de la ville où on comptait plusieurs terrains vacants.

Selon M. K. Watson, inspecteur municipal de la construction, ces nouvelles maisons et autres constructions augmenteront de beaucoup l'évaluation municipale. A toutes ces maisons neuves, il faut aussi ajouter d'importantes réparations qui ont été faites à d'autres maisons.

Les 48 permis de construction accordés se sont élevés à $333,892. La répartition par mois, depuis mars, est comme suit: mars: $29,000; avril: $33,000; mai: $49,000; juin: $57,000; juillet: $129,546; août: $36,100.

Série d'émissions spéciales au poste CKVM

VILLE-MARIE (DNC) — Plusieurs personnalités du Témiscamingue seront entendues sur les ondes du poste CKVM dans le cadre d'une émission dirigée par le Père Lucien Meunier, o.m.i., et diffusée le samedi après-midi à 1h. 15.

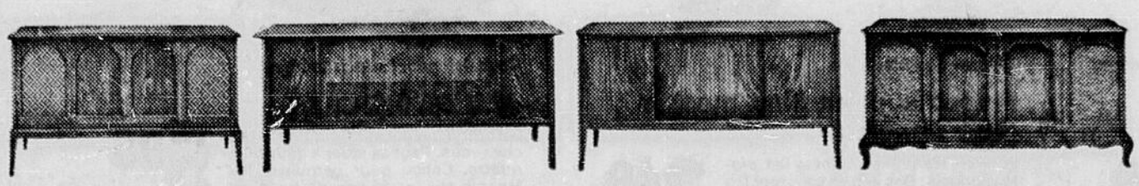
L'émission est destinée surtout aux dames du milieu rural, mais intéresse aussi les hommes. Jusqu'à maintenant, se sont fait entendre en causerie Mme Armand Baril, de Lorrainville, présidente diocésaine de l'UCFR, qui a développé le sujet "Deviens plus riche par le message que tu donnes"; Mlle Huguette Chagnon, propagandiste provinciale des cercles de l'UCFR, qui a donné un compte rendu du congrès de Montréal; et le Père Meunier lui-même qui, dans deux causeries successives, a parlé des papes Jean XXIII et Paul VI.

Le 26 octobre débutera une série de cinq interviews avec Mme Julien Jolette, de Lorrainville. Le 2 novembre viendra le tour de Mme Sylvio Bérubé, de Guigues; le 9 novembre celui de Mme Louis Mayer, de Béarn; le 6 novembre, Mme Lucien Barrette, de Lorrainville. Le 23 novembre, Mme Philibert Guay, de Guigues, clôturera cette série d'émissions et fera part des programmes à venir. Le 30 novembre, Mme Stanislas St-Amant, de Guigues, donnera une causerie sur le rôle des chefs d'équipes. En décembre, soit les 7, 14 et 21, les trois émissions auront comme animateurs l'abbé Adélard Matte, curé de Rémigny et aumônier de l'UCC, M. Paul Lebris, de Notre-Dame-du-Nord, président de l'UCC, et M. Lucien Bellemare, de Lorrainville, secrétaire.

LE SON "CRISTALLISÉ"!

Le nouveau système de stéréo transistorisé de Westinghouse grave la pureté des sons stéréophoniques dans le cristal des transistors... il en saisit la qualité à un niveau que seul un système entièrement transistorisé peut maintenir. Le système à transistors est quasi indestructible et il vous assure la même perfection à la millième heure de fonctionnement qu'à la première. C'est pour cette raison que Westinghouse peut garantir ses appareils pour un an au lieu de 90 jours.

Nouveaux meubles très chics. Le nouveau système de stéréo entièrement transistorisé de Westinghouse est disponible en une gamme complète de nouveaux meubles de style conçus par un des plus grands stylistes de meubles au Canada. Votre concessionnaire Westinghouse peut vous montrer un vaste assortiment de meubles de style provincial de France ou d'Italie, scandinave, contemporain et autres . . . Allez donc le voir pour choisir le meuble qui convient le mieux à votre salon.



un coup d'oeil sur l'avenir

Canadian Westinghouse Company Limited

VOYEZ VOTRE MARCHAND AUTORISE "WESTINGHOUSE"

ALLIED BUILDING SUPPLY
2932, ch. Baseline, Ottawa — Tél. 828-2731
Centre commercial Elmvale, boul. St-Laurent et ch. Smyth — Tél. 733-8220

MEUBLES M. ANTOINE
302, rue Notre-Dame — GATINEAU
Tél.: 663-5343

GUY DESJARDINS ENRG.
69, boul. St-Joseph — HULL
Tél. 771-9202

FARLEY FURNITURE
Boul. St-Joseph — ORLEANS
745-5921

MEUBLES GLENWOOD FURNITURE Ltd.
"Votre magasin de meubles"
Glenwood Shopping Plaza, chemin Aylmer
Tél.: 684-4972

GOULET T.V. STEREO
Appareils Electriques
75, rue St-Raymond — HULL
Tél.: 771-3084

MEUBLES LAFONTAINE
Meilleurs prix en ville
273, ch. Montréal — EASTVIEW
745-2145 — 745-2146
Ouvert tous les soirs jusu'à 9.30

LAROCQUE (Ottawa) LTD.
Angle Rideau et Dalhousie
Tél.: 233-6261

SASLOVE FURNITURE & APPLIANCES LTD.
1190, rue Wellington, Ottawa
729-6181

Le meilleur vermouth sur glace

...meilleur en cocktails aussi!

CINZANO

essayez le CINZA-CINZA! Moitié Cinzano français (sec), moitié Cinzano italien (doux), de la glace et un zeste de citron.

PLUS ET MIEUX CHEZ Esso

ATLAS WEATHERGARD

Voici des pneus d'hiver de première "série" offerts au prix de la plupart des pneus de deuxième "série"

14.95* Des pneus de qualité comparable se vendent beaucoup PLUS cher.

6.70-15 à chambre à air sans échange

Le pneu Atlas WEATHERGARD est un pneu de première "série" offert à un prix équivalent celui d'un pneu qui se classerait entre la première et la deuxième "série. Vous obtenez un pneu de première valeur au prix le plus bas.

- Rainures profondes "crampon" assurant d'excellents démarrages et des arrêts instantanés
- Saillies souples garantissant une traction parfaite dans la neige et sur le verglas
- Semelle spécialement étudiée pour un roulement silencieux sur la chaussée
- Et comme toujours ces pneus sont sous la fameuse GARANTIE ATLAS

LA GARANTIE ATLAS

La garantie Atlas assure protection contre tous défauts dus à la main d'oeuvre et aux matériaux durant toute la durée du pneu. Remboursement proportionnel des pneus calculé d'après le nombre de mois de service ou le degré d'usure de la semelle suivant ce qui vous convient le mieux. Cette fameuse garantie Atlas est honorée par 55,000 vendeurs Esso à travers le Canada et les Etats-Unis. Vous pouvez utiliser votre carte de crédit Esso.

*Prix de détail suggéré

(Prix de détail suggérés)	WEATHERGARD NOIR sans chambre à air	WEATHERGARD À FLANC BLANC sans chambre à air
5.20-13	14.95	17.65
6.00/6.40/6.50/7.00-13	17.55	20.45
7.00-14	22.05	25.30
7.50-14	22.80	26.00
8.00-14	24.05	27.25
8.50-14	26.50	29.65
9.00-14	28.55	31.75
5.50/5.60-15	17.15	20.05
6.40/6.50-15	20.35	23.45
5.90/6.00-15	18.75	21.75
6.70-15	22.05	25.25
7.10-15	23.80	27.00
7.60-15	26.50	29.80
8.00/8.20-15	28.60	31.95
5.60/5.90-14	19.05	22.10
6.50-14	20.95	23.55

CHEZ LES VENDEURS IMPERIAL Esso

CHEZ LES VENDEURS SOUS CONTRAT SPÉCIAL

Nouveau bas prix! Ensemble de 4 pièces

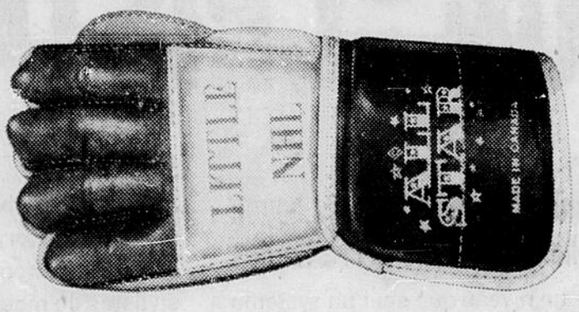
D'ÉQUIPEMENT DE HOCKEY

"LNH TOUT-ÉTOILES" pour les jeunes

Pour les jeunes joueurs

Papa . . . voici une occasion unique d'acheter un équipement de hockey complet pour fiston. L'ensemble comprend des gants rembourrés en cuir de vache, des jambières de 15½" en feutre recouvert de tissu avec protecteurs moulés pour genou et tibia, un solide casque protecteur rembourré en polyéthylène moulé . . . le tout dans un sac portant, au choix, l'emblème des "Canadiens" ou des "Maple Leafs". Profitez de ce bas prix, achetez un ensemble dès maintenant avant que le stock soit épuisé.

8.88 l'ensemble



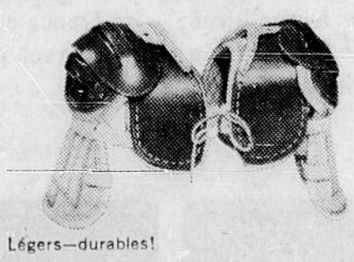
Le crédit Esso-Matic . . . pratique, discret et sans frais supplémentaires

Plus d'agréement grâce à une meilleure protection!

Protecteurs pour coudes "LNH Tout-Etoiles"

Solide coupe de Fabrikoid avec épais rembourrage protégeant parfaitement le coude. Sangles élastiques de 2". Choix de couleurs des "Canadiens" ou des "Maple Leafs."

1.49 la paire



Légers—durables!

Protecteurs en fibre moulés pour épaules

Equipez les jeunes comme les professionnels! Des pièces couvrent les épaules, la poitrine et les bras pour plus de protection. Ils sont lacés avec sangles élastiques pour plus de confort.

3.49

Du plaisir pour toute la famille!

JEU DE HOCKEY

L'enthousiasme des éliminatoires chez vous. Peut se jouer à deux ou à quatre. Conçu pour permettre les lancers sur le gardien de buts, ou faire les passes. Vous laisse libre d'établir votre propre stratégie. Dimensions. 36" x 16" x 4".

5.95

Deux bâtons de hockey

laminés, à l'épreuve de l'eau
modèles "junior" et "professionnel"

.89 Modèle "junior"

$1.69 Modèle "senior"

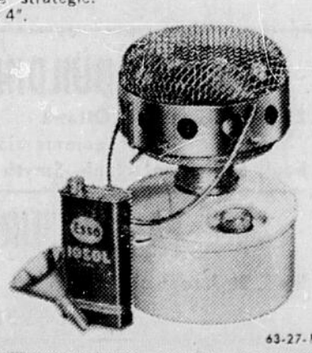
Des bâtons de hockey en bois dur de qualité avec lames laquées. Modèle "junior" 42" de long. Modèle "Professionnel", 53" de long.

RADIATEUR THERM'X

Idéal pour l'amateur de grand air. Vous garde confortablement au chaud quand vous pêchez ou chassez. Sans danger et facile à utiliser. Garanti de 2 ans si vous employez le combustible Isosol Esso. Radiateur offert avec un bidon d'une pinte d'Isosol Esso GRATIS

13.98 2100 B.T.U.

19.98 3000 B.T.U.



63-27-F

FAITES LE PLEIN AVEC L'ESSENCE ESSO OU ESSO EXTRA—DES PRODUITS DE QUALITÉ MIS AU POINT PAR LA RECHERCHE IMPERIAL ESSO Esso

Possibilité de session spéciale pour le bill 60

par Omer LANGLOIS

QUEBEC (OL) — M. Jean Lesage n'a pas donné de réponse définitive aux journalistes qui l'interrogeaient sur la possibilité de tenir une session spéciale afin de discuter le bill 60, créant un ministère de l'Education.

Le Premier ministre a laissé entendre que la session prochaine pourrait être convoquée à la fin de l'automne, pour l'expédition des affaires courantes. Il a fait ces confidences aux journalistes qui sont allés à sa rencontre dans l'antichambre du Conseil des ministres, hier après-midi.

Il a profité de cette rencontre amicale pour faire observer que les ministres n'avaient pas encore terminé l'étude du bill 60. Il a lu dans certains quotidiens "que le gouvernement ne se pressait pas pour annoncer une session spéciale, indiquant que la discussion de ce projet de loi pourrait être retardée jusqu'en janvier." Les nouvelles étaient généralement exactes, mais les titres n'étaient pas tout à fait au point, fit-il observer, sans amertume.

Sessions spéciales?

Revenant sur le sujet des sessions spéciales, il admit qu'il ne désirait pas les multiplier, parce que "la répétition de telles sessions pourrait contribuer à fausser l'esprit qui animait le législateur lors de l'adoption de la loi accordant une pension aux anciens députés. Un membre de la Chambre doit participer à dix sessions pour avoir droit à une pension. Si on multiple les sessions spéciales, il pourrait arriver qu'un député puisse avoir droit à la pension après avoir été élu et réélu une fois."

Dans l'opinion du Premier ministre "il semble raisonnable qu'un député se fasse réélire deux fois après sa première élection pour y avoir droit.

C'est d'ailleurs ce que l'administration Duplessis avait dans l'esprit lorsque la loi des pensions aux députés fut adoptée.

Projet qui aurait préséance

M. Lesage a indiqué que l'ancienne administration a déjà présenté une motion accordant la préséance à un projet de loi, dès le début d'une session, avant la discussion du discours du Trône.

Le gouvernement actuel pourrait bien agir de même. Mais rien ne semble décidé pour le moment.

M. John M. LeBoldus

Réélu président des maîtres de poste

M. John M. LeBoldus, d'Odessa, Saskatchewan, a été réélu pour un deuxième mandat consécutif président de l'Association canadienne des maîtres de postes, à l'issue de la réunion de cet organisme, mercredi après-midi, au Château Laurier, à Ottawa. Le mandat de M. LeBoldus est de deux ans.

Les autres membres élus sur l'exécutif sont: M. J. H. Robson, de Kingsville, Ont., vice-président, et M. F. W. Houchin, de Stirling, Ont., secrétaire-trésorier.

Les dix directeurs, qui occupent la présidence de chacune des associations provinciales, sont: MM. Mike Gordie, de la Colombie-Britannique, P. C. Thompson, d'Alberta, John LeBoldus, de la Saskatchewan, A. G. Willis, du Manitoba, J. H. Robson, d'Ontario, Antoine Tremblay, de La Malbaie (Québec), J. L. Carson, du Nouveau-Brunswick, B. C. Johnson, de la Nouvelle-Ecosse, et Mlle E. M. Oldford, de Terre-Neuve.

La réunion s'est ouverte dimanche soir et s'est terminée mercredi soir par un banquet annuel assistaient le ministre des postes, M. Azellus Denis, le sous-ministre, M. W. H. Wilson, le sous-ministre adjoint, M. Charles Dazé ainsi que plusieurs chefs de divisions de ce ministère.

Pas de référendum sur le mandat de deux ans à Capréol

SUDBURY (DNC) — Le Conseil de Capréol a décidé qu'il n'y aurait pas de référendum cette année au sujet d'un mandat de deux ans pour le Conseil.

A la dernière assemblée, l'échevin Jim Coyne avait soumis une résolution demandant de tenir un vote sur cette question, à l'occasion des prochaines élections municipales. La résolution avait été adoptée.

Mardi soir, l'échevin Coyne a déclaré qu'il avait étudié la question sérieusement et s'était rendu compte que par le passé les mandats de deux ans n'avaient pas eu beaucoup de succès à Capréol. M. Coyne a dit qu'il voulait rescinder sa motion. Le Conseil a accepté cette demande.

Artisans d'Ottawa décorés

La locale 10 d'Ottawa, de la Société des Artisans, a décoré quatre de ses membres pour leur dévouement envers la cause économique et sociale dont la Société s'est faite la championne depuis tant d'années. Me Jean-Charles Sirois et M. L.-A. Beauchesne ont reçu les insignes du premier degré de l'Ordre de Louis Archambault, soit un certificat, un bouton et une médaille frappée aux armoiries de la Société et attachée à un ruban rouge, blanc et jaune. MM. Lucien Boyer et Arthur de Gagné ont touché le 2e degré de l'Ordre; il s'agit d'un certificat, d'une bague et d'une médaille frappée, de même, aux armoiries de la Société, mais portant un ruban rouge et jaune.

La cérémonie de présentation a eu lieu au centre récréatif Notre-Dame lors de l'assemblée annuelle de la locale. A l'élection de l'exécutif, présidée par Me Wilfrid Michaud, administrateur et membre du comité exécutif régional de l'Outaouais-Niagara, M. Lucien Boyer a été reporté à la présidence. Le reste de l'exécutif nouvellement élu s'établit comme suit: M. Marc Rancourt, secrétaire; M. Arthur De Gagné, trésorier; Me Jean-Charles Sirois, vice-président; M. Jacques de Courville Nicol, publicitaire; et M. L.-A. Beauchesne, vérificateur.

M. Sirois a prononcé l'allocution de circonstance.

M. Gaëton Philbert a révélé, dans son rapport financier, que la Société possède un actif de plus de 45 millions et un effectif de 250,000 membres. Le nombre des sociétaires s'est accru de 25 pour cent depuis 1916.

On a annoncé que la locale d'Ottawa continue son oeuvre de prêts sans intérêts aux étudiants de la région. Dans le cadre de "l'aide à la jeunesse", quatre dons ont été enregistrés.

Il brûle dans l'incendie de sa demeure

COCHRANE (DNC) — Un incendie qui s'est déclaré en pleine nuit dans une demeure près de Cochrane a fait une victime. M. William Selley, du 106, chemin Huron Hillcrest, à un mille de Cochrane, a été trouvé sans vie sur le plancher de sa chambre à coucher.

Une voisine se rendit compte que la maison de M. Selley était en flammes. Elle manda les pompiers sur les lieux mais avant que ceux-ci n'arrivent, l'élément avait fort endommagé la maison. M. Maurice Hotte, membre de la brigade des pompiers, a réussi à pénétrer par une fenêtre de la chambre à coucher et a constaté que M. Selley reposait sur le plancher, près du lit.

L'épouse de M. Selley était partie la veille pour un voyage, à Vancouver, où elle allait visiter ses deux filles, Marion et Verna. On a pu rejoindre Mme Selley sur le train, à Hornepayne, Ontario. En plus de son épouse et de ses deux filles, M. Selley laisse un garçon, James, de Cochrane.

Soulagement d'une Rare Efficacité contre les Maux d'Estomac

Un ingrédient sans rival s'avère efficace là où tous les autres sont sans effet.

Vous pouvez maintenant obtenir un soulagement efficace, continu, des brûlements, de l'indigestion, gonflements et autres malaises digestifs. Les nouveaux comprimés de Sylacin contenant du Polysiloxane de Methyl et des antiacides éprouvés vous offrent plus que des résultats ordinaires mais encore un soulagement singulièrement rapide et prolongé des tiraillements causés par des gaz dans l'estomac et les intestins.

Découverte récente, le Polysiloxane de Methyl est un agent extraordinaire d'action rapide qui pénètre, fragment et relâche les globules de gaz retenus par les muqueuses de l'estomac et des intestins.

Eprouvé et prouvé cliniquement le Polysiloxane de Methyl se joint aux puissants antiacides dans les comprimés de Sylacin pour soulager de l'acidité provoquée par une diète défectueuse, les excès de table, la tension nerveuse ou la fatigue.

Les comprimés de Sylacin neutralisent rapidement les acides avec efficacité sans trop alcaliser ou provoquer de suites désagréables. Empaquetés en rangées et d'un goût agréable les comprimés Sylacin sont toujours sous la main.

Ne souffrez plus des malaises d'estomac; essayez les nouveaux comprimés Sylacin dès aujourd'hui. Vous les trouvez partout où l'on vend des produits pharmaceutiques.

65H-2F

INAUGURATION À CORNWALL

LE MINISTRE DE LA JUSTICE A CORNWALL — L'honorable Lionel Chevrier, ministre fédéral de la Justice, a prononcé une allocution lors de l'inauguration de deux nouvelles ailes au Collège classique de Cornwall, dimanche dernier. La photo nous fait voir, de gauche à droite: le R. P. Etienne de Blois, supérieur provincial des Clercs de St-Viateur; le ministre Lionel Chevrier et le R. P. Henri Legault, c.s.v., supérieur du collège.

(Photo Gosling, Cornwall)

Conférencier au Collège de Cornwall

Former l'homme tout entier — Chevrier

CORNWALL (DNC 1) — "Le but de l'éducation c'est de former l'homme, l'homme tout entier: l'intelligence et la volonté".

Ainsi s'exprimait M. Lionel Chevrier, ministre de la Justice, au cours d'une imposante cérémonie qui se déroulait à Cornwall, dimanche dernier, à l'occasion de la bénédiction et de l'inauguration de deux ailes nouvelles ajoutées au Collège classique de Cornwall. Une des ailes est à l'usage des étudiants et comprend des laboratoires et une vaste bibliothèque. La deuxième aile, construite en bordure du fleuve, servira de résidence pour le personnel enseignant.

Le R.P. Etienne de Blois, provincial des Clercs de St-Viateur, a également prononcé une allocution de même que le R.P. Henri Legault, c.s.v., supérieur du Collège de Cornwall.

Exprimant sa joie de se retrouver à Cornwall, M. Chevrier a félicité le supérieur: "Votre dévouement et celui de vos religieux assurent à votre collège un rayonnement qui mérite notre admiration". Le ministre a dit: "Nous vivons dans un monde difficile et troublé. Les doctrines fausses et erronées abondent partout. Il y a une grande pénurie d'idées et l'histoire nous rappelle que c'est souvent dans de telles circonstances que se déclenchent les crises. Nous vivons à une époque où la jeunesse est impatiente et même souvent révoltée. Les jeunes d'aujourd'hui ne tiennent pas en place. Ils ont des idées que nous n'avons jamais eues, des manières d'agir et de se comporter que nous n'avons jamais connues quand nous avions le même âge".

M. Chevrier a dit que la solution à ces problèmes était de pousser l'éducation, non pas l'éducation entendue dans un sens restreint, mais entendue dans un sens large de formation de l'homme tout entier: développement du corps, formation de l'intelligence et formation de la volonté. Il n'y a pas dix réponses à ces problèmes, il n'y en a qu'une — c'est celle que donne l'enseignement chrétien et catholique, celle que l'évêque veut pour tous ses diocésains, y compris les jeunes. Il faut montrer aux jeunes comment toutes ces questions se touchent et se rejoignent dans l'unique vérité qui est DIEU.

Faisant l'éloge du personnel enseignant au collège, M. Chevrier a ajouté: "Les Pères ont compris que la formation du chrétien d'aujourd'hui devrait être la plus complète possible et ce faisant ils rendent à la jeunesse de Cornwall un service dont on ne reconnaîtra jamais assez toute la valeur".

Le Supérieur provincial

Le R.P. Etienne de Blois, c.s.v., a rappelé les débuts du Collège classique de Cornwall en septembre 1949, avec l'approbation de Son Exc. Mgr Rosario Brodeur. "Dieu sait si nos pionniers ont alors trimé dur, dans des conditions matérielles lamentables et avec un personnel nettement insuffisant."

Le Père de Blois a rappelé le souvenir des premiers défricheurs: les RR. PP. J.J. Downs, qui a bravement ouvert le chantier; E. Charlebois, ancien provincial, récemment parti pour Rome; Fernand Brazeau, toujours si attaché à son collège; Georges Griffin, assistant-supérieur et préfet des études, qui était de la toute première équipe; Edouard Bérubé, Léo O'Dowd, Raymond Bélanger, René Dumouchel, Charles-Emile Claude et Roland Hamel. Ils ont tous tenu contre vents et marées.

Le R.P. de Blois a ensuite rappelé les problèmes qui avaient surgi au cours de ces 14 premières années et des solutions qu'on y avait apportées. Il exprime ensuite la gratitude des Clercs de St-Viateur à l'endroit de Mgr Brodeur, de son auxiliaire et de son sympathique clergé. Il remercie aussi les Dames auxiliaires ainsi que toute la population de Cornwall.

Le R. P. Legault

Le R. P. Henri Legault, c.s.v., remercie l'hon. Chevrier qui a bien voulu assister à cette inauguration et "pour l'intérêt, la sympathie et la compréhension qu'il a toujours manifestés à l'égard du collège de Cornwall".

Le Père Legault a dit: "La construction de ces ailes nouvelles à notre collège a été commencée en juillet 1962 et elle est maintenant terminée grâce au savoir-faire, à la collaboration et au travail d'une foule de personnes appartenant à diverses professions et à divers métiers". Le supérieur cite ensuite les principaux artisans de ce projet de construction. "Le collège a été fondé avant tout pour de jeunes Ontariens qui veulent conserver leur identité ethnique et culturelle, vivre à même et enrichir si possible le trésor de la foi, de la langue et des traditions où les ancêtres ont puisé le courage de demeurer aux-mêmes malgré tous les obstacles". Le Père Legault souligne toutefois que le Collège classique de Cornwall ouvre ses portes aux élèves d'autre langue et d'autre foi. Nous croyons aux droits de l'homme et à la liberté de conscience proclamés par nos gouvernements fédéral et provincial "qui pensent qu'une éducation catholique n'est pas un obstacle à la compréhension des hommes et au développement de la personnalité, mais plutôt une libération et une ouverture au monde."

Congestion de la poitrine

Soulagez rapidement la congestion due aux rhumes de poitrine avec l'Onguent Mentholatum. Sa chaleur bienfaisante active la circulation locale, diminue la congestion et l'oppression.

Onguent Mentholatum

calmant et bienfaisant

L'attrayante wagonnette Custom Ranch Fairlane 1964— de dimensions extérieures plus sobres, plus facile à manier et offrant une plus grande capacité de chargement. Compartiment additionnel de rangement sous le plancher (verrouillable). Pour ceux qui le désirent, troisième siège facultatif, de pose facile. Pour un surcroît de puissance, V8 289 facultatif aux performances enlevantes. Choix de sedans, hardtops et wagonnettes. Séries Fairlane, Fairlane 500 et Fairlane 500 Coupé Sport, d'un brio inégalé.

L'une des superbes voitures de Ford-Canada ... construites au Canada.
Certaines caractéristiques illustrées ou mentionnées ici sont fournies moyennant supplément.

La Fairlane 1964-voiture familiale confortable, agréable à conduire!

Logeable et confortable à souhait ... agréable à conduire comme une voiture sport ... telle est la magnifique Fairlane 1964. Vous serez étonné de tout ce que cette nouvelle voiture vous offre pour un prix d'achat vraiment modique. Roulement de grosse voiture—stable et doux. Tenue de route sûre, conduite plus facile. Choix de moteurs, dont le célèbre V8 Fairlane (facultatif) qui a fait ses preuves à la course de 500 milles d'Indianapolis! A tous points de vue, cette Fairlane vous offre davantage pour agrémenter vos randonnées familiales. Intérieurs luxueux et confortables—équipement et garnitures d'une élégance de bon goût. La magnifique et élégante Fairlane 1964, allie le confort et l'agrément. Cette voiture, qui excelle sur toute la ligne, est ce qu'il y a de mieux pour votre famille.

Venez faire l'essai de la Fairlane '64, à excellence générale, chez votre Vendeur Ford!

FORD

CAMPBELL MOTORS (OTTAWA) LTD.
265, ave Laurier-Ouest
Tél.: 232-9445

OTTAWA MOTOR SALES LTD.
1850, rue Bank
Tél.: 733-6931

BLONDIN MOTORS LIMITED
198, rue Montcalm, HULL
Tél.: 777-5251

MANUFACTURES LTÉE.
La Salle
FACTORIES LTD.

UN EVENEMENT SPECTACULAIRE EN CHICS MANTEAUX D'HIVER

Modèles et tissus des plus nouveaux

Val. $59.95
37.88

C'est l'occasion de vous procurer un luxueux manteau d'hiver à un prix incroyable pour cette qualité. Des modèles de grande élégance rehaussés de précieux collets de fourrure. Les tissus: failles worsted tout laine riches mohair et laine. Chacun est d'une coupe magnifique, richement doublé, entredoublé et avec chamois au dos. Collets de renard bleu, ra musqué Diamant noir de type enveloppant, les tissus vous offrent une variété des plus chaudes nuances en vogue.

CONFORT ET ELEGANCE A PRIX TRES MODIQUES

Val. $75.00

54.88

L'homme soucieux de son apparence se sentira à l'aise s'il porte ce chic paletot d'une coupe impeccable, type semi-raglan garni d'un luxueux collet de véritable mouton de Perse pleine peau. Il est très soigneusement confectionné de superbes tissus tout laine et laminés, matelassé jusqu'à la taille et le bas doublé d'un attrayant tweed rayé. Motifs sharkskin ou à chevrons. Tailles: 36 à 46.

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

COSTUME HALLOWE'EN

Fait de coton imprimé de multiples couleurs. Assortiment varié de personnages comiques. Garni de vinyle phosphorescente pour plus de protection. Tailles: 4 à 14.

Val. 2.29 **1.54**

BONBONS ET SURPRISES HALLOWE'EN

2 lbs. "Kiss" Hallowe'en, 60 paquets de bonbons gaufrés, sac de 72 bonbons surprises, 101 petits suçons.

59¢

12 oz. "Kiss" Hallowe'en, 25 paquets de bonbons cigarettes, 30 suçons.

26¢

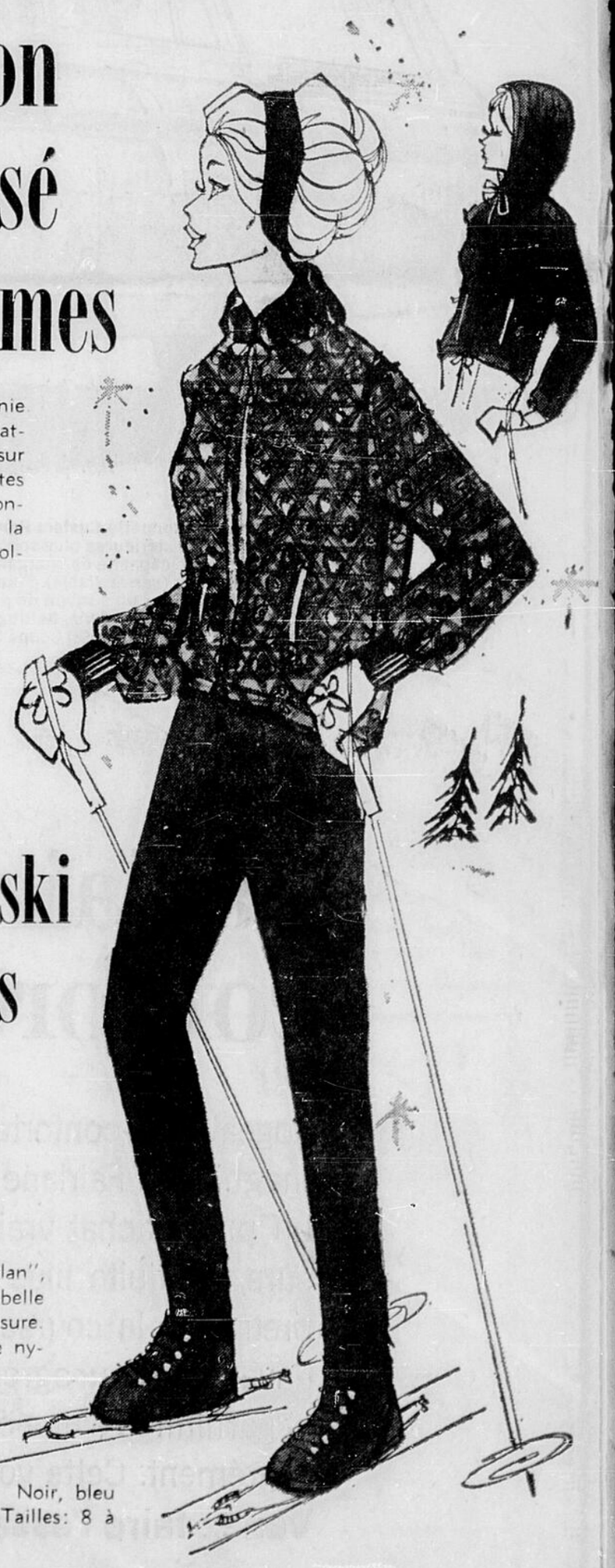
VESTES DE SKI

de nylon matelassé pour dames

Un nylon léger de teinte unie chaudement matelassé avec attrayant motif. Réversible sur un tissu acétate aux riantes couleurs. Glissière pleine longueur et cordon serrant à la taille. Le capuchon forme collet. Tailles: P.M.G.

Val. $14.95

10.88



Slacks de ski extensibles

Val. $16.95

11.88

Un tissu fait de nylon "Duplan", viscose et laine. Une très belle qualité qui résistera à l'usure. Coupe parfaite. Glissière de nylon, bande "Griptex" à la taille, sous-pieds élastiques, poche de côté. Traité au "Scotch Guard" contre l'eau et les taches. Noir, bleu royal, brun ou vert loden. Tailles: 8 à 20, court, normal ou grand.

10 CENTRES D'ÉCONOMIE FAMILIALE POUR MIEUX VOUS SERVIR

MANUFACTURES LTÉE. La Salle FACTORIES LTD.

123, rue EDDY — HULL

HEURES D'AFFAIRES : 9 a.m. à 6 p.m. TOUS LES JOURS
VENDREDI : 9 a.m. à 9.30 p.m.

BELL'S CORNERS

SUR LA ROUTE 15 — VIS-A-VIS DE LYNWOOD VILLAGE — TROIS MILLES A L'OUEST DE L'INTERSECTION CARLING ET CHEMIN RICHMOND
OUVERT TOUS LES JOURS 12.30 P.M. A 10 P.M.
SAMEDI: 9 A.M. A 6 P.M.

LES PIONNIERS DE LA VENTE A RABAIS AU CANADA

LE DROIT

Tél. BUREAU DE HULL : 236-7431 POSTE CKCH : 777-2771 JEUDI, 24 OCTOBRE 1963 — 19

Dans la région de Hull

Plus d'un million en travaux d'hiver

par Jacques GERMAIN

Le comité des emplois d'hiver de Hull et la région a profité du début des travaux pour les approches du pont Macdonald-Cartier, du côté québecois, pour inaugurer sa campagne annuelle de travaux d'hiver. Cette campagne a pour but de diminuer le chômage dans la région.

En plus des approches du pont à Hull, la plupart des municipalités de la région profiteront des subventions offertes par les gouvernements pour faire faire divers travaux dans leur localité. On sait que le gouvernement fédéral paye 50 p. cent du coût de la main-d'oeuvre et que le gouvernement provincial en paye 40 p. cent.
cent.

La cérémonie de la levée de la première pelletée de terre pour les approches du pont avait lieu, mercredi matin, à l'angle des rues Maisonneuve et Dussault, à Hull, sous la présidence de M. Paul Morest, président du Comité des emplois d'hiver. Celui-ci a demandé la collaboration de tous les citoyens pour que de nombreux travaux soient exécutés au cours de l'hiver. M. Oswald Parent, député de Hull à l'Assemblée législative, a levé la première pelletée de terre.

Proclamation

Le maire Armand Turpin, de Hull, a proclamé officiellement, au cours de la cérémonie, la campagne des emplois d'hiver.

S'adressant aux personnalités présentes, M. Parent a rappelé les diverses étapes qui ont conduit à la mise en chantier du projet de construction du pont et de ses approches:

"Pour inaugurer votre campagne, a-t-il dit, l'on ne pouvait choisir mieux que les travaux d'approches du pont Macdonald-Cartier. On sait que le projet du pont a fait couler beaucoup d'encre, car depuis les derniers dix ans, plusieurs organismes se sont évertués à exiger la construction du pont. Le 8 septembre 1960, une entente conclue entre Ottawa, Toronto et Québec, scellait le sort du projet. Le pont si longtemps attendu verrait le jour. La construction devrait être terminée le 31 août 1965.

"Le gouvernement de Québec, a reconnu l'urgence, de procéder au projet des approches. Il confiait à la firme Beauchemin - Beaton - Lapointe, le soin de la préparation des plans et devis. Par la suite des soumissions publiques étaient demandées. Il y a un mois, le ministère de la Voirie accordait au plus bas soumissionnaire, Constructions Deschênes Ltée, l'exécution du contrat.

"Tous ces travaux seront exécutés sans qu'il n'en coûte un cent à la cité de Hull. Le pont est payé par les trois gouvernements. Les approches sont payées au complet par Québec, et la CCN paie l'expropriation pour le terrain requis pour les approches et la route numéro 11, dans les limites de Hull."

Travaux d'hiver

Dans la région de Hull, la plupart des municipalités entreprendront des travaux d'hiver afin de bénéficier des subventions des gouvernements fédéral et provincial.

A Hull, ces travaux au montant approximatif de $870,000 comprendront la construction d'un réservoir d'eau de 3,500,000 gallons, d'une usine de pompage et de conduite d'aqueduc pour relier le réservoir au réseau municipal.

A Gatineau, le coût total des travaux sera d'environ $150,000. Un règlement d'emprunt au montant de $46,500 a été adopté au cours d'une réunion spéciale, tenue vendredi dernier. Ce montant servira à l'aménagement de la plage du lac Beauchamp, à l'aménagement de deux parcs situés à l'arrière de l'hôtel de ville et à l'entrée est de la ville et enfin à l'embellissement de la ville par la plantation d'arbres.

De plus, un montant de $104.000 à même le règlement 255, approuvé le 20 juin dernier, pour des travaux d'envergure de pavage et de construction d'aqueduc et d'égouts, servira à l'installation d'un système d'égouts de surface dans les Jardins Papineau et le parc Maloney et d'un système d'égouts pour desservir le ruisseau au nord du projet Des Erables.

A Hull-Sud, la municipalité fera faire quelques travaux de rénovation à l'hôtel de ville de même que quelques travaux de voirie. Le maire, le Dr Gaston Isabelle, a laissé entendre que le Conseil étudiait dès maintenant plusieurs projets pouvant être mis en chantier durant la période d'hiver 1964-65.

Plusieurs autres travaux seront entrepris dans les municipalités environnantes au cours de l'hiver.

CAMPAGNE DES EMPLOIS D'HIVER — La levée de la première pelletée de terre pour les approches du pont Macdonald-Cartier, à l'angle des rues Maisonneuve et Dussault, à Hull, a marqué mercredi matin le début de la campagne des emplois d'hiver dans Hull et la région. Le député de Hull à l'Assemblée législative, M. Oswald Parent, le député à la Chambre des communes, M. Alexis Caron, les maires de Hull, Gatineau et Hull-Sud, le président des Constructions Deschênes et plusieurs autres personnalités de la région assistaient à la cérémonie. La photo nous montre de gauche à droite: M. Jean Sarrazin, secrétaire du comité des emplois d'hiver pour Hull et la région, M. Paul Morest, président du même comité, et M. Parent.

(Photo Champlain Marcil)

Cours d'arts plastiques offerts à Hull

Douze cours d'arts plastiques et de bricolage seront donnés à Hull cette année.

Sous les auspices de la Commission des loisirs de Hull, ces cours débuteront le lundi 4 novembre et sont destinés aux adultes âgés de 17 ans et plus.

Les heures de cours, le soir, seront de 7h. 30 à 9h. 30, tandis que le titulaire sera M. Léandre Mercier.

Les douze cours seront ainsi partagés: bâtonnets, vannerie, raffine ou raphia, tapis crochetés, feutrine, céramique-mosaïque, stonnette ou papier de couleur, découpage de carton et de bois, plastique, cuir repoussé, cuivre martelé ainsi que confection de poupées et de fleurs en polyfoam.

Ces cours seront donnés dans la ville de Hull, c'est-à-dire dans les paroisses qui s'occupent de récréation communautaire.

On peut s'y inscrire ou obtenir toute information pertinente en s'adressant auprès de la Commission des loisirs de Hull.

Septuagénaire heurté par une automobile

EARLTON (DNC) — Un septuagénaire d'Englehart, M. Dan Nyehuk, a été heurté par une automobile sur la route 11, près du moulin à scie Kokoton, près d'Englehart. La voiture, conduite par Mme Olga Bies, 30 ans, de Toronto, a été légèrement endommagée.

Le vieillard souffre de fracture à la cheville gauche, de coupures et contusions à la figure. Il a été transporté à sa demeure où il se remet.

C'est l'agent Ray Hall, de la Sûreté provinciale, qui a fait enquête dans cet accident.

A Gatineau

Nouvel exécutif pour la Caisse populaire

La Caisse populaire de Gatineau déménagera dans un édifice aux lignes modernes, en février prochain. La construction du nouvel édifice de $140,000, situé à l'intersection de la rue Notre-Dame et de la 1ère avenue, à Gatineau, a débuté en septembre.

L'édifice de brique et de pierre comprendra un sous-sol, un rez-de-chaussée et trois logis à l'étage. D'une superficie de 4,600 pieds carrés, la nouvelle caisse aura 96 pieds de façade, 78 pieds de profondeur, et 35 pieds de hauteur. Le projet était à l'étude depuis deux ans.

Les plans ont été tracés par l'architecte Roger Thibault, d'Eastview. Le contrat de construction a été accordé à la compagnie de construction Laurier, de Templeton.

La Caisse populaire de Gatineau a été fondée le 23 décembre 1939. Ses bureaux sont situés depuis 1950 à 276, rue Notre-Dame. Cette caisse compte 3,700 actionnaires et a un actif de $1,900,000. Au cours du dernier exercice financier, qui s'est terminé le 31 mai dernier, la caisse a enregistré un chiffre d'affaire de $15,000,000.

Les principaux artisans de cette construction sont M. Léo Demers, vice-président de la Caisse, en charge de la construction, M. Paul Labine, et M. Jean-Marc Thivierge, gérant de la caisse. Le président de la Caisse de Gatineau est M. Bernard Desrosiers.

Autobus pour les écoliers d'Aylmer

Les écoliers d'Aylmer qui demeurent au projet Chénier peuvent maintenant emprunter les autobus du Transport Hull Métropolitain pour se rendre à l'école.

M. J.-Robert Proulx, secrétaire-trésorier de la Commission scolaire catholique d'Aylmer, a fait part de cette nouvelle aux commissaires, au cours de la dernière assemblée. Le nouveau parcours passe tout près de la nouvelle école Saint-Joseph et permet aux élèves qui ne peuvent bénéficier du transport d'écoliers en vigueur pour Eardley et le domaine Glenwood, de voyager par autobus.

Les écoliers d'Aylmer, de Pointe-Gatineau et de Gatineau jouissent d'un taux réduit depuis quelques jours, accordé par la compagnie de transport à la suite de demandes de la part des parents et des Commissions scolaires. Ce taux est de 10 passages pour 75 cents.

Tôt jeudi matin

Entrepôt ravagé par les flammes

L'entrepôt de la compagnie de récupération Levinson, 271, rue St-Rédempteur, a été ravagé par les flammes, peu après minuit, jeudi matin, causant des pertes matérielles évaluées à plus de $50,000. L'entrepôt incendié servait notamment à la cueillette des rebuts de tous genres, papiers, guenilles et morceaux de fer.

Les flammes ont été signalées vers 12h. 50 et les pompiers des casernes 1, 3 et 4 du Service des incendies de Hull ont répondu immédiatement à l'appel. Le directeur Roger Poitras qui a dirigé les opérations en compagnie de son adjoint, Jean-Charles Michaud, a dû faire appel à 10 pompiers supplémentaires.

Déjà à l'arrivée des pompiers on pouvait apercevoir des jets de flamme s'échappant des fenêtres et du toit. Les boyaux d'arrosage ont été dirigés sur la couverture, au moyen d'une échelle à extension.

Une fumée noire et opaque se dégageait du brasier qui a attiré plusieurs centaines de curieux. La circulation à cet endroit a été paralysée pendant plus de deux heures.

Pompiers asphyxiés

En tentant de pénétrer à l'intérieur par la porte avant, le lieutenant Fernand Campeau a été repoussé par un courant d'air subi. La fumée qui sortait par l'embrasure de la porte a incommodé M. Campeau qui a reçu les premiers soins sur les lieux. Il n'a pas été hospitalisé.

Pour sa part, le propriétaire de la firme Levinson Salvage, M. Morrison Levinson d'Ottawa a déclaré que les rebuts qui se trouvaient à l'intérieur de son établissement avaient une valeur totale de plus de $15,000.

Bâtie en pierre, l'édifice en forme de triangle mesurait environ 60 pieds de hauteur. Il était situé près de la voie ferrée.

Le directeur du Bureau de la prévention des incendies de la cité de Hull, M. Jean-Paul St-Amour, instituera une enquête pour déterminer les circonstances entourant cet incendie d'origine inconnue.

50 ANS
Pharmacie PICARD
R. PICARD — J. P. PICARD — B. PICARD
164, rue EDDY — HULL
777-5273
1913 - 1963

(Voir demain)

ARGENT A PRETER
sur tous genres de propriétés
VERIFIEZ NOS TAUX
Immeuble Commercial Enrg.
Courtier
2 Langevin - Hull
777-2101

JACQUES LACOURSIERE, D.C.
CHIROPRATICIEN
OUVERT TOUS LES JOURS
9 - 12 A.M. 1 - 5 P.M.
SOIRS :
7 - 9 P.M.
LUN., MERC., VEND.
232, boul. St-Joseph, Hull
777-8974

Clinique "New System" pour épilation de poils follets
On y emploie la NOUVELLE METHODE D'ELECTROLYSE, dont vous avez lu les bienfaits dans de nombreux articles. Finis les poils superflus!
TECHNICIENNES DIPLOMEES:
Mme Thérèse Binet et Mlle Claire Benoit
APPROUVEE PAR LES AUTORITES MEDICALES
78, rue Principale, Hull — suite 3
PR. 7-7914
Ouvert de 10.00 a.m. à 7.00 p.m.

PATRICK GAGNON
NOTAIRE
129, rue PRINCIPALE, HULL — PR. 7-8025

NOUVEAU CENTRE DE TAXI
BRUNET
Georges Brunet, prop.
SERVICE 24 HEURES
Entre Demontigny et Dalpé
771-6752

COURS PRIVES
soir et samedi
• MATHEMATIQUE
• CHIMIE
• PHYSIQUE
Pour information
777-1435
après 6 heures

PHARMACIE BOUCHER
Nous allons chercher et livrons les prescriptions sans frais additionnels.
139, rue Hôtel-de-Ville
PR. 1-4341 ou PR. 1-1433

A L'OCCASION DE NOTRE 10e ANNIVERSAIRE
NOS MANUFACTURIERS PRESENTENT...

Sur mesures
HABITS
REG. 75.00
$59.50
2 pour $115
ou pantalon additionnel GRATIS

Sur mesures
HABITS
$69.50
Valeur jusqu'à $110

VOTRE CREDIT EST BON

Sur mesures
MANTEAUX D'HIVER
$75
REG. $99.50

Prêts-à-porter
HABITS DE NOTRE STOCK
20%
DE REDUCTION

Fernand Mousseau LIMITÉE
135, rue PRINCIPALE, HULL 771-5823

KELLY-LEDUC
QUINCAILLERIE MATERIAUX DE CONSTRUCTION
ACCESSOIRES ELECTRIQUES OUTILS MECANIQUES, ARTICLES DE SPORT, USTENSILES DE CUISINE, ETC., ETC.
OUVERT VENDREDI SOIR JUSQU'A 9 H. 30
SAMEDI TOUTE LA JOURNEE JUSQU'A 6 HEURES
LIVRAISON DANS HULL ET OTTAWA
67, rue Wellington, Hull
angle Wellington - St-Rédempteur
777-1641

SECRETAIRE
On demande secrétaire ayant sténographie et dactylographie françaises et anglaises et ayant quelque expérience de bureau. Mentionnez âge, instruction, expérience et salaire que vous exigez.
Adressez vos demandes à :
CASE POSTALE 367
HULL, P.Q.

HUITRES
Malpèques en écailles
La douz. 79c
En vrac (à la mesure)
Le demiard 79c
RAYMOND LIMITÉE

Après 5 heures de discussion

Buckingham retient enfin les services de Valère Langlois

par Guy BISSON

BUCKINGHAM — Un vote de 4 à 2 pris en amendement a rompu cinq heures de délibérations oiseuses, lors de l'assemblée du Conseil municipal de Buckingham, tenue mercredi soir, en rapport avec la construction du nouvel hôtel de ville.

La question en litige pendant presque toute la soirée a été de savoir, si oui ou non, on confierait à l'architecte Valère Langlois, de Hull, la surveillance générale de cette construction pour laquelle il a préparé les plans et devis.

Tous les échevins ont fait valoir leur point de vue à tour de rôle, à l'exception de l'échevin Léo Mongeon qui travaillait sur le quart de 4 heures à minuit. Il a pu assister à la fin de l'assemblée et proposer l'amendement final par lequel on engageait M. Langlois. L'échevin Nadon a appuyé cet amendement et les échevins Raymond MacMillan et Abbé Pagé ont voté en faveur pendant que les échevins R. B. Walker et Everett Pearson votaient contre. Ces deux derniers avaient d'ailleurs respectivement proposé et secondé la proposition originale qui voulait que la ville achète les plans de M. Langlois sans lui donner la surveillance des travaux. Auparavant on avait réussi à s'entendre sur la question de la construction elle-même de l'hôtel de ville. Certains échevins voulaient que le projet entier soit donné à contrat pendant que d'autres appuyaient l'idée qui avait été émise, il y a déjà plusieurs mois, par le maire Ulysse Tremblay, voulant que la ville entreprenne elle-même ce projet.

On construit

Après de multiples discussions, il a finalement été proposé par l'échevin Walker secondé par l'échevin Pagé que la ville construise elle-même le nouvel hôtel de ville selon les plans et devis de l'architecte Valère Langlois ainsi que les plans et devis concernant la mécanique, le chauffage, la plomberie, l'électricité, la structure des ingénieurs Bélasky, Houde et Renaud, ingénieurs conseils de Hull. Des soumissions seront aussi demandées pour ces derniers item ainsi que pour les murs-rideaux, si le conseil juge la chose nécessaire et profitable.

Etant donné qu'une entente avait été conclue avec le ministère des Affaires municipales, selon laquelle la corporation municipale entreprendrait tout elle-même, l'échevin Walker, fort de l'appui de son confrère M. MacMillan, a proposé qu'une demande soit faite au ministère des Affaires municipales, relevant la ville de cette obligation pour les item mentionnés à la résolution précédente.

Au cours des discussions, l'architecte Valère Langlois a fait remarquer que s'il ne faisait pas lui-même la surveillance des travaux, il se considérerait complètement libéré de toutes responsabilités si des modifications étaient apportées, pendant la construction, aux plans originaux. Par ailleurs, l'ingénieur Raymond Bélasky avait fait remarquer que si une surveillance appropriée n'était pas exercée, tout au long de la construction, tant sur la qualité des matériaux que sur la compétence des employés, il pourrait y avoir des phases où la firme qu'il représente ne pourrait être tenue responsable des incidents qui pourraient survenir.

Caouette s'établit dans le comté du Dr Rodolphe Leduc

Le chef du Ralliement des créditistes, M. Réal Caouette, vient de faire l'acquisition d'une nouvelle résidence au numéro 11 de la rue Meunier, à Hull. Sa propriété se trouve dans le secteur de Hull qui faisait autrefois partie de la municipalité de Hull-Sud, et, pour fins électorales, il habite le comté de Gatineau, représenté à la Chambre des communes par le Dr Rodolphe Leduc, député libéral.

M. Caouette nous a déclaré qu'il n'avait pas d'ambition politique dans les comtés de Hull ou de Gatineau et que sa principale résidence se trouvait toujours dans la ville minière de Rouyn, Qué. Il est président de la compagnie Garage Joyal Ltée, à Rouyn.

"Je suis toujours un citoyen de Rouyn," nous disait-il, "La seule raison pour laquelle j'ai fait l'acquisition d'une propriété à Hull c'est qu'elle me coûte meilleur marché que l'appartement que je louais à Hull pour le temps de la session."

M. Caouette s'est prévalu de ses droits de citoyen de Hull, mardi soir, lorsqu'il a fait une réclamation en dommages au Conseil de ville. Sa voiture a été endommagée en face de sa nouvelle résidence, le 17 octobre, et il prétend que c'est un employé de la ville qui l'a égratignée. Le Conseil a référé la réclamation de M. Caouette à la compagnie d'assurances de la ville.

Proposition de l'UCC

Dégrever l'agriculteur d'une partie de l'impôt foncier

QUEBEC (PC)—Les délégués au 39ième congrès annuel de l'Union catholique des cultivateurs ont rapidement et sans amendement, adopté hier une résolution demandant au gouvernement du Québec de dégrever l'agriculteur d'une partie de l'impôt foncier.

Au même moment un télégramme était envoyé au Premier ministre du Québec, M. Lesage, disant que si une telle mesure n'est pas mise en application d'ici six mois, les cultivateurs refuseront de payer leurs taxes.

La résolution demande au gouvernement que les municipalités et les commissions scolaires n'aient le pouvoir de taxer que les propriétés résidentielles et qui exclut toute propriété affectée à l'agriculture.

Elle suggère que les taxes sur toutes les propriétés non-résidentielles soient perçues par l'Etat.

Ces taxes en provenance des industries, commerces et terres affectées à d'autres fins que l'agriculture seraient redistribuées, selon les besoins, aux municipalités et aux commissions scolaires.

Inertie du gouvernement

Les discussions furent animées autour de cette résolution, non pas sur le fond même de la question ou le fait qu'elle devait être acceptée, mais sur les limites que l'on voulait lui definir.

Des conférenciers ont déclaré que les cultivateurs payent présentement deux fois plus de taxe foncière que les propriétaires urbains.

Le télégramme adressé au Premier ministre M. Lesage dit que les congressistes "protestent énergiquement devant l'indifférence et l'inertie du ministre des Affaires municipales M. Pierre Laporte, relativement au problème de l'impôt foncier. . ."

Si l'on n'arrive pas à une solution d'ici six mois, "les cultivateurs du Québec verront à refuser de payer des taxes municipales et scolaires tant et aussi longtemps que ces problèmes n'auront pas été réglés de façon satisfaisante".

M. Moïse Gauthier au travail

(Photo Jean Bastien)

En affaire depuis 65 ans dans un commerce payé $50

par Guy BISSON

BUCKINGHAM — Un des marchands les plus prospères de la ville de Buckingham, M. Moïse Gauthier, âgé de 85 ans, dirige son propre commerce depuis 65 ans.

Il a acheté la boucherie de M. William Cameron, pour lequel il travaillait depuis trois ans. Cette boucherie était située en face de l'hôtel Alexandra actuel. Il a payé le commerce $50 et s'est lancé en affaire. Au cours des trois années, il avait gagné deux dollars par semaine la première, trois la deuxième, et quatre la troisième année. Il avait réussi à épargner $100, qu'il avait déposée à l'Ontario Bank, qui est aujourd'hui la Banque de Montréal.

M. Gauthier achetait à terme de M. Calixte Bisson, un cheval au coût de $35, et en trois mois il acquittait complètement sa dette. Le 1er mai 1898, marquait l'ouverture officielle de sa boucherie.

C'est à cette époque que M. Gauthier a cessé de fumer, parce que cela avait été une des conditions de son engagement par M. Cameron.

En 1902, il achetait la propriété de M. Joseph Cyr, et établissait son commerce à son site actuel, face au bureau de poste, au coeur même de la ville. En janvier 1933, sa propriété et d'autres adjacentes étaient détruites par les flammes. Il a reconstruit immédiatement. Plus tard, il a vendu le terrain nécessaire à la construction du pont actuel réunissant les deux rives de la rivière Lièvre au centre de la ville.

Comme dans sa jeunesse, M. Gauthier n'avait pas eu l'avantage de fréquenter longtemps l'école, il a suivi des cours privés de l'ancien professeur Cooke, dont les anciens se souviennent bien, et qui dirigeait une école située, rue MacLaren-Est. Toutes ses entreprises ont été couronnées de succès.

Il dirige encore lui-même son commerce et tous les matins il se rend à pied à son échope. Il est toujours là à 7 heures et tout est prêt pour l'ouverture qui se fait à huit heures.

Il aime à raconter les aventures de sa jeunesse et son habileté à mater les animaux les plus récalcitrants.

Ardent gymnaste, M. Gauthier a été un artiste du fil de fer pendant ses jeunes années. Il a donné de nombreuses représentations dans toute la région.

Il rappelle qu'un boeuf qui coûtait environ $20 lors de ses débuts vaut aujourd'hui, au prix de gros, dans les $350. Il a toujours encouragé les éleveurs locaux et il se fait un point d'honneur de fournir de la viande de première qualité à ses clients.

Il est né le 12 novembre 1878, du mariage de M. Joseph Gauthier et de Mlle Marcelle Clément. Il a épousé Mlle Elise Robillard, qui est décédée en 1915, et de cette union est née un fils et cinq filles. Son fils unique, Omer, l'assiste depuis sa jeunesse dans la direction du commerce. Ses filles sont: Mme Ernest Raymond, (Germaine), de Buckingham, Mlles Rosaria et Eglantine, de Buckingham, et Mme Paul Beauregard (Laurence), de Ville Mont-Royal. En 1950, il avait la douleur de perdre sa fille cadette, Marcelle, qui était l'épouse de M. Roland Fauvelle. Il a cinq petits-enfants: André, Elise et Jean Beauregard, Marc Gauthier et Marie Fauvelle.

Fervent chrétien, M. Gauthier est reconnu pour sa grande générosité envers les familles pauvres, et les congrégations religieuses, en plus des multiples dons anonymes qu'il fait parvenir aux prêtres et missionnaires dans le besoin.

Il est membre à vie du club de curling de Buckingham ainsi que du club Lions de Buckingham.

Il fréquente l'église St-Grégoire-de-Nazianze de Buckingham et là aussi on peut voir de nombreux exemples de sa générosité.

M. Gauthier a toujours eu à coeur le développement de sa ville et il n'a jamais craint de prendre position pour ce qu'il croyait juste et vrai. Il a également toujours eu le courage d'exprimer son opinion sans détour et de prendre position en politique.

Lesage demande de s'adresser à la Commission Bélanger

par Omer LANGLOIS

QUEBEC — Le premier ministre Jean Lesage a suggéré que l'Union catholique des cultivateurs fasse des représentations à la Commission d'enquête sur la fiscalité, au sujet de l'impôt foncier payé par les cultivateurs.

M. Lesage répondait aux journalistes qui demandaient son opinion sur la menace de grève de l'impôt foncier brandie par les cultivateurs du Québec, au congrès annuel de l'UCC.

La Commission Bélanger tient actuellement des séances publiques présisément pour entendre des représentations des associations rurales, au sujet de la fiscalité provinciale, municipale et scolaire et tous les groupements devraient lui soumettre ses griefs et présenter ses mémoires.

De son côté, l'UCC prétend avoir fait une enquête auprès des secrétaires de municipalités et de commissions scolaires pour constater que l'agriculteur paie un impôt foncier deux fois plus élevé en moyenne que celui des non-agriculteurs d'une même municipalité.

Elle considère que cet impôt est une injustice grave pour l'agriculteur parce qu'il est sans rapport avec la capacité de payer des contribuables et qu'il touche le principal instrument de travail de l'agriculteur.

M. Laporte s'explique

Au congrès de l'UCC, les délégués manifestaient du mécontentement, parce que M. Pierre Laporte n'avait pas jugé à propos de recevoir une délégation.

Le ministre des Municipalités communiqua avec un officier de cette centrale agricole pour expliquer "qu'un employé de son ministère avait commis une erreur. C'est la raison pour laquelle l'entrevue demandée n'a pas eu lieu. Il est prêt à accorder cette entrevue à une date qui conviendra aux intéressés".

Résolution des syndiqués de Buckingham

Le Conseil du travail de la région de Buckingham-Thurso vient d'approuver la décision du Congrès du travail du Canada d'expulser le Syndicat international des marins durant son récent congrès à Montréal.

Dans les "attendus" de cette résolution, que nous a communiquée M. Roger Matte, de Buckingham, le secrétaire du Conseil, les syndicalistes de cette région reconnaissent l'importance de l'unité internationale et nationale en ce qui regarde les conventions collectives et la législation des lois ouvrières, et déclarent que cette unité vient d'être gravement ébranlée par le manque de coopération de certains corps syndicaux dans la tentative d'établir une tutelle syndicale au SIM.

Copie de cette résolution a été envoyée à la Fédération des travailleurs du Québec avec demande de se prononcer officiellement et publiquement sur cette question pour faire cesser les doutes qui peuvent subsister à la suite de la campagne sournoise qui se mène depuis quelque temps.

Des cours de bricolage à Gatineau

Quelque 720 enfants pourront être accueillis aux cours de bricolage que donnera cette année, à Gatineau, M. Léandre Mercier.

Sous le générique d'activité manuelle et culturelle, il y aura pour les filles de 7 à 14 ans des travaux de vannerie et de jonc et pour les garçons l'assemblage de bâtonnets et le découpage du bois.

Tous les cours seront donnés le samedi, c'est-à-dire l'avant-midi pour les garçons et l'après-midi pour les filles.

L'inscription à ces cours aura lieu le samedi 26 octobre, à l'école Raymond de Gatineau.

M. J.-P. Hayes sec.-trésorier de Masson

MASSON (DNC) — M. Jean-Pierre Hayes est le nouveau secrétaire-trésorier du village de Masson.

Il a été choisi pour remplir ces fonctions, lors d'une assemblée spéciale du Conseil municipal.

M. Hayes a fait ses études au collège St-Michel de Buckingham. Agé de 25 ans, il est marié et père d'un garçon. Il a toujours demeuré à Masson. Fonctionnaire fédéral, il travaille actuellement à Ottawa depuis quatre ans. Il entrera en fonction le 1er novembre.

Il remplacera M. Rémi Lavergne qui a démissionné récemment, afin de pouvoir s'occuper exclusivement de ses fonctions comme secrétaire des commissions scolaires de Masson et de la Régionale Papineau.

M. Omer Lahaie, maire de Masson, a présenté ses voeux de succès à MM. Hayes et Lavergne.

NANETTE

SPÉCIAUX DE FIN-DU-MOIS

ROBES

Laines — Crêpes — Unies et de grand style

Rég. jusqu'à 29.95

En vente . . .

$9.95

COSTUMES

Laines — 2 pièces — Tweeds et unis

Rég. jusqu'à 49.95

En vente . . .

$19.95

Extra spécial!

Vendredi – 7 à 9 p.m.

JUPONS

Blancs et couleurs

Rég. jusqu'à 3.98

Très spécial . . . $1.00

GRATIS: COUPONS POUR LE CONCOURS HULL-MEXICO avec chaque dollar d'achat!

NANETTE

41, rue Principale, HULL 777-1074

OUVERT VENDREDI SOIR JUSQU'A 9.30

LUCK'S CHOP SUEY HOUSE

OUVERT 24 HEURES PAR JOUR

Commandes à emporter Jusqu'à $1.00 — 10% de rabais

LIVRAISON GRATUITE

234, rue Montcalm, Hull, Qué. 771-4043

SONGEZ-VOUS A CHANGER VOTRE VOITURE?

Vérifiez ces aubaines

Seul, WILLIAMS peut vous offrir à si bas prix ces autos usagées qui portent la garantie OK.

1962 OLDSMOBILE

SUPER 88, 2 portes, toit rigide, blanc, trans. aut., servo-freins, et volant, pneus à parois blanches, radio, en très bon état.

$2945

1960 Oldsmobile 98

4 portes, toit rigide, blanc, transmission automatique servo-freins et volant, vitres électriques, radio, pneus à parois blanches. $2595

1959 Oldsmobile 98

2 portes, toit rigide, bleu pâle, transmission automatique, servo-freins et volant, radio et vitres électriques.

$1695

TERMES TRES FACILES

WILLIAMS Chev. Olds. Ltée

267, rue Notre-Dame, GATINEAU 663-5318

AVEZ-VOUS BESOIN DE TAPIS?

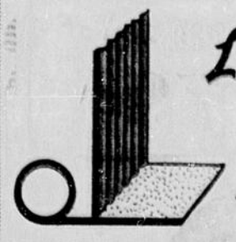
Voici une occasion unique d'économiser tout en participant au concours HULL-MEXICO – $3,500 en prix.

OFFERT GRATUITEMENT

INSTALLATION MUR A MUR (ou SOUS TAPIS EN FEUTRE)

SAMEDI – 26 OCT. de 9 a.m. à 5 p.m.

Il suffit de découper cette annonce et de vous rendre à l'entrepôt même ou vous trouverez un choix considérable de tapis: plus de 60 couleurs en stock parmi les marques les plus réputées (Harding, Kraus, Courtauld etc.)



Ladin DECORAMA

116, rue Lois Hull

Jacques LAMONT, prop.

777-1657

N'hésitez plus! Apportez les mesures de votre pièce et venez profiter de cette aubaine. Les commandes téléphoniques ne seront pas acceptées.

L'orientation des étudiants est une nécessité — L. Isabelle

Devant près de 70 membres du club Richelieu Ottawa-Hull, M. Laurent Isabelle a, hier midi au Château, démontré la nécessité de l'orientation des étudiants et le rôle utile qu'y peut jouer l'Association universitaire d'orientation et de placement. Il l'a fait en racontant, de façon intéressante et divertissante à la fois, le cas singulier d'un étudiant qu'il a appelé "Jean-Louis".

Celui-ci ne voulait rien entendre aux conseils de son psychologue et s'acharnait à poursuivre un cours de sciences alors qu'il manifestait, dans ses loisirs des dispositions extraordinaires pour la vente et le commerce. La multiplicité de ses autres problèmes personnels n'aidait guère à la solution de l'énigme vivante qu'il était devenue pour son professeur exaspéré. Devant les succès qu'il remportait dans le commerce et les échecs qu'il subissait régulièrement dans l'étude des sciences, il se rendit enfin compte que la chimie ne lui réussirait jamais et il se donna tout entier aux affaires. Aujourd'hui, dit le professeur Isabelle, "Jean-Louis" prépare sa maîtrise en économie.

L'orientation de l'étudiant, c'est l'affaire de plusieurs personnes sur le campus, a dit M. Isabelle, qui est professeur de psychologie à l'Université d'Ottawa. "En travaillant ensemble, le psychologue, l'agent de placement, le doyen, le trésorier, le conseiller académique, donnent la meilleure orientation possible aux étudiants et les aident à résoudre leurs problèmes de tout ordre pour qu'ils puissent se placer avec succès dans la vie."

L'Association universitaire d'orientation et de placement, fondée en 1947 grâce partiellement à l'initiative du Père Raymond Shevenell, o.m.i., a reçu une impulsion nouvelle cette année et fonctionnera désormais selon l'esprit du début qui était de rallier une fois par année les universitaires canadiens chargés du bien-être physique, social et culturel des étudiants. De telles rencontres entre psychologues de différentes universités sont de nature à rendre des services inappréciables aux étudiants, a déclaré le professeur Isabelle.

M. Jacques Robertson a présidé le déjeuner et le Dr Denis Desjardins a dirigé le chant. MM. Robert Paris et Hervé Lemieux, de même que M. Bert Lawrence, député provincial de Russell, figuraient au nombre des invités.

On a annoncé que les clubs Richelieu Ottawa-Hull et Eastview participeront à un dîner conjoint à 6 h. 30 le 6 novembre au Motel de Ville.

M. Pierre Mercier a, de son côté, annoncé le souper aux huîtres du vendredi 25 octobre du Richelieu Eastview.

Il a la poitrine transpercée par un piquet de clôture

SUDBURY (DNC) — Un jeune de 12 ans, Ronald Bellerose, 346, promenade Hyland, fils de M. et Mme A. Bellerose, est dans un état précaire à l'Hôpital général de Sudbury.

Le jeune jouait dans un arbre lorsqu'il tomba sur une clôture de piquets. Un des piquets lui traversa la poitrine près du coeur.

Il fut transporté à l'hôpital par les ambulanciers de la maison Lougheed. La Sûreté municipale poursuit son enquête.

A Buckingham

Travaux d'hiver de $55,000 approuvés

BUCKINGHAM — Le Conseil municipal de Buckingham a adopté des projets pour des travaux d'hiver qui totaliseront environ $55,000, excluant le montant prévu pour la construction de l'hôtel de ville.

Les projets approuvés sont pour des égouts sanitaires, des égouts pluviaux, le remplacement, le prolongement et la pose de nouveaux tuyaux d'aqueduc ainsi que pour la construction de lignes électriques et l'aménagement de pares.

Le montant soumis à l'approbation du Conseil est de $53,104. A cette somme il faudra ajouter le coût d'installation de tuyaux d'aqueduc et d'égouts sur la rue MacLaren-Ouest projet pour lequel on avait pas encore d'estimation.

Tous les quartiers de la ville bénéficieront de ces améliorations dont la plupart seront remboursables en vertu de la loi de l'amélioration locale.

Les deux projets les plus importants concernent l'installation d'égouts sanitaires sur la rue Maple et sur la 2e avenue, ainsi que la pose de tuyaux d'aqueduc et d'un égout sanitaire sur la rue Bridge et la nouvelle rue adjacente. Ces deux projets coûteront environ $29,000. Les plans de ces travaux, préparés par la firme Bélasky, Houde et Renaud seront envoyés à la Régie d'épuration des eaux et au ministère de la Santé pour approbation.

Nettoyage

Le Conseil municipal a accepté de louer au village de Masson ses machines pour nettoyer les égouts, à raison de $5 l'heure en plus du salaire des opérateurs et de leur transport.

Le village de Masson devra aussi se rendre responsable des dommages qui pourraient survenir à cet équipement, spécialement des tiges à nettoyer et du coût de fonctionnement.

Une religieuse sera décorée dimanche à Templeton

TEMPLETON (DNC) — La R.S. Marie-Prudentienne, s.s.-m., recevra dimanche soir prochain la décoration de l'Ordre du mérite scolaire, du Département de l'instruction publique de la province de Québec. La soirée, qui comprendra aussi un programme artistique avec la diseuse Lise Massé et le choeur des Joyeux Camarades, aura lieu à l'école Ste-Rose, de Templeton, à 8h. 30.

Danger pour les écoliers de New Liskeard

EARLTON (DNC) — Les écoliers de New Liskeard s'obstinent à traverser le pont Wabi, en dépit des avertissements donnés et des gardiens qu'on y place pour les surveiller.

La Sûreté municipale, de concert avec l'Association foyer-école, multiplie ses efforts pour éliminer les dangers d'accidents à la traversée de ce pont mais on est en désespoir de cause devant l'indifférence des enfants aux dangers qu'ils courent.

On insiste maintenant sur la collaboration des parents. On a installé des affiches aux deux entrées du pont, disant qu'il est interdit pour les piétons d'y traverser, mais disant de prendre le trottoir situé à quelque distance du pont. Ce fut encore peine perdue. Le gardien quitta son emploi, ne réussissant pas à se faire écouter par les enfants. Les membres de l'Association foyer-école s'inquiètent du sort des enfants d'âge scolaire.

Ils trouvent aussi étrange que certains parents n'y voient aucun inconvénient. Un papa aurait même dit: "Les enfants traversent ce pont depuis 40 ans, alors pourquoi s'en faire?" Mais ce papa oublie que les conditions de la circulation ne sont pas les mêmes aujourd'hui. On n'est plus à l'âge du cheval et du carrosse mais bien à l'ère des voitures rapides. De plus, le nombre d'autos est très grand et le nombre d'enfants a grandement augmenté. On demande encore aux parents de collaborer à la sécurité de leurs enfants. Des avertissements sont donnés tous les jours à la radio puis répétés en classe. Il vaut donc mieux faire quelques pas de plus et avoir la vie sauve que de s'aventurer sur ce pont et risquer d'avoir les membres brisés sinon y perdre la vie.

Travaux sur la route de Pointe-Comfort

POINTE-COMFORT (DNC) — Les travaux de réfection de la route qui relie Pointe-Comfort à la route 11, sur une distance d'une vingtaine de milles, sont commencés depuis quelques semaines et vont bon train.

Des ouvriers et de la machinerie lourde du ministère de la Voirie de la province de Québec sont actuellement à la hauteur du F.F. and G. Club.

Les travaux, commencés près de l'église de Pointe-Comfort, se poursuivront sur une longueur d'environ deux milles cette année et la réfection de cette route sera complétée plus tard, afin de relier éventuellement Notre-Dame-du-Laus, située sur la route 35, sur la rive de la rivière du Lièvre.

Campagne de recrutement à Rouyn-Noranda

ROUYN-NORANDA (DNC) — La Chambre de commerce de Rouyn-Noranda a commencé sa campagne de recrutement dans les villes-soeurs. Elle a bon espoir d'atteindre l'objectif de 250 qu'elle s'est fixé, étant donné qu'il y a 650 permis d'émis aux maisons d'affaires. "Tous ceux qui s'intéressent à l'expansion de nos deux villes, a déclaré M. René Vanasse, président du comité de recrutement, ne devraient pas hésiter un moment à entrer dans nos rangs." Les résultats de la campagne seront annoncés à la radio et la TV locales.

La dernière assemblée ayant été, à la grande satisfaction de tous, de courte durée, on a décidé qu'à l'avenir toutes les réunions commenceront à 6 h. 30 et finiront à 8 h. 30, même si l'on n'a pas épuisé tous les sujets à l'ordre du jour.

On a prié tous les marchands, hommes d'affaires, employés et directeurs d'entreprises d'assister à la prochaine assemblée.

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE HULL

CITE DE HULL

AVIS vous est donné qu'en vertu des dispositions des articles 442 et 442D de la loi 56 Victoria, chapitre 52 amendée, le trésorier de la cité a préparé et déposé un rôle de perception des taxes d'affaires et licences. Ledit rôle s'applique pour la période commençant le 1er mai 1963 et se terminant le 30 avril 1964.

Toutes personnes tenues au paiement des sommes y mentionnées, sont requises d'en payer le montant au bureau du trésorier de la cité, à l'hôtel de ville, dans les trente et un jours qui suivent la date de cet avis.

DONNE A HULL,
ce 23 octobre 1963.

ROLAND STEVENS,
greffier de la cité.

VENTE

ECHANTILLONS DE PLANCHER
BOUTS DE LIGNES
LIGNES DISCONTINUEES

2 JOURS SEULEMENT
VENDREDI et SAMEDI

STEREOS

STEREO AM/FM Electrohome "Kismet"
Prix de liste 299.95 — **270.00**

STEREO AM/FM Electrohome "Cascade" avec Multiplex
Prix de liste 329.95 — **285.00**

STEREO AM/FM Electrohome "Cambrae"
Prix de liste 359.95 — **320.00**

STEREO AM/FM Marconi
Cabinet noyer — tourne-disques automatique — 1 seulement.
Comparez à 279.95 — **178.88**

STEREO AM/FM General Electric avec Multiplex
4 haut-parleurs — tourne-disques "Garrard" — aiguille diamant — 1 seulement — noyer.
Comparez à 339.95 — **247.79**

HI-FI CONSOLE "Shelbern" Tourne-disques B.S.R.
Cabinet noyer.
Très spécial — **83.38**

STEREO AM/FM Clairtone 1963 - Modèle 301
1 seulement.
Etait 449.95 — **295.00**

STEREO AM/FM Clairtone
Cabinet en noyer — porte coulissante au devant — 1 seulement.
Etait 479.95 — **388.88**

RADIO-PHONO CONSOLE Marconi, tourne-disques B.S.R.
Cabinet noyer.
Très spécial — **97.00**

STEREO AM/FM Marconi avec Multiplex
Prix de liste 379.95 — **299.95**

STEREO AM/FM Marconi avec Multiplex
Prix de liste 499.95 — **399.95**

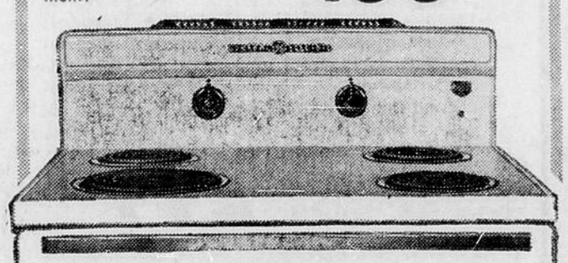
POELES

POELE 24" AUTOMATIQUE General Electric de luxe
Rôtisserie — Modèle 26J-22TUR — 1 seulement.
Très spécial — **168.88**

POELE "Fiesta" Moffat de luxe
Fourneau de chrome — 7 chaleurs — automatique.
Très spécial — **250.00**

POELE 30" McClary de luxe
Fourneau extra-grand — 1 seulement.
Très spécial — **145.00**

POELE ELECTRIQUE 30" General Electric
Eléments "Calrod" — Modèle 31J21BR — 2 seulement.
138.88



30" **$138.88**

LAVEUSE A VAISSELLE General Electric
"Encastrée, sous-comptoir" — 1 seulement.
Comparez à 429.95 — **280.00**

ORGUE ELECTRIQUE "Lowrey Holiday"
1 seulement
Prix de liste $1,310 — **982.00**

ORGUE ELECTRIQUE "Lowrey Starlet"
1 seulement
Prix de liste $944.00 — **708.00**

CONGELATEUR 22 pi. cu. General Electric
genre coffre — 1 seulement — cabinet endommagé.
Très spécial — **219.88**

TELEVISEURS

TV CONSOLE 23" General Electric
Grand haut-parleur.
Très spécial avec échange — **194.88**

TV PORTATIF 16" General Electric
Contrôles et haut-parleur à l'avant.
Très spécial — **168.88**

TV PORTATIF 19" General Electric
genre valise avec transformateur.
Très spécial — **184.44**

TV CONSOLE 23" Admiral
Base tournante — lampe-écran convexe.
Comparez à 329.95 avec échange — **238.88**

REFRIGERATEURS

REFRIGERATEUR 10 pi. cu. General Electric
Tablettes chromées - hydrateur de porcelaine. Modèle 101L31-YEL — 1 seulement.
Très spécial — **178.88**

REFRIGERATEUR 13 pi. cu. General Electric
Dégivrage à cadran — 1 seulement — turquoise.
Très spécial — **188.88**

REFRIGERATEUR 13 pi. cu. General Electric 2 portes
Automatique — congélateur "Zéro-Zone".
Très spécial avec échange — **288.88**

LAVEUSES et SECHEUSES

LAVEUSE AUTOMATIQUE General Electric
2 vitesses — 2 cycles — "Filter-Flow" — capacité 12 liv.
Comparez à 339.95 — **290.00**

LAVEUSE AUTOMATIQUE Moffat
2 vitesses — 2 cycles — filtre à charpie. 1 seulement.
Rég. 339.95 — **288.00**

SECHEUSE AUTOMATIQUE Moffat
Capacité extra-grande (20 liv.)
Prix de liste 229.95 — **178.66**

AUCUN DEPOT *jusqu'à* **36 MOIS POUR PAYER**

Portez à votre compte

Des centaines d'autres aubaines non annoncées

A.L. Achbar LTEE
85, rue PRINCIPALE — HULL — PR 7-4321

- OUVERT VENDREDI SOIR jusqu'à 9 h. 30
- Pas de commandes téléphoniques ou par poste
- Pas de mise de côté

SPÉCIAUX FIN DU MOIS

Chez Bélanger
217 Montcalm, Hull
771-6611

Economisez plus que jamais!

Des centaines d'autres spéciaux non énumérés ici!

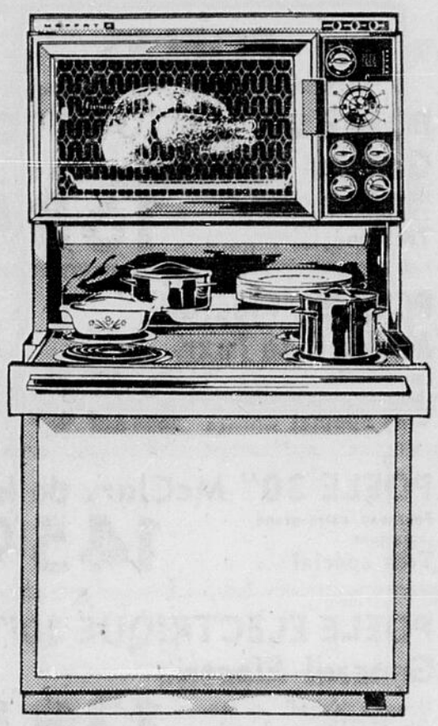
UNE VISITE VOUS CONVAINCRA — STATIONNEMENT TRES FACILE

REFRIGERATEUR 12 pi. cu.
AVEC CONGELATEUR POUR 50 LIV.

Un réfrigérateur de 12 pi. cu. à dégivrage manuel et avec congélateur d'une contenance de 50 livres. Le plateau refroidisseur contient 11 livres additionnelles d'aliments. Porte ouvrant sur le côté. Commodes tablettes coulissantes avec supports en arrière. Deux plateaux hydrateurs en porcelaine. Porte à loquet de sûreté. Deux plateaux amovibles pour les oeufs. Compartiment à beurre et fromage. Trois tablettes pour bouteilles.

REFRIGERATEUR Moffat 735-197
Rég. 274.95 **229.95** avec échange

FIESTA PAR MOFFAT



Dessus de cuisson coulissant • Commutateurs à sept degrés de chaleur • Eléments rapides Moffat • Prise de courant chronométrée • Tablette-plaque • Compte-minutes et horloge Simplimatic • Four chromé miroir, à hauteur des yeux • Grilles du four amovibles.

Rég. 384.95 **299.95**

GRATIS
COUPONS
HULL-MEXICO
Plus de $3,300 en prix à gagner.

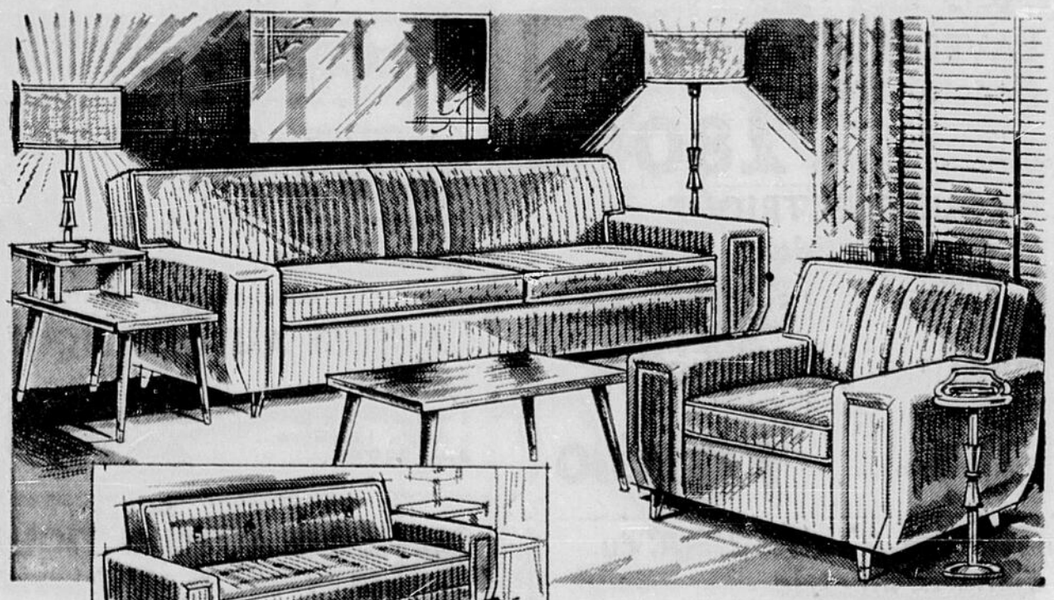
POELE ELECTRIQUE DE 30"
AVEC ROTISSERIE!

Un poêle électrique MOFFAT de luxe offrant ces caractéristiques de qualité . . . Panneau de contrôle de porcelaine facile à nettoyer. Contrôles à 7 intensités de chaleur. Horloge électrique et minuterie. Prise minutée pour appareils électriques. Rôtisserie avec fourchettes. Fourneau éclairé par des ampoules de Pyrex pour plus de protection. Claie du fourneau à 10 positions. Tiroir-remise. Porte du fourneau à fenêtre. Et conçu pour durer toute la vie.

EN VENTE **209.95**

ARRÊTEZ • REGARDEZ • ÉCONOMISEZ

Ensemble de salon, 10 mcx



- Un mobilier Davenport, 2 morceaux, ou un mobilier Chesterfield, 2 morceaux (tissus et couleurs assortis)
- Une table étagère, dessus arborite
- Une table à café, dessus arborite
- Une lampe de table et abat-jour
- Une lampe de plancher "tri-lite" et abat-jour
- Un joli miroir
- Un cendrier de plancher

Valeur 260.90 **199.95**

GRATIS ! SERVICE POUR 90 JOURS
1 an garantie sur tube-écran

Console 23" Marconi

- Syntonisateur Jubilee • 18 lampes
- Refroidissement par convection
- Verre de sûreté teinté amovible
- Protège canaux • CAG à bouton
- Système audio "Fidelity Tone"
- Régulateur de courant automatique
- Moniteur à signaux électronique
- Lampe image de 114°
- Vérification "OK" à vie
- Cabinet mince fini noyer

209.95 AVEC ECHANGE

AUCUN DÉPÔT jusqu'à 36 MOIS POUR PAYER

SUR LA TOMBE D'UN HEROS — Le lieutenant-colonel Armand Côté, de Buckingham, se recueille sur la tombe de son fils, le sergent R.-R. Côté, qui est mort en Hollande en 1945, alors qu'il faisait partie du 29e Régiment de reconnaissance de la 4e Division blindée. Le lieutenant-colonel Côté faisait partie d'un groupe de 78 personnes qui s'est rendu en Hollande comme invité de Hollandais reconnaissants qui entretiennent les tombes des 6,331 membres des forces armées canadiennes tombés au champ d'honneur en libérant ce pays. M. Côté est photographié au cimetière de guerre de Bergen op Zoom.

Un recul commercial entre l'Europe et le Canada en 1962

NATIONS UNIES (PC) — Les relations commerciales entre l'Europe de l'Ouest et le Canada ont marqué un recul en 1962. C'est ce que révèle un rapport de la Commission économique européenne des Nations unies: l'Europe de l'Ouest et de l'Est constituent la partie du globe dont les relations commerciales avec le reste du monde sont les plus actives.

Ce rapport, qui passe surtout en revue les changements survenus récemment dans l'activité commerciale de l'Europe, indique que l'ensemble des importations canadiennes de 1962 en provenance d'Europe ont progressé de 14 pour cent par rapport en 1961 tandis que l'ensemble de ses exportations ont progressé de cinq pour cent.

"L'augmentation en 1962 du commerce extérieur canadien est due entièrement à ses relations commerciales avec les Etats-Unis," déclare ce même rapport.

Il ne donne que des chiffres globaux en ce qui concerne le commerce canadien, mais précise cependant que la part de l'Europe de l'Ouest dans les importations canadiennes étaient de 16 pour cent en 1962 contre 18 pour cent l'année précédente tandis que les exportations canadiennes à destination de l'Europe sont passées de 27 pour cent en 1961 à 24.5 pour cent en 1926.

Les causes

Les principales causes du déclin des relations commerciales entre le Canada et l'Europe de l'Ouest sont la diminution des importations de génératrices, d'avions et de bateaux en provenance du Royaume-Uni ainsi que la diminution des exportations de blé vers le Marché Commun et de matières premières vers l'Europe des Sept.

L'ensemble du commerce mondial s'élevait en 1962 à $140,060,000,000, soit une augmentation de 5 1-2 pour cent par rapport à 1961.

Le rapport indique que l'ensemble du commerce mondial enregistrera en 1963 un taux de croissance plus rapide qu'en 1962.

Etant donné que l'activité commerciale est intimement liée à l'augmentation de l'activité économique générale, le commerce pour 1963 ne peut que refléter l'expansion de la production mondiale en 1962, laquelle a augmenté de presque six pour cent en 1962 contre un peu plus de trois pour cent en 1961.

Un comité de loisirs formé à Pte-Gatineau

Un comité de loisirs pour adultes vient d'être formé dans la paroisse St-François-de-Sales, de Pointe-Gatineau.

Le comité se compose de M. Robert Corneau, président, M. Honoré Richard, vice-président, Mme Blanche Moreau, secrétaire, M. André Desjardins, trésorier, Mme Anita Richard, publiciste, et MM. Jacques Mineault, Claude Richard, Jean-Guy Bélanger, Marcel Pilon, et Gilles Saumure, directeurs.

Trois soirées sont réservées chaque semaine au gymnase Robinson pour l'organisation des loisirs pour adultes. Les lundis soir, de 7 heures à 11 heures, la salle sera réservée aux amateurs de tennis, les mercredis soir, de 7 heures à 9 heures, pour le badminton, et les vendredis soir, de 7 heures à 11 heures, pour le ballon-volant.

M. Claude Richard sera responsable du tennis, et MM. Jacques Mineault et Marcel Pilon s'occupent de l'organisation des parties de ballon-volant.

On présentera un mémoire au ministère

SUDBURY (DNC) — Le Conseil du canton de Rayside a décidé, mardi soir, que le préfet Gérard Gervais et le greffier Roger Landry représenteraient le canton à une réunion avec les officiers du ministère de la Voirie à Toronto, vendredi.

MM. Gervais et Landry feront partie d'une délégation des municipalités de l'ouest de la vallée qui présenteront un mémoire au ministère de la Voirie, appuyant la décision du ministère de faire passer la route Sudbury-Timmins par Benny, Cartier et l'ouest de la vallée.

Le préfet Gervais a déclaré qu'il profiterait de l'occasion pour rencontrer les autorités du ministère des Terres et Forêts et discuter la possibilité d'agrandir la juridiction de la Commission de conservation de la vallée Whitson pour comprendre la région du ruisseau Levy.

Rendez-vous au Château...

...dans le Jasper Lounge, où il est possible de causer en toute tranquillité. L'endroit est charmant, le cadre agréable et le service parfait comme toujours au Château. Boissons, liqueurs, alcools. La salle est climatisée et le Château est au cœur de la ville. Rendez-vous au Château, n'est-ce pas?
Parc de stationnement

Château Laurier Hôtel CN

Palmer et Nicklaus les grands favoris durant le tournoi de la coupe Canada

☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆

Les Anglais devraient s'avérer difficiles à vaincre

PARIS — "Ca ressemble à un lanceur et un receveur au baseball", a déclaré Stan Leonard, de Vancouver, hier. "Vous refusez toujours les signaux".

Leonard faisait allusion au problème de langage avec les cadets français lors du tournoi de la coupe Canada qui débute aujourd'hui sur le parcours de Saint-Nom-La Bretèche, en banlieue de Paris.

De jolies jeunes filles et des garçons, parlant français, servent de cadets aux joueurs de 33 pays aussi disparates en langages et coutumes que le Chili et l'Angleterre, les Etats-Unis et la Chine.

Il en résulte un pantomime de signaux avant que les cadets et les joueurs en arrivent au même choix de fers et bâtons.

Arnold Palmer a trouvé une solution en engageant un interprète en plus d'un cadet, tandis que son coéquipier Jack Nicklaus a embauché un cadet anglais.

Pour sa part, Al Balding, de Toronto, qui jouera en compagnie de Leonard, a déclaré: "Ca me fait aucune différence, car les cadets n'en savent pas plus que moi".

En dépit de leur problème de langage, Palmer et Nicklaus seront les favoris alors que les équipes de deux golfeurs se lanceront dans cette compétition de quatre jours.

Selon Palmer, les Anglais devraient s'avérer difficiles à vaincre. Les autres rivaux qu'il redoute sont les Sud Africains, les Argentins, les Australiens et les Canadiens.

Leonard, qui a déjà remporté le championnat individuel de ce tournoi à deux occasions, étaient satisfaits de leur dernière ronde d'entraînement et se sont dit prêts à le lancer à l'action.

Bruce Crampton et Bruce Devlin représenteront l'Australie, tandis que Gary Player et Retief Waltman arboreront les couleurs de l'Afrique du Sud. Neil Coles et Bernard Hunt sont les golfeurs anglais et Roberto De Vicenzo ainsi que Fidelce Luca, les représentants argentins.

Le nouveau parcours n'a pas causé de maux de tête aux participants même s'il est parfois étroit.

Les joueurs débuteront en quatuors à 10 minutes d'intervalle. Selon l'habitude, le pays-hôte, la France, ouvrira les hostilités contre les champions, les Etats-Unis, vainqueurs à Buenos-Aires l'an dernier et à Budlin en 1960.

Palmer, qui a réussi quelques bonnes rondes de pratique, ne se ressent plus de la bursite qui l'a handicapé récemment.

Quant à Nicklaus, il s'est abstenu de toute prédiction sur le tournoi, sous prétexte de ne pas être familier avec les équipes rivales.

"Je suis seulement inquiet au sujet d'Arnold et moi-même. J'espère que nous ne faillirons pas à la tâche. Nous ne serons pas super-confiants, vous pouvez en être sûr. Nous sommes bien déterminés à l'emporter, mais si nous n'affichons pas notre meilleure tenue, nous pouvons bien perdre."

...et le spectacle continue...

par Charles BRUYERE

Les honneurs, tout comme les responsabilités qu'ils comportent, continuent de pleuvoir sur les épaules de notre estimable concitoyen, **Me Roger Séguin,** c.r., Voici qu'il vient d'être nommé au conseil d'administration du nouveau Conseil des Arts de la province d'Ontario. Félicitations et voeux de succès ★ Le président et administrateur de l'Union du Canada, **Aimé Arvisais,** sera, pour sa part, à l'honneur au Gala du commerce de Montréal au début de décembre. Aimé a été choisi l'Homme du mois au cours de l'année. Il recevra des mains du lieutenant-gouverneur **Paul Comtois** le diplôme honorifique décerné par l'Association des diplômés de l'Ecole des hautes études commerciales de Montréal. ★ Nos meilleurs voeux à **Sheira Crépin,** jolie employée de Radio-Canada à Ottawa, qui vient d'être proclamée reine du football à Ottawa. Notre Miss Rough Riders ira se mesurer contre les reines des autres clubs de football canadiens, à Vancouver, en quête du titre de **Miss Grey Cup.** Un mélange parfait de sang français et écossais coule dans ses veines ★ Des félicitations vont également à notre confrère **Edouard Schingh,** de la composition du plus beau journal en ville, qui vient d'être élu à la présidence du Syndicat de l'industrie de l'imprimerie des diocèses d'Ottawa et de Hull.

★ ★ ★

Le Conseil du travail de la région d'Ottawa a rendu à sa dernière réunion un hommage bien mérité à notre défunt confrère, **Charlie Daoust,** qui avait, en maintes occasions, rapporté les faits et gestes du travail organisé dans nos parages. **Jack Fry,** secrétaire du Conseil, avait été chargé de faire l'éloge du regretté disparu. ★ Félicitations au surintendant **R.J. Bélec,** de la Gendarmerie royale du Canada, à l'occasion de sa récente promotion au poste de surintendant en chef. Le surintendant Bélec est "un petit gars" de Fort Coulonge, dans le Pontiac. ★ Les anciens de l'Université d'Ottawa feraient bien de ne pas oublier que leur conventum général, tenu à tous les trois ans, débute vendredi soir au Cercle universitaire de l'avenue Laurier. Il n'est pas trop tard pour téléphoner au père **Arcade Guindon,** du secrétariat des Anciens, pour réserver sa place aux diverses manifestations qui auront lieu en fin de semaine dans la capitale. ★ Nous avons rencontré dans les couloirs du Parlement le vénérable sénateur **Charlie Bishop,** confident de feu le très honorable William Lyon Mackenzie King, et courriériste parlementaire pendant une quarantaine d'années. Le sénateur Bishop fêtera le 10 décembre son 87e anniversaire de naissance.

★ ★ ★

Mlle Kahn-Tinega Horn, de la réserve indienne de Caughnawaga, nous écrit pour nous demander d'attirer l'attention de nos lecteurs sur les problèmes qui assaillent la population indienne du pays. Elle nous dit qu'il y a environ 250,000 Indiens sur les réserves du pays et que 200,000 autres vient à l'extérieur des réserves. Elle voudrait que l'on cesse de considérer les Indiens du Canada comme des citoyens de deuxième ordre et qu'ils puissent jouir de tous les privilèges accordés aux Canadiens. ★ Nous saluons la naissance d'un nouveau journal mensuel de langue française publié dans la ville de Toronto. Il s'appelle **L'Alouette** et son directeur-fondateur est **Marc Foisy.** Plusieurs milliers de Canadiens d'origine français habitent la région de la ville-reine et il est à espérer qu'ils lisent tous leur nouveau journal mensuel. L'Alouette succède aux "Nouvelles françaises", qui a dû cesser de publier faute de revenus suffisants.

★ ★ ★

Gérard Gravelle, ancien lauréat du trophée Julien, qui s'est illustré dans les sauts en skis tant au Canada qu'en Europe, a été choisi pour représenter le Canada aux prochains Jeux olympiques de 1964. Il est tragique de constater que sans l'aide de divers organismes sportifs ou d'amis, Gravelle ne pourra pas représenter le Canada l'hiver prochain, parce qu'il ne peut défrayer le coût du transport et les frais de séjour. Sa participation aux Jeux olympiques comporte une absence de trois mois, et il lui faudrait payer d'avance quatre mois de loyer, le chauffage et autres frais. Nous ouvrons donc toutes grandes les portes de cette rubrique à toute suggestion qui pourrait nous aider à donner à notre compatriote hullois l'aide financière dont il a besoin pour représenter notre pays à l'étranger.

★ ★ ★

LE MOT DE LA FIN : — Aidons à envoyer **Gerry Gravelle** aux Jeux olympiques !

Coppersmith gagne l'amble invitation en réussissant le mille en 2:06 3-5

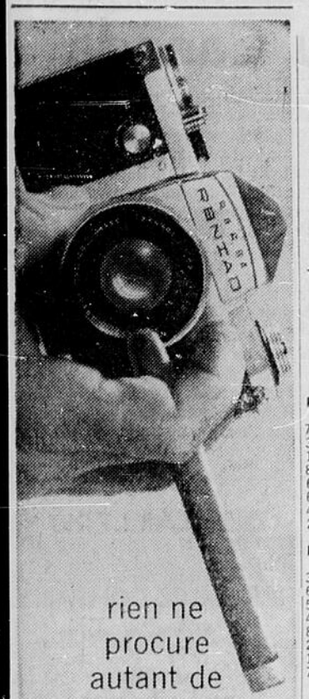
Coppersmith, qui était favorisé pour remporter l'amble Invitation lors d'un autre programme régulier présenté à la piste du parc Connaught n'a pas désappointé les nombreux parieurs qui l'avait choisi et il a même émerveillé plusieurs amateurs de trot et amble présents en réussissant le mille en 2:06 3-5 pour s'emparer de la première position. Cet ambleur, qui est la propriété de Marcel Bertrand, de Hull a pris le départ en cinquième position et a réussi le premier quart de mille en 29 2-5 secondes, soit le plus rapide temps depuis le début de la saison au Connaught. Coppersmith resta au cinquième rang jusqu'au demi-mille et il était au quatrième rang au trois quarts de mille. Au début du dernier droit il occupait la troisième place et c'est alors qu'il démontra beaucoup de vitesse pour réussir à s'emparer de la première position. Coppersmith a tout juste devancé Glendale Jerry, qui était sous la conduite de Mildred Williams et Johnny's Girl mené par Neil Curran s'est emparé de la troisième position. Coppersmith a été habilement conduit par Rhéo Filion.

Dans une autre importante épreuve pour ambleurs, soit la neuvième course de la soirée, Rapid Fire conduit par Curt Baker a enregistré un éclatant gain en réussissant le mille en 2:08 2-5. Rapid Fire a alors devancé Marie Handy conduit par Bill LaPage et Uncle Jessie's Star sous la conduite d'Henri Portelance.

L'ambleur Eric's Boy, qui était sous la conduite d'Ed Bradette, a aussi remporté une importante victoire durant la huitième course. Cet ambleur a réussi le mille en 2:10 3-5 pour remporter la victoire sur Silver Flash conduit par Robert Gale et sur Clarenceville Boy mené par Don Cameron.

Les autres courses à l'affiche durant ce 60e programme régulier ont été gagnées par Fedor Dick mené par Mildred Williams; Grand Joe conduit par Don Cox; Glory Hanover mené par Carroll Miville; Maestro Pick conduit par Bill Pyke; Dr. Atom mené par Keith Morrison; Parlay Scott mené par Graham Riddell et Coronation Brook conduit par Allan Pacey.

Les trois quinelles de la soirée ont été de $8.40, $20.90 et $60 et l'exacta de $15.50 alors qu'il s'est parié plus de $71,000. Les trotteurs et les ambleurs seront de retour à l'oeuvre vendredi soir alors que le premier départ aura lieu à 8h. précises.



rien ne procure autant de satisfaction qu'un

OLD PORT

le cigare ultra-doux au goût ultra-fin

10¢

Prix suggéré

Inscriptions de vendredi au Connaught

Première course, trot un mille, à réclamer $750, bourse $300 —

7	Frank's LaSalle	1	1	5	C. Hilliard 5-2
3	Morris H	1	2	4	D. Cox 3-1
1	Follow McEllen	4	3	2	F. Church 9-2
8	Cracker	6	5	8	J. Zeron 6-1
6	Nero Hanover	2	2	7	F. Beitlich 6-1
6	Worthy Crescent	6	4	6	A. May 8-1
4	Boris Girl	5	3	4	H. Portelance 12-1
2	Erica C	4	8	4	H. Pauze 12-1

Deuxième course, amble un mille, à réclamer, $500, bourse $200 —

3	Eddie Burton	4	5	6	K. Kerr 9-5
6	Hematite	1	1	3	A. St. Amour 7-2
5	Flip Morris	1	2	6	Rh. Filion 9-2
4	Maplewood Chief	6	2	3	C. Desjardins 6-1
8	Brother Paul C	4	4	3	6-1
2	Gay Prince C	6	5	3	M. Bergeron 8-1
1	Mighty Frosty	3	5	5	Y. Danis 12-1
7	Oliver Twist	3	7	1	K. Morrison 15-1

Aussi éligible Sudsgate 6 6 7—18.

Troisième course, trot un mille, bourse $300 —

8	Success Pearl	3	4	5	P. Reen 2-1
5	Chenango Bill	5	6	2	K. Morrison 3-1
2	Sharp Brewer	1	3	2	J. Zeron 6-1
6	Thundershower	4	3	2	B. Pyke 6-1
4	Titan Scott	1	5	5	F. Beitlich 7-1
1	Roger Locust	5	6	2	B. Davey 8-1
3	Happy Yates	6	8	1	G. Groulx 12-1
7	Sumpter Ed	7	6	2	G. Plouffe 15-1

Aussi éligible Irish Lane 7 3 3—19.

Quatrième course, amble un mille, à réclamer $800, bourse $300 —

6	Brook's Honor	1	2	2	D. Cox 2-1
4	David Hal	1	1	6	B. Pyke 7-2
8	Irish Forbes	1	2	x	M. Bergeron 5-1
3	Rocky G. Scott	2	3	1	F. Beitlich 8-1
5	Rusty Direct	5	7	2	V. Waddell 6-1
7	Direct Saint	5	3	1	Ci. Hie 8-1
1	Joey Dares	5	5	1	G. LaRush 10-1
2	Peter Up	7	5	6	E. Turcotte 12-1

Aussi éligible Joe Hunt 6 6 4—19.

Cinquième course, amble un mille, bourse $200 —

8	Our Abbe	1	1	2	D. Fines 2-1
1	Heather Direct	2	1	1	J. Locke 7-2
6	Nibble Hal C	1	1	1	R. O'Dwyer 5-1
3	Eyler Hanover	4	1	4	M. Hodge 6-1
4	Irene Win	2	3	4	K. McElroy 6-1
7	Andy Mac	4	7	5	F. Beitlich 8-1
5	Eagle Woolen	1	2	4	S. Schedlosky 10-1
2	Norman's Gun	5	4	7	L. Chartrand 15-1

Aussi éligible Jay Watts 4 6 8—19.

Sixième course, amble un mille, bourse $300 —

6	Spaghetti Boy	8	5	5	F. Church 8-5
3	Butch	3	7	1	J. Bissonnette 7-2
2	Senator Ronald	8	6	3	B. Pyke 5-1
7	Peter Bomb	5	5	2	C. Baker 5-1
1	Rob Ric	3	2	1	M. Bergeron 8-1
6	Direct Johnny	4	6	5	Rh. Filion 10-1
5	Duchess Day C	7	4	5	R. Sauvé 15-1
4	Danny Lee Grattan	5	1	6	Cl. Hie 15-1

Septième course, amble un mille, bourse $300 —

4	Frisky Grattan	1	1	2	J. Bissonnette 2-1
2	Ronnie C	4	1	3	R. Sauvé 9-2
1	Dickory Doc	3	7	3	J. Dagenais 5-1
6	Nancy Scott	4	7	5	M. Bergeron 5-1
8	Star's First	6	2	5	B. Pyke 6-1
3	Kitty Whitty	1	3	3	J. Reynolds 8-1
5	Irish Lane Lassie	3	7	5	M. Williams 10-1
7	Citation Abbe	7	4	8	W. Demers 12-1

Aussi éligible Ray Counsel 4 2 4—19.

Huitième course, amble un mille, bourse $300 —

1	Canada Bars	5	3	1	D. Cameron 2-1
8	Shadydale Meribel	5	3	3	N. Curran 7-2
5	Gunner Frisco	3	5	1	E. Bradette 7-2
4	Spice King	5	8	5	D. Cox 5-1
3	Bobby's Girl	5	5	3	K. Kerr 7-1
2	Sir Carlith	6	3	8	H. Portelance 10-1
7	Iva B. Ross	3	7	2	A. St. Amour 15-1
6	A V G	8	7	3	S. Schedlosky 15-1

Aussi éligible Flashy Z 5 5 4—19.

Neuvième course, amble un mille, bourse $350 —

1	Coco's Girl	1	5	4	C. Desjardins 3-1
5	Mary Jane P	2	3	2	D. Fines 4-1
4	Atomic Carl	2	2	5	J. Bissonnette 9-2
3	Danny Hal	7	1	2	C. Miville 5-1
2	Mary Volo S	4	7	2	V. Waddell 5-1
8	Bud Castleton	1	2	3	H. Portelance 8-1
6	Dr. Blackie	6	1	6	L. Dunlop 10-1
7	Darwin G	6	3	2	S. Schedlosky 12-0

Dixième course, amble un mille, bourse $200 —

2	Tontine Guy	3	7	x	E. Aubry 2-1
5	May Flowers	8	3	4	B. Pyke 7-2
1	Silver Direct	1	1	7	S. Schedlosky 9-2
8	Signal Vic	3	3	2	P. Reen 6-1
7	Rex Direct	5	5	7	K. McElroy 8-1
6	Berry Hope	8	8	3	K. Morrison 10-1
4	Mrs. Murdock	3	5	4	Re. Filion 10-1
3	Ken Frisco	2	3	5	J. Locke 12-1

Aussi éligible Handy Sam C 8 6 7—19.

Le St-Jean-Bosco au premier rang

Le club St-Jean-Bosco conserve une avance de trois points en première position de la Ligue mixte interparoissiale de sacs de sable. Ce club est en tête avec un total de 19 points et le St-Raymond conserve la deuxième position.

Alband Guibord, Adrien Beaulne, Roger Moyneur et Pierre Roy sont les meilleurs chez les hommes. Réjeanne Renaud, Réjeanne Guibord, Germaine St-Denis et Marguerite Roy se distinguent chez les dames.

Voici les statistiques de cette ligue:

CLASSEMENT

St-Jean-Bosco	19
St-Raymond	16
St-Benoît	5
St-Rédempteur	2

LES MENEURS

Hommes:

(10 sacs)	Alban Guibord	3,500
(10 sacs)	Pierre Roy	3,000
(50 sacs)	Alband Guibord	11,600
(50 sacs)	Adrien Beaulne	9,550
(100 sacs)	Roger Moyneur	18,775
(100 sacs)	Adrien Beaulne	17,050

Dames:

(10 sacs)	Réjeane Renaud	2,600
(10 sacs)	Germaine St-Denis	3,550
(50 sacs)	Réjeane Guibord	7,775
(50 sacs)	Réjeane Guibord	5,900
(100 sacs)	Réjeane Renaud	12,225
(100 sacs)	M. Roy	10,700

Les résultats

Première course, amble un mille, à réclamer, $500. $200 —
Fador Dick (M. William) $5.50, 2.90, $2.50, Jake (W. Faulkner) $3.80, $3.30, Colby Prince (Jack Zeron) $7.00. Temps: 2.16.1. Aussi: Avon, Pete, K. Gaytama, The Rosecroft, Bruce Gallon.

Deuxième course, amble un mille, bourse $200 —
Grand Joe (D. Cox) $2.20, $2.30, $2.10, Attorney Pride (W. Hussey) $3.40, $2.20, Shadydale Winnie (R. Hanna) $2.40. Temps: 2.14. Aussi: Success Forbes, Bonnie Scotland, Mountain Express, Sturdy Dean, Chestnut Will. Quinelle: $8.60.

Troisième course, trot un mille, bourse $350 —
Glory Hanover (Carroll Miville), $5.50, $3.10, $2.80, Wildwood Boy (H. Portelance) $10.10, $6.10, Safety Thin Man (S. Chartrand), $23.80. Temps: 2:12.1. Aussi: Sam Smart, Volmond, Janet's Victory, Canton's Hopefull, Murphy Hanover.

Quatrième course, amble un mille, à réclamer $1,000, bourse $300 —
Maestro Pick (B. Pyke) $5.30, $3.10, $3.20, Winged Freight (C. Desjardins) $3.90, $3.50, Lord Volo (F. Beitlich) $3.80. Temps: 2:11.2. Aussi: Aberdeen Frisco, Niggar Bird, Heavenly Rose, Cracker Jack, Duke Day Brook.

Cinquième course, amble un mille à réclamer $750, bourse $300 —
Dr. Atom (K. Morrison) $4.10, $2.90, $2.30, Direct Queen (A. St-Amour) $5.50, $3.00, Tod Byrd (J. Murphy) $3.10. Temps: 2:12.3. Aussi: King of Diamonds, Stormy Atom, Minor B., Winnie's Pride, Sammy Herbert. Quinelle: $20.90.

Sixième course, amble Invitation, un mille, bourse $500 —
Coppersmith (R. Filion) $2.80, $2.60, $2.40, Glendale Jerry (M. Williams) $5.20, $3.20 Johnny's Girl (N. Curran) $4.90. Temps: 2:06.3. Aussi: Shadydale Edward, Bunter's Vic, Pleasant Way.

Septième course, amble un mille, bourse $200 —
Parlay Scott (C. Riddell) $20.10, $10.00, $4.50, Fleet's Lassie (H. Brunet) $13.60, $7.20, Flashlight F (D. Fines) $4.60. Temps: 2:13.3. Aussi: Dominion K. Scott, Billey Halliday, Mac's Mary, Pat Teer, Country Watts. Quinelle: $66.00.

Huitième course, amble un mille, bourse $300 —
Eric's Boy (E Bradette) $4.60, $3.30, 2.40, Silver Flash (C. Gale) $4.40, $2.40, Clarenceville Boy (D. Cameron) $2.20. Temps: 2:10.3. Aussi: Stormay Boy C., Tawney Van, Lee Ann Direct, Brady's Lady Dolly.

Neuvième course, amble un mille, bourse $300 —
Rapid Fire (C. Baker) $2.70, $2.50, $2.20, Marie Handy (B. Lepage) $4.20, $2.50, Uncle Jessie's Star (H. Portelance) $2.40. Temps: 2:08.-2. Aussi: Luella Scott, Lu Attorney, Doctor M. Q., Dutch Ax, Northwood Alice.

Dixième course, amble un mille, bourse $300 —
Coronation Brook (A. Pacey) $6.70, $3.00, $2.30, Eva Dale (M. Bergeron) $4.20, $3.10, Patty Counsel C. (H. Portelance) $6.40. Temps: 2:12.4. Aussi: Gertrude Hal, Mr. Brough, Tiny Beacon, Joan's Boy, Sunny Hill Fay. Exacta: $15.50.

DEGUSTEZ LA

BLENDED

Maintenant, pour la première fois, deux bières ont été mélangées pour vous donner une saveur plus douce et meilleure qu'il ne soit possible de réaliser par le brassage d'une seule bière

O'KEEFE EXTRA OLD STOCK ALE

Dimanche à North Bay

Les Bombardiers tenteront de répéter leur exploit

STURGEON FALLS (DNC) — Les Bombardiers de Sturgeon Falls, champions de la Ligue de football du Nord de l'Ontario depuis deux ans, tenteront de répéter leur exploit des deux dernières saisons dans leur présente série finale avec les Tigres de North Bay.

Après avoir éliminé Sudbury en semi-finale, les protégés de Gaétan Ferlatte sont maintenant engagés dans une série du meilleur de trois avec les Tigres, vainqueurs de Kirkland Lake dans l'autre semi-finale.

A North Bay

Dimanche prochain c'est à North Bay que le jeu reprend. Les Tigres, un peu abattus par ce revers de 14 à 0, ne sont pas toutefois découragés. Ils se promettent bien de prendre la deuxième joute et la troisième le dimanche suivant. Par contre, les Bombardiers, grisés par les succès de la saison et confiants après cette première victoire dans la finale, veulent en finir dès dimanche prochain. On s'attend donc à une foule considérable pour cette joute qui peut être la dernière dans la ligue NORFU cette année.

En présence d'une foule nombreuse, dimanche dernier, les Bombardiers ont blanchi leurs adversaires par 14 à 0, sur le terrain de l'Exposition de Sturgeon Falls. L'équipe locale s'est montrée agressive à l'attaque et solide sur la défensive. Le début de la joute a été lent mais une fois engagé, le combat a été spectaculaire, en dépit des points comptés par une équipe seulement.

Deux touchés

Ce sont deux touchés convertis qui ont bâclé les affaires pour Sturgeon Falls.

Le formidable coureur John Clifford a réussi le premier touché, après un magnifique jeu de passe par Dave Morris et Don Cull. Clifford reçut le ballon et franchit la ligne adversaire pour le premier touché. Drago a réussi le botté converti.

Les Bombardiers sont venus près de compter à plusieurs reprises pendant les deuxième et troisième quarts mais les Tigres offrirent une puissante résistance.

Traînant par 7 à 0, les Tigres firent des efforts presque surhumains pendant le dernier quart, tentant d'égaler le compte et de prendre l'avance, mais ce fut peine perdue. Ils perdirent le ballon à deux verges de leurs propres buts. C'est alors qu'Alex Fex, dans une plongée sensationnelle, plaça le ballon derrière les poteaux pour un deuxième touché des Bombers. Drago, une autre fois, réussit le converti, portant le compte 14 à 0.

Importante réunion jeudi soir au Centre St-Joseph

L'association des instructeurs paroissiaux de hockey de Hull tiendra une réunion, jeudi soir, à 8 heures, au centre récréatif St-Joseph, pour expliquer, aux parents et à ses membres, le compromis proposé par la Commission de l'aréna de Hull.

On sait que les instructeurs de hockey avaient protesté contre les heures accordées aux jeunes joueurs de hockey et que cette semaine les deux parties se sont entendues.

Russ Jackson choisi pour deux catégories comme candidat aux trophées "Schenley"

☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆

Billy Joe Booth aussi mentionné pour le choix du joueur de ligne

On a annoncé tard hier les noms des 27 joueurs choisis comme candidats aux trophées "Canadian Schenley" pour 1963. Les responsables de ce choix, rédacteurs sportifs de la presse, de la radio et de la TV dans les neuf villes canadiennes qui présentent des équipes professionnelles de football, ont nommé les joueurs suivants, membres des équipes de leurs villes respectives.

	Joueur le plus remarquable	Meilleur joueur canadien	Meilleur joueur de ligne
LIONS C.-B.	Kapp	Fieldgate	Brown
ESKIMOS EDMONTON	Ecuyer	Kruger	Ecuyer
STAMPEDERS CALGARY	Coleman	Wylie	Harris
ROUGHRIDERS SASKATCHEWAN	Ptacek	West	Ekstran
BLUE BOMBERS WINNIPEG	Funston	Janzen	Grey
TIGER-CATS HAMILTON	Henley	Grant	Mosca
ARGONAUTS TORONTO	Shatto	Wydraney	Autry
ROUGH RIDERS OTTAWA	Jackson	Jackson	Booth
ALOUETTES MONTREAL	Dixon	Elsby	Nickla

On reconnait sur cette liste deux des trois vainqueurs de l'an dernier: George Dixon, des Alouettes de Montréal, qui avait été classé le joueur le plus remarquable et Harvey Wylie, des Stampeders de Calgary, classé comme le meilleur joueur canadien. Les rédacteurs de Hamilton ont choisi Angelo Mosca, des Tiger-Cats de Hamilton, de préférence à John Barrow, son coéquipier, comme le meilleur joueur de ligne de 1962.

Al Ecuyer, joueur de défense du club d'Edmonton, a été nommé comme le joueur le plus remarquable et comme le meilleur joueur de ligne de l'année. Dans l'Est, Russ Jackson, quart-arrière des Rough Riders d'Ottawa, a également été nommé dans deux catégories; celle du joueur le plus remarquable et celle du meilleur joueur canadien de l'année.

Lors du prochain scrutin pour les trophées de football Canadian Schenley, les rédacteurs devront réduire la liste à six noms. Les rédacteurs de l'Ouest du Canada choisiront alors un joueur de la Conférence de l'Ouest pour chaque catégorie, tandis que ceux de l'Est du Canada procéderont à un choix analogue chez les joueurs de la Conférence de l'Est.

Lors du troisième et dernier tour de scrutin, la liste des six joueurs sera réduite à trois noms qui seront les récipiendaires des trois trophées Canadian Schenley décernés annuellement. On révélera ces trois noms à Vancouver, mercredi le 27 novembre, dans le cadre des activités de la semaine de la Coupe Grey.

GAGNANTS ANTERIEURS :

1953 Billy Vessels, Eskimos d'Edmonton
1954 Sam Etcheverry, Alouettes de Montréal
Gerry James, Blue Bombers de Winnipeg
1955 Pat Abbruzzi, Alouettes de Montréal
Normie Kwong, Eskimos d'Edmonton
Tex Coulter, Alouettes de Montréal
1956 Hal Patterson, Alouettes de Montréal
Normie Kwong, Eskimos d'Edmonton
Kaye Vaughan, Rough Riders d'Ottawa
1957 Jackie Parker, Eskimos d'Edmonton
Gerry James, Blue Bombers de Winnipeg
Kaye Vaughan, Rough Riders d'Ottawa
1958 Jackie Parker, Eskimos d'Edmonton
Ron Howell, Tiger-Cats de Hamilton
Don Luzzi, Stampeders de Calgary
1959 Johnny Bright, Eskimos d'Edmonton
Russ Jackson, Rough Riders d'Ottawa
Roger Nelson, Eskimos d'Edmonton
1960 Jackie Parker, Eskimos d'Edmonton
Ron Stewart, Rough Riders d'Ottawa
Herb Grey, Blue Bombers de Winnipeg
1961 Bernie Faloney, Tiger-Cats de Hamilton
Tony Pajaczkowski, Stampeders de Calgary
Frank Rigney, Blue Bombers de Winnipeg
1962 George Dixon, Alouettes de Montréal
Harvey Wylie, Stampeders de Calgary
John Barrow, Tiger-Cats de Hamilton

RUSS JACKSON

GEORGE DIXON

DICK SHATTO

GARNEY HENLEY

Selon Teddy Morris

Russ Jackson s'affirme comme le meilleur joueur d'arrière-quart natif du Canada

Teddy Morris est de l'avis des experts qui soutiennent que les Rough Riders d'Ottawa n'auraient pas fait fureur dans la section Est de la ligue Canadienne de football (Big four) cette saison, sans Russ Jackson au quart. Mais il ne s'arrête pas là.

"Je dirai même que Jackson s'affirme comme le meilleur joueur de quart-arrière, né au Canada, dans toute l'histoire du football canadien," d'ajouter Morris. Ted n'est pas sans réaliser que plusieurs amateurs discuteront son choix avec véhémence et vanteront dans les circonstances les talents du célèbre Joe Krol.

"Il y a une chose que les gens ne réalisent pas" de faire remarquer Morris, "et c'est que Joe n'était pas un quart-arrière. Il était un demi avec des talents naturels comme passeur. Après avoir lu ou entendu parler des exploits de Joe Krol, plusieurs amateurs sont restés sous la fausse impression qu'il était un quart. Il ne l'était pas."

Teddy, qui s'est couvert de gloire comme demi avec les Argonauts dans les années 1930, s'est acquis une réputation enviable comme instructeur par la suite, en conduisant les Argonauts à trois conquêtes consécutives de la coupe Grey contre les Blue Bombers de Winnipeg en 1945-46-47.

Krol était fameux

Krol pouvait faire à peu près tout sur un terrain de football, et il a pratiquement ruiné les Bombers à lui seul dans le temps. Il était un passeur redoutable, un excellent porteur de ballon et un botteur supérieur à la moyenne.

Les Argonauts l'emportèrent par 35-0 en 1945 et Krol lança deux passes bonnes pour des touchés. En 1946, lorsque les Argonauts triomphèrent par 28-6, il compléta, cette fois, trois passes de touchés, en capta une de son inséparable copain Royal Copeland pour un autre et botta trois convertis. Enfin en 1947, Toronto sortit vainqueur une troisième année de suite, 10-9, grâce à trois simples bottés par Krol au cours des cinq dernières minutes de jeu.

Krol participa à sa dernière classique en 1952 soit à l'âge de 34 ans, mais il fut tenu en échec alors que Toronto disposa des Eskimos d'Edmonton 21 à 11. Il détient encore le record de points dans l'histoire de la coupe Grey avec 30.

Le meilleur?

Morris, qui recherche des joueurs canadiens pour les Argonauts depuis plusieurs années, refuse de dire qui est le meilleur: Krol ou Jackson.

"Krol avait plus de talents. Il était bon botteur, il pouvait courir plus vite que Jackson et je crois qu'il pouvait passer aussi bien que le porte-couleurs des Rough Riders" de faire remarquer Morris.

"Mais Russ Jackson a la tâche de choisir les jeux pour les Rough Riders. C'est un leader. Sa confiance et sa finesse au jeu sont incomparables. Il est réellement fameux. Il a une plus grande responsabilité et sa valeur aux Rough Riders est incalculable," d'ajouter ce connaisseur.

Aucun choix

Lequel des deux a été plus utile à son club? "Personne ne peut répondre catégoriquement à cette question" de dire Morris. "Si Ottawa perdait les services de Jackson actuellement, vous pouvez être assuré que les Tiger-Cats de Hamilton seraient le choix des experts dans les prochaines séries éliminatoires du Big Four" ajouta-t-il.

Morris a rappelé qu'en 1949, les Argonauts avaient perdu les services de Krol et qu'ils n'avaient pu se classer dans les éliminatoires.

"Krol et Jackson ont rendu de très précieux services à leurs clubs respectifs, mais j'aime autant laisser à d'autres, la tâche de dire lequel a été le plus utile", de conclure Morris.

Jackson s'affirme définitivement comme le plus sérieux candidat au titre du meilleur joueur canadien de 1963 dans le football professionnel canadien. Au fait, il pourrait bien également être élu le joueur par excellence au pays, canadien ou américain.

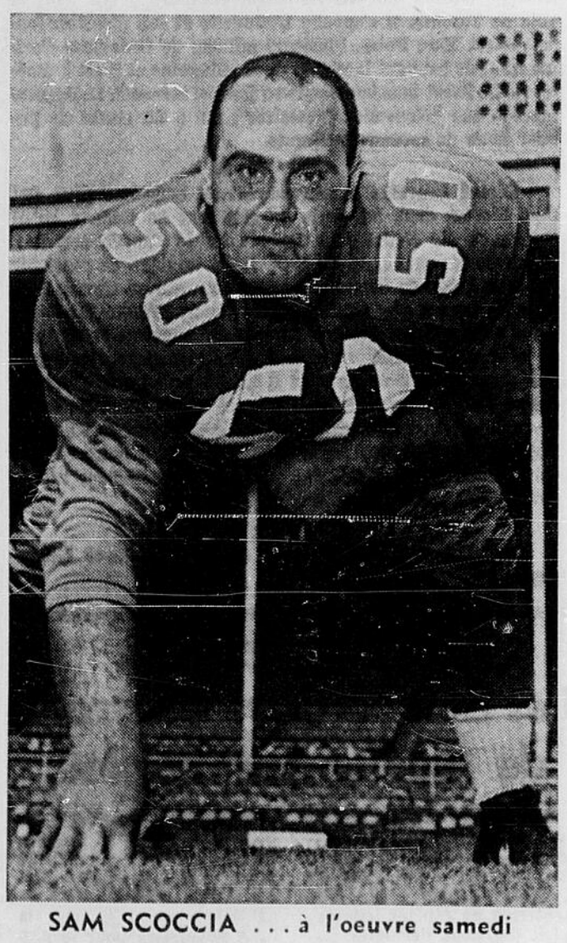
La boxe

Bridgeport, Connecticut—Billy Tisdale, 180, de Bridgeport, a défait aux points Oleo Daniels, 179, de White Plains, N.-Y.

Wolverhampton, Angleterre — Freddie Mark, de Brooklyn, N.-Y., a défait par k.o. technique Joey Armstrong, du Ghana, en 4 rounds. Poids lourds.

QUINCAILLERIE TRUDEL HARDWARE COMPANY
"Le magasin au service personnel"
OUVERT
TOUS LES JOURS
DE LA SEMAINE
LE VENDREDI
JUSQU'A 9 HEURES
122, rue Rideau CE. 3-5601

A cause des blessures, Frank Clair devra effectuer des changements chez les Riders


SAM SCOCCIA . . . à l'oeuvre samedi

L'instructeur Frank Clair est peut-être présentement l'homme le plus inquiet de tout le football canadien alors qu'une autre saison régulière tire à sa fin et que les premières équipes des deux principales ligues au pays bataillent pour améliorer leur présente position en vue des prochaines séries éliminatoires. Comme on le sait, les Rough Riders d'Ottawa sont en plein dans une enlevante lutte pour la possession de la première place de la Conférence de l'Est et leurs principaux adversaires sont les formidables Tiger-Cats contre qui ils en viendront aux prises samedi à Hamilton. Clair aimerait fort bien pouvoir terminer en première place du circuit, puisque ce serait la première fois qu'une équipe d'Ottawa sous sa conduite s'empare de la première position, mais les blessés dans le camp de son club l'inquiètent beaucoup. Pour cette importante joute à Hamilton, Clair sera certainement obligé d'effectuer certains changements dans son alignement à cause de quelques joueurs blessés.

Aujourd'hui, tout indique que le spécialiste des bottés de placement et excellent joueur de ligne offensive Moe Racine ne pourra être en uniforme. Racine s'est blessé à un genou contre les Eskimos d'Edmonton et a aggravé cette blessure contre les Alouettes de Montréal samedi dernier. "Racine veut jouer à tout prix, mais je crois qu'il ne pourra pas être à son poste régulier contre les Tiger-Cats", de déclarer Clair. Si Racine ne peut jouer comme bloqueur offensif samedi, il sera remplacé à ce poste par Bill Siekierski, ce qui voudra dire que Sam Scoccia jouera beaucoup plus régulièrement comme bloqueur défensif. Scoccia n'a pas été trop actif depuis le début de la saison, mais il aura beaucoup de travail à accomplir s'il est lancé dans la mêlée contre les Tigers-Cats.

L'autre cas le plus douteux des Rough Riders est celui du demi Don Derrick, qui s'est blessé à un genou contre les Alouettes de Montréal et qui souffre également d'une blessure à l'épaule. Jusqu'à présent, il ne semble pas que Derrick soit en état de jouer samedi et l'instructeur Clair songe sérieusement à le remplacer par Ed Ulmer, qui s'est joint à l'équipe mardi après avoir été obtenu des Stormers de Syracuse. Ulmer a fort impressionné les instructeurs des Rough Riders comme un puissant joueur, qui pourrait aussi s'aligner à l'offensive.

Kaye Vaughan, Ron Stewart et Ernie White sont les autres blessés de l'équipe. Vaughan sera à son poste malgré une fracture de la main. Stewart sera également en mesure de jouer, mais l'on ne sait pas encore si Ernie White sera suffisament rétabli d'une blessure à un [illegible] Si White ne peut pas jouer samedi, il sera remplacé par le demi Joe Williams, qui en sera à ses débuts avec les Riders après avoir été obtenu des Blue Bombers de Winnipeg.

Hockey junior

Les Castors de Buckingham auront une équipe jeune et très rapide

par Guy BISSON

BUCKINGHAM — L'édition 1963-64 des Castors de Buckingham présente une équipe jeune et rapide et devrait faire belle figure dans le circuit du président Mickey Larkin.

M. Raymond Goulet, instructeur de l'équipe, a confiance de connaitre de beaux succès en dépit de la jeunesse de ses joueurs et de leur poids léger. Il met l'accent sur la rapidité et la finesse du jeu.

Environ 30 jeunes, dont les âges varient de 14 à 19 ans, pratiquent à tous les soirs à l'aréna local et M. Goulet est très sévère sur l'état physique des joueurs et sur leur conduite en dehors de la glace.

Il croit que la moyenne d'âge de son équipe sera d'environ 16 ans et neuf mois. Une dizaine de joueurs seront retranchés avant la fin de la semaine, et les autres devront travailler ferme pour faire partie de l'équipe.

Le gérant, M. Jean-Noël Chénier, fait aussi preuve d'un bel optimisme et s'il ne croit pas remporter le championnat cette année, il compte que les jeunes acquièreront assez d'expérience pour que l'an prochain, l'équipe soit en lice pour le championnat.

Les gardiens de but seront probablement cette année, Don MacIntosh et Ronald Lorrain. Ce jeune Lorrain est âgé de seulement 15 ans et s'alignera si son père, Yvon Lorrain, lui en donne la permission, en autant que le sport ne nuira pas à ses études. Lui-même, un joueur de grande classe dans sa jeunesse, M. Lorrain veut que les études passent avant le sport. Le jeune Lorrain est très rapide dans les filets et il possède une bonne main.

L'équipe de Buckingham alignera de nouveau Gilles Gauthier, champion compteur de l'an dernier, Robert Aubé, Gilles Lanthier, Gérald Chauret, et quelques autres d'expérience. Parmi les plus prometteurs pour cette année, on compte Gerry Cameron, Gilles Chauret, Michel Soucy, Denis Scantland, Oride St-Louis, André Rochon, Bert Aubé, et nous en passons.

Une chose est certaine avec l'instructeur Raymond Goulet, les joueurs devront être toujours en parfaite condition physique et faire passer le hockey avant les divertissements qui malheureusement sont un peu trop nombreux pour les jeunes de notre ville.

Heureusement avec la reprise du hockey, et avec l'Association de la jeunesse sportive, et la collaboration du conseil municipal, les jeunes pourront se recréer sainement tout en étant bien surveillés.

La population locale est très enthousiaste au sujet de la jeune équipe des Castors et il semble assurer que les assistances seront nombreuses aux joutes locales.

L'équipe a reçu de l'aide des Canadiens de Montréal, mais le gérant, Jean-Noël Chénier, compte bien sur l'aide de la population pour que l'équipe connaisse une bonne année financière, ce qui est absolument essentiel au bon fonctionnement de toute équipe.

Ceux qui veulent encourager l'équipe avant l'ouverture de la saison peuvent se procurer un écusson au nom des Castors. Ces écussons se collent dans les pare-brise d'automobiles ou dans les vitrines de magasin.

Souper aux Huîtres

Organisé par le
Club Richelieu
d'Eastview
Le vendredi
25 octobre 1963
à
7 h. p.m.
au
CENTRE RECREATIF D'EASTVIEW
270, chemin Marier
BIENVENUE A TOUS
Billets : $3.00 à la porte ou des membres

Voitures d'occasion
QUALITE — pour votre protection
QUANTITE — pour un meilleur choix
Votre dépositaire Acadian, Pontiac, Buick, Vauxhall et camions GMC
RUES ALBERT et BANK
Tél.: 235-4371 — 235-4372

1963 PONTIAC Parisienne, toit rigide, 4 portières, munie de transmission powerglide, radio, chaufferette, servo-direction, et plusieurs autres caractéristiques. Joli fini bleu Kimberley, paraît presque comme une neuve $3095

1963 PONTIAC familiale 4 portières, munie de transmission powerglide, radio et chaufferette. Fini tan de selle. Une économie de centaines de dollars $2795

1963 PONTIAC sedan 4 portières, munie de transmission powerglide, radio, chaufferette et plusieurs autres caractéristiques. Fini gris argent satiné et en excellent état $2695

1963 PONTIAC sedan 4 portières, munie de radio, chaufferette et transmission ordinaire. Joli fini métallique aigue-marine azuré. Cette beauté n'a roulé que 4,821 milles $2595

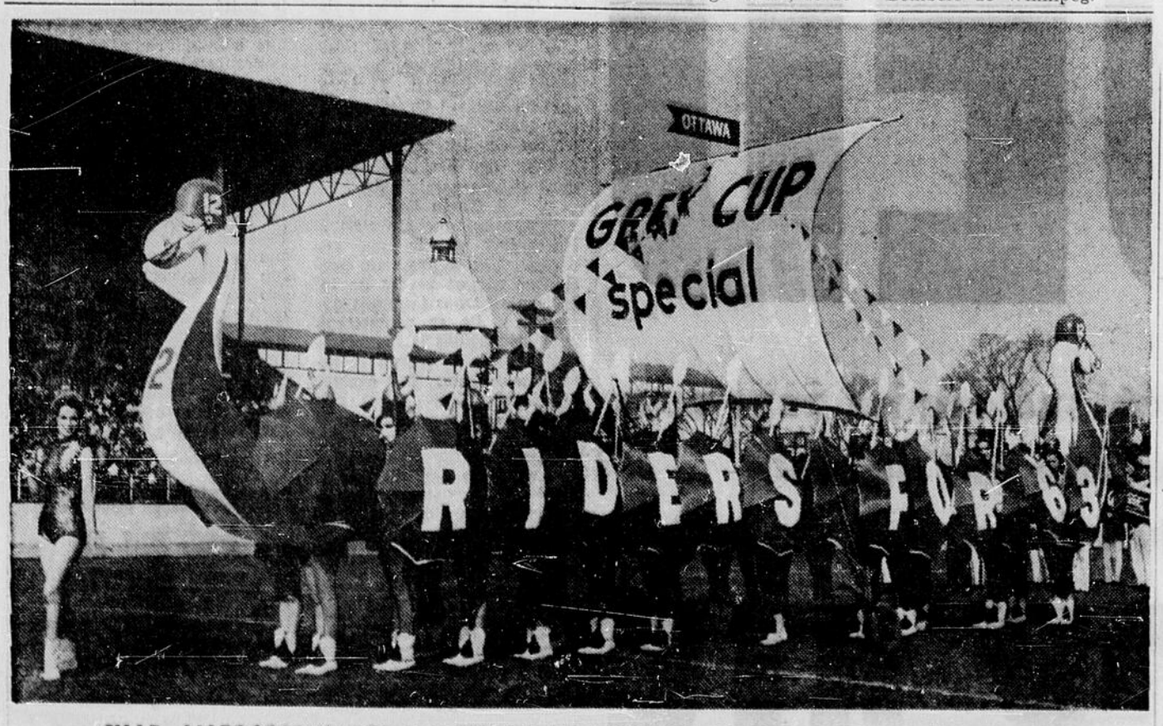
1962 CHEVROLET Bel Air, 2 portières, toit rigide, munie de transmission powerglide, radio et chaufferette. Brillant fini blanc arctique et intérieur rouge assorti $2495

1962 PONTIAC sedan Laurentian, 4 portières, munie de radio, chaufferette et transmission ordinaire. Fini de choix bleu Nassau; n'a roulé que 12,985 milles $2195

1962 ACADIAN sedan Beaumont, 4 portières, automatique et chaufferette. Fini bleu et blanc. On doit voir ce modèle compact $1995

1962 VOLKSWAGEN coach de luxe à toit à glissière. Cette beauté noire a très peu roulé. Une grande économie $1495

Cabeldu's
OTTAWA
Angle ALBERT et BANK



CHAR ALLEGORIQUE DES PARTISANS DES ROUGH RIDERS POUR LA COUPE GREY

C'est toutes voiles dehors que les majorettes des Rough Riders entreprennent une croisière d'essai à bord de leur drakkar aux couleurs vives rouge, blanc et noir de leur équipe. Offert par Monsieur G. Cecil Morrison, président de la boulangerie Morrison-Lamothe, le char allégorique servira à représenter les partisans des Rough Riders lors du grand défilé de la coupe Grey à Vancouver. Les contributions offertes par les entreprises locales afin de déléguer les majorettes à Vancouver se chiffrent présentement par plus de la moitié de l'objectif. Les majorettes comptent bien pouvoir recueillir la différence au cours d'une sollicitation-éclair des maisons d'affaires de la ville, campagne qui aura lieu demain et samedi.

LE FAMEUX GIN V.O. (GENIÈVRE)
BOLS
LUCAS BOLS
Imp. Lucas Bols (Can.) Montréal, Canada

Les Alouettes perdent les services de Luster pour le reste de la saison

MONTREAL (PC)—Le pilote Jim Trimble a révélé hier soir que les Alouettes de Montréal avaient perdu les services de Marv Luster pour la balance de la saison.

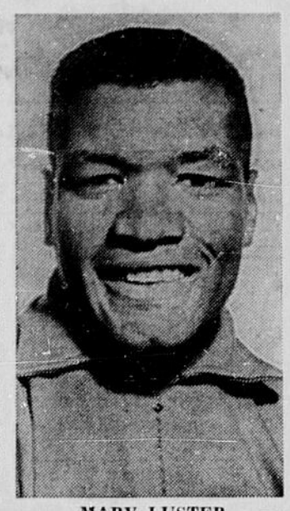
Luster a subi la même blessure que Jim Reynolds, soit des ligaments tordus au genou, mais on ignore quand l'accident est survenu, car Luster a évolué pendant toute la rencontre contre Ottawa samedi dernier.

On sait que Montréal, qui n'a rien à perdre, et les Roughriders de la Saskatchewan, qui ont tout à gagner, s'affrontent ce soir lors d'un match du calendrier mixte de la ligue Canadienne de football.

Toutefois, les Alouettes, qui ne peuvent améliorer leur troisième place dans la Conférence de football de l'Est, n'ont pas l'intention de faire des dons aux visiteurs.

Trimble a déclaré:

"Nous désirons aligner nos meilleurs joueurs. Je m'attendrais à ce que toute équipe fasse la même chose si j'étais dans cette position. Nous allons certainement faire notre possible."



MARV LUSTER

Les Riders

Pour leur part, les Riders tenteront de s'assurer la dernière position donnant droit à la participation aux séries éliminatoires de la Conférence de football de l'Ouest. Un seul gain suffirait et ils aimeraient bien le remporter aux dépens des Alouettes.

Les Riders terminent leur calendrier régulier avec leurs deux joutes dans l'Est, à Montréal, ce soir, et à Toronto, dimanche.

Les visiteurs pourraient bien s'avérer un mal de tête pour Trimble, qui n'a pas caché son inquiétude au sujet de la nouvelle puissance offensive des Riders, qui en ont fait preuve pour la première fois en annulant avec Calgary 33-33 samedi dernier. Jusqu ' alors, ils s'étaient contentés d'une moyenne de 10 points par partie.

D'autre part, Ferdie Burket, demi des Alouettes qui a évolué pendant quatre saisons avec les Riders, attribue le succès de ses anciens coéquipiers au fait qu'ils jouent ensemble depuis longtemps.

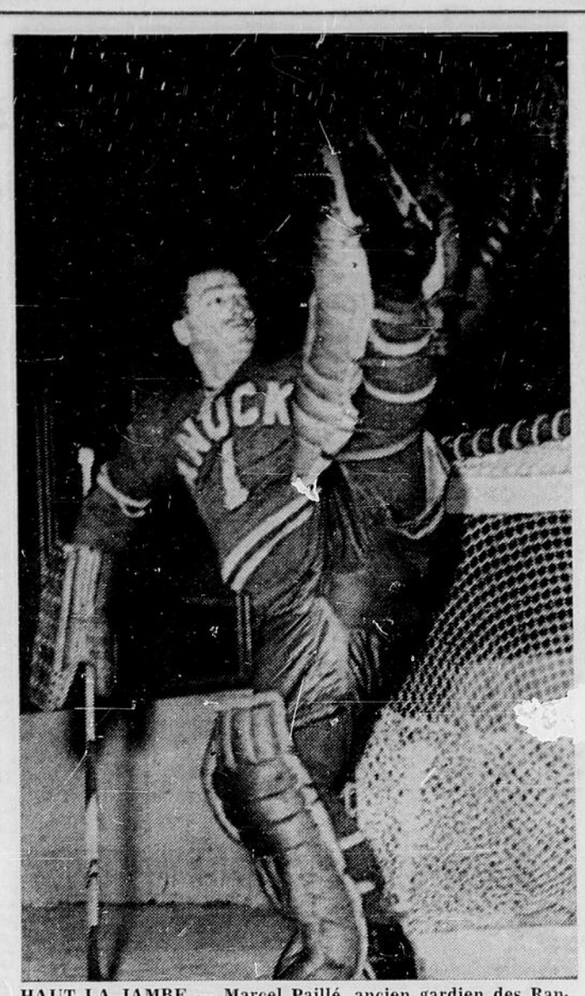
Burket faisait surtout allusion à l'unité défensive des visiteurs, laquelle, plus tôt cette saison, a participé à 5 1-2 joutes sans accorder un touché à ses rivaux.

Personnels

Le pilote Bob Shaw, des Riders, commencera le match avec le quart Ron Lancaster, tandis que Trimble utilisera probablement Warren Rabb. En somme, Saskatchewan emploiera sensiblement le même personnel qui a annulé avec Calgary, même si Gene Wlasiuk souffre d'une blessure au genou.

De leur côté, les Alouettes devront opérer des changements en l'absence de Reynolds et Luster. De plus, Ross Buckle st un débutant douteux.

Le nouveau venu Tom Gates remplacera Reynolds cependant que Trimble utilisera peut-être son quart substitut Bubba Marriott à la place de Luster. Enfin, le botteur Gino Beretta évoluera probablement comme ailier.



HAUT LA JAMBE — Marcel Paillé, ancien gardien des Rangers de New York et de plusieurs clubs de la Ligue américaine, démontre son savoir-faire lors d'une des dernières pratiques des Canucks de Vancouver, de la Ligue de l'Ouest. (Photofax PC)

Bonspiel de Rockcliffe

Bob Knippelberg subit un revers contre Bob Abbott

Le quatrième bonspiel invitation de l'ARC de Rockcliffe s'est poursuivi mercredi soir alors que huit matches ont été présentés. La surprise de la première ronde a été enregistrée durant le match entre l'équipe du skip Bob Abbott, de Rockcliffe et celle sous la conduite du skip Bob Knippelberg, du Glebe. L'équipe de Knippelberg favorisée pour connaître beaucoup de succès durant ce bonspiel a tout de même été renversée par 8-5.

L'équipe du skip Joe Galon, qui avait remporté les honneurs du bonspiel de l'année dernière, a très bien débuté en enregistrant une victoire de 9-8 sur l'équipe de J. McCeavour, du club City View.

Les équipes de Rockcliffe ont connu une excellente soirée, puisqu'ils ont remporté cinq victoires. Les activités se poursuivent ce soir sur les glaces du club de Rockcliffe.

Voici les résultats des matches présentés mercredi soir :

LES RESULTATS

Paul Holtom (Granite) déf. D. Manderson (Rockcliffe), 10-3.
E. Wimperis (Ottawa) déf. T. Hughes (Rockcliffe), 12-6.
C. Murchison (Granite) déf. B. Larocque (Rockcliffe), 8-6.
B. Abbott (Rockcliffe) déf. B. Knippelberg, 8-5.
M. Norris (Rockcliffe), déf. R. Anderson (Granite), 10-8.
J. Galon (Rockcliffe), déf. J. McCeavour (City View), 9-8.
L. Ridgeway (Rockcliffe), déf. B. Simpson (Rockcliffe), 6-5.
W. M. Smith (Rockcliffe), déf. W. G. Surfleet (Carleton), 9-5.

Hockey senior

Michel Larose et Robert Séguin ont signé avec le Hull-Volant

Le club Hull-Volant, qui fera très bientôt ses débuts dans la Ligue senior de hockey Ottawa-St-Laurent, poursuit régulièrement son entraînement sous la surveillance de l'instructeur Alex Smart. Jusqu'à date, tous les joueurs qui participent aux différentes périodes d'entraînement n'ont fait que patiner afin de tenter de retrouver leurs jambes, mais la situation deviendra fort probablement plus sérieuse durant les exercices de la fin de semaine. Ce club s'entraîne tous les jours de 11h. 30 à 1h. 30, mais la première pratique sérieuse aura lieu samedi soir à l'aréna de Hull de 5h. à 7h. Environ une quarantaine de joueurs sont surveillés de près par l'instructeur Alex Smart, qui ne tardera pas à faire son choix.

Le club Hull-Volant inaugurera sa saison régulière à l'étranger le 3 novembre, lorsqu'il rendra visite au club Cornwall. Il disputera deux autres joutes à l'étranger avant d'inaugurer sa saison locale le 10 novembre. La première joute à l'aréna de Hull sera disputée contre le Brockville. Le Hull-Volant jouera à l'Auditorium d'Ottawa le 5 novembre contre le Montagnard et le 8 novembre à Cornwall contre le club Lancaster.

Deux joueurs de Hull ont déjà signé leur contrat avec ce club. Il s'agit du gardien de buts Michel Larose et du joueur de défense Robert Séguin, qui étaient tous deux avec le Montagnard d'Ottawa la saison dernière. Des joueurs qui sont à l'entraînement avec l'équipe présentement il faut mentionner Harry Robinson, Kenny Blondin, Vincent Crête, Jean-Louis Séguin, Gilbert Séguin, André Laramée, Lionel Fauvelle, Raymond Nadeau, tous de Hull; ainsi que Murray Bird, un joueur de Toronto et qui a été hautement recommandé à l'équipe, Gilles Francoeur, qui a déjà porté les couleurs du Canadien junior et Gilles Belisle, qui a brillé avec le Primrose dans la Ligue junior la saison dernière.

Le Roy possède une avance de deux points

Adrien Beaulne et Marguerite Roy conservent les meilleures moyennes dans la Ligue de sacs de sable mixte de St-Jean-Bosco. Chez les dames lors de la dernière soirée de cette ligue c'est Marguerite Roy, qui a été le plus en évidence.

Adrien Beaulne, Horace Auger et Maurice Auger ont été les meilleurs chez les hommes. Pendant ce temps, l'équipe Roy conserve la première position avec un total de cinq points.

Voici les statistiques de cette ligue:

	Moyennes
Hommes	
Adrien Beaulne	8525
Maurice Auger	7575
J.-Pierre Roy	7525
Alban Guibord	7000
Horace Auger	6525
Dames	
Marguerite Roy	5200
Suzane Verner	4037
Réjeanne Guibord	3500
Maria Blondin	3106
H. Roy	3194
Les meneurs	
Haut double — homme	
Adrien Beaulne	20,000
Haut double — Dame	
Marguerite Roy	11,300
Haut simple — homme	
Horace Auger	10,100
Haut simple — Dame	
Marguerite Roy	7,700
Haut essai — Hommes	
Maurice Auger	3,000
Adrien Beaulne	3,000
Horace Auger	3,000
Haut essai — Dame	
Marguerite Roy	2,600
Classement	
Roy	5
Plouffe	3
Blondin	3
Bourdage	1

Le hockey

Par la Presse Canadienne
Ligue américaine
Division de l'Est

	G	P	N	P	C	Pts
Providence	3	2	2	26	26	8
Hershey	3	3	1	28	27	7
Québec	3	4	0	24	25	6
Springfield	2	2	0	12	15	4
Baltimore	1	5	1	14	28	3
Division de l'Ouest						
Pittsburgh	4	1	0	22	11	8
Rochester	3	2	0	25	15	6
Buffalo	3	3	0	19	24	6
Cleveland	2	2	0	13	12	4

Mercredi
Rochester 4, Hershey 5
Ce soir
Buffalo à Québec

Professionnelle du Centre

	G	P	N	P	C	Pts
Omaha	5	0	0	26	23	10
St-Paul	4	2	0	21	19	8
Minneapolis	3	1	1	22	16	7
Indianapolis	1	4	0	11	20	2
St-Louis	0	5	1	15	18	1

Mercredi
St-Paul 6, Indianapolis 1
Ligue de l'Ouest
San Francisco 4, Denver 4
Ligue centrale
St-Paul 6, Indianapolis 1
Ligue de l'Est
Long Island 1, New Haven 2
Greensboro 4, Johnstown 2
Charlotte 4, Knoxville 7
Philadelphie 1, Nashville 6

Richard déclare que Gordie Howe est un joueur plus complet que lui-même

NEW YORK (PC)—Maurice "Rocket" Richard, qui a pratiquement écrit de nouveau le livre des records de la ligue Nationale de hockey, a révélé qu'il n'avait jamais pensé que Gordie Howe "était un joueur aux grandes occasions", mais qu'il "était un joueur plus complet que lui-même."

L'ancienne étoile des Canadiens de Montréal, très fière de son record de buts qui est à la veille d'être amélioré par Howe, demande que son total de 544 buts demeure dans le livre de records.

"Je ne me rappelle pas lui avoir vu compter plusieurs buts gagnants", a dit le Rocket. "Quant à moi, il serait encore un meilleur joueur s'il se dépensait plus.

"N'oubliez pas que Howe a pris part à plus de 1,100 parties et que j'ai atteint mon total en 978 joutes.

"Je crois qu'il devrait conserver mon record dans les livres de la même façon qu'ils ont procédé avec le cas de Babe Ruth lorsque Roger Maris a cogné 61 circuits en 162 parties il y a quelques années."

Howe, qui a 543 buts à son crédit en 1,125 joutes, n'en a plus besoin que d'un pour égaler la fiche réussie par Richard en 18 saisons. R a pris sa retraite en 1960. e en est présentement à sa oe saison avec Detroit.

"J'ai manqué 169 parties en raison de blessures", a ajouté le Rocket. "Howe a été plus chanceux que moi dans ce domaine. Si je n'avais pas été blessé aussi souvent, j'aurais amassé 100 autres buts."

Richard, un ardent ailier droit qui a subi une suspension du président Clarence Campbell, il y a neuf ans pour avoir frappé un officiel, a insisté sur le fait que plusieurs infractions de Howe passent inaperçues.

"Tout le monde dit qu'il est un joueur propre' Richard. "Il est " us propre qu'il ide d'être. Je ," souvent appli en échec incon- ait- être données s seulement en

Yogi Berra a déjà bien pensé à une gérance, dans les majeures seulement

N.D.L.R.: On attend l'annonce officielle de l'engagement de Yogi Berra comme gérant des Yankees aujourd'hui (jeudi). Joe Reichler, de la Presse Associée, a eu une entrevue avec Berra, il y a quelques mois, au sujet de son opinion sur une gérance. C'est ce qu'il révèle ici.

par JOE REICHLER

NEW YORK (PA) — "Yogi, que penses-tu d'une gérance un de ces jours?"

"J'ai bien pensé à une gérance, mais seulement dans les majeures. Je n'aimerais pas débuter dans les mineures. Si je n'ai pas appris à piloter une équipe pendant mes nombreuses années sous la grande tente, je n'apprendrai jamais.

"Pour piloter, vous devez bien vous entendre avec vos joueurs, ce dont je sais être capable. Un gérant doit savoir comment diriger les lanceurs. Que pensez-vous que je fais depuis tant d'années? Je crois qu'un gars qui a été receveur longtemps comme moi peut devenir un gérant.

"Le receveur est plus près du marbre que qui que ce soit de son équipe. Le pilote lui demande son avis au sujet de changements de lanceurs. De plus, le receveur assiste toujours à la conférence lors du changement d'un lanceur. Il entend tout ce qui se dit alors et, s'il a le moindrement de jugeote, il se rappelle tout.

"Pourquoi pensez-vous qu'il y a tant de receveurs qui font de bons gérants? Ce n'est pas là une coïncidence. Quelques-uns des meilleurs pilotes furent des receveurs, tels Connie Mack, Wilbert Robinson, Mickey Cochrane, Paul Richards. De nos jours, on note des gars tels Birdie Tebbetts, Al Lopez et Ralph Houk.

"Certains gérants généraux sont d'avis que vous devez avoir l'expérience des mineures pour piloter dans les majeures. Je ne suis pas de cet avis. Comment pouvez-vous apprendre à piloter dans les mineures, où vous n'avez pas de réservistes? Vous ne disposez seulement pas d'assez de lanceurs pour faire des changements que vous jugez nécessaires. Vous n'avez aucun frappeur d'urgence, aucun coureur d'urgence et peut-être un lanceur de relève à votre disposition. En somme, vous n'avez pas de personnel à votre service.

"Une autre chose. Aucun reporter ne voyage avec les équipes mineures, au plus un. Aussi, qu'apprenez-vous au sujet des relations extérieures? Et ne venez pas me dire qu'un gérant ne doit pas s'occuper des relations extérieures. C'est le meilleur publiciste de l'équipe. Plus il s'entend avec les reporters et le public, plus l'équipe en profite. Prenez le cas de Casey Stengel, aimé de tous les reporters. Ne pensez-vous pas qu'il rapporte $1,000,000 de publicité à son équipe?

"Par ailleurs, je ne veux pas descendre les gérants des mineures. La gérance dans les mineures aide jusqu'à un certain point. Vous apprenez à connaître les jeunes, mais dans un but différent. Toutes les équipes mineures appartiennent aux majeures qui sont intéressées au développement des jeunes.

"Il va sans dire qu'elles désirent gagner, ce qui expliquerait le congédiement de nombreux gérants dans les mineures, car il leur est difficile de faire les deux choses à la fois. Donc, le grand but dans les mineures est de développer les jeunes, tandis que le seul, dans les majeures, est de remporter le championnat.

"Quant à moi, je suis intéressé dans une seule chose, gagner le championnat. Quant à être prêt, je ne le serai jamais davantage."

Billy Hicke ne serait pas en uniforme samedi contre Chicago

MONTREAL (PC) — Les ailiers Billy Hicke et John Ferguson, du Montréal, sont entrés en collision lors d'une séance d'entraînement hier et Hicke a pris le chemin de l'hôpital avec une blessure au poignet droit. Les rayons X n'ont révélé aucune fracture, mais on doute qu'il puisse participer au match Chicago-Canadiens samedi soir.

— — —

TORONTO (PC) — Bobby Baun, du Toronto, est consterné de voir son ancien pilote Billy Reay le qualifier "le joueur le plus rude de la LNH". Reay a fait cette déclaration en défense de son propre Howie Young. Selon Baun, Reay a dû être mal interprété, car il n'a encouru que 65 minutes de punitions l'an dernier, ce qui tente à prouver qu'il est dure, mais non rude. Baun est d'avis que Young, Carl Brewer, Gordie Howe et Reg Fleming, qui ont tous passé plus de temps que lui au pénitencier la saison dernière, auraient dû être considérés plus rudes que lui. Baun a conclu que les Leafs étaient l'équipe la plus dure du circuit, mais non la plus rude.

Tour du St-Laurent

MONTREAL (PC) — André Vaillant, coordonnateur du Tour du St-Laurent de 1,000 milles, a pris l'avion en vue d'une tournée européenne de 11 pays afin de recruter des participants pour la course de l'an prochain et d'étudier le cyclisme européen. Lors de ce voyage de deux mois, il se rendra en Russie, Allemagne de l'Ouest, Pologne, Italie, Yougoslavie, Autriche, Suisse, France, Grande-Bretagne, Belgique et Hollande.

Victoire de Carlos Ortiz

LONDRES (PA) — Le champion mondial poids léger Carlos Ortiz de New York a défait hier le Britannique Maurice Cullen dans un dur match de 10 rounds à Londres.

Le Britannique, qui pesait 136 livres, a infligé une coupure à Ortiz, 137 livres, au-dessus de l'oeil droit au huitième round. Au neuvième round, Cullen a frappé de nouveau son adversaire au même endroit.

Dans un autre match, le champion poids plume du monde, Sugar Ramos l'a remporté par mise hors de combat technique sur Sammy McSpaden d'Ecosse à 2:56 du deuxième round d'un match qui devait en comporter 10. Ramos, qui est originaire de Cuba, demeure maintenant à Mexico.

Plus tôt, Gomeo Brennan des Bahamas avait remporté le titre poids moyen de l'Empire britannique, qui n'était détenu par personne, en défaisant le champion britannique Mick Leahy d'Irlande dans un match de 15 rounds.

Selon Red O'Quinn

En accordant des bourses d'étude, les Rough Riders misent sur l'avenir

Alors même que Frank Clair et ses lieutenants préparent fébrilement la joute clé de samedi à Hamilton et les séries éliminatoires, le gérant général des Rough Riders d'Ottawa, Red O'Quinn, loin de minimiser l'importance des prochaines rencontres, n'en continue pas moins de songer à l'avenir et à la relève de son équipe.

Dans une causerie prononcée, mercredi soir, devant les membres du Electric club d'Ottawa, lors d'un souper servi au restaurant La Paloma, l'ancien joueur d'extérieur des Bears de Chicago et des Alouettes de Montréal a déclaré qu'à l'instar des Lions de la Colombie-Britannique, les Rough Riders d'Ottawa avaient, eux aussi, décidé de miser sur les talents des futurs athlètes canadiens. O'Quinn a fait remarquer que de plus en plus les Rough Riders accorderont des bourses d'études à des jeunes joueurs de talents et leur permettront d'aller étudier dans différents collèges américains où ils pourront acquérir une vaste expérience du football. A leur sortie de collège, s'ils le désirent, ils seront invités à se tailler une place au sein de l'équipe de la capitale canadienne. S'ils refusent, les boursiers des Rough Riders n'auront aucune dette d'argent envers l'équipe.

Le gérant général des Rough Riders a fait remarquer que son équipe avait fait confiance à des jeunes comme Peter Quinn et Rick Black. "Nous avons été patients, a-t-il ajouté, avec Maurice Racine qui nous rend de fiers services".

RED O'QUINN

Peu développé

"Le football n'étant pas assez développé au Canada, présentement, les Riders, a dit Red O'Quinn, préfèrent envoyer leurs jeunes protégés dans des collèges américains".

Sur le plan local, loin de mésestimer les instructeurs de football des universités Carleton et d'Ottawa ainsi que des écoles secondaires de la région, l'ancien joueur des Alouettes de Montréal a vanté leurs qualités, ajoutant toutefois qu'ils n'avaient pas à leur disposition tous les moyens pour accomplir une tâche efficace.

O'Quinn a dit qu'il ne se passait pas une semaine sans qu'un instructeur ne s'adresse aux Rough Riders pour obtenir une pièce d'équipement.

Dans un autre domaine, Red O'Quinn a déclaré que les Rough Riders disputeraient probablement une joute hors concours aux Golden Gaels de Queen la saison prochaine. Les profits de cette joute contribueraient à constituer des bourses pour les futurs athlètes qui désirent parfaire leur éducation avant de faire une carrière dans le football.

Red O'Quinn a été présenté par M. Hap Shouldice, représentant du commissaire Syd Halter dans l'Est. Le souper du Electric Club d'Ottawa s'est déroulé sous la présidence de M. W. B. Fulton.

Répondant à une question d'un des membres présents, Red O'Quinn a fait remarquer que la direction des Riders avait pris un risque calculé en gardant Russ Jackson comme le seul quart arrière de l'équipe.

"A Montréal, a-t-il dit, les Alouettes ont misé sur la chance pendant huit années consécutives avec Sam Etcheverry qui a eu le bonheur de ne pas subir de blessures graves".

Advenant une blessure à Jackson, O'Quinn a fait remarquer que Bob O'Billovich pourrait très bien se tirer d'affaire. "Nous avons aussi sur notre équipe un jeune homme du nom de Peter Quinn qui demeure tout de même le plus habile passeur de l'équipe. Il ne jouit toutefois pas de l'expérience nécessaire pour remplacer Jackson ou O'Billovich régulièrement", termina-t-il.

O'Quinn a eu des mots de félicitations à l'endroit du demi arrière défensif, Gene Gaines, qu'il reconnait comme le meilleur au pays présentement. Parlant de l'absence possible de White, O'Quinn a dit que Gaines ou Joe Williams pourrait être appelé à le remplacer si sa blessures l'empêchait de sauter sur le terrain samedi après-midi.

"N'oublions pas que les talents de Gaines comme demi offensif se comparent avantageusement à bien d'autres joueurs de la même position. J'estime toutefois qu'il serait plus utile à la défensive".

Quant à Ernie White il fournit un bon rendement lorsqu'il évolue sous une menace de congédiement, a noté le gérant général des Rough Riders d'Ottawa. "Ernie White n'est peut-être pas un George Dixon ou un Leo Lewis, a déclaré O'Quinn, mais lorsqu'il le désire, il s'acquitte très bien de la tâche de bloqueur et de receveur de passes".

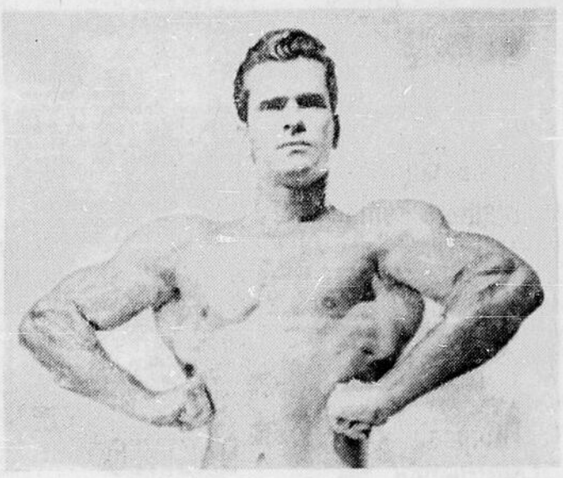
Cours pour les arbitres de hockey à Hull

Les cours pour les arbitres de hockey de Hull sont de nouveau à l'affiche pour ce soir, à 7 h. 15, au sous-sol de l'église Sacré-Coeur. Ces cours ont lieu tous les jeudis soir.

MM. Fred Waddell et Charles Goulet, qui ont la charge de ces cours, invitent tous les intéresses à venir, même ceux qui auraient manqué les premières séances.

Ces cours sont sous la tutelle de l'Association des arbitres de Hull.

QUI SERA CHOISI CE SOIR?



M. HULL 1963 — M. APOLLON 1963 — Le grand concours annuel pour choisir M. Hull et M. Apollon aura lieu à l'Hôtel Chamberland, Aylmer — ce soir, 8.30. Le concours M. Hull est ouvert à tous les hommes de Hull et le concours M. Apollon, à tous les Canadiens. Des représentants de plusieurs villes ont déjà enregistré leur candidat. Les juges seront le docteur Gérard Pépin pour juger de la santé générale et le professeur Adrien Gagnon, de Montréal. Onze trophées seront offerts incluant un à l'athlète qui a fait le plus de progrès depuis 1 an. Pour renseignements additionnels, téléphonez au professeur Claude Bergeron, promoteur de la soirée, au Studio Claude 777-0308 ou résidence 663-3955. Admission $1.00. ***

HYPERACIDITÉ D'ESTOMAC vous souffrez

vous ne souffrez plus

hyperacidité d'estomac soulagée rapidement avec les NOUVEAUX TUMS AMÉLIORÉS

Les Tums sont si faciles à prendre —vous n'avez besoin ni d'eau, ni de verre. Il vous suffit de mâcher des Tums n'importe où, n'importe quand, pour un soulagement immédiat de l'hyperacidité d'estomac. Les Tums ont une action améliorée et une délicieuse saveur de menthe.

TUMS pour l'ESTOMAC!

J.-E. LETELLIER LIMITEE

Solde d'automne

Souliers de haute qualité

POUR HOMMES

Tous des souliers doublés de cuir.

Rég. 23.95 16.95

Autres séries à 12.95 jusqu'à 14.95. Pointures désassorties.

J.-E. Letellier LTÉE · LTD

OUVERT VENDREDI SOIR JUSQU'A 9 H.

36, rue Rideau (près Sussex) 232-6557

•11, rue Hôtel-de-Ville, Hull 771-9357

FOOTBALL

VENTE DE BILLETS POUR LES ELIMINATOIRES

(Conférence de football de l'Est)

Les billets d'éliminatoires pour les abonnés seront mis en vente à partir du jeudi 24 OCTOBRE et jusqu'au vendredi 1er NOVEMBRE. Les abonnés pourront nous faire parvenir un chèque visé ou un mandat-poste, en y incluant les frais bancaires s'il y a lieu, ainsi qu'une enveloppe-réponse affranchie à leur nom, s'ils désirent que leurs billets leur soient retournés par la voie du courrier. Les abonnés pourront également se procurer leurs billets des éliminatoires au bureau des billets de football, entre 10 a.m. et 7 p.m. d'ici vendredi, le 1er novembre. On devra présenter sa carte d'identité de football afin de se procurer les billets d'éliminatoires.

Ceux qui auront acheté des billets au cours de notre vente générale en vue de la joute du 2 novembre pourront obtenir un billet pour la joute d'éliminatoire de la série "A", en présentant le talon de leur billet au bureau des billets de football, lundi et mardi seulement, les 4 et 5 novembre, entre 10 a.m. et 7 p.m. Ils n'obtiendront pas nécessairement le même siège mais on leur remettra un billet d'égale valeur.

Tous les billets non réclamés seront mis en vente au public à 10 a.m. le mercredi 6 novembre. La vente se déroulera de 10 a.m. à 7 p.m. tous les jours.

NOUS N'ACCEPTERONS AUCUNE RESERVATION POUR LES PARTIES DES ELIMINATOIRES.

L'Ottawa Football Club n'aura à rendre compte d'aucun billet de saison non réclamé avant la date-limite indiquée dans l'article 1.

Cette vente de billets s'applique à la joute éliminatoire "A", dont on fixera la date d'après le classement final des équipes. Si une deuxième joute est nécessaire au parc Lansdowne, un avis paraîtra dans tous les journaux à Ottawa.

Patinage libre à l'aréna de Buckingham

BUCKINGHAM (DNC) — Le patinage libre à l'aréna de Buckingham débutera durant la fin de semaine. En effet, le gérant de l'aréna M. Raymond Goulet a révélé mardi qu'il y aura patinage libre pour les jeunes de l'endroit dès samedi soir de 7h. à 8h. Les adultes pourront également patiner de 8h. à 10h.

La direction de l'aréna a aussi déclaré qu'il y aura du patinage libre, les samedi, dimanche et mercredi. Le samedi après-midi de 2h. à 3h. les jeunes de Buckingham et des environs pourront tous patiner gratuitement.

HEURES D'AFFAIRES :
LUNDI AU VENDREDI
8 h. 30 a.m. à 8 h. p.m.
SAMEDI: 8 h. 30 à 4 h. p.m.

DANS **LE DROIT** CHAQUE JOUR
LES ANNONCES CLASSEES QUI DONNENT LE MEILLEUR RENDEMENT

POUR DE PROMPTS RESULTATS, APPELEZ
236-7431

Mariages (2)

SEGUIN-ROCHON — M. et Mme Georges Rochon ont l'honneur de faire part du prochain mariage de leur fille Claire à M. Jean-Louis Séguin, fils de M. et Mme Emile Séguin. La bénédiction nuptiale leur sera donnée en l'église St-Benoît-Abbé, le samedi 26 courant. 2-247

Perdu-Trouvé (3)

DANS le but de rendre davantage service à ses lecteurs, Le Droit publie à titre gratuit sous cette rubique, toutes les annonces d'objets trouvés qu'on lui fait parvenir. Signalez 236-7431.

TROUVE, il y a un mois, sur la rue Dollard, petit tricycle d'enfant. 777-8926. 3-248

PERDU, 2 femelles, Boston Terrier, noir et blanc. 777-7980. 3-252

DIAMANT de bague perdu boul. St-Joseph, rue Principale ou Leduc. Récompense. 771-4347. 3-250

TROUVEE, bicyclette de fille. 17 Archambault, Pte-Gatineau. 777-6156. 3-250

TROUVE: petit chien coley beige, environ 2 mois. 771-4198. 3-250

LAISSE dans auto inconnue, veston d'habit brun, mercredi. Récompense. 771-5337. 3-250

Agents demandés (4)

AGENT VENDEUR, votre avenir assuré avec une compagnie progressive de matériaux de construction; possibilité minimum de $125 par semaine avec un seul client et une seule entrevue. Pour rendez-vous 771-6385. 4-252

FAITES $3 l'heure. Aiderons à crédit, tout homme ou femme fiable à se créer un commerce payant dans la vente, dans votre entourage, de nos 250 produits garantis: remèdes domestiques, essences, épices, thé, café, médicaments, cosmétiques, désinfectants, peignes, brosses, etc. Plein temps ou partiel. Revenu moyen: $3 de l'heure. Expérience non requise. Demandez détails immédiatement. G. Laurin, président, Paula Ltée, 21 est, rue St-Paul, Montréal. 4-mar., jeu., sam 7

Hommes demandés (5)

VENDEUR de bois d'oeuvre et de matériaux de construction demandé immédiatement. L'emploi est permanent et il offre de bonnes chances d'avancement. Le bilinguisme est un atout et une auto est essentielle. Salaire et commission et allocation pour auto. Système d'hospitalisation et de mise à la retraite ainsi que les autres avantages ordinaires. On accordera une préférence au candidat qui possédera de l'expérience avec des entrepreneurs locaux. Prière de nous faire parvenir un curriculum vitae, à Case 162, Le Droit. Notre personnel est au courant de cette annonce. 5-252

DEBOSSEUR d'expérience. Goulet Garage, 141 Laval ou 251½ Ste-Hélène, Hull. 777-9006. 5-249

JEUNE HOMME, bonne apparence, vente de chaussures au détail, 297 Dalhousie. — Demandez M. Beaulieu. 5-249

CELIBATAIRE, travail général de la ferme. S'adresser Robert Hope, Service National de Placement, 385 Slater. 5-249

Dessinateur d'architecture senior
expérimenté dans les plans d'immeubles et maisons à plusieurs étages.
Etre bilingue serait un avantage.
Salaire selon la compétence.
Faire demande par écrit à :
M. P. DOBBING,
Division de l'architecture,
Campeau Construction
CO. LTD.
C.P. 450, Ottawa (2e) 5

VENDEURS
DEMANDES
POUR CIE DE CHAUFFAGE
Plus haute commission payée.
771-2536
ou 777-3904 5

Préposé au service de brûleurs à l'huile
expérimenté, requis par un département de pétrole en plein progrès.
Nombreux avantages de la compagnie.
Communiquer avec
John C. KELLY
ALLIED BUILDING SUPPLY
828-2731 5

UNE COMPAGNIE LOCALE DE BOIS DE CHARPENTE
recherche un comptable parfaitement au courant du fonctionnement du crédit de la vente au détail.
- Bilingue
- Bon salaire
- Avantages

Se présenter à
L. DELANEY
Chef de service et expert
Service national de placement
385, rue Slater 5

Hommes demandés (5)

JOUEUR de guitare, 4 soirs par semaine. 771-9421. 5-249

Hommes-femmes demandés (6)

VENDEURS ou vendeuses, avec compétence dans la vente, désirant faire un bon salaire. S'adresser: 492, Ouest Somerset. 6-251

QUEL QUE SOIT votre emploi, votre âge ou votre sexe, augmentez vos revenus à temps partiel. Moyenne de revenus de nos employés à temps partiel, $75 à $100 par semaine. Auto nécessaire. Si vous êtes ambitieux, téléphonez à 232-2543 de 11 à 5 h. 6-250

ON DEMANDE homme ou femme pour territoire établi dans Hull, Gatineau, plein temps ou temps partiel. 771-4516. 6-252

AMBASSADE, couple, maître d'hôtel-chauffeur et cuisinière. 236-7267. 6-249

Femmes demandées (7)

SHELL CANADA LTD.
offre
un emploi attirant, dans notre bureau régional des ventes à Ottawa, à une
JEUNE FILLE
intelligente
- âgée de 20 à 28 ans
- célibataire
- possédant un diplôme de l'école secondaire
- bilingue

Salaire selon l'expérience et la compétence.
Prière d'écrire, en donnant tous les renseignements, au :
BUREAU DU PERSONNEL,
boite postale 430,
station B,
Montréal, Québec. 7

Etes-vous bilingues et compétentes ?
LA COMPAGNIE BELL
a besoin de vous.
Préposées au service
(cours secondaire requis)
Téléphonistes
(cours secondaire préférable mais non exigé)
Veuillez vous présenter au
BUREAU DE PLACEMENT
100, rue Albert,
LA COMPAGNIE DE TELEPHONE BELL DU CANADA 7

MENAGERE, pour travail général de maison, 25 ans ou plus; un enfant; expérience. Chambre et téléviseur privés; district central. S'adresser en personne, Mlle Péladeau, Service national de placement, 385 Slater. 7-249

FILLE fiable ou dame sérieuse qui désire se faire un chez-soi, pour prendre soin d'un bébé. 234-5287. 7-249

SERVANTE, bungalow, Alta Vista, 2 adultes, chambre privée, références, 733-4168. 7-251

AIDE DOMESTIQUE, 5½ jours par semaine. Nourrie. Non logée; trois enfants. Mère ne travaille pas. Val-Tétreau, Hull. 771-8005. 7-250

DACTYLO
expérimentée, système Cardex, bilingue, moins de 28 ans.
Ecrivez :
Case 144 LE DROIT 7

VOULEZ-VOUS augmenter votre revenu? Dame cultivée pourrait établir son propre commerce tout en gagnant. Le charme et l'entregent comptent plus que l'expérience des affaires. Le matin ou le soir, 749-9267. 7-250

INFIRMIERE en hygiène publique, bilingue, pour travail général. Blue Cross partagée avec employeur, P.S.I., assurance-hospitalisation d'Ontario, congés cumulatifs de maladie. Transport fourni ou allocation pour auto personnelle. Quatre semaines de vacances. Echelle de salaire de $4,000 à $5,200 avec allocation pour l'expérience. Communiquer avec le docteur J. B. Cook, directeur, Sudbury & District Health Unit, 50, rue Cedar, Sudbury, Ontario. 7-250

DESSINATRICE
POUR la préparation des tracés, diagrammes, tableaux, graphiques, etc., dans une Société de la Couronne, à Ottawa. Préférence accordée aux diplômées d'école secondaire ou d'école technique; un cours en dessin, d'art commercial ou en sujets connexes serait un atout. Expérience à l'avantage des candidates sans être indispensable. Traitement initial jusqu'à $3,420 par année, selon le degré de formation et d'expérience. Faire demande en précisant l'âge et en fournissant tous les détails relatifs à l'instruction et à l'expérience et adresser votre demande à Case 184, "Le Droit". 7-250

JEUNE FEMME connaissant l'anglais demandée pour soin de 2 enfants, 1½ an et 2 mois. Foyer de médecin. Vivra ici. 729-6433. 7-248

FILLE ou femme, soin 5 enfants. $18. Ouvrage général. 745-3521. 7-250

FEMME seule ou couple pour rester avec femme âgée. 777-9252. 7-250

BONNE à tout faire, 5 enfants, 4 d'âge scolaire. Logera ici. 232-7592 ou 733-8871. 7-248

Femmes demandées (7)

FEMMES pour travail d'atelier. Se présenter chez Florence Paper Company Limited, rue Boteler. 7-300

FILLE ou femme sérieuse, ouvrage domestique, expérience, références. Chambre privée avec TV; 2 enfants. Couchera ici. 771-4651. 7-j.n.o.

COIFFEUSE d'expérience; assistante coiffeuse; réceptionniste, pour nouveau salon de coiffure. 733-7682; 777-9830. 7-249

BONNE, dans un foyer de cinq enfants pour ouvrage domestique. Devra coucher à la maison. Salaire selon qualification. 749-9633. 7-253

BONNE, ouvrage général. 771-8501 après 7 h. 30. 7-250

FILLE bilingue, soin d'un bébé, ménage près Simpsons-Sears, pension fournie, fin de semaine libre. 722-5698. 7-248

FILLE bilingue, demandée comme commis. 207 Rideau. 7-248

BONNE de 25 ans ou plus pour ouvrage général, couchera ici. $115 ou plus par mois. 234-7808. 7-251

ASSISTANTE dans la cuisine, travaux généraux. Petite auberge à 35 milles d'Ottawa. Emploi à l'année longue. Il faudra y loger. Appeler à Buckingham 986-9009 ou écrire à Case 141, Le Droit. 7-248

Pour bébés (8)

LAC DES FEES. Gardons enfants de tous âges; excellente nourriture, surveillance attentive, soins particuliers, grande cour. 771-9656 8-250

PRENDRAIS enfants en pension, 3 ans et plus. 777-7955. 8-251

PRENDRAIS enfants en pension. 745-4089. 8-250

DAME française garderait enfants à la journée. 233-3060. 8-250

GARDERAIS jeune bébé de 8 à 5hrs. 58 Frontenac, Hull. 8-251

DAME très fiable irait garder bébé le soir ou chez moi, l'après-midi. 771-3352. 8-251

WRIGHTVILLE, soin de bébé, chez moi. 777-5872. 8-252

DAME garderait enfants à la journée ou semaine. Projet Riviera. 771-2446. 8-252

GARDERAIS enfant chez moi, le jour ou la semaine. 745-3511. 8-253

EASTVIEW, garderais enfants chez moi, journée ou semaine. 746-1041. 8-250

FAMILLE canadienne - française prendrait bébé jusqu'à 3 ans, en pension. 771-8141. 8-250

GARDERAIS enfants, journée ou semaine. 777-2253. 8-253

Position vacante (9)

NOUS avons besoin de vendeurs d'expérience avec automobile pour bureau d'Ottawa. Louis Tittley Ltée, 233-1168. 9-300

CHAMBRE meublée, privilège de cuisson, près hôpital du Sacré-Coeur. 777-4139. 23-250

FEMME ayant le sens des responsabilités, intelligente et réfléchie pour travail spécialisé auprès de jeunes filles; journée de 8 heures, quelques fins de semaine; être infirmière, un atout; bilingue. S.V.P. écrire à C. P. 114, "Le Droit", et donner l'âge, l'expérience, le degré d'instruction et les références. 9-250

Instituteurs demandés (10)

ON DEMANDE un professeur (homme ou femme) de français et de latin pour enseigner de la 9e année à la douzième année à l'école secondaire de Lafontaine. Mentionnez qualifications et salaire exigé. Pour toutes références veuillez vous adresser à Mme Isabelle Maurice, RR 2, Penetanguishene, Ontario. 10-251

SUBSTITUT demandé pour école no 26, Gloucester, Orléans, Ontario. S'adresser à R. Dumas, secrétés. 10-250

INSTITUTRICE qualifiée bilingue, pour le terme janvier à juin 1964. Adressez vos demandes avant le 7 novembre à L. Renaud, secrétaire, C.P. 700, Sturgeon Falls, Ont. 10-250

Emplois demandés (11)

ON DEMANDE ouvrage à la journée. $1.00 l'heure. 771-3045. 11-248

COUTURIERE avec expérience, réparations de vêtements, hommes, femmes. 240 Guigues. 11-250

HOMME à sa retraite (65 ans), pouvant fournir bonnes références, désire emploi comme surveillant. 771-2862. 11-250

CHEF cuisinier d'expérience désire position. 771-5459. 11-251

HOMME ferait ménage de bureau le soir, 722-0225. 11-248

FERAIS lavage et repassage à la maison. 232-8479. 11-249

DAME ferait ouvrage durant le jour. 777-4857. 11-250

DAME demande ouvrage à la journée. 777-6652. 11-250

Logements demandés (12)

LOGIS 3 chambres à coucher, près hôpital Sacré-Coeur, pour 1er décembre. 746-8317. 12-249

Divers demandés (21)

REFRIGERATEURS, poêles et mobilier de maison. Plus hauts prix payés. 234-4788. 21-300

NOUS ACHETONS meubles, poêles de toutes sortes. Ralph's Furniture. 234-6737. 21-300

MEILLEURS PRIX offerts: bons mobiliers et appareils ménagers usagés. Appelez "Uncle" Harry 233-5258; le soir, 234-2308. 21-300

ACHETONS et échangeons meubles et appareils électriques usagés. 777-7173. 21-j.n.o.

PIANO à queue ou ordinaire. Comptant. 777-3001. 21-266

PIANO demandé immédiatement — Tout format. Au comptant. 722-1426. 21-j.n.o.

Divers demandés (21)

ACHETERAIS bottes d'équitation pour jeune fille, grandeur 9. 777-7117. 21-252

METIER A TISSER usagé demandé. Jean-Robert Chénier, Orléans, boîte 256. 746-6575. 21-253

Logement à louer (22)

COMMODITES METROPOLITAINES EXCEPTIONNELLES
(en face du parc Minto)
ADULTES SEULEMENT
1 chambre à coucher **$103**
MEUBLE SUR DEMANDE
- SUITES MODERNES
- VASTES BALCONS
- TOUT EQUIPES
- STATIONNEMENT INTERIEUR

LE
NORWOOD
Angle Cartier et Lewis
(près Elgin)
Surintendant résidant:
232-7679
10 a.m. à 9 p.m. 22

APPARTEMENT 5 pièces, chauffé. 331B Laviolette, Gatineau. 771-6248; 771-3586. 22-255

APPARTEMENT, 5 pièces, privé Pointe-Gatineau. 771-2454. 22-261

APPARTEMENT chauffé, 3 chambres à coucher, $90. Une chambre, $70. 777-5176. 22-248

Appartements Auteuil
2 CHAMBRES à coucher, chauffées. 15, rue Booth, Hull. 777-9833. 22-267

APPARTEMENTS, $50 à $75, 1 et 2 chambres à coucher, districts résidentiels. 771-5655 de 9 à 5 h. 22-l. m. m. j.

APPARTEMENT 5 pièces, chauffé, stationnement, $75. 777-7277; 777-2302. 22-256

APPARTEMENT chauffé, Wrightville, 4 pièces. Libre. 777-2007 après 7 hres. 22-266

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, 2e étage, $85, chauffé. 749-1966. 22-248

AVENUE LEPAGE, maison entourée à 2 étages et de 3 chambres à coucher, 1½ salle de bains, $115. 1er novembre. 729-3154 ou, le soir, 728-8258. 22-248

CHAUFFAGE, stationnement et lumière inclus dans le loyer. Centre de la ville; près des écoles et églises. Dans bâtiment moderne. Appelez 233-6350 pour retenir votre appartement. 22-j.n.o.

APPARTEMENT LIBRE
NEUF, face parc fédéral, 2 chambres à coucher, chauffé, thermostat, eau chaude, gratuite. stationnement, $95. 43 boul. Fournier 771-1806. 22-260

APPARTEMENT chauffé. Adultes seulement. 63 Fontaine, Hull. 22-251

APPARTEMENT chauffé, 5 pièces, eau chaude gratuite, salle de bains complète; planchers de tuile. 297 Jacques-Cartier, Pointe-Gatineau. 22-254

APPARTEMENT chauffé, 3 chambres à coucher, 712 Morgan, Ottawa, libre 1er novembre. $110. 235-2698 après 5 heures. 22-251

APPARTEMENT moderne, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, chauffé, garage. 33 boul. Taché. 771-1084 après 5 heures p.m. 22-251

APPARTEMENT 6 pièces, chauffé, éclairé, $90. 722-2896; 749-3170. 22-253

APPARTEMENT moderne, chauffé, éclairé, 2 chambres à coucher, $85. Adultes. 52 Baird. 22-250

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains, balcon, $60. Non chauffé. 118 LeBreton, Ottawa. 771-3864. 22-253

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, chauffé, stationnement. Près Beechwood. $68. 749-6778. 22-250

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, entrée privée. Chauffé. 177 Bolton. 236-5879 22-253

APPARTEMENT 3 pièces, chauffé, bas. 746-1042. 329 Lajoie, Eastview. 22-254

APPARTEMENT neuf chauffé, poêle, réfrigérateur. 119 Jolliet, app. 5. 22-253

APPARTEMENT chauffé, 6 pièces. $90. 771-0539. 22-248

APPARTEMENT chauffé à louer. 777-6984. 22-254

Logement à louer (22)

Promenade Coronation à
ALTA VISTA
1 chambre à coucher **$92**
MEUBLE SUR DEMANDE
Appartements modernes d'un goût sûr, dans un arrondissement résidentiel tranquille avec toutes les commodités.
Service d'autobus de l'OTC à la porte
Surintendant résidant
APPARTEMENTS
RIVERVIEW
1503 Weyburn — angle promenade Coronation à l'ouest du chemin Russell
de 10 a.m. à 9 p.m.
733-8409 22

MAINTENANT A LOUER
Nouvelle administration
18, 22, 26, 28 St-Louis, Hull
app. modernes de 1 et 2 chambres à coucher, chauffés, appareils électriques,
$70 - $95
Surintendant app. 3, 28 St-Louis, Hull 22

Le Normandie
Surplombant les collines pittoresques de la Gatineau
Traversez le pont des Chaudières et tournez à gauche au boul. Taché. Surveillez l'enseigne du Normandie.
777-9261 22

APPARTEMENT LUXUEUX
1 CHAMBRE à coucher, laveuse de vaisselle, poêle, réfrigérateur, lessiveuse, sécheuse, stationnement, résidentiel. 746-8703. 22-249

APPARTEMENT MODERNE
2 CHAMBRES à coucher, chauffé, balcon, stationnement. Libre. 64 Brodeur, app. 9, Hull. 22-252

APPARTEMENT chauffé, trois pièces, chambre de bains complète. Tuiles, $65. 777-8639. 22-252

APPARTEMENTS chauffés, 3 pièces, 1 chambre à coucher. Rue Eddy, Hull. $60. 771-4356. 22-270

APPARTEMENT chauffé, une chambre à coucher; stationnement. — 749-0133. 22-250

APPARTEMENT 5 pièces, chauffé. 46 St-Florent. 771-6248; 771-3586. 22-255

APPARTEMENT, 3 chambres à coucher, avec sous-sol. 55 St-François, Hull. 771-2396. 22-248

APPARTEMENT 4 pièces, salle de bains; chauffé, central, $50. 771-5895. 22-250

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, chauffé, stationnement. 746-6922. 22-252

87 CHARLOTTE
APPARTEMENT moderne, chauffé, 5 pièces, balcon, poêle, réfrigérateur, libre. 232-7469. 22-251

APPARTEMENT 4 pièces, chauffé éclairé, garage. $80. 777-2601, de 6 à 8 h. le soir. 22-248

APPARTEMENT (haut), éclairé, chauffé, 2 chambres, cuisine, $80. 234-3513. 22-249

APPARTEMENTS chauffés. 1 et 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, stationnement. $65. et $75. — 288, chemin de Montréal. 746-0282 et 746-4567. 22-249

APPARTEMENT 5 pièces, bas, non chauffé; stationnement. 235-8397. 22-249

APPARTEMENT 3 pièces, libre 1er novembre; enfant accepté. S'adresser 82 St-Florent, Hull. 22-251

APPARTEMENT (sous-sol) chauffé, éclairé, $60. 746-1330. 22-250

APPARTEMENT, 3 chambres à coucher, Rockland, Ont. 762-5459. 22 St-Louis. 22-250

GILMOUR PRES ELGIN
APPARTEMENT 3 pièces, modernisé; salon 14x20, balcon. Adultes. $90. 236-1176. 22-253

APPARTEMENT 4 pièces, salle de bains; non chauffé. $55. 745-2747. 22-271

Logement à louer (22)

LE BARONET
APPARTEMENTS MODERNES
$85 ET PLUS
Stationnement, service de concierge, ascenseur, buanderie, etc. . . .
S'adresser au surintendant,
135, boul. GAMELIN
HULL — 771-1724 22

VILLA CARTIER MacDONALD
Maisonnettes
750, boul. St-Joseph, Hull
3 chambres à coucher, cuisine, salon, salle à manger, foyer naturel, balcon, cour clôturée, cave, $110.
ST-AMAND et PILOTTE
MME G. DUROCHER
777-1631 — 777-1368 22

APPARTEMENT meublé, pour deux personnes. 233-9971. 22-253

APPARTEMENT 5 pièces, chauffé, 24 St-Hyacinthe. 771-6248; 771-3586. 22-255

APPARTEMENTS à louer. 234-0744, le soir 232-0090. 22-253

APPARTEMENT chauffé, tuiles. 225 Laval. 777-1168. 22-248

LOYER A RABAIS
APPARTEMENT 2 grandes chambres à coucher, appareils électriques; chauffé. Loyer de $95 offert à $75 pour service d'entretien à temps partiel. App. 3, 28 St-Louis, Hull. 22-250

APPARTEMENT moderne chauffé, 2 chambres à coucher, $80. — 42 Carillon, Hull. 771-0285. 22-251

APPARTEMENT chauffé, chambre à coucher. $65. 3e étage, balcon, poêle, réfrigérateur. 45 Heney. — 234-3012. 22-251

APPARTEMENT DE 1 CHAMBRE A COUCHER
$80, le 1er mois gratuit; dans la basse-ville, moderne, poêle et réfrigérateur, stores vénitiens, stationnement. 234-6119. 22-259

APPARTEMENT chauffé, 5 pièces, avec solarium, salle de bains complète. Adultes. Rue Laurier, Hull. 777-7994. 22-250

VOUS CHERCHEZ un appartement d'une chambre à coucher? $90.00 payeront pour le loyer, le chauffage, la lumière et le stationnement, dans un bâtiment moderne au centre de la ville. Appelez 233-6350 ou 233-9345 pour renseignements. 22-j.n.o.

APPARTEMENT à 2 chambres à coucher près Rockcliffe, chauffé, poêle, réfrigérateur. Prix raisonnable. Garage disponible. S'adresser 54 Rideau Terrace, app. 5. 22-j.n.o.

APPARTEMENTS modernes, 2 et 3 chambres à coucher, équipés; stationnement. 244, rue Besserer. 22-252

APPARTEMENT chauffé, $85; deux chambres à coucher, bas, libre 1er novembre. 233-7636; 233-9406. 22-253

AVENUE LEPAGE — Maison non détachée, 2 étages et 3 chambres à coucher, 1½ salle de bains. 1er novembre. 729-3154 — 728-8258. 22-252

AYLMER — Appartement 4 pièces, éclairé, (haut). 684-6465. 22-251

BAS, 4 pièces, chauffé, éclairé, $85. Sous-sol, 3 pièces, meublé, chauffé, éclairé, $65. 746-1094. 22-252

BASSE-VILLE, 5 pièces, chauffé, enfants acceptés, $69. 235-6618. 6 à 9 p.m. 22-258

BASSE-VILLE, 5 pièces, $85. Chauffé, tuiles, stationnement. 234-0646 22-268

BOUL. MOUSSETTE, maison chauffée, éclairée, 3 chambres à coucher; garage. $125. 771-0909. 22-270

BOUL. MOUSSETTE, 3 pièces, chauffé, poêle, réfrigérateur, grande véranda. 1er novembre. 771-2962. 22-248

BUNGALOW 3 pièces, 384 Hétu. 663-4459. 22-249

BUNGALOW neuf, Parc de la Montagne. 1er novembre. 235-1306. 22-253

BUNGALOW, 3 chambres à coucher, sous-sol fini; tapis mur à mur. $115. Libre. 771-9423. 22-251

BUNGALOW en brique, 3 chambres à coucher, foyer, rue Cinq-Mars. Libre 1er novembre. $135. Chauffé. 663-2436; 986-3626. 22-269

BUNGALOW, parc Maloney, Gatineau, 3 chambres à coucher, sous-sol partiellement fini, $100. 457 Le Plateau. 663-3517. 22-253

CARDINAL HEIGHTS, bungalow six pièces, près écoles, églises, centre d'achats. $135. 22 Dunham. 746-1757. 22-252

CENTRE de la ville, 1 chambre à coucher, Waverley, près du Driveway. 234-1326. 22-252

1 CHAMBRE à coucher, grande cuisine, beaucoup de commodités en plus. $75. Percy, près Laurier. 233-9529; 235-8087. 22-251

2 CHAMBRES à coucher, décoré, très raisonnable; Rideau, coin Nelson. 234-1123. 22-248

CHAMBRE avec tous privilèges. Stationnement, près autobus. 777-0537. 22-252

COTE-DE-SABLE — Entièrement rénové, haut et bas, duplex. Entièrement rénovée, maison de 3 chambres à coucher, dans le plus beau site de la Côte-de-Sable. 233-6963 — 235-2055. 22-253

COTE DE SABLE — Localité de choix, 2 chambres à coucher. A compter de $85. Adultes. Stationnement. 233-6055. 22-251

COTE DE SABLE, appartement à louer, 5 pièces, meublé ou non. Possession immédiate. 235-6001, entre 5 et 9 heures du soir. 22-j.n.o.

GRAND DUPLEX chauffé, (haut); balcons, cave. — 209 Deschamps, Eastview. 745-7982. 22-250

Logement à louer (22)

DUPLEX (haut), appartement six pièces, chauffé. 777-6485, après 6 heures. 22-249

DUPLEX, 1er et 2e étage, Gatineau. 777-8660. 22-253

DUPLEX, bas, rue Stanley, 5 pièces, chauffé, 232-6118. 22-250

EASTVIEW, appartement chauffé, 1 chambre à coucher, "haut" frais décoré $75. 143 Ste-Cécile. 746-0883. 22-248

EASTVIEW, chambre, cuisinette en avant, chauffée, éclairée, privée. $50. 749-8456. 22-248

EASTVIEW, appartement 1 chambre à coucher. 50 Lavergne. 745-5355. 22-j.n.o.

EASTVIEW, 2 chambres à coucher, chauffé, grand balcon. $87. Libre. 88 Ste-Cécile. 22-269

EASTVIEW, appartements neufs, 1 et 2 chambres à coucher, chauffés, stationnement. 746-8427. 22-262

EASTVIEW, appartement, 1 chambre à coucher, chauffé, $80. 113 Jolliet. 663-5615; 663-6713. 22-248

EASTVIEW, 2 chambres à coucher, près école. $100. 749-1427. 1er novembre. 22-249

EASTVIEW, appartement moderne, 1 chambre à coucher. Poêle, réfrigérateur si désiré. Garage central. 749-1602. 22-254

EASTVIEW, appartement moderne, 3 pièces, buanderie, lessiveuse, sécheuse, stationnement, poêle, réfrigérateur si désiré. 746-0771. 22-251

LIBRE. Eastview, garçonnière, meublée ou non, éclairé. 749-6423. 22-269

EASTVIEW, bail de 6 mois, appartement neuf, lessiveuse et sécheuse gratuite, stationnement, installations électriques. $80; 1 mois de loyer gratuit. 745-6631. 569, rue Brunel, près du Cons. nat. Rech. et RCAF. 22-248

EASTVIEW, 3 pièces, salle de bains, balcon, $60. Couple. 745-1173. 22-249

EASTVIEW, rue Cyr (3e Avenue), près chemin Montréal. Duplex, 5 pièces, chauffé, courant 220; 2 balcons privés. Pour décembre. 745-4430. 22-249

EASTVIEW, appartement 1 chambre à coucher, $70. 749-5464; 749-1469. 22-257

EASTVIEW — Logis moderne, 3 pièces, chauffé, pour couple. 1er novembre, poêle, réfrigérateur, $65. 235 Ste-Anne. 22-249

EASTVIEW, une grande chambre à coucher, poêle à gaz et fournaise à l'huile fournis. 1er novembre. $55. 746-4223. 22-263

EASTVIEW (haut), logis 5 pièces, poêle. 236-8294. 22-249

EASTVIEW — Appartement chauffé, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, poêle électrique, réfrigérateur. 771-2171. 22-250

307 ST-JACQUES, Eastview, appartements 1 et 2 chambres à coucher, $75; $90. Libres. 745-5862. 22-270

EASTVIEW, 296 Cercle Michel, 2 chambres à coucher, salle de lavage, stationnement privé, accepterais 1 enfant. 22-252

EASTVIEW, central. 1er décembre, duplex, haut, balcon, 2 chambres à coucher, chauffé, $75. Adultes. 749-4262. 22-253

EASTVIEW, central, 2 chambres; très moderne, thermostat, laveuse, sécheuse, réfrigérateur, poêle, balcon, stationnement, $105. 749-3578. 22-253

415, ECHO DRIVE, libre le 1er décembre, 2 appartements modernes, maison de 6 logements, 1 chambre à coucher au sous-sol, 2 chambres à coucher à l'étage. Meublés, stationnement, service de buanderie. 722-7268. 22-249

21 ECHO DRIVE, appartement de 2 chambres à coucher, frais décoré, accessoires électriques. $75. Immédiatement. 729-3154 — 722-5418. 22-252

ECHO DRIVE près Queensway, 2 chambres à coucher, équipé. 235-5884. 22-249

GARÇONNIERE chauffée, éclairée, meublée, stationnement. 745-3511. 22-253

GARÇONNIERE chauffée, entrée privée, salle de bains complète, pour 1 ou 2 personnes. 777-6063. 22-249

GARÇONNIERE meublée, appartement chauffé, sous-sol, 2 pièces, boul. Taché, Hull. $65. Entrée privée. Libre 1er novembre. Après 6 h. 777-5365. 22-270

GARÇONNIERE chauffée, éclairée, meublée, $60. Rue Jeanne d'Arc, Wrightville. 771-4118. 22-251

GATINEAU, logis, 2 chambres à coucher, grand salon, grande cuisine, salle de bains complète. — Jour 663-5769; après 6 h. 663-3328 22-248

GATINEAU — Appartement chauffé 2 chambres à coucher, cuisine, salon, salle de bains complète. Libre 1er novembre. 151, boul. Labrosse. 663-3651 — 663-2433. 22-j.n.o.

GATINEAU — Petit logis, moderne, eau chaude, gros filage, bas. 663-4600. 22-249

GATINEAU, logis 4 pièces, courant 220. 1er novembre. 663-3147. 22-254

GATINEAU (haut), appartement, salon, cuisine, salle à manger, 2 chambres à coucher, salle de bains complète. $65. 663-4308. 22-252

GATINEAU, logis 4 pièces, courant 220. 1er novembre. 663-3147. 22-251

GATINEAU — 320 St-André, logis 3 pièces, salle de bains complète, gros filage. 663-5123. 22-253

GATINEAU, 3 pièces, salle de bains complète, balcon, garage, libre 1er novembre, 190, 3e Avenue. S'adresser 533 Clément, 663-5260. 22-252

GATINEAU, appartement 1 chambre à coucher, propre, chauffé, eau chaude. $50. 388 Champlain. 663-6104. 22-252

HULL, appartement, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains; fraîchement rénové. $55. 663-6734. 22-252

Logement à louer (22)

GATINEAU, 3 pièces, gros filage, chauffé, éclairé, eau chaude, $60. 267 Cedar. 22-252

GATINEAU, logis neuf, très moderne, 3 pièces. 263 St. James, 663-4522. 22-263

HOMME professionnel, 44 ans, bilingue, partagerait appartement du centre de la ville. Léger loyer. Ecrire à Case 116, "Le Droit". 22-253

HULL, appartement de 2 chambres à coucher, poêle électrique, chauffé, $65 à $80. 777-4106. 22-249

HULL, rue Frontenac, 2 chambres à coucher, eau chaude fournie; poêle, réfrigérateur. $85. Chauffé. 771-4118. 22-251

HULL, rue Kent, (haut), non chauffé, 2 chambres à coucher, $45. Stationnement. Entre 7 et 8 h. 777-3531. 22-251

HULL, logis neuf, $45, 3 pièces. 55 Falardeau. 746-8066. 22-248

IRONSIDE, bungalow, 2 chambres à coucher. $65. 771-4447. 22-249

LIBRE 1er novembre, haut, deux chambres à coucher, chauffé, $75. 111 Dumas, Hull. 22-253

ANDRE TESSIER LTEE
courtier
236, boul. St-Joseph, Hull
771-5867

AYLMER, logis de 2 chambres à coucher, salon, cuisine, eau chaude. $50 par mois.
AYLMER, logis de 3 chambres à coucher, salon, cuisine, eau chaude, fournaise de plancher fournie. $65 par mois.
RUE COURCHESNE, logis neufs de 1 et 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète; chauffés; stationnement, concierge. $80 et $95 par mois.
RUE JEANNE D'ARC, garçonnières meublées, chauffées, éclairées, salle de bains complète. $50 et $60 par mois.
RUE FRONTENAC, logis de deux chambres à coucher, salon, cuisine; chauffé. $85 par mois. 22-300

LOGIS, Hull, 4 pièces, salle de bains complète. $80. Chauffé. — 771-5536. 22-250

LOGIS, grand salon, chambre, cuisine, $40. 771-3740. — 4 Parker, Pte-Gatineau. 22-250

UN LOGIS à louer, une chambre à coucher, une chambre de bains complète, salon, cuisine, $65 par mois, chauffé. 70 Dollard, Hull. 22-253

LOGIS, 49 Courcelette, $55, bas, 4 pièces, salle de bains complète. 777-3990. 22-253

LOGIS, 1 chambre à coucher, chauffé. Eastview. 745-2805. 22-250

LOGIS 3 pièces, chauffé, salle de bains, $55. 771-2767. 37 Montclair. 22-249

LOGIS 2 chambres à coucher, chauffé, $75. 20 Montpetit, 777-3195. 22-248

LOGIS 2 pièces, salle de bains, tuiles, excellent pour couple. 771-6562. 22-248

LOGIS 4 pièces. Adultes. 13 Hôtel-de-Ville, Hull. 771-8905. 22-250

LOGIS 2 grandes pièces, privé, 117 St-Henri, Hull. 663-4088. 22-252

LOGIS neuf, eau chaude, chauffé, 4 pièces, salle de bains complète, gros filage, tuiles. Libre. 11 Iberville, Hull. 777-7649. 22-270

LOGIS chauffé, 1 chambre à coucher, adultes, 144 Goulburn. 22-251

LOGIS, 3 grandes pièces, salle de bains complète. Adultes. — 149 Montpetit. 777-6295. 22-251

LOGIS 2 pièces, chauffé. 19 Richard, 771-1200. 22-251

LOGIS, 2e étage., 4 pièces, gros filage, eau chaude, $50. 1er décembre. 79 — 84 Papineau, Hull. 777-7039; 777-5239. 22-251

LOGIS 5 pièces, chauffé, éclairé, $75. Près autobus. 749-2779. 22-251

LOGIS, 4 grandes pièces. 771-9613. 22-254

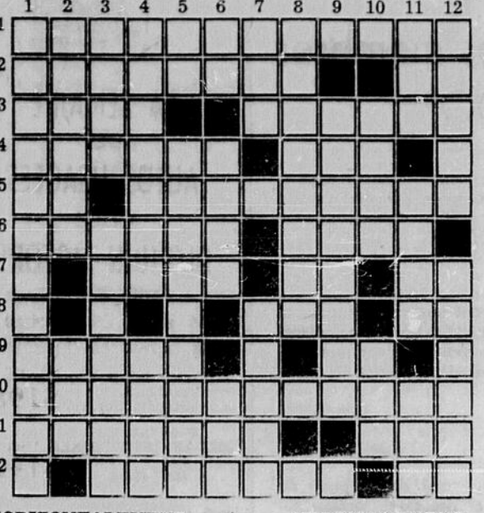
Rubriques

Fiançailles (1)
Mariages (2)
Perdu-Trouvé (3)
Agents demandés (4)
Hommes demandés (5)
Hommes-femmes demandés (6)
Femmes demandées (7)
Pour bébés (8)
Position vacante (9)
Instituteurs demandés (10)
Emplois demandés (11)
Logements demandés (12)
Chambres demandées (13)
Chambres et pensions demandées (14)
Bureaux demandés (15)
Propriétés demandées (15A)
Commerces demandés (16)
Fermes demandées (17)
Terrains demandés (17A)
Entrepôts demandés (18)
Garages demandés (19)
Automobiles demandées (20)
Divers demandés (21)
Logement à louer (22)
Appartements meublés (22A)
Chambres à louer (23)
Chambres et pension (24)
Bureaux à louer (25)
Commerces à louer (26)
Garages à louer (27)
Fermes à louer (28)
Entrepôts à louer (28A)
Chalets à louer (29)
Chalets demandés (29A)
Divers à louer (30)
A louer ou à échanger (31)
Propriétés à vendre (32)
Terrains à vendre (32A)
Commerces à vendre (33)
Fermes à vendre (34)
Chalets à vendre (35)
Villégiature (35A)
Autos à louer (35A)
Automobiles à vendre (36)
Divers à vendre (37)
Occasion d'affaires (37A)
Accessoires d'automobiles (38)
Bateaux et accessoires (39)
Animaux (40)
Assurances (41)
Argent disponible (42)
Argent demandé (43)
Personnel (44)
Réparations et services (45)
Professionnels (46)
Cours privés (47)
Philatélie (48)
Inventions (49)
Restaurants (50)
Amusements (51)
Avis divers (52)
Avis légaux (53)
Directeurs de funérailles (54)
Fleuristes (55)
Monuments (56)
Messes-Services anniversaires (57)
In Memoriam (58)
Remerciements (59)

Les annonces classées du "Droit" donnent de bons résultats

MOTS CROISES DU DROIT

— No 1713 —



HORIZONTALEMENT

1—Circonstance difficile à évaluer.
2—Carrière d'où l'on tire la marne. — Patrie d'Abraham.
3—Au bout de la jambe. — Le cavalier y appuie son pied.
4—Produit de remplacement de moindre qualité. — Rivière de Suisse.
5—D'un verbe gai. — Frissonnais.
6—Garnir de fer. — Pas vite.
7—Personnage de l'Othello. — Terminaison. — Conjonction.
8—Se rendra. — Possessif.
9—Assassin. — Pronom personnel.
10—Action par laquelle un corps est introduit dans un autre.
11—Inflammation du tissu osseux. — Nuage.
12—Huile aromatique — Id est.

VERTICALEMENT

1—Défaut, vice.
2—Administration municipale. Avant les autres.
3—A une petite distance. — Petit rire.
4—Rongeur. — Aurochs.
5—Négation. — De Tréguier.
6—Petit cube. — Deux moins deux. — Fin du comte.
7—Epoque. — Homme de certaines îles bretonnes.
8—Remettre en santé.
9—Grogerais, protesterais.
10—Ancien nom de la Perse. — Textile.
11—Parcourue des yeux. — En outre. — Affirmation.
12—Manières d'aller. — Préparée par le tannage.

SOLUTION DU PROBLEME No 1712

■ **Horizontalement:** 1. Impertinence; 2. Mercuriale; 3. Puer — Rural; 4. Enfanter — Oui; 5. Rien — Treille; 6. Mer — Tir — Dit; 7. Urédinales; 8. NonEtre — Ra; 9. Arcs — Mu — Os; 10. Buée — Emoulus; 11. Le — Non — Isaïe; 12. Es — Tutélaire.

■ **Verticalement:** 1. Impermutable; 2. Meunier — Rues; 3. Préférence; 4. Ecran — Dosent; 5. Ru — Tin — Où; 6. Trottinement; 7. II — Erratum; 8. Narre — Lr — Oil; 9. Elu — Idée — Usa; 10. Nérolis — Lai; 11. Ault — Rouir; 12. Enlie — Cassée.

Logement à louer ..... (22)

LOGIS 3 pièces. S'adresser 31 Bienville, Wrightville. 22-248

LOGIS moderne, 2 chambres à coucher, $85. Chauffé. 777-6374. 22-248

LOGIS A HULL
2 PIECES, salle de bains complète, eau courante, entrée privée. $50. 75 St-Etienne. 22-249

LOGIS moderne, 3 pièces, chauffé 1 mois gratuit, $85. 777-9774. 22-249

LOGIS pour coiffeuse ou barbier. 331 Laviolette, Gatineau. 771-3586; 771-6248. 22-255

LOGIS 2 pièces, privé, libre. 777-5196. 22-249

LOGIS, 5 pièces, près d'église, village de Cumberland. 762-4209. 22-248

LOGIS, 4 pièces. $40. 312 Hétu, Gatineau. 663-5952 après 6 hres. 22-266

LOGIS, 1 chambre à coucher, salle de bains complète, salon, cuisine, stores vénitiens, prélarts fournis. $65. Chauffé. 70 Dollard, Hull. 22-248

LOGIS, 1 chambre à coucher, courant 220; salle de bains complète; tuiles partout. 777-0258. 22-265

2 LOGIS, un grand et un petit. 70 Garneau, Hull, possession immédiate. 22-248

LOGIS chauffé, 2 chambres à coucher, Hull, près autobus. Après 6 h. 777-4814; 663-3632. 22-248

LOGIS 3 pièces, jeunes enfants acceptés. 777-1358. 22-251

LOGIS moderne, chauffé, 3 grandes pièces, salle de bains. $65. 771-3322. 22-250

LOGIS, deux chambres. 99 Nicolet. 22-256

LOGIS moderne, chauffé, 2 chambres à coucher. 15 novembre. $90. 197 Dumas, Wrightville. 771-4390. 22-250

PETIT logis (haut), 5 pièces, éclairé, chauffé, garage. 42 Prince Albert, $75. 745-4669. 22-250

LOGIS chauffé, 4 pièces, salle de bains complète, $60. 24 Archambault, Pte-Gatineau. 771-5252. 22-252

LOGIS 3 pièces, 51½ Champlain; fournaise à gaz, garage, entrée privée. $45. 771-2325. 22-258

LOGIS 4 pièces, chauffé, salle de bains complète. 663-3397. 22-252

MAISON à louer, 175 Arthur, Ottawa, $55. 234-0764. 22-262

MAISON — 2 chambres à coucher, $55. S'adresser 352 Clarence. 22-250

MAISON de 4 pièces, non chauffée, $45. 233-6701. 22-253

MAISON seule, 6 pièces. Templeton-Est. 1er novembre. 663-5894. 22-250

MAISON 2 chambres à coucher, avec sous-sol, boul. Taché, Hull. 771-8229 après 6 h. 22-251

MAISON à louer, 2 chambres à coucher, cave, $90. non chauffée. 749-1966. 22-248

MAISON neuve, 3 chambres à coucher, foyer, $110. 746-4469. 22-250

MANOR PARK — Appartements, 1 chambre à coucher, $75, chauffés et éclairés. Libres le 1er octobre. 749-9971. 22-j.n.o.

OVERBROOK, appartement moderne, chauffé, 1 chambre à coucher, libre 1er novembre. 746-8014. 22-248

OVERBROOK, 1er novembre, 4 pièces, $75. Chauffé, tapis, stores vénitiens, stationnement. 749-7145. 22-249

Logement à louer ..... (22)

OVERBROOK, 4 pièces, très propre, chauffé, résidentiel. Adultes. 749-8636. 22-251

PARC DE LA MONTAGNE, garconnière meublée, moderne, chauffée, éclairée. 777-0712. 22-249

QUATRE pièces meublées, moderne. Stationnement gratuit. Case (Plug-in). 745-4368. 22-269

5 PIECES, eau chaude, $45. 104 Cousineau, Pointe-Gatineau. 663-5434. 22-251

3 PIECES, très propre, libre. Adultes. 16 Rouville, Hull. 22-252

PTE-GATINEAU, 2 pièces (haut), courant 220, $30. — 3 Michaud. 728-2559. 22-250

POINTE-GATINEAU, maison chauffée. 663-3580. 22-248

PTE-GATINEAU, logis presque neuf, 2 chambres à coucher, très grande cuisine; chauffé. 771-2160. 22-250

PTE-GATINEAU, logis 6 pièces, chauffé. 777-3165. 22-252

PTE-GATINEAU, haut, libre, 4 pièces, chauffé, eau chaude, courant 220. 47 Jacques-Cartier. Adultes seulement. 771-4776 — 777-8737. 22-253

PTE-GATINEAU, logis 4 pièces, fraîchement décoré, courant 220. 1er novembre. 771-6317. 22-251

POINTE-GATINEAU — Sous-sol, 2 chambres à coucher, chauffé, $65. 771-9934. 22-251

PTE-GATINEAU (Projet), construction récente, quartier résidentiel, 3 chambres à coucher; chauffé. $85. Après 5 h. 728-4704. 22-262

PTE-GATINEAU, grand logis moderne, (haut), 3 pièces. 771-0342. 22-271

POINTE-GATINEAU, rez-de-chaussée app. 3 pièces, eau chaude et fournaise fournie, $45. 771-3005. 22-253

POINTE-GATINEAU, rue Champlain, 3 pièces, haut. 771-5645. 22-253

PTE-GATINEAU, chauffé, 4 pièces, salle de bains, pour couple sans enfant. 777-5729. 22-254

"RANCH HOUSE", presque entièrement meublée, 3 chambres à coucher, grand salon, salle à dîner, cuisine. 232-6613. 22-251

RANGE ROAD, maison 6 chambres à coucher, 3 salles de bains, salon, salle à manger, cuisine, salle de jeux, fumoir. Occupation immédiate. S'adresser: 195 Marlborough après 7 h. 22-250

ROCKLAND, logis 2 chambres à coucher, chauffé, voisin de l'église. $60. 722-0167. 22-248

ROCKLAND — Appartement, 3 pièces, chauffé, éclairé. 24 Edward. 762-4763. 22-248

RUE LAURIER, Hull: logement 3 pièces, bas, système de chauffage, salle de bains, près église et écoles, $50. 777-4195. 22-248

105 ST-JEAN-BAPTISTE, logis cinq pièces, Pte-Gatineau. 777-5697. 22-252

STE-ROSE-DE-LIMA, 103, boul. Lorrain, logis, garage. 663-4047. 22-270

SEMI double, 3 chambres à coucher, frais décoré, 118 Spruce, — 232-9026. 22-251

RUE ST-ANDRE, libre, appartement 1 chambre à coucher, $67. 235-8495, après 5 heures. 22-260

SEMI-SOUS-SOL, 2 chambres à coucher, chauffé, $80. Libre 1er novembre. Stationnement. — 312 Columbus. 745-3511. 22-251

WRIGHTVILLE, rue Binet, (haut), logis 5 pièces. Occupation immédiate. $50. Le jour entre 2 et 6 h. 777-2451. 22-271

Logement à louer ..... (22)

VAL TETREAU, 2 chambres à coucher, éclairé, chauffé, stationnement. $95. 771-0498. 22-249

WRIGHTVILLE central, 3 pièces. $35, adultes. 749-4333. 22-249

WRIGHTVILLE — 3 pièces, $12. par semaine, éclairé. 771-3621. 22-257

WRIGHTVILLE, logis (haut), 3 pièces, salle de bains complète. Libre. 777-9326. 22-248

WRIGHTVILLE, logis chauffé, haut, 4 pièces, salle de bains. 777-2005. 22-250

WRIGHTVILLE, logis quatre pièces. 1er décembre. 57, rue Lois. 22-251

WRIGHTVILLE, 3 pièces chauffé, près autobus, adultes seulement. 777-6296. 22-251

WRIGHTVILLE — Logis, chauffé, éclairé, 3 pièces et salle de bains. 777-2871. 22-249

WYCHWOOD, bas de duplex de 4 chambres à coucher, chauffé, moderne, grand lot de coin, de tout repos. $95. 684-6486. 22-251

Chambres à louer ..... (23)

RUE BESSERER — Chambres meublées pour 1 ou 2 personnes, aussi chambre non meublée. 234-1621. 23-248

CHAMBRE meublée, entrée privée, stationnement. 771-8527. 17 St-Thomas. 23-251

COTE-DE-SABLE
146 à 170 Osgoode
BEAU CHOIX de chambres décorées à neuf, lavabos, mobiliers neufs, stationnement, réfrigérateurs. 236-4350. 23-j.n.o.

CHAMBRE meublée, pour homme. TV, salle de bains, entrée privée. 771-4641; 771-3922. 23-249

GRANDE chambre meublée, pour une personne tranquille. 235-2081. 23-249

HULL, chambre meublée, pour homme; entrée privée; près Imprimerie. 777-5006. 23-250

CHAMBRE meublée, pour fille, garçon ou couple; endroit tranquille, près autobus. Pointe-Gatineau. — 777-7253. 23-254

CHAMBRE et cuisinette meublées. Occupation immédiate. — 544 Rideau, Ottawa. 23-250

CENTRAL, près autobus, vivoir, privilèges; dame qui travaille. 235-8541. 23-250

MOBILIER neuf, lits jumeaux, entrée privée. Stationnement. $40. 663-4932. 23-249

CHAMBRE meublée, entrée privée, stationnement. 124, rue Carillon. 777-3192. 23-265

GRANDE chambre à louer. Permis de cuisson. Central. 46 Montcalm, Hull. 23-j.n.o.

CHAMBRE meublée à 61 Stewart, app. 2. 232-6613. 23-248

CHAMBRE bien meublée. Laurier-Ouest, Ottawa. 232-8957. 23-251

CHAMBRE pour 1 ou 2 personnes, meublée au goût. 745-5639. 23-251

CHAMBRE meublée, permis de cuisson. 194, boul. St-Joseph. — 777-6983. 23-251

CHAMBRE meublée, $25 par mois. 232-8187 après 6 h. 23-264

GRANDE chambre meublée, 1 ou 2 personnes. 777-1013. 23-248

CHAMBRE pour dame ou monsieur, confortable, stationnement. 183, boul. Riel. 771-6486. 23-252

CHAMBRE meublée, entrée privée, cuisinette. 154 Bourque. $40. 771-2380. 23-252

GILMOUR, près Elgin, propre, pour personne tranquille, $35. 236-1176. **23-252**

CHAMBRE, entrée privée, pour messieurs. 25 Mance, Hull. 684-4241. 23-249

CHAMBRE meublée, $6 par semaine. 771-2220. 23-249

CHAMBRE meublée, pour une personne. 132 Notre-Dame. 777-3337. 23-252

1 CHAMBRE à coucher meublée, 45 Charlevoix, Hull. 771-4041. 23-250

ANGLE Waverley et Elgin, chambres simples et doubles pour gens âgés, retraités ou couples mariés. Linge de lit, réchaud et téléphone fournis. 235-5865. 23-271

CHAMBRE et cuisine meublées, $50. Personne tranquille. Près Bank. 235-9296. 23-253

EASTVIEW, chambres meublées, très propres, modernes, pour hommes. 746-4806. 23-253

VASTE PIECE, légers travaux d'entretien, réfrigérateur, poêle, meublée, téléviseur, radio. Idéale pour 1 ou 2 personnes. A la journée, à la semaine ou au mois. 233-3612 61, rue Murray. 23-253

2 GRANDES chambres contiguës, meublées, réfrigérateur, poêle, près hôpital du Sacré-Coeur. 777-2669. 23-250

CHAMBRE, permis de cuisson, stationnement, entrée privée. 14 Jogues. 771-8095. 23-253

Chambres et pension ... (24)

CHAMBRE et pension, centre de Hull. 777-0258. 24-256

AVENUE DALY, chambre meublée, pour couple, eau réfrigérateur, poêle. 234-3162. 24-249

GATINEAU MILLS, chambre et pension pour monsieur ou dame. 663-3641. 24-252

CHAMBRE pour messieurs, stationnement, Overbrook près Donald, St-Laurent. 749-1742. 24-251

CHAMBRE meublée, 2 messieurs, pension si désirée. — 8 Glaude, Wrightville. 24-251

CHAMBRE et pension pour homme. 335-8967, près Université. 24-251

COTE-DE-SABLE, chambre simple et pension, près Université. Stationnement. 456 Nelson. 24-252

CHAMBRE et pension pour 2 personnes, toutes commodités, Wilson's Corners, 749-5280. 24-252

GRANDE chambre meublée, pension si désirée, près Université, stationnement. 236-4654. 24-251

CHAMBRE et pension pour homme, centre de Hull. 771-2761. 24-252

Chambres et pension ... (24)

CHAMBRE et pension pour homme. 279 Guigues. 24-250

CHAMBRE et pension pour jeune fille, près hôpital du Sacré-Coeur. 771-3800. 24-250

Bureaux à louer ..... (25)

2 BUREAUX dans l'édifice le plus moderne de Gatineau; chauffage et air climatisé. 663-5329. 25-256

RUE PRINCIPALE, HULL
1300 Pl. CA., local divisé en 3 bureaux, entrée privée, salle d'attente, chauffé. Nouveau locataire pourrait le diviser selon ses besoins. Au centre des affaires, $150. par mois. André Tessier Ltée, courtier R. Sigouin. 771-5867. 25-300

Commerces à louer .... (26)

VENTE DIRECTE
Immeuble commercial, 8,800 pi. car.
Usages multiples.
On demande $35,000 — $3,000 et il est à vous.
Téléphone commercial : 729-3161
Le soir : 822-2251
26

RUE RIDEAU
MAGASIN avec entrepôt, 2,100' carrés, $200. par mois. 233-1168. 26-300

COIN King-Edward et Besserer, grand local commercial de 2,250 pieds carrés. Très belle occasion à prix modique. 236-0826. 26-j.n.o.

LOCAL, chauffé, pour barbier, petit commerce ou logis, central, 777-5997. 26-249

LOCAL équipé pour pharmacie; peut servir pour autre commerce. Aussi logis 4, 5 et 6 pièces. 663-5852. 26-252

AYLMER — 95 Principale, Magasin à louer, loyer modique. 684-4642. 26-259

Garages à louer ..... (27)

ROCKLAND — Garage à louer. 24 Edward. 762-4763. 27-248

GARAGE, pour entrepôt d'une auto, pendant l'hiver, $7.00 par mois. 771-1168. 27-249

GARAGE en ciment 12'x24', 2 sorties électriques, neige déblayée, 21 Ste-Marie. 777-1979. 27-22-24-26

GARAGE à louer. Wrightville. 777-8703. 27-250

Entrepôts à louer ..... (28A)

ENTREPOT 1,700 pieds carrés, 2 étages, convoyeur neuf, chauffé. $175 par mois. 771-9674. 28A-248

ENTREPOT, chauffé, éclairé, système de gicleur automatique (sprinkler system), prix raisonnable. 777-3877. 28A-249

ENTREPOT A LOUER
Vous pouvez louer la grandeur dont vous avez besoin. Endroit central, 18,000 pi. ca. 14' de haut. Stationnement disponible. Prix $1.25 du pi. ca.

IMMEUBLES RENSON
courtier
777-7953
28A

Chalets à louer ..... (29)

CHALET à louer, pour chasseur, électricité, cuisine au gaz, chauffage au bois, semi-moderne. Lac Bigelow, Notre-Dame-du-Laus. 986-3457. 29-252

Divers à louer ..... (30)

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Salon de coiffure Florette, 389 St-Patrice — 233-5178. 30-300

A LA FUTURE MARIEE
ROBES de mariées, filles d'honneur, mantes de fourrure. — A Alary, 291 Laramée. 777-7980. 30-300

ROBES de mariées, filles d'honneur, soirées; fourrures, 634 St-Patrice, 234-2253 le soir sur rendez-vous. 30-300

BOUDOIR DE LA MARIEE
ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Fourrures. 13 Charlevoix, Hull. 777-4667. 30-300

AU SALON DE LA MARIEE
ROBES de mariées, filles d'honneur et fourrures à louer. Mme G. Campeau, 195 Leduc, 771-4023. 30-300

LOT 50x100, boul. Gréber, Pointe-Gatineau; commercial. Après 6 h. 777-2655. 30-253

Propriétés à vendre .... (32)

QUELLE AUBAINE ! $675 ACOMPTE COMPLET
- UNE SEULE HYPOTHEQUE
- PAS D'EXTRAS

Bungalow de 3 chambres à coucher, abri d'auto, foyer. Extérieur en "Angel Stone" et brique de glaise.

Rues pavées avec tous les services payés par l'entrepreneur. Situé à

PTE-GATINEAU
environ ¾ de mille passé le pont sur route no 8.
Entrée temporaire près Ideal Concrete

Construit par
BERTHIN CONSTRUCTION LIMITEE
731-4497
32

MAISON à vendre (duplex), 663-6484. 32-253

RETRAITE idéale, 5 minutes de l'hôpital Sacré-Coeur, 4 chambres, salon immense, 2 acres, coût de construction, $37,000. Prix demandé $25,000 ou meilleure offre. 827-0677 soir. 32-250

Propriétés à vendre .... (32)

LOUIS TITLEY Ltée
IMMEUBLES — ASSURANCES
745-6801
255, ch. de Montréal, Ottawa

RUE SPRINGFIELD — Maison de retraite pour vieillards, bâtisse en excellentes conditions, totalement équipée et en opération. Revenu annuel, $24,000. Prix réduit. Roy Anglehart. 745-4162.

EASTVIEW — Près école Cadieux, joli bungalow en brique, 3 chambres à coucher, salon, salle à dîner et cuisine, foyer naturel, grand terrain paysagé. Acompte $2,000. Réduit à $15,900. Ivanhoe Perrier, 746-0200.

RUE DIEPPE — Possession immédiate, propriété neuve en brique, 2 salles de bains, 3 chambres à coucher, salle de jeux, $15,500. avec bas acompte. Wilfrid Beaulieu, 749-7934.

RUE ST-DENIS — Première fois annoncé, bungalow duplex en brique, système de chauffage plinthe, appartements de 3 et 2 chambres à coucher avec salles de lavage individuelles. $23,950. Bas acompte. Léo Grégoire, 745-1331.

RUE PRESLAND — Grand terrain 315 x 50, excellent site pour 5 logis. Achetez dès maintenant et recevez le loyer d'une maison de 6 pièces. Jean Béliisle, 745-2724.

EASTVIEW — Bâtisse de 3 logis, chauffage eau chaude, cuisines équipées, stores vénitiens. $22,000. avec termes faciles. Faut voir pour apprécier. Al. Vaillancourt, 749-4869.

RUE CARILLON — Près école et église, bâtisse de 6 logis modernes, revenus exceptionnels, chauffage eau chaude. Prix demandé $45,000. Avec vos termes. Léo Grégoire, 745-1331. 22-249

RENE-D. LAPOINTE
COURTIER
313, chemin de Montréal
Eastview — 745-1551

COTE-DE-SABLE — Grande maison en pierre naturelle, 6 chambres à coucher, lot 66 x 100. Maheu, 749-7896.

HIGHWAY 31 — Subdivision récente, grand lot, 125 x 130. $2,500. Acompte $1,000. Maheu, 749-7896.

CHEMIN CYRVILLE — Devant poste d'essence B.A., 4 chambres à coucher, bungalow, garage double, lot ½ acre. Bisonnette, 232-4425.

EASTVIEW — Rue Ste-Anne, bungalow duplex de 3 chambres à coucher. $21,500. Bisonnette, 232-4425.

OTTAWA — Bungalow, garage attaché, grand terrain paysagé. $18,-500. Roy, 749-5635.

EASTVIEW — Triplex de 1 et 2 chambres à coucher, coin Montfort et St-Jacques. Très bon état. Roy, 749-5635.

OTTAWA — 1 côté de double. $800 acompte. $7,500, 3 chambres à coucher, entrée privée. Labranche, 733-3542.

OTTAWA — Bungalow en brique, 3 chambres à coucher, salle de jeux plus 2 chambres dans la cave. Abri d'auto et garage. $17,900. Labranche, 733-3542.

RUE NELSON — Double en brique, 4 chambres à coucher, $2,000. comptant. $18,500. Simard, 749-1966.

RUE BOLTON — Duplex, 3 chambres à coucher, $12,500. Acompte $1,000. Simard, 749-1966.

OVERBROOK — Split level en brique, foyer, 2 chambres de bains, garage, hypothèque à 5½%. Landry, 746-8972.

EASTVIEW — Duplex de 3 et 2 chambres à coucher, lot de 40 pieds de large. Landry, 746-8972.

OTTAWA — Split level en brique, 2 systèmes de chauffage, 2 ans. Hypothèque à 6½%. Acompte 2,000. Godin, 745-3869.

COTE-DE-SABLE, rue Daly, 6 chambres à coucher, pierre naturelle, foyer, solarium, garage double. Godin, 745-3869. 32-300

CONRAD SIGOUIN Ltée, courtier
771-6266

RUE FRONTENAC, Hull-Sud, bungalow avec division intérieure très pratique, spacieuse cuisine, foyer dans salon, tapis dans salon et chambres, sous-sol de 8 pieds, $24,700. B. Barrette, 684-6362.

AUBAINE DE L'ANNEE, à une minute du pont Champlain, chemin d'Aylmer, bungalow de grand luxe, 7 pièces, foyer naturel, abri pour 2 autos, une acre de terrain paysagé, $22,900. Acompte $5,000. Termes faciles. R. Bellemare, 771-4781.

NOUS AVONS un choix exceptionnel de propriétés au Lac des Fées et Parc de la Montagne, prix $12,800 et plus. F. Dion, 771-6010.

VOULEZ-VOUS ECHANGER? Joli bungalow en brique, cour pleine grandeur, construction récente, intérieur et extérieur très propre, $11,800. Paiements $90 c.i.t. H. Marsolais, 777-3494.

4 CHAMBRES A COUCHER, bungalow presque neuf, route no 8, grand vivoir, grande cuisine, sous-sol fini, salle de jeux spacieuse avec bar. Une vraie maison de famille. Lot de 100 x 125, garage moderne, chauffage central, seulement $11,900. Acompte à discuter. Possession 30 jours. R. Bellemare, 771 4781.

MAGNIFIQUE BUNGALOW, pour occupation immédiate, aux Jardins Mackenzie King, grand terrain, endroit tranquille, $16,400. Conditions. F. Dion, 771-6010.

N'ATTENDEZ PAS au printemps, le même bungalow vous coûtera plus cher. Profitez du rabais de $500 sur bungalow neuf au projet St-Rosaire, prix de $11,300. En tout temps sur rendez-vous. H. Marsolais, 777-3494.

LA SOCIETE GENERALE
de placements et de ventes inc.
663-3903

RIVER ROAD, maison finie stuc et "Aluminum siding", 2 chambres à coucher, système central, lot de 60x100. Prix $5,800. Termes acceptés. — 93

HULL, 258, rue Maisonneuve, trois logis fini stuc. 1er étage 2 chambres à coucher, et 2 logis d'une chambre à coucher chacun. Avec chauffage individuel au gaz; lot 32x99, tourbé, paysagé. Prix $10,-500. Termes acceptés. — 92

GATINEAU, rue William, terrain de 60x100. Prix $1,500. Termes acceptés. — 70

POUR toutes transactions immobilières, échanges, maisons neuves ou usagées, nous sommes à votre disposition. Veuillez nous consulter. 32-lun. ven.

EAST-TEMPLETON, route 8, bungalow, brique, avec garage, 3 chambres à coucher. 8 h. a.m. à 6 h. p.m. 663-3128. 32-253

BUNGALOW, 5 pièces, salle de bains complète. Baie Simard, terrain 100x100. 777-0708. 32-252

Propriétés à vendre .... (32)

POUR L'ACHAT, LA VENTE OU L'ECHANGE D'IMMEUBLES CONSULTEZ
ANDRE TESSIER Ltée
COURTIER
771-5867
236, boul. St-Joseph, Hull

GATINEAU, rue Dollard, 4 logis, extérieur en stuc, chambre de bains complète, excellente hypothèque, $18,000, acompte $1,000. C. Tessier, 777-5070.

RUE CORBEIL, "split-level", trois chambres à coucher, plâtre, sous-sol fini, terrain 60 x 100, entrée pavée, $15,500, acompte $2,000. C. Tessier, 777-5070.

RUE LAROSE, Wrightville, à vendre ou à échanger, bungalow de 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains, cave, terrain 40 x 100, faites une offre. G. Poirier, 771-5867.

RUE FROMENT, Parc de la Montagne, bungalow de 4 ans, sous-sol fini, grand terrain, passage pavé, très bons termes. G. Poirier, 771-5867.

GATINEAU, rue O'Brien, joli bungalow 26 x 58, avec garage, 3 chambres à coucher, salon, salle à dîner, grande cuisine, sous-sol fini, prix $21,000. Acompte à discuter. G. Sauvé, 777-5378.

PTE-GATINEAU, rue St-Louis, duplex de 1 étage et demi, avec 2 chambres à coucher et 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète, prix $8,500. Acompte à discuter. G. Sauvé, 777-5378.

CENTRE DE HULL, duplex avec commerce attenant au logis, serait intéressant pour personne qui puisse s'occuper de son foyer et de son commerce. Facilité de paiement et taxes très basses. Ceci est votre chance de partir en affaires. J. P. Querry, 771-5867.

GATINEAU, rue Watt, 3 chambres à coucher, taxes $145. Paiements faciles. Terrain 50 x 100, tout tourbé, J. P. Querry, 771-5867.

RUE FRECHETTE, coquet bungalow tout équipé, poêle, réfrigérateur, tapis, draperies, terrain paysagé, fenêtre panoramique. $17,000. Acompte à discuter. G. Bigras, 771-9264.

RUE FROMENT, bungalow de 3 chambres à coucher, salon, cuisine, district résidentiel, prix $15,000. Acompte à discuter. J. Tomaro, 771-5280.

AUBAINE, projet Riviera, bungalow en brique, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, pour seulement $500 à compte. Mensualités de $87, capital, intérêt et taxes. Possession immédiate. J. Tomaro, 771-5280.

"SPLIT LEVEL"
Angle Riel et Boulay
Joli "split-level" de 3 chambres à coucher, avec foyer naturel, chauffage huile air forcé. Extérieur fini brique et pierre. Cuves à lessive.
$16,000
- $ 500
$15,500
Pour plus amples détails appelez
O. W. YOUNG
courtier
777-0914
32

DUSSAULT
COURTIERS EN IMMEUBLES
33 Laval, Hull — 771-3211

RUE CHAMPLAIN, duplex de brique en très bon état, logis du proprio est de 4 chambres à coucher, un autre de 4 pièces loué à $55 par mois, $15,000. Termes. R. Landry, 777-6075.

PTE-GATINEAU, rue Renaud, bungalow de 5 pièces nouvellement décoré, tout près des écoles, $11,600. Termes faciles. A. Dufresne, 827-1530.

RUE ARCHAMBAULT, bungalow-duplex avec garage, logis du proprio de 6 pièces, très bien disposées. Autre logis de 4 pièces loué à $75 par mois. R. Landry, 777-6075.

RUE MONTPETIT, bungalow-duplex, logis principal de 3 chambres à coucher, avec salle de jeux au sous-sol, très bonne construction de 8 ans, chauffage eau chaude, autre logis de 3 pièces loué à $65 par mois, $18,-900. Termes. G. Laflèche, 777-5837.

RUE BRADY, bungalow en brique de 6 pièces, salle de jeux et bureau au sous-sol, près hôpital, école et église. Ce bungalow est très propre et est une aubaine à $13,600. R. Landry, 777-6075.

RUE LAVAL, triplex avec revenu de $135 par mois, seulement $8,-400. G. Laflèche, 777-5837.

RUE CORBEIL, bungalow en brique, garage attenant, salon de 24 x 12, foyer naturel, plafond genre cathédrale, salle de récréation 15 x 30, avec bar. Toutes sortes de commodités que l'on ne trouve pas ordinairement dans une maison de $15,000. Une réelle aubaine. A. Dufresne, 827-1530.

LOUIS TITLEY Ltée
IMMEUBLES — ASSURANCES
233-1168
135, rue Besserer

RUE STEWART — Excellente bâtisse en brique transformée en duplex moderne de 5 pièces par logis, loyer $113 et logis pour propriétaire $125. Prix $22,500. Ovila Clément, 235-5392.

RUE RIDEAU — Edifice commercial comprenant magasin avec entrepôt et logis de 8 pièces, au-dessus, terrain 33 x 99. — $37,500. Termes. M. Potvin, 234-3426

ORLEANS — Bungalow moderne 30 x 50, de 8 pièces dont 4 chambres à coucher, sur terrain 85 x 274, garage, $14,000. $2,500 à compte. M. Potvin, 234-3426

OVERBROOK — Terrain vacant, Riverside Drive. $10,000. Moitié comptant. M. Potvin, 234-3426 32-300

PARC CHAMPLAIN
Maisons d'administrateurs
Terrains boisés d'une acre

A PALIERS DIFFERENTS, 4 chambres à coucher, fumoir, vaste salle d'entrée, 1½ salle de bains, foyer, garage pour 2 autos. $26,-000.

BUNGALOW de 4 chambres à coucher, salle à dîner fermée, cuisine, salle familiale, 1½ salle de bains, véranda avec moustiquaires, plusieurs meubles encastrés, 2 foyers, garage pour 2 autos. $31,000.

KROEGER HOMES LTD. 733-0600. 32-248

AUBAINE, $750 acompte, triplex, central, très propre. 749-8779. 32-252

Propriétés à vendre .... (32)

IMMEUBLE COMMERCIAL ENRG.
Courtier — 777-2101
2 Langevin, Hull

CENTRE DE HULL — Grande maison pour grosse famille, cuisine spacieuse, intérieur très propre, système de chauffage. $1,000 à compte. $60 mensuellement, capital et intérêt.

RUE ST-REDEMPTEUR — Si vous pouvez disposer d'un peu de temps libre, j'ai un 4 logis, revenu mensuel de $200, pour seulement $11,000.

RUE ST-LOUIS, Pointe-Gatineau — Terrain commercial le plus central de l'endroit. 146 pieds de façade.

ST-AMAND & PILOTTE
COURTIERS EN IMMEUBLES
777-1631

PARC CHAMPLAIN, Hull-Sud — Bungalow de construction de haute valeur, foyer en pierres naturelles, 1½ salle de bains, garage double, 1 acre de terrain paysagé. Faites-nous une offre. Raymond Courchesne, 771-1873.

BON PLACEMENT — 6 logis, St-Etienne et St-Hyacinthe, chauffage eau chaude, 1 logis de 3 chambres à coucher, revenu mensuel $400. Prix demandé $35,000, acompte à discuter. Raymond Courchesne, 771-1873.

AUBAINE — Bungalow fini stuc, rue Scott, 3 chambres à coucher, prix de sacrifice, $10,000, acompte à discuter. Michel Sarra-Bournet, 771-6061.

GATINEAU — Bungalow-duplex avec épicerie licencié et restaurant, revenu mensuel $340. Prix demandé $24,000, acompte à discuter. Michel Sarra-Bournet, 771-6061.

WRIGHTVILLE, rue Laroche — Joli bungalow construit en 1962, pierre et brique, 3 chambres à coucher, chambre de lavage, terrain paysagé, prix demandé $15,000. Mme G. Durocher, 777-1368. 32-248

777-7953 RENSON INC.
COURTIER EN IMMEUBLES
J. D. Légaré, gérant, 777-0546
J. Simard, 777-4777

22 RUE DOUCET, sur terrain de 60 x 100, clôturé, bungalow de 5 pièces, $13,600. Acompte $1,500.

2 SPACIEUX BUNGALOWS, rue Desjardins, site de choix, l'un est $18,900, l'autre $20,900. Acompte à discuter. Si vous cherchez la qualité vous vous devez de voir ceux-ci.

DUPLEX, rue Demontigny, près de Laramée, extérieur en stuc, très propre, $12,500. Acompte raisonnable.

PAROISSE St-Jean-Bosco, à 2 pas des écoles secondaires, bungalow 1½ étage, avec garage, $12,-500. Acompte $1,500.

AYLMER, rue Bayot, dans secteur neuf, jolie maison presque neuve. Aubaine pour cause de transfert $14,500. Acompte $2,000.

RUE THERIEN, spacieux bungalow de 6 pièces, école, église et autobus à proximité, $16,700. Acompte à discuter.

PTE-GATINEAU, rue St-Louis, duplex, aubaine à $10,600.

PIGEON & LAVOIE
LTEE — COURTIER
366 DALHOUSIE
232-7384

RUE MARQUETTE, Eastview — 3 logis de 6 ans en brique, prix réduit à $23,000. Acompte $5,000. Photo-Mutuel 3598. Armand Richard, 233-5343.

RUE CUMBERLAND, près de Besserer — Propriété commerciale de 7 pièces. $24,500. Armand Richard, 233-5343.

MAISON RECENTE — Très propre, près église St-Charles, près école. Prix réduit. 5 pièces, beau terrain. Acompte $1,800. Prix $14,700. I. Latrémouille, 733-2958.

RUE ST-PATRICVE — Double, revenu mensuel $155. Demande réparations. $12,500. I. Latrémouille, 733-2958.

RUE BRANT, EASTVIEW — Maison de 13 ans comportant 5 chambres à coucher, vivoir, salle à manger, cuisine, 2 salles de bains. $17,500. Acompte $3,000. Henri Malouin, 645-7351. 32

GATINEAU
325, rue St-René
VENTE PRIVEE
Joli bungalow en pierre, 3 chambres à coucher, selon avec foyer naturel en pierre, cuisine moderne, salle de bains en couleur, en tuile céramique, près école et église. Possession immédiate.
Téléphoner
828-2366 ou 729-3221
32

JULIEN GROULX
COURTIERS
162 Hôtel-de-Ville — 777-8850
Julien GROULX, 777-0674
Dan BRUNET, 771-2836

RUE CHOUINARD, bungalow, pierre et brique, terrain de 60 x 100, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à dîner, chambre de bains en céramique. $17,000. $3,-395 à compte. Possession immédiate.

ET EN PLUS profitez du rabais de $500. pour les travaux d'hiver, car nous avons des lots panoramiques disponibles.

RUE BISSON — Maison en brique, 5 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète. Près école et église. $13,300; $5,000 à compte, solde à discuter. Possession immédiate. 32-300

HULL-SUD — Epargnez $1,400. — Magnifique bungalow neuf, 3 milles du Parlement; extérieur pierre et brique; abri d'auto; 3 chambres à coucher; cuisine moderne. $11,400. Paiement initial et termes à discuter. 51 Parker, entre Pte-Gatineau et Riviera. 771-9567. 32-251

PROPRIETE à vendre, Bourget, Ontario, près de l'église, école et magasin. Trois chambres à coucher, salle de bains, grand terrain. — $4,500; $1,500 à compte. Solde à 6% à $35 par mois. J.-U. Parent, notaire, Bourget, Ontario, téléphone no 8. 32-257

GRANDE maison à 2 étages et 4 chambres à coucher, 1½ salle de bains, living-room et salle à dîner en L. façade en "angel stone" de même que la cheminée du foyer, garage et sous-sol chauffés; près de l'école et du service d'autobus. 684-5935 (après 6 h. du soir). 32-270

PARC DE LA MONTAGNE, terrain panoramique, 11,000' carrés. 771-2338. 32-252

Propriétés à vendre .... (32)

IMMEUBLES DE L'OUEST DU QUEBEC ENR.
Edgar Chénier — 777-1198

POUR VENTE rapide, cause départ, rue d'Orsonnens, bungalow, 3 chambres à coucher, près église, école, venez visiter et nous discuterons du prix.

BUCKINGHAM, restaurant avec grand logis, bon chiffre d'affaires, $14,500, termes.

BOUL. HADLEY, bungalow, duplex, logis 2 et 3 chambres à coucher, termes faciles.

Propriétés à vendre .... (32)

ROLAND GLANDON
IMMEUBLE — 777-9152
EN CONFERENCE à New York pour 3 jours.
32-j.n.o.

777-0914
O. W. YOUNG
COURTIER
91, rue St-Onge, Hull

RUES RICHARD et DESOLIVIERS, lot pour construction de bungalow ou duplex, 50x80, $2,300.

RUE ST-ALEXANDRE, duplex de 2 et de 3 chambres à coucher; extérieur en brique; intérieur partiellement fini. $8,800.

RUE VALIN, duplex neuf, 2 chambres à coucher par logis; système eau chaude. $21,000; $4,400 à compte. $135 par mois, capital, intérêt et taxes.

PROFITEZ du rabais fédéral de $500 pour construction d'hiver. Venez choisir le lot et le modèle de bungalow de votre choix.
32-300

POINTE-GATINEAU, maison 3 logis à vendre ou échanger contre maison dans Hull ou Ottawa. 236-1159. 32-251

TEMPLETON-EST, maison 5 pièces $8,500. Acompte à discuter. 663-6350. 32-256

MAISON moderne, 2 ou 4 acres, route 8. Acompte $3,000. 663-4249. 32-254

AUBAINE, bungalow brique, 3 chambres à coucher, cuisine, dinette, grand salon, $13,500. Hypothèque 5% près hôpital Sacré-Coeur. 22 Perrot. 771-2245. 32-249

BUNGALOW, style ranch, avec revenu, termes faciles, 1 acre de terrain, vendre ou échanger. Boul. Belcourt, Orléans. 749-4392. 32-249

TEMPLETON-EST (River road) — Terrain 50x100 avec fondation déjà existante 26x28 (blocs de ciment). 777-9903. 32-248

WEST END, duplex en brique, passage privé pavé, garages, fournaise neuve à l'huile. D. C. Greer, agent d'immeuble. 232-3547. 32-248

BUNGALOW SPACIEUX
RUE JOLICOEUR, 3 chambres à coucher, cuisine, salle à manger, plafond cathédrale, 2 foyers pierre, garage au sous-sol. $17,500. 771-1434. 32-j.n.o.

BUNGALOW de brique, de 3 chambres à coucher, construit il y a 4 ans, sur grand terrain dans le Parc de la Montagne, Wrightville. Hypothèque de $15,300 de la SCHL. Composez 777-6416 seulement. 32-248

MAISON neuve, valeur $13,500 pour $8,700, avec facilités de paiement. Chemin Perkins, tél. 159-s-1 32-252

CARDINAL HEIGHTS, bungalow 6 pièces, près écoles, églises, centre d'achats. $16,500. 22 Dunham. 746-1757. 32-252

LAC DES FEES, 196 Caron, bungalow, 3 chambres à coucher, salle de jeux complète, tapis mur à mur, terrain paysagé, hypothèque 5½%, prix demandé $18,500. Comptant à discuter. 771-3951. 32-258

WRIGHTVILLE — Attrayant bungalow brique et pierre, terrain paysagé, 4 chambres à coucher, grande salle de jeux, cuisine-dînette, vente rapide cause départ. $18,000. 777-8871. 32-248

THOMAS SHIPMAN LIMITEE
412, rue Rideau,
236-9648

EASTVIEW — Semi-bungalow, 3 chambres à coucher, très propre, beau terrain. $14,500.

CHEMIN MONTREAL — Salon de beauté, 4 séchoirs et équipement complet; bon revenu; acompte $1,500. $5,500.

RIDEAU High School — Beau duplex pratiquement neuf, 5 chambres à coucher. $22,900.

CYRVILLE — Maison 2 étages, 3 chambres à coucher, grand terrain, jardinage. $12,800.

VALLE D'OTTAWA — Garage, vente d'autos et réparations. Salle de peinturage, station d'essence. $35,000. 32-248

ALTA VISTA $18,100
VOUS SEREZ HEUREUX dans cette maison moderne de 3 chambres, construite sur terrain 70x215 entièrement paysagé. Appeler Fernand Ménard, 236-4350. U. Bartoli, courtier. 32-248

Terrains à vendre ..... (32A)

TERRAIN 50x90 avec eau et égout, rue Renaud, Pte-Gatineau. Comptant ou termes. 749-1098. 32A-j.n.o.

9 ACRES boisés, près d'Orléans, 800 pieds de façade. $4,500 comptant. 749-4391. 32A-260

LOTS "Route 17", 3 milles passé Orléans, 746-8993. 32A-251

LOT 33 x 100, rue Kempster, Britannia, eau et égout. 771-0334. 32A-249

TERRAIN 75x100, rue Desjardins. 777-2005. 32A-250

GATINEAU, lot 50 x 100, rue Dubois, eau et égout, condition à discuter. 663-3156. 32A-253

224 NOTRE-DAME, Orléans, terrain à vendre. 722-2896; 749-3170. 32A-253

RUE GUIGUES, Ste-Rose-de-Lima, 100x100. $1,600. Termes si désiré. 663-4746. 32A-250

Commerces à vendre ... (33)

CANTINE mobile, tout équipée, bon état, $900. 771-0605. 33-248

HOTEL-MOTEL
LICENCIE, sur la Gatineau, route 11, 14 chambres, salle à dîner avec bar, placement idéal, seulement $42,500. R. Bellemare, 771-4781. Agent, Conrad Sigouin Ltée, courtier, 771-6266. 126 Hôtel-de-Ville, Hull, P.Q. 33-248

BOUCHERIE entièrement équipée, au centre de la ville de Hull. Case 139, Le Droit. 33-252

RESTAURANT, prix raisonnable, 103 Frontenac, Hull. 777-0229. 33-250

Chalets à vendre ..... (35)

CHALET à vendre. 18 milles de Hull. 186 Kent. 35-248

Villégiature ..... (35A)

TERRAIN 200 x 140, bien boisé, sapin et bouleau, sur lac privé regorgeant de truite mouchetée; 6 milles à l'ouest de Kazabazua, empoissonné annuellement; hydro à proximité; chemin privé; pas de moteurs permis sur les canots; à visiter sur rendez-vous. $1,950. 771-4629. 35A-253

Automobiles à vendre .. (36)

Garantie d'auto neuve
18 MOIS
OU
18,000 MILLES

1963 FORD Galaxie 500 à 4 portières et toiture rigide, munie d'un moteur V-8, automatique à double réglage, servo-direction, servo-freins, radio, pneus à flanc blanc, lave-pare-brise, etc. Une aubaine à **$3150**

GARANTIE D'AUTO NEUVE
24 MOIS
OU
24,000 MILLES

1963 STUDEBAKER Lark "vagonaire", familiale à 4 portières et moteur de 6 cylindres, transmission automatique, etc. Prix de liste $3,500. Maintenant **$2790**

En montre à notre salon
chez
ADAMS
AUTOMOBILES
218, chemin de Montréal
745-2191
36

BESOIN D'ARGENT
Pour l'achat d'une
VOITURE
pour tout achat important
CONSULTEZ D'ABORD
LA BANQUE ROYALE
et financez-la d'avance à peu de frais avec un prêt
PLAN-A-TERME
Prêt pouvant atteindre $3,600. Jusqu'à 36 mois pour le remboursement. Intérêt souvent inférieur à ce que vous devez payer ailleurs. Pas de frais supplémentaires ou dissimulés. Assurance-vie. Renseignez-vous à la plus proche succursale de la Banque Royale.
36

LES RAMBLER 1964
NOUS ONT VALU CES TRES BONS ECHANGES

1957 CHEVROLET coach **$695**
1958 CHEVROLET sedan **$1195**
1959 RAMBLER sedan **$1295**
1959 METEOR sedan **$1295**
1961 RAMBLER sedan **$1695**
1961 AMBASSADOR sedan **$1995**
1962 RAMBLER coach **$1795**

MILT HURD MOTORS Ltd.
"Le plus ancien concessionnaire Rambler d'Ottawa"
274, RUE RIDEAU
236-7236
19, CHEMIN MARIER
749-5957
36

1962 MERCURY Econoline, pick-up ½ tonne, état d'origine partout. Comme neuf; n'a roulé que 8,000 milles. $1,795. — Percy Carrière Automobiles, 43, chemin de Montréal. 749-9166. 36-250

Vous avez un béguin pour une auto neuve ?
Achetez-la dès maintenant, grâce à un prêt peu coûteux, comportant une assurance-vie, de la
CAISSE DE PRETS BNE
LA BANQUE DE NOUVELLE-ECOSSE
36

AUSTIN Healey, voiture sport, avec sièges "jump", équipée, toiture rigide et souple. Peu de parcours. 777-5201; 684-6765 (le soir). 36-251

1959 RENAULT Dauphine, meilleure offre acceptée. S'adresser: 492 Somerset-Ouest. 36-251

CHEVROLET, 1956, 2 portières, moteur neuf, $225. 746-4546. 36-248

MERCURY 1954 automatique, parfait état. 663-3751. 36-249

Automobiles à vendre .. (36)

$30 D'ACOMPTE
Aussi peu que $19 par mois
PARTEZ AU VOLANT
2 financeurs sur le terrain.
GRATIS !
Avec toute voiture achetée avant le 31 octobre, un service pour la cuisson en acier inoxydable (3 épaisseurs 18.8) de 17 morceaux, valeur de $239.

'57 CADILLAC, auto. $1,385
'59 OLDSMOBILE décap. $1,795
'59 CHEV. pneus neufs $1,095
'57 OLDS. toit rigide $995
'60 ANGLIA, un bijou $895
Toutes voitures "hivérisées"
GARANTIE DE 6 MOIS COMPLETS
'57 MERCURY, toit rigide $895
'56 BUICK, toit rigide $695
'55 PONTIAC, toit rigide $495
'57 CHEV. familiale $795
'57 CHEV. toit rigide $695
BEAUCOUP D'AUTRES
D. & H. MOTORS
"L'ami des travailleurs"
452, rue RIDEAU
Courtiers en autos reprises
Ouvert jusqu'à 10 h. du soir
232-5793
36

1957 VOLKSWAGEN coach, 2 portières, état immaculé. Une réelle aubaine à $695. Percy Carrière Automobiles, 43, ch. de Montréal. 749-9166. 36-250

AUTOS USAGEES GARANTIES
CONTINUEZ LES PAIEMENTS

'62 CHEVROLET Impala, toiture rigide 4 portières tout équipée.
'61 CHEVROLET sedan $62
'60 VAUXHALL Victor $32
'59 PONTIAC Laurentien, toit rigide $44
'59 BUICK Riviera, toiture rigide $55
'59 FORD Fairlane $49
'59 CHEVROLET auto. $49
'58 PONTIAC toit rigide $41
'58 CHEVRCLET familiale $43
'59 CHEVROLET Bel-Air $42
'57 PLYMOUTH auto. $31
'57 CHEVROLET Bel-Air $32
'57 PONTIAC toit rigide $37
'56 CHEVROLET Bel-Air $27
'56 FORD familiale $27
'55 CHEVROLET Bel-Air $22
'55 FORD Fairlane $18
'55 PONTIAC convertible $32
TOUTES NOS AUTOS SONT HIVERISEES
LABELLE
AUTOMOBILES
Le foyer des voitures garanties
394, rue Rideau (près Friel)
235-1848
36

1953 AUSTIN sedan, revisée et repeinturée. Une excellente aubaine à $295. Percy Carrière Automobiles, 43, ch. de Montréal. 749-9166. 36-250

1958 OLDSMOBILE, très bon état, automatique, pneus neufs. 777-6228. 36-248

FOURGON "Econoline" 1962, en bon état, 11,000 milles, portières avec marche de bord, 722-4231 (demander Raymond). 36-249

MERCURY 1957, accepterais échange. 70, rue St-Laurent, Hull. 36-249

DODGE 1957 Custom Royal, sedan à 4 portières, en très bon état. $495. $25 par mois. 105, rue Nelson. 236-1639. 36-252

DESOTO 1957 Firedome, tout équipée. 777-4631. 36-250

1955 FORD V8, automatique, très propre, $350. 663-5812. 36-253

1958 MORRIS, ½ tonne, bon état. 771-1710. 36-253

CAMION G.M.C. 1956, $300. 771-5393. 36-250

ETAT IMMACULE
1957 BUICK sedan 4 portières, radio, chaufferette, tous accessoires automatiques, beau fini jaune canari et blanc. Tout à fait comme neuve. $595 ou $26 par mois. 105 Nelson. 236-1639. 36-248

1955 CADILLAC, 2 portières, toit rigide, très bon état, 4 pneus neufs, servo freins, servo directions, radio. Après 6h. 537 St-Patrice. 233-2427. 36-248

1957 PONTIAC, bon état, très propre, mécanisme excellent. — 660 Notre-Dame, Gatineau. 36-250

1958 RENEAULT, bon état. Dois vendre. Meilleure offre. 146 St-Jacques. 777-6895. 36-250

CHEVROLET 1957, bon état, 17 St-Henri, Hull. 777-1289. 36-248

1957 CHEVROLET, un proprio, très propre. $25 à compte; termes $31 par mois. Références exigées. — 771-2586. 36-250

GRAND choix d'autos usagées de 1955 à 1960, prix très réduit. 133 Marier, Eastview. 36-254

1957 MORRIS, décapotable, nouveau moteur, $300. 77 Sweetland. 235-7013. 36-248

PAS DE ROUILLE, 1961 Falcon de luxe, automatique, radio. 777-9171 36-248

1963 MERCURY COMET (costum), complètement équipée, commne neuve, $2,425. ou meilleure offre. 733-2437. 36-248

1960 FORD, parfait état, accepterais échange. Terme. 771-9856. 36-248

1957 FORD V-8, automatique, en bon état, à prix raisonnable. 233-3708. 36-251

MERCURY 1954, automatique, radio, $200. 18 Leduc. 771-2587. 36-248

1957 METEOR, ¼ de tonne. Delivreur. 623, boul. St-Joseph, Hull. 771-0556. 36-251

1958 EDSEL, radio, chaufferette, pneus à neige. Bon état. $800. 749-6314. 36-248

METEOR Rideau 500 1957, bon état, après 4 heures. 771-3896. 36-249

1961 COMET, automatique, 2 portières, très bon état. 771-6108. 36-252

DESOTO 1954, radio, tout équipée, $85. Plaques Ontario 1963. 109 Eddy, Hull. 771-9069. 36-250

1957 DODGE, V-8, automatique, radio, 4 pneus neufs. 18 Dalpé, app. 1. 771-5203. 36-252

1955 FORD, $150. 216 Kent, Hull, après 6 h. 36-252

Achetez à cette enseigne
ACHETEZ AVEC CONFIANCE

SAUTEZ SUR L'AUBAINE : Une '63
chez
"LE GROS VENDEUR"
BELISLE

1963 CHEVROLET Bel Air sedan à 4 portières, transmission automatique, lave-pare-brise, vrai parcours: 3,600 milles. Conduite avec précaution par Mme G. Bélisle. Etat de voiture neuve dont la garantie n'est pas encore expirée.

1963 CHEVY II décapotable Super-Sport, noir miroitant, toiture blanche, intérieur en vinyle rouge, sièges en baquet, transmission automatique, radio, pneus à flanc blanc, autres additions. Seulement 1,400 milles. Vraiment à l'état de neuf; garantie originale non encore expirée.

1963 CHEVROLET Bel Air familiale à 4 portières, transmission automatique, pneus à flanc blanc et couvre-moyeux, fini mousse de champagne, intérieur rouge. Cette familiale idéale représente une bonne économie. Garantie de voiture neuve non terminée.

1963 CHEVROLET Biscayne sedan à 4 portières, transmission automatique, très peu de parcours beau fini vert pré métallique. Conduite avec soin par M. G. R. Davies, notre bon gérant des locations. Garantie de voiture neuve non encore expirée.

1963 CORVAIR Monza sedan à 4 portières, transmission automatique, radio. Autres additions. Beau fini tan de selle. Un seul proprio soigneux. C'est vraiment une belle voiture compacte à l'état de neuf. Garantie de voiture neuve non encore expirée.

AUBAINES "TELLES QUELLES"

1955 OLDSMOBILE sedan Deluxe à 4 portières, bleu métallique, transmission automatique. Valait $395; maintenant **$295**

1955 BUICK Special à 2 portières et toiture rigide, transmission automatique, radio. Valait $375; maintenant **$295**

1956 BUICK Special à 4 portières et toiture rigide, transmission automatique, radio, servo-direction, servo-freins. Mécanique parfaite, mais la carrosserie a besoin de quelque retouche. Valait $495; maintenant **$395**

BELISLE
AUTOMOBILES LIMITEE
Concessionnaire Chevrolet, Corvair, Oldsmobile, Envoy et camions Chevrolet
444, ch. de MONTREAL
OTTAWA
Le soir :
749-5948 — 749-5941

De nouveaux échanges nous arrivent chaque jour
CAR LES
VALIANT
PLYMOUTH
CHRYSLER
1964
voient leur sensationnelle popularité grimper sans cesse
PARKWAY
CHRYSLER
PLYMOUTH
"Au bon endroit"
1047, ch. Richmond
729-5121 - 729-5121

VENTE DE DEBLAIEMENT CAMPBELL
Toutes nos autos doivent disparaître: leurs prix sont si bas qu'elles s'enlèvent à vue d'oeil. Chaque jour nous apporte une avalanche d'échanges contre nos Ford 1964.
VOYEZ-NOUS AUJOURD'HUI !

1963 — AUBAINES — 1963

1963 FALCON sedan Deluxe, climatisée, moteur de 6 cylindres, transmission automatique, radio hors série, lave-pare-brise, pneus à flanc blanc, couleur beige et intérieur tan assorti. Seulement **$2295**

1963 GALAXIE 500 à 2 portières et toiture rigide, climatisée, moteur V-8, transmission automatique à double calibre, radio hors série, blanc arctique et intérieur rouge. Seulement **$2895**

1963 FORD 300 coach climatisée, moteur V-8, transmission automatique à double calibre, turquoise et intérieur appareillé. Seulement **$2545**

1962 COMET Deluxe familiale à 4 portières, climatisée, transmission automatique, radio hors série, tablier de sûreté, lave-pare-brise, bleu foncé et intérieur bleu assorti. Seulement **$1945**

1961 OLDSMOBILE 88 à 2 portières et toiture rigide, climatisée, transmission automatique, radio hors série, servo-direction, servo-freins, marron et intérieur appareillé. Seulement **$1795**

1961 FORD Country Sedan, climatisée, moteur V-8, radio hors série, transmission automatique, brun automne et intérieur brun. Seulement **$1695**

1959 CHEVROLET sedan à 6 cylindres, climatisée, transmission automatique, fini vert Killarney **$1145**

1959 FORD Tudor Custom, à 6 cylindres, climatiseur et dégivreur fini vert et intérieur appareillé **$995**

1960 MG décapotable, chaufferette et dégivreur, bleu ciel **$1195**

1962 CORVAIR Coupe climatisé, transmission automatique, bleu et intérieur appareillé. Seulement **$1745**

1958 FORD sedan Custom, climatisée, dégivreur, gris argent **$845**

CAMPBELL
Votre vendeur Ford, Falcon, Fairlane, Galaxie depuis 43 ans
265 ouest, avenue Laurier
232-9445-6 - 232-9447-8

CHOISISSEZ
votre
PREFEREE
et
ECONOMISEZ
C'EST UN FAIT !
Vous trouverez sûrement l'auto que vous désirez parmi les ECHANGES RECENTS qui arrivent tous les jours chez
CABELDU
— donc —
CONTENTEZ-VOUS
ACHETEZ
ET ECONOMISEZ !

1963 PONTIAC Parisienne, toit rigide 4 portières, powerglide, radio, chaufferette, servo-direction. Une auto en état presque neuf. Il faut la voir pour l'apprécier à sa juste valeur. Seulement **$3095**

1962 PONTIAC Parisienne, décapotable, powerglide, radio, chaufferette, servo-direction, servo-freins. Fini blanc Douvres, une auto de choix. Un proprio. A peu roulé. Seulement **$2695**

1961 PONTIAC sedan 4 portières, Powerglide, radio, chaufferette. Fini marron et blanc. Seulement **$1995**

De nombreux autres "échanges récents" au choix. Toutes les marques — tous les modèles
chez
CABELDU
Votre concessionnaire Buick, Pontiac, Acadian, Vauxhall et camions GMC
ALBERT, près BANK
235-4371 — 235-4372

Le code d'éthique auquel est lié chacun des membres de FADO

1. **Description Honnête**
La description de tout véhicule annoncé doit être précise et véridique.

2. **Annonce Honnête**
Tous les véhicules annoncés doivent être disponibles pour la vente dès que l'annonce est publiée, ou être remplacés par une facture de vente "bona fide" portant une date suivant la mise en circulation de l'exemplaire de l'annonce.

3. **Prix Honnête**
Le prix annoncé doit être le prix total au comptant du véhicule en plus de la licence et des taxes locales, s'il y en a. Lorsque l'acompte est mentionné, il devra être le montant total payable par l'acheteur, sur livraison, en plus de la licence et des taxes, s'il y en a.

4. **Vente Honnête**
A chaque acheteur possible, on devra décrire l'auto de façon tout à fait exacte et donner une réponse complète à toutes ses questions (si toutefois l'information est disponible).

5. **Garantie Honnête**
La Garantie du distributeur (quand elle est émise) doit être bien expliquée à tout acheteur de véhicule. On demandera à l'acheteur de lire la garantie et de prendre connaissance des bénéfices, auxquels il a droit et des restrictions qui y sont attachées.

AUBAINES SPECIALES
CHEZ
MYERS
TOUS LES MODELES DE NOTRE STOCK REGULIER
A PRIX DE RABAIS

1960 CHEVROLET Deluxe sedan à 4 portières, chaufferette, radio **$1398**

1959 OLDSMOBILE Dynamic 88 à 2 portières et toiture rigide, transmission automatique, radio, servo-direction, servo-freins **$1444**

1961 CADILLAC modèle 62 à 4 portières et toiture rigide, chaufferette, transmission automatique, radio, servo-direction, servo-freins **$3245**

1960 ENVOY sedan à 4 portières, chaufferette, radio **$842**

1958 METEOR sedan à 4 portières, chaufferette, 2 nuances **$733**

1960 VAUXHALL familiale à 4 portières, chaufferette, radio **$888**

1960 BUICK Invicta sedan à 4 portières, chaufferette, transmission automatique, radio, servo-direction, servo-freins **$1777**

1959 PONTIAC sedan Deluxe à 4 portières, chaufferette, transmission automatique **$1396**

1960 METEOR 500 à 2 portières, chaufferette, transmission automatique **$1222**

1959 CHEVROLET sedan à 2 portières, chaufferette, radio **$1223**

1959 METEOR Rideau 500 sedan à 4 portières, chaufferette, transmission automatique, radio, 2 teintes **$1380**

1960 CHEVROLET sedan Deluxe à 4 portières, chaufferette, transmission automatique, radio **$1467**

1960 FORD sedan à 4 portières, chaufferette **$1197**

1960 JAGUAR 3.4 sedan à 4 portières, chaufferette, transmission automatique **$1667**

1961 CHRYSLER Saratoga, toi rigide, 2 portières, chaufferette, automatique, radio, servo-direction, servo-freins, 2 teintes **$2574**

1958 OLDSMOBILE sedan Super 88, 4 portières, chaufferette, automatique, servo-direction, servo-freins, 2 teintes **$1198**

1960 FRONTENAC sedan 4 portières, chaufferette et dégivreurs **$1392**

1955 BUICK Special, toit rigide, 2 portières, chaufferette, automatique, radio, 2 teintes. **$444**

1957 DODGE familiale 4 portières, chaufferette, dégivreurs **$498**

MYERS
ELGIN, près Catherine
233-5653 — 233-8411

LE CENTRE 'GOODWILL'
424, Chemin Richmond
Echanges récents

5036 1963 CHEVROLET Impala, coupe super Sport, toit rigide, automatique, 8 cyl., sièges à baquet, transmission au plancher, n'a roulé que 8,000 milles. Fini tan selle métallique **$3195**

685A 1962 CHEVROLET Biscayne, sedan 4 portières, automatique, moteur 6 cyl. beige désert, intérieur rouge, pneus à parois blanches, couvre-moyeux **$2195**

678A 1962 PONTIAC Stratochief, sedan 4 portières, automatique, 6 cyl., radio, fini blanc Douvres, dessus et intérieur turquoise, 14,000 milles, pneus à parois blanches **$2395**

672A 1962 PONTIAC Laurentian, coupe sport 2 portières, automatique, 6 cyl., pneus à parois blanches, couvre-moyeux, fini blanc Douvres intérieur couleur fauve **$2295**

617A 1962 VAUXHALL Velox, 6 cyl., sedan 4 portières fini blanc et bleu, pneus à parois blanches, n'a roulé que 19,000 milles très belle auto **$1695**

TURPIN
PONTIAC-BUICK LTD.
423, ch. de Richmond
728-1901

AUBAINES DU WEEK-END

E23A
1962 DODGE familiale à 4 portières, V-8, automatique **$2595**

R80A
1960 IMPERIAL CROWN à 2 portières et toiture rigide, entièrement équipée **$2995**

B299B
1960 METEOR sedan à 4 portières, V-8, automatique, radio **$1595**

R72A
1960 DODGE sedan à 4 portières, V-8, automatique **$1195**

D277C
1959 FORD Custom à 2 portières, 6 cylindres, automatique **$1295**

CAPITAL DODGE CHRYSLER LTD.
1554, avenue CARLING
729-3111 — 729-3116

LA SEMAINE DES AUTOS USAGEES CHEZ BLONDIN MOTORS
La vente commence le jeudi 24 octobre à 6 heures du soir

311A 1962 FORD Fairlane à 4 portières, automatique, V-8 ..... **$1980**

313A 1962 STUDEBAKER Lark sedan à 4 portières, radio **$1495**

281A 1960 FORD familiale à 4 portières, V-8 tous les servo-mécanismes **$1595**

335A 1960 FALCON à 4 portières **$1150**

346B 1962 FALCON à 4 portières, automatique **$1950**

314A 1959 METEOR à 4 portières, automatique, 6 cyl **$675**

R-26 1959 OLDSMOBILE sedan à 4 portières, automatique, radio **$875**

155C 1957 METEOR, sedan **$550**

337A 1962 CONSUL 315 sedan **$1325**

86A 1959 VOLKSWAGEN **$490**

Toutes ces autos sont prêtes à prendre la route. Plusieurs autres excellentes voitures usagées au choix.

BLONDIN
MOTORS LTEE
Vendeur autorisé Ford
"Le foyer des autos et camions usagés de qualité"

2 DECAPOTABLES

1963 OLDSMOBILE
STARFIRE DECAPOTABLE, entièrement équipée; voiture luxueuse à prix populaire. Seulement **$5595**

1962 CORVAIR
DECAPOTABLE, radio, chaufferette, transmission powerglide, en très bel état; peu de parcours. Seulement **$2495**

RAPPELEZ-VOUS QU'UNE VOITURE FINANCEE D'APRES LE PLAN DE GUEST MOTORS VOIT SES PAIEMENTS SE CONTINUER SI L'INVALIDITE VENAIT A VOUS FRAPPER.

GUEST MOTORS
Vendeur autorisé Chevrolet, Corvair, Oldsmobile, Envoy et camions Chevrolet
72, rue LEDUC
HULL — 777-2735

Le foyer des autos usagées "GOODWILL"

1963 CHEVROLET Impala coupé Super-Sport, automatique, radio, sièges en baquets, console, transmission automatique au plancher. 6,000 milles. Etat de voiture neuve.

1962 RAMBLER familiale à 4 portières et 6 places avec bras de transmission en E. Etat excellent.

1961 FALCON familiale à 4 portières et 6 places. Condition parfaite.

AUBAINE POUR 2 JOURS
1962 AUSTIN Healey Sprite, radio, mécanique parfaite de même que la carrosserie. C'est notre comptable qui a conduit cette auto comme deuxième voiture. Au bas prix de **$1373**

Toutes voitures complètement hivérisées
10% d'acompte
Solde selon un mode de paiements faciles
JIM TUBMAN MOTORS LTD.
1770, rue Bank, près d'Alta Vista
733-4050

Fourrures

CAPES, jaquettes, manteaux: $25 et plus. Cardash, 358 Rideau. 234-1123. G-248

Plombier

JEROME VENNE: réparations de plomberie et chauffage de tous genres. Estimations gratuites. 24 heures par jour. 771-0570. G-252

Télévision—réparation

REGIMBALD-TV. Service de radio et télévision, appareils ménagers, téléviseur. $50 et plus. 777-8284. G-249

Occasion d'affaires

MODERNISATION de chalets, vérandas, agrandissements, salles de jeux, garages. 729-4122 — 725-1515. G-267

Automobiles

ENLIGNEMENT D'AVANT, spécialité: freins. Koffman Brake & Alignment, 339, avenue King Edward. 233-3413. G-j.n.o.

Réparation et service

NOUS REPARONS
REFRIGERATEURS, poêles, lessiveuses, séchoirs, grille-pain, aspirateurs, malaxeurs, rasoirs électriques etc. Nous réparons également tous les genres de chauffe-eau. Service Depot, 236 Besserer. 236-0826. G-j.n.o.

NETTOYAGE de fournaises à l'huile, cheminée, réparation de carburateur, H. E. Sarrazin, 777-9000. G-j.n.o.

MAGASINS DE LESSIVEUSES BEAITY
205, rue Rideau. Tél: 233-6234
VENDUES et réparées par experts de la manufacture. Nous réparons aussi toutes sortes de machines à laver. G-300

LEFORT — Service de radio, télévision et phonographe. Ouvrage garanti. 140 Eddy, Hull. 771-1988. G-300

LESSIVEUSES BEAITY
REPARATIONS de toutes marques de lessiveuses. Estimations gratuites. A. Gratton Inc., 205 Notre-Dame, Hull. 771-3653. G-300

LEVER maison, peinturage, plâtre, ciment, couvertures, finition et terrassement. Estimations gratuites. 749-2389. G-250

Service d'appels

TELEPHONE ANSWERING SERVICE répondra à vos appels téléphoniques 24 heures par jour, 7 jours par semaine. Signalez 236-7151. G-300

Taxi

DIAMOND TAXI
OTTAWA LTEE, 235-1821. Service de 24 heures. G-j.n.o.

Transfert—Camionnage

SERVICE international de messageries. Spécialités: déménagements transocéaniques et interurbains. Déménagement local et entreposage. W. Sparks & Son, tél: 728-3773. G-300

DE $4 à $4.50 l'heure, déménagement. Veteran Fuel Oil & Moving, 749-9590. G-257

Assurances

ALLSTATE — Economisez et soyez bien assurés. Paiements mensuels pour assurances de tous genres. Gérard Beauchamp, 235-6375. G-300

Jardinage

TOURBE à vendre, livrée et posée. 771-6503 — Glenview 5-2303. G-248

LEN'S LANDSCAPING — Tourbe livrée et posée; estimations gratuites. 771-2254. G-254

BELLE TERRE à parterre (top soil) 777-9579. G-261

Rembourrage

REMBOURRAGE, donnez à vos meubles une apparence toute neuve. Travail garanti. Estimation gratuite, 2 morceaux; divan et fauteuil, à partir de $79.95. Cadieux et Tittley, 217, chemin de Montréal. 745-1230. G-j.n.o.

REMBOURRAGE, réparations meubles de tous genres, antiquités remises à neuf. Roy's Custom Upholstery, 1318 Wellington, 729-0218. G-300

Piscines

PISCINES canadiennes "Crystal", par A. Bruce Benson Limited. — RE. 3-0332. G-j.n.o

Automobiles à vendre (36)

1962 CONSUL Capri, toit rigide, 2 portières, radio hors série, $1,795. Percy Carrière Automobiles, 43, ch. de Montréal. 749-9166. 36-250

$25 EN ACOMPTE POURRONT ACHETER TOUTE AUTO CHEZ MAURICE MOTORS
1963 PONTIAC Parisienne, toit rigide, 2 portières, V-8, automatique, servo-direction, servo-freins, fenêtres automatiques, ceintures de sécurité. Comme neuve. Neuve, elle valait $4,550. Notre prix $3,-050.
1963 CHEVROLET Bel-Air, sedan, 4 portières, automatique, 6 cylindres, servo-direction, radio. $2,675.
1961 CHEVROLET 2 portières, 1 proprio. $1,650.
1961 FALCON 4 portières, automatique, a peu roulé, $1,395.
1959 PONTIAC Parisienne, familiale, 4 portières, automatique, V-8, servo-direction, servo-freins, 1 proprio, $1,395.
1959 VAUXHALL familiale, entièrement revisée. $795.
1958 OLDSMOBILE 88, toit rigide, 2 portières, servo-direction, servo-freins, automatique, $895.
1957 CHEVROLET de luxe, $575.
1957 PONTIAC décapotable, automatique, $795.
1956 PONTIAC, CHEVROLET et FORD. A compter de $250.
ET beaucoup d'autres au choix. toutes des autos garanties.
310, rue Rideau — 234-4626. 36-300

1957 OLDSMOBILE. Aubaine. 4 portières, sedan, propre, servo freins. $625. 663-4371. 36-252

METEOR 1952, très bon état, $150 ou meilleure offre. 777-0859. 36-250

1957 OLDSMOBILE. Aubaine, 4 portières, sedan, propre, servo freins, $625. 663-4371. 36-252

1960 FORD Falcon, familiale, parfait état; un propriétaire. 21 Moncion, Hull. 777-4079. 36-249

UN NOM A RETENIR
REUBEN'S AUTO SALES LTD.
Le plus ancien vendeur d'autos de la rue Rideau
598 Rideau, près Wurtemburg
ANCIEN TERMINUS DE LA CTO
62 FALCON familiale, 4 portières, gros moteur, radio, flancs blancs, il faut la voir, comme neuve.
61 COMET familiale, 4 portières, automatique, radio. Proprio d'origine. Ne manquez pas de la voir.
61 VALIANT, 2 portières, automatique. En parfait état. A peu roulé. $1,595.
60 CORVAIR Monza, coupé, 2 portières, automatique, radio, flancs blancs, belle voiture. $1,395.
59 CHEVROLET, FORD, METEOR, 2 ou 4 portières, 6 cyl. quelques-unes sont automatiques, à compter de $995 et plus.
59 HILLMAN, 4 portières. Echangée par son proprio d'origine. Très propre. $595.
16 en assortiment: 58, 57, 56, 55, CHEVROLET, FORD, PONTIAC, METEOR, BUICK, 2 ou 4 portières, quelques-unes automatiques, ainsi que familiales, à compter de $595 et plus.
P.S. — En autant que votre crédit soit bon, célibataire ou marié, vous pouvez acheter une de ces automobiles qui sont annoncées sans acompte à déposer, seulement acquitter les versements. Ouvert le soir jusqu'à 9 h. 30. Tél: 236-0196 — 235-2055. 36-300

1952 CHEVROLET Coach, idéale pour se transporter. Seulement $175. Percy Carrière Automobiles, 43, ch. de Montréal. 749-9166. 36-250

1958 METEOR 6, ordinaire, 2 portières, extérieur fraîchement peinturé; besoin d'argent. $795. 228 Papineau, Hull. 36-250

AUSTIN 1954, pneus neufs, embrayage, batterie neuve. $125. Meilleure offre. 777-1480. 36-253

1956 OLDSMOBILE, $250, bon état, plaques Ontario 1963. 777-5498. 36-250

CAMION FORD, 3 tonnes, coupé pour remorquage (towing), parfait état, $250. 745-2709. 36-250

1962 CHRYSLER Saratoga, noir, 13,300 milles, équipement motorisé complet. Considérera offre raisonnable comptant. 232-4689. 36-250

1958 PONTIAC, 6 cylindres, automatique, bon état. $750. — 136 Catherine. 36-250

PLYMOUTH 1958 hivérisée, très propre. $325. 163A Jeanne d'Arc, (haut). 36-250

1957 CHEVROLET, camion à panneaux ½ tonne, bon état. $350. 136 Catherine. 36-250

1957 METEOR Niagara 300, V-8 automatique, radio. $375. — 136 Catherine. 36-250

1957 PONTIAC très propre, $25 à compte, termes $28 par mois. 771-9541. 36-250

Automobiles à vendre (36)

1958 PLYMOUTH 6 cylindres, transmission manuelle, radio. $350. — 136 Catherine. 36-250

1954 FORD, très bonne carrosserie, moteur passable, $100. 136 Catherine. 36-250

1954 CHEVROLET, deux portières, bonne transportation, $100. 136 Catherine. 36-250

1955 CHRYSLER, Windsor, excellent état, 4 pneus neufs. 178 Marier, Eastview. 36-249

AUBAINE: Chevrolet 1957, 8 cylindres, 2 couleurs, parfait état. — 771-6503. 36-251

1961 AUSTIN 850, bon état. 746-1363. 36-250

Divers à vendre (37)

ACCESSOIRES de salon de barbier à vendre. 235-0129. 37-251

A. GRATTON INC., 205 Notre-Dame, Hull. Machines à laver remises à point. $29.95 à $49.95. 771-3653; le soir: 777-2234. 37-300

ALMATEX — Achetez au prix de gros tout ce dont vous avez besoin en fait de peinture. Nous vendons la série complète de Latex super satiné, la peinture semi-lustrée, les vernis et la peinture pour l'extérieur. Laurentian Trading Post, 1952, rue Bank, tél. 733-1572. 37-j.n.o.

ATTENTION
Offre spéciale
Joanisse Lumber Hull
REPARATIONS ou construction complète de tous genres. Aucun paiement initial. Termes très faciles. 771-6385; après 6 h. 232-7518. 37-253

AUBAINE: machine à coudre Singer, à pédale; table et chaises de cuisine; divan-lit. 771-2862. 37-250

BAR-B-Q
GROS COQ, 12' x 9', avec réflecteur. Charpente acier et contre-plaqué (plywood). Prix raisonnable. Restaurant Etoile du Nord, rue St-Louis, Pte-Gatineau. 37-252

BOIS usagé, armoires. 235-8127. 37-250

CAISSE enregistreuse, 1 an d'usage, prix très réduit. 684-4642. 37-259

CHAISES ROULANTES pliantes commodes; chaises pour arthritiques à louer ou à vendre. Bamford Regis Ltd., 233-4110. 37-300

2 CALORIFERES à eau chaude, $15 chacun. 777-9771. 37-249

CHESTERFIELD, chaises, lessiveuse, stores vénitiens. 105 Fontaine après 6 h. 37-250

CHESTERFIELD: sofa et fauteuil. Style moderne, attrayant capitonnage. En excellent état. Sacrifice $65. Tél.: 749-8627. 37-300

2 COMPLETS pour hommes, taille 40; manteau fillette, 14 ans; autres articles. 777-3486. 37-250

CONGELATEUR 18' cubes, très propre. S'adresser 176, 3e Avenue, Gatineau. 37-252

COSTUME de laine importé, robes, pantalon sport, 10-12 ans, comme neufs. 771-4268. 37-252

COSTUMES d'Hallowe'en, louer ou vendre. 777-5348 après 3 heures. 37-250

COSTUMES d'Hallowe'en, 139, rue Main, Ottawa. 234-0613. 37-256

DEUX vestes-tempêtes et un habit, grandeurs 14, $13.00 — 2 paletots (car-coat), $15.00 — Lit complet, $15.00. 236-1176. 37-248

Divers à vendre (37)

CUISINIERE G.E. très propre, très bon état. 777-8674. 37-252

COSTUMES de mascarades (Hallowe'en), à louer ou à vendre. 232-8844. 37-250

ENSEMBLE de tambours au complet, $150. 777-5373 après 6 h. 37-252

1956 FORD pour pièces; très bon moteur, transmission automatique, radio. 136 Catherine. 37-250

FOURNAISE "Coleman", à l'huile. $30. 771-2484. 37-248

JAQUETTE mouton de Perse gris, presque neuve. $175. 663-4924. 37-250

JAQUETTE de mouton de Perse noir, sacrifice. $55. 749-6441. 37-j.n.o.

MACHINE à coudre zig-zag automatique, fait la broderie, les boutonnières, posent les boutons, garantie, reprise de finance, solde au complet $50.46, continuation des paiements. Appelez 235-7900 jour ou soir. 37-300

LESSIVEUSE usagée, en parfait état, $50. Doit être vue. 663-6255 avant 6 h. 37-249

LESSIVEUSE automatique Maytag, balayeuse électrique Hoover, après 4hrs 30. 771-1592. 37-249

LIT SIMPLE complet, vaisselle, mallettes, fauteuils, machine à additionner, etc. Tout à prix raisonnable. 235-8804. 37-253

JOUETS et cadeaux en quantité. Spécialistes pour kermesses, bingos, réceptions de Noël. — Aussi service d'emballage, si désiré. W. H. Irvine Limited, 383, rue Catherine. 37-274

ROY TYPEWRITER SERVICE ENR.
MACHINES à écrire usagées et neuves, vendues, réparées ou louées; caisses enregistreuses, machines à additionner. Eugène Roy et Fils Ltée, 79 Maisonneuve, Hull (en haut du Supersonic Car Wash). PR 7-5225. Succursale de Gatineau. 663-3345. 37-

MACHINE à coudre, à vendre ou échanger, spéciaux, $39, $49, $59 et plus. Cabinet console Formica, $39 et autres. Réparations sur toutes marques. Ouvert tous les soirs. 749-6145. 37-j.n.o.

MACHINE à coudre Singer électrique, avec lumière, portative avec valise, garantie pour un an, $29.50. 235-7900. 37-300

MAISONS pour démolition, $100 chacune. 771-6247. 37-251

MOBILIER chambre à coucher, beau fini noyer, comprend lit, bureaux, sommier et matelas. Sacrifice. Tél.: 749-8288. 37-300

MOBILIER de chambre à coucher, 3 morceaux, chesterfield, 3 morceaux. 663-5555. 37-251

MOBILIER cuisine: table et 4 chaises chromées, joliment capitonnées. Beau fini blanc. Sacrifice. Tél.: 749-8288. 37-300

SPECIAUX EN PEINTURE
PEINTURE à l'huile pour intérieur et extérieur. 25 couleurs à $3.50 le gallon. Peinture latex pour intérieur à $4.50 le gallon. M. Zagerman & Co. Ltd., 100, chemin Bayview, 729-5111. 37-300

NOUS ACHETONS, nous échangeons, nous vendons: meubles neufs et usagés. Meuble Lafontaine, 273, chemin de Montréal, Eastview. 745-2145. 37-j.n.o.

PIANOS neufs et usagés, complètement remis à neuf, termes. L. Paquette, 61 Wellington, Hull. 771-2452 — 777-3001 après 6 heures. 37-264

Divers à vendre (37)

PALETOTS 38; couverture laine; miroir. 777-3965. 37-250

PLANEUR Craftman 4⅜", scie à ruban. 663-6092. 37-249

POELE à bois très propre; lit double. 771-3776. 37-250

POELE électrique, courant 220, 3 éléments, $35. 771-0686. 37-250

POELE à l'huile, rangette Sunshine, bon état. 11 Vaudreuil, 7771-8790 entre 5 et 7 h. 37-252

POELE neuf, $400, pour $180. 771-2484. 37-248

RANGETTE "Sunshine" $8. 147½ Maisonneuve, Hull. 37-248

REFRIGERATEURS, poêles, laveuses, remis au point et garantis. Appliance Service Centre, Somerset et Rochester. 235-5166. 37-300

REFROIDISSEUR (cooler) à eaux gazeuses, balance, caisse enregistreuse, équipement à patates frites. 35 Richelieu, Hull. 37-250

$35 — $55
REFRIGERATEURS, poêles, lessiveuses, remis à neuf, émaillés à neuf, 3 mois garantie complète. Service Depot. 236 Besserer. 236-0826 de 8h.30 à 6. 37-j.n.o.

REMBOURRAGE, donnez à vos meubles une apparence toute neuve. Travail garanti. Estimation gratuite. 2 morceaux: divan et fauteuil, à partir de $79.95. Cadieux et Tittley, 217, chemin de Montréal. 745-1230. 37-j.n.o.

REFRIGERATEUR RCA Whirlpool, 11 pi. cu., $100 ou meilleure offre. 59 Nelson. 37-248

REFRIGERATEURS, poêles électriques, bon état, $49 et plus. A. Bélanger (détail) Ltée, 217 Montcalm, Hull. 37-300

REFRIGERATEURS, très bon état, $50 et plus. 771-3653; 777-2234. 37-300

ROBES de mariées, 8 à 14 ans, très propres, 771-3404. 37-248

SECTIONNEL, 3 morceaux, brun, $50. 771-6365. 37-248

SINGER — Machine à coudre automatique pour la couture droite, la broderie, les boutonnières, posent les boutons, etc.; en parfait état; reprise par compagnie de finance. Prix original $249; solde complet $86.40. Paiements par mois si désiré. 235-7900 en tout temps. 37-300

SOUFFLEUSE A NEIGE
SOUFFLEUSE à neige portative, fonctionne à la main, en état excellent; prix de liste: $814; pour vente rapide: $395. 236-1639. 37-252

TAPIS en laine importée, motifs scandinaves, de grandes dimensions et durables; disponibles dans un vaste choix de couleurs. Prix: $59. 749-8288. 297A, chemin de Montréal. 37-300

A VENDRE
TELEVISEURS 17" et 21", garantis, termes faciles. S'adresser: 9 Laval. 771-3947. 37-j.n.o.

TELEVISEURS, $35 et plus, termes. Aussi à louer à la semaine ou au mois. 43 St-Hyacinthe, Hull. 777-4489. 37-248

TUILES PRELARTS
CHOIX de tuiles de toutes sortes, tuiles linoléum, 7½c; vinyl 11½c. Claude Leblanc Enrg., 69, boul. St-Joseph, Hull. 771-5897. 37-300

Occasion d'affaires (37A)

MAGASIN à louer, 2,100 pieds carrés, à prix très raisonnable, situé chemin Montréal, idéal pour marché d'aliments ou tout autre commerce de gros ou de détail. Signaler 733-7070 ou 731-4310. 37A-j.n.o.

DANS LE WEST-END
Bel immeuble pour garage
Construit l'an dernier
TRES BON GARAGE A L'EPREUVE DU FEU, dans un beau site, offert pour la 1ère fois. Proprio forcé de vendre. Il est à vous avec $12,000 à $15,000 en acompte. Bon revenu. Appeler R. D. Sturgeon, agent d'immeuble, 729-6494. 37A-249

Accessoires d'automobiles (38)

S. & S. AUTO PARTS
PIECES neuves et usagées pour autos et camions. Autos et camions achetés pour mise en pièces. Service d'échange complet Vitres installées. 814, rue Wellington. Tél.: 236-2371. 38-300

BEAUPRE AUTOMOTIVE SER. LTD.
577, ave Gladstone — 232-9684
Ouvert jour et nuit
TOUTES les pieces d'échange en stock; aussi pièces et réparations de voitures européennes; soudage. 38-l. m. j. v.

Animaux (40)

VACHES laitières vendues à termes. 1er paiement 2 mois après signature du contrat. 195 Marlborough. 232-3916. 40-j.n.o.

A VENDRE: paire de chevaux de trait, rouges, 1,300 livres, âgés 10 ans. S'adresser à Ubald Bourdeau, R.R. 1, Embrun, Ont. 40-249

Argent disponible (42)

ONTARIO — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques. $1,600 et plus; service rapide, termes de 5, 10 ans et plus. O. Lamoureux courtier en hypothèques, 18 Rideau, pièce 606. 235-9125; le soir: 745-2701. 42-j.n.o.

PRETS
POUR LES DEPENSES
D'AUTOMNE
$50 à $5,000
Appelez EDGAR du PLESSIS
233-1149
Si vous ne pouvez venir au bureau, notre représentant peut aller chez vous.
COMMUNITY
FINANCE CORPORATION
Chambre 102, 48 Rideau
42

QUEBEC — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques. $1,600 et plus; service rapide; termes de 5, 10 ans et plus. M. Desiarlais courtier en prêts, 206 Principale, Hull. 777-8054; le soir: 132 Caron, 771-1431. 42-j.n.o.

ARGENT DISPONIBLE
NOTAIRE a clients privés pour prêts sur 1ère et 2e hypothèques. 771-5874, le soir 777-6985. 42-j.n.o.

ARGENT A PRETER
VERIFIER NOS TAUX
SERVICE rapide de 24 heures. Immeuble Commercial enrg., courtier. 2 Langevin, angle Principale, Hull. 777-2101. 42-300

NOUS ACHETONS
PREMIERES HYPOTHEQUES
DANS OTTAWA ET HULL
Service rapide et efficace
COMMONWEALTH MORTGAGE & SAVINGS CORPORATION
251, ave Laurier-Ouest
angle O'Connor
CE. 6-3374 CE. 6-2317

Occasion d'affaires (37A)

OPPORTUNITE EXCEPTIONNELLE
POUR UN HOMME AMBITIEUX
SUNOCO
A UNE STATION DE SERVICE
AVEC UN EXCELLENT GALLONNAGE
ACTUEL A LOUER
ANGLE ST-PATRICE ET KING EDWARD
UN PROGRAMME D'INSTRUCTIONS
AVEC DEPENSES PAYEES
SERA DONNE AU QUALIFIANT
FAITES DEMANDE PAR ECRIT A :
SUN OIL CO. LTD.
C.P. 3514, STATION "C", OTTAWA 3
OU APPELEZ 825-1887
37A

Personnel (44)

ECOLE d'Art DRYSDALE, instructions, portrait ou paysage, acceptons les commençants. 233-2755. 44-j.n.o.

HONORE de la confiance que lui accordent ses clients, annonceurs et lecteurs, LE DROIT prend toutes les précautions possibles pour les protéger contre toute oublicité susceptible de les induire en erreur. S'il arrivait qu'un lecteur découvre une situation équivoque, il est prié d'en avertir sans tarder le directeur de notre service de publicité en téléphonant à 236-7431 ainsi que le Better Business Bureau, 186, rue Bank, Ottawa, 233-1191. 44

ON VOUS INVITE à ouvrir un compte courant. Aucun acompte exigé. Vêtements pour enfants, dames et messieurs. Draps, taies d'oreillers, serviettes, dessus de lit, etc. Versements hebdomadaires qui conviennent à votre budget. S.V.P., communiquer avec Rideau Outfitters Ltd., 430, rue Rideau, 233-9586. 44-249

LECONS pour enfants: piano, violon, guitare, accordéon, mandoline, danse claquette, $5.00 par mois. Instruments en vente. 233-1965. 44-252

VOTRE vieux manteau de fourrure refait en un neuf. Main-d'oeuvre garantie. Les plus bas prix. 749-6441. 44-300

CHAISES chromées, recouvertes et réparées. Service gratuit de cueillette et de livraison. $15. Travail garanti. 729-3472, en tout temps. 44-253

Professionnels (46)

DR JACQUES PROULX, chirurgien-dentiste. Soir 7 à 8 h. 30. 214, boul. St-Joseph. 777-5602. 46-300

Cours privés (47)

COURS PRIVES DE MATIERES SCOLAIRES
POUR toutes les classes, tous les âges. Cours pour personnes ou groupes, par des professeurs compétents, après les heures régulières. Appeler Universal Tutoring College, 232-9468. 47-249

Avis divers (52)

JE, SOUSSIGNE, Armand Cousineau, désire avertir qui de droit qu'à partir de cette date, 22 octobre 1963, je ne suis plus responsable d'aucune dette contractée en mon nom par mon épouse ou par qui que ce soit sans mon autorisation écrite. Armand Cousineau, C.P. 332, Ville-Marie, Qué. 52-248

JE SOUSSIGNE Louis Pelletier, désire avertir qui de droit, qu'à partir de cette date, 24 octobre 1963, je ne serai plus responsable d'aucune dette contractée en mon nom, par mon épouse ou par qui que ce soit, sans mon autorisation écrite.
Louis Pelletier
272, rue Elm
Gatineau, P. Q. 52-249

Avis légaux (53)

SOCIETE CENTRALE D'HYPOTHEQUES ET DE LOGEMENT
Améliorations au parc de stationnement et système électrique souterrain pour les prises de chauffe-moteurs
Projet de Strathcona Heights
Avenue Mann, Ottawa

Des soumissions cachetées, portant bien en évidence sur l'enveloppe la mention de leur contenu et adressées au soussigné, seront reçues jusqu'à midi, heure normale de l'Est, le 7 novembre 1963, pour les travaux susmentionnés.

On pourra se procurer le cahier des charges ainsi que les bordereaux de soumissions requis en s'adressant à l'adresse ci-dessous. On ne tiendra compte que des soumissions accompagnées d'un cautionnement au taux de 10 p. cent du montant de la soumission. Ce cautionnement servira à indemniser la Société contre la perte au cas où l'adjudicataire refuserait d'exécuter les travaux une fois que sa soumission aura été acceptée par la Société. On acceptera, à titre de cautionnement, un chèque visé ou des obligations négociables du gouvernement du Canada. Tous les chèques devront être établis à l'ordre de la Société centrale d'hypothèques et de logement. On n'acceptera pas nécessairement la plus basse ou toute autre soumission.

Le gérant,
R. L. MERSEY,
Société centrale d'hypothèques et de logement
Plaza Hampton Park
Angle Carling et Kirkwood
B. P. 3516, succursale "C"
OTTAWA (Ontario).

Nécrologie

FUNERAILLES VENDREDI

NOM	DEPART du CORTEGE — FUNERAILLES
CHENIER M. Isaïe	Maison funéraire Landreville, 578, rue Somerset ouest, Ottawa, à 8 h. 45. Funérailles en l'église du Sacré-Coeur de Bourget, Ontario, à 10 heures.

CHENIER — M. Isaïe Chénier du 121, rue Daly, Ottawa, est décédé subitement le mardi 22 octobre à l'âge de 52 ans. Il était le fils de feu Napoléon Chénier et feu Rose-Anne Montreuil. Il laisse dans le deuil 2 frères: Germain, d'Ottawa, Jean-Robert, d'Orléans; 5 soeurs: Révérende Soeur Marie Solange, s.g.c., école Normale de Hull, Soeur Paul Germain, s.g.c., supérieure de l'hôpital de l'Assomption Moosonee, Ont. Mme Rodolphe Viau (Germaine), Mme Bruno Séguin (Yvonne), St-Pascal-Baylon, Ontario, Mme Elie Lanouette (Jeanne), d'Ottawa. La dépouille mortelle est exposée au salon Landreville, 578 Ouest Somerset. Le départ le vendredi 26 octobre; service à 10 h. en l'église du Sacré-Coeur de Bourget. Inhumation au cimetière paroissial. 60-248

POLIQUIN — Mme Paul-A. Poliquin (Béatrice McClish), du 588, rue St-Cyrille, Québec, est décédée à Québec le 21 octobre 1963, à l'âge de 64 ans. La défunte laisse dans le deuil son époux, Dr Paul-A. Poliquin; son fils, Dr Robert Poliquin; une belle-fille, Mme Robert Poliquin (Madeleine Couture), de Hull, ainsi que ses petits-fils, Clermont et Karl Poliquin. Les funérailles ont eu lieu le jeudi 24 octobre, en l'église St-Patrice, à Québec. 60-248

SIMARD — M. René Simard, d'Alfred, Ontario, est décédé le mercredi 23 octobre 1963, à l'âge de 48 ans. Il était l'époux de Fleurette Rose et le père de Maurice, de Mme Claude Bissonnette (Lorraine), et Thérèse, tous d'Alfred. La dépouille mortelle repose au salon Lamarre et Fils, d'Alfred, Ontario; départ le samedi 26 courant pour service à 10 h. en l'église St-Victor d'Alfred. Inhumation au cimetière paroissial. 60-249

Invitation aux employeurs

COCHRANE (DNC) — Le Service national de placement, bureau de Cochrane, s'adresse aux employeurs pour les aider à trouver leur personel. Ce Bureau, situé au 146, 6e avenue, possède une foule de renseignements ainsi qu'une liste de gens à la recherche d'emploi. Ses officiers invitent les employeurs à consulter ces listes et à prendre avantage des nombreux services que le Bureau peut leur offrir.

Campagne de l'UNICEF dans Sault-Ste-Marie

ELLIOT LAKE (DNC) — Une grande campagne de l'UNICEF a été lancée dans le diocèse de Sault-Ste-Marie. Elle est sous les auspices de la Croisade eucharistique.

Cet organisme, connu également sous le nom de "Fonds des Nations unies pour l'enfance", a été créé par l'Assemblée générale de l'ONU, le 11 décembre 1946, dans le but d'aider l'enfance malheureuse des pays sous-développés.

On sait que les trois quarts des enfants du monde vivent présentement dans des pays économiquement sous-développés, et que l'UNICEF assiste ces enfants en aidant leur pays à mettre sur pied des plans d'aide sociale.

Pour répondre à ce pressant appel, le Père Alban Doyle, vicaire d'Elliot Lake et aumônier diocésain de la Croisade eucharistique, a vu à la distribution de 5,000 tirelires. Le soir de l'Hallowe'en, les écoliers, munis de ces tirelires, frapperont aux portes pour recueillir les aumônes de la population.

Il convient de noter que ces tirelires portent des inscriptions bilingues et qu'elles ont été données par le comité ontarien de l'UNICEF.

Le Père Doyle a profité de l'occasion pour remercier tous les collaborateurs qui ont contribué, l'an dernier, à recueillir $2,000, et s'est dit très confiant d'un plus grand succès cette année.

Si quelques instituteurs et institutrices n'ont pas de ces tirelires, ils sont priés d'en obtenir en écrivant à National UNICEF Office, 280, ouest, rue Bloor, Toronto, Ont. Le matériel nécessaire leur sera alors fourni dans la langue qu'ils préfèrent.

Le Père Doyle demande d'être généreux pour les millions d'enfants qui souffrent.

Rosaire Barrette reçoit les voeux de ses collègues

Me Rosaire Barrette a été mercredi après-midi l'objet d'une fête intime, à l'édifice de l'est, au bureau du Premier ministre.

M. Barrette vient de terminer 34 ans comme traducteur au gouvernement fédéral. Il a été lundi après-midi fêté par ses confrères à l'édifice Hunter.

M. R.J. Robertson greffier du Conseil privé, a fait la présentation d'un cadeau donné par les nombreux invités à cette réception organisée par M. L.-T. Michaud, éditeur de la Gazette du Canada, partie deux, Imprimerie nationale, et par M. Leduc.

M. Yvon Dupuis, député de St-Jean-Iberville, secrétaire parlementaire de l'hon. John Pickersgill, secrétaire d'Etat, représentait le ministre.

Parmi les principaux invités, outre ceux déjà mentionnés, on remarquait M. Pierre Daviault, surintendant du Bureau de la traduction, M. R.B. Curry, directeur de l'Organisation des mesures d'urgence; M. P.A. Faguy, directeur adjoint de l'OMU, le lieutenant-colonel Donaghue, agent d'information à l'OMU; le commandant d'aviation A. B. Stirling, rédacteur du bulleton de l'OMU (version anglaise); M. G.F. Fraser, du bureau du Conseil privé; M. Jules Pelletier, du secrétariat du Premier ministre; M. L.-T. Michaud, éditeur de la Gazette du Canada, partie deux, Imprimerie nationale.

Mme Rosaire Barrette a reçu un corsage et M. Barrette un nécessaire de toilette pour le voyage. Le buffet avait été préparé par Mme Marthe Leduc, mère de l'un des employés de Me Barrette.

Remerciements (59)

SAUVE — Nous désirons remercier toutes les personnes qui nous ont aidé d'une façon ou d'une autre lors de l'incendie de notre demeure.
La famille Gérard Sauvé. 59-249

CANADA

COMMISSION ROYALE D'ENQUETE SUR LE BILINGUISME ET LE BICULTURALISME

AUDIENCE PRELIMINAIRE

Une audience publique préliminaire de la Commission aura lieu à Ottawa, Ontario, le 7 novembre 1963, à 10 heures de l'avant-midi, à la salle "Cathedral Hall", 425, rue Sparks.

Cette séance préliminaire sera consacrée à la définition du mandat de la Commission.

Les associations et les particuliers sont invités à soumettre leurs vues sur la nature et l'étendue de ce mandat.

La Commission expliquera aussi la procédure qu'elle entend suivre pour ses audiences publiques régulières.

REMARQUE IMPORTANTE — L'audience préliminaire n'a pour objet que les questions indiquées plus haut. C'est au cours des audiences régulières que sera discuté le fond même des problèmes que soulèvent le bilinguisme et le biculturalisme.

TOUS SONT INVITES A CETTE AUDIENCE PUBLIQUE

On peut participer à l'audience préliminaire sans soumettre de mémoire. Il suffit d'informer par écrit la Commission, avant le 30 octobre, de son intention de comparaître. On adressera toute communication comme suit:

Les secrétaires,
Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme,
C.P. 1508,
Ottawa, Ontario.

MANDAT DE LA COMMISSION

"... pour faire enquête et rapport sur l'état présent du bilinguisme et du biculturalisme au Canada et recommander les mesures à prendre pour que la Confédération canadienne se développe d'après le principe de l'égalité entre les deux peuples qui l'ont fondée, compte tenu de l'apport des autres groupes ethniques à l'enrichissement culturel du Canada, ainsi que les mesures à prendre pour sauvegarder cet apport; en particulier,

1. faire rapport sur l'état et la pratique du bilinguisme dans tous les services et institutions de l'administration fédérale — y compris les sociétés de la Couronne — ainsi que dans leurs contacts avec le public, et présenter des recommandations de nature à assurer le caractère bilingue et fondamentalement biculturel de l'administration fédérale;
2. faire rapport sur le rôle dévolu aux institutions, tant publiques que privées, y compris les grands organes de communication, en vue de favoriser le bilinguisme, de meilleures relations culturelles ainsi qu'une compréhension plus répandue du caractère fondamentalement biculturel de notre pays et de l'apport subséquent des autres cultures; présenter des recommandations en vue d'intensifier ce rôle; et
3. discuter avec les gouvernements provinciaux, compte tenu de ce que la compétence constitutionnelle en matière d'éducation est conférée aux provinces, les occasions qui sont données aux Canadiens d'apprendre le français et l'anglais et présenter des recommandations sur les moyens à prendre pour permettre aux Canadiens de devenir bilingues."

Naissances

Félicitations aux parents

BLAIS — M. et Mme André-Paul Blais (Murielle Comtois), de Lefaivre, sont heureux de faire part de la naissance de leur fille, baptisée Marie, Adéline, Johanne. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Philias Comtois, grands-parents de l'enfant. La porteuse a été la mère de l'enfant.

BRUNET — M. et Mme Claude Brunet (Nicole Duchesne), de Lefaivre, sont heureux d'annoncer la naissance de leur fils, baptisé Joseph, Sylvio, Yvon. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Sylvio Brunet, grands-parents de l'enfant. La porteuse a été Mme Fernand Brunet, tante de l'enfant.

DELORME — M. et Mme Lucien Delorme (Louisette Jubinville), de Wendover, sont les heureux parents d'un garçon, baptisé Joseph, Guy, Jules. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Guy Perrier, d'Eastview, oncle et tante de l'enfant.

LANIEL — M. et Mme Conrad Laniel (Gisèle Leblanc), de Lefaivre, sont heureux de faire part de la naissance de leur fils, baptisé Joseph, Edgar, Yves. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Edgar Burk, de Deschênes, Qué. La porteuse a été Mlle Rolande Laniel, tante de l'enfant.

LAPOINTE — Michel et Louise, enfants de Léo-R. Lapointe et de Denise Vézina, sont heureux de faire part de la naissance de leur petit frère le 7 octobre 1963, baptisé Joseph, Léo, André. Parrain et marraine: M. et Mme Léo-F. Lapointe, grands-parents. Porteuse, Mlle Agathe René de Cotret, cousine.

VENTE à $7.77
chez JANO

ROBES DE SOIREE, en tulle et nylon. Rég. $19.95 ..... $7.77
MANTEAU D'AUTOMNE pour dame. Rég. $19.95 ..... $7.77
MANTEAU D'AUTO, laminé, pour homme. Rég. $19.95 ..... $7.77
HABIT pour homme. Rég. $19.95. Spécial à $7.77

JANO
"Le roi de l'économie"
32, RUE EDDY, HULL 771-4880
37

BANQUET DE COOPERATEURS — Des dirigeants de caisses populaires de Windsor, Kapuskasing, Hearst et Ottawa, se sont joints à plus de 500 membres des caisses populaires de la région de Sudbury, lors d'un banquet en fin de semaine dernière, pour entendre une conférence donnée par Me Stanley Mullins, président de l'université Laurentienne. M. Roméo Dignard, à gauche, président du cercle régional des caisses de Sudbury, s'entretient avec M. Mullins, au centre, et le lieutenant-colonel Gérard Bourgeois, d'Ottawa. (Photo NIS)

La charte de l'Exposition nationale suisse remise au gouvernement canadien

L'ambassodeur de Suisse au Canada, M. Hans W. Gasser, a remis à M. M. Cadieux, sous-secrétaire d'Etat adjoint aux Affaires extérieures, un exemplaire de la charte de l'Exposition nationale suisse, qui aura lieu à Lausanne, du 30 avril au 25 octobre 1964. La charte a été présentée au gouvernement canadien au nom de la Haute-Commission de l'Exposition.

L'Exposition nationale, qui n'a lieu que tous les 25 ans, est une manifestation extraordinaire par sa rareté, son ampleur et son but. Son objectif n'est pas seulement de présenter une image fidèle de ce qu'est la Suisse d'aujourd'hui et de prévoir ce qu'elle sera demain, mais aussi de resserrer les liens qui unissent les hommes de nationalités et de confessions diverses.

Cette exposition ne sera ni une foire commerciale ni une présentation statique de produits industriels. Comme elle présentera la structure et les institutions de la Suisse, elle démontrera que ce petit pays est conscient des modifications que les bouleversements politiques et techniques amènent de nos jours dans les relations internationales et qu'il est déterminé à contribuer, pour sa part, au succès des solutions nouvelles telles que: intégration européenne, coopération économique à l'échelle mondiale, assistance aux pays nouvellement arrivés à l'indépendance.

L'Exposition nationale suisse de 1964 deviendra ainsi temporairement le centre symbolique du pays et le rendez-vous du peuple suisse tout entier.

Elle couvrira plus de 6 millions de pieds carrés dans l'une des régions les plus spectaculaires du pays, sur les rives du Lac de Genève. Pour un visiteur de l'étranger, ce sera sans aucun doute une expérience impressionnante et inoubliable.

La bourse de la CCN à un étudiant de Cookstown

Un étudiant de 12e année de l'école secondaire de Cookstown, Jonathan Parsons, 18 ans, vient de se voir attribuer la bourse de $500 accordée par la Commission de la capitale nationale sous l'égide du programme "Le patriotisme vécu" du club Rotary d'Ottawa.

Le concours était une composition sur le sujet: "Ce que je pense des travaux d'urbanisme effectués par la CCN dans la capitale du Canada". Trente-neuf étudiants avaient soumis des textes, lesquels ont été jugés par deux membres de la CCN et un professeur d'université.

L'étudiant, Jonathan Parsons, est né en Angleterre et il a vécu en Inde jusqu'en 1947. Il demeure au Canada depuis 1950.

POUR LA JEUNESSE — Le Centre des jeunes de Sudbury mène une campagne pour étendre son rayonnement et perfectionner son programme de loisirs. Le R. P. Albert Régimbal, s.j., directeur-fondateur du Centre, à gauche, reçoit les contributions du maire William Ellis, de Sudbury, au centre, et du sénateur Rhéal Bélisle. MM. Ellis et Bélisle figurent parmi les premiers souscripteurs. (Photo NIS)

Assemblée des contribuables de Capréol dimanche

HANMER (PC) — L'Association des contribuables du canton de Capréol a convoqué une assemblée spéciale pour dimanche afin d'étudier une résolution demandant au Conseil du canton de congédier le greffier-trésorier Gilles Bourgeault. On prétend que celui-ci a mal administré les affaires du canton.

Il y a un mois, à la suite des critiques fréquentes des contribuables, deux vérificateurs du ministère des Affaires municipales sont arrivés sur les lieux pour faire une enquête.

Leur examen fini, ils recommandèrent une meilleure comptabilité pour les listes de paye, un nouveau système de classement et une vigilance plus serrée à l'égard de l'état financier de la municipalité.

Le rapport des vérificateurs a déclaré que des fonds destinés à la commission des écoles publiques servaient à l'administration du canton. Dans le rapport on demandait à M. Bourgeault de rendre tous ces fonds à la commission. On lui a aussi mandé de rédiger en anglais le procès-verbal des assemblées et de ne pas détruire, sans l'autorisation du Conseil, les originaux des résolutions.

Comité en faveur d'un mail permanent

Un comité de citoyens étudie présentement la possibilité d'aménager un mail permanent sur la rue Sparks.

Ce comité, qui dirige M. Robbin Elliott, espère remettre un mémoire au Bureau des commissaires d'Ottawa sur cette question dès le 1er novembre.

M. Elliott a déclaré mercredi que les architectes Balharrie, Helmer et associés avaient participé au travail du comité à titre des spécialistes. Cette firme d'architectes, on le sait, a été celle qui a préparé les plans et devis du mail de la rue Sparks, dans le passé.

"La rue Sparks, sans mail, est en endroit bien ordinaire, a déclaré M. Elliott. Il faut lui donner un visage nouveau il faut qu'elle devienne plus que la "rue principale".

Des cambriolages entraînent cinq arrestations

Cinq personnes ont été appréhendées à la suite d'une série de vols avec effraction et de tentatives de vol avec effraction commis au cours de la nuit dernière à Ottawa.

Gilbert Brown, 27 ans, sans adresse fixe, Armand Villeneuve, 32 ans, 4, Deuxième avenue, et John Thomson, alias Roger Burke, 24 ans, de Kingston, sont accusés du vol avec effraction commis à l'établissement Martin Vinko Body Shop, 870, avenue Clyde.

Les trois prévenus n'ont nié ni avoué leur culpabilité, lors de leur comparution devant le magistrat Glenn E. Strike, en Cour municipale, mercredi matin, et leur cause a été remise au 30 octobre. Le tribunal a exigé de chacun d'eux un cautionnement de $3,000.

L'inspecteur Borden Hobbs a déclaré que deux hommes sont toujours détenus en rapport avec un vol avec effraction commis au magasin Excel T.V. Sales, 891, rue Bank. Il a refusé de divulguer leurs noms pour le moment, mais a dit que des accusations seront portées contre eux au cours de la journée.

L'inspecteur Hobbs a déclaré que des malfaiteurs ont tenté de commettre des vols avec effraction dans quatre autres établissements commerciaux de la rue Bank, notamment au magasin Kalil's Gents Furnishing, 393, rue Bank, et au magasin Warren Men's Wear, 755, rue Bank. Aucune arrestation n'a été effectuée en rapport avec ces méfaits.

Vers une heure du matin, l'agent Clifford Raganold a surpris trois hommes à l'intérieur de l'établissement Martin Vinko Body Shop. Les trois hommes auraient réussi à entrer dans l'établissement en brisant une fenêtre arrière.

Au magasin Excel T.V. Sales, les malfaiteurs ont brisé une vitrine et se sont emparés de deux appareils portatifs de TV, deux radios et divers autres articles. L'agent Stanley Tucker appréhendait deux jeunes hommes non loin de là, vers minuit et trente.

C'est le quatrième vol avec effraction commis au magasin Excel depuis cinq ans.

A Eastern Air Lines

Service amélioré par jet avec l'Amérique du Sud

Les voyages entre Montréal et diverses villes d'Amérique du Sud seront plus rapides et les services plus fréquents à partir du dimanche 27 octobre. En effet, les compagnies aériennes Braniff International Airways et Eastern Air Lines porteront de trois à huit par semaine le nombre de leurs services par jet via Miami.

Selon M. John Anderson, directeur des relations avec le public d'Eastern Air Lines pour le Canada, l'utilisation exclusive d'avions à réaction pour ces liaisons au départ de New York, ainsi que l'amélioration des horaires de la compagnie à partir de Montréal, permettront de réduire la durée du voyage aérien depuis Montréal à 8 heures pour Panama, 9½ heures pour l'Equateur, 11½ heures pour le Pérou, 15 heures pour la Bolivie, 20 heures pour le Paraguay, 18 heures pour le Brésil et 18 heures pour l'Argentine.

Le vol no 43 d'Eastern Air Lines, par avion à hélices, quittant Montréal le dimanche après-midi à 3 h. 45, assurera la correspondance avec le vol de Braniff-Eastern qui part de New York le dimanche soir à 7 h. 45 pour Panama, Lima, Sao Paulo et Rio de Janeiro avec correspondances de Lima à La Paz. Le même vol d'Eastern Air Lines à partir de Montréal, assurera la correspondance avec le vol de Braniff-Eastern quittant New York le mercredi soir à 7 h. 15 pour Panama, Guayaquil, Lima, Sao Paulo et Rio de Janeiro, avec correspondance à Lima pour La Paz, Asuncion et Buenos Aires.

Le vol no 565 d'Eastern Air Lines par avion turbopropulsé, partant de Montréal à 11 h. 15 du matin donnera la correspondance à New York avec le vol de Braniff- Eastern partant le mardi et le vendredi à 3 heures après-midi pour Panama, Lima et Rio de Janeiro, avec arrêt à Asuncion le vendredi seulement.

En direction du nord, les services par jet auront lieu le mercredi et le samedi au départ de Buenos Aires, le lundi et le jeudi de Rio de Janeiro, les lundi, mardi et vendredi — et le dimanche à partir du 3 novembre — au départ de Bogota.

Deux Chambres ont visité les travaux

CHAPLEAU (DNC) — Une visite conjointe des membres des Chambres de commerce de Chapleau et de Porcupine a été faite, récemment, sur les lieux des travaux qui se poursuivent présentement sur la route entre Chapleau et Wawa.

M. Jack Baker, président de la Chambre de Chapleau, a dirigé le groupe après une réunion tenue au chalet Nemegosenda. Les membres ont fait le trajet de 22 milles en voiture. Tous se sont dits enchantés des progrès accomplis par les entrepreneurs, la compagnie de construction Bélanger. L'entrepreneur a déjà terminé la moitié de son contrat, soit dix milles de route.

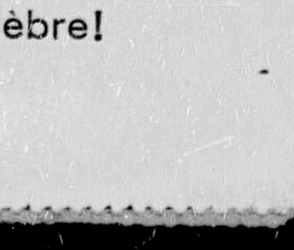
Samedi, à Timmins, le ministre provincial de la Voirie, M. Charles McNaughton, sera l'invité de la Chambre de commerce de Porcupine. Plusieurs membres de la Chambre de commerce de Chapleau assisteront à cette réunion.

Maintien du latin dans le bréviaire

CITE DU VATICAN (Reuter) — Le concile oecuménique s'est prononcé aujourd'hui en faveur du maintien en principe du latin dans le bréviaire, que les prêtres catholiques romains doivent lire chaque jour.

Cependant, l'amendement voté dans ce sens par 1904 voix contre 131 permet aux évêques d'autoriser leurs prêtres dans certains cas à réciter le bréviaire dans leur langue nationale.

"MONTRÉAL EST A PORTÉE DE LA MAIN quand vous séjournez à L'HÔTEL SHERATON MONT-ROYAL
— au coeur de la ville —
Tarifs raisonnables
Stationnement gratuit pour les personnes qui séjournent à l'hôtel
Le célèbre restaurant Kon-Tiki
Radio et TV dans toutes les chambres
Plan familial spécial"



Pour vos réservations par système électronique RÉSERVATRON appelez LES HÔTELS SHERATON CEntral 6-2270

VODKA
Smirnoff
discrète au goût . . . discrète à l'odorat
. . . la vodka la plus célèbre!

Violent débat à Londres au sujet de l'ajournement de la nouvelle session

LONDRES (Reuter) — M. Harold Wilson, chef du parti travailliste, a attaqué aujourd'hui à la Chambre des communes la décision du gouvernement d'ajourner de quinze jours l'ouverture de la nouvelle session parlementaire.

"Aujourd'hui pour la première fois dans l'histoire moderne, nous avons un Premier ministre qui n'est membre d'aucune des deux assemblées," a-t-il déclaré, se référant au fait que sir Alec Douglas-Home, ne peut plus siéger à la Chambre des Lords parce qu'il a renoncé à ses titres de noblesse, et ne peut encore le faire à la Chambre des communes parce qu'il n'est pas député.

Sir Alec n'était pas présent aujourd'hui à la Chambre des communes, dont les galeries du public étaient combles. Pendant que M. Wilson lançait son attaque contre le gouvernement, un débat identique se déroulait à la Chambre des Lords. Le Parlement, dont les travaux ont été suspendus pendant les vacances d'été, s'est réuni aujourd'hui pour la dernière fois avant la nouvelle session parlementaire.

Soulignant que s'il respectait l'état de l'opinion publique le gouvernement aurait pour devoir d'ordonner de nouvelles élections, M. Wilson a affirmé: "Le gouvernement ne va pas devant le pays parce qu'il ne l'ose pas. Il s'accroche en attendant des jours meilleurs."

La décision d'ajourner la nouvelle session du Parlement a été imposée personnellement par le Premier ministre, a poursuivi M. Wilson. En effet, a-t-il dit, cette décision a été annoncée samedi avant qu'il ait pu consulter son cabinet et alors qu'il n'y avait pas encore de "leader", (représentant du gouvernement), à la Chambre. M. Selwyn Lloyd, nouveau "leader" de la Chambre, a été nommé dimanche.

D'autre part, a déclaré M. Wilson, "il est présomptueux et totalement contraire au système democratique" d'estimer qu'un premier ministre puisse gagner automatiquement une élection complémentaire. "Supposons que sir Alec ne soit pas élu," s'est exclamé M. Wilson. L'ouverture de la nouvelle session devra-t-elle être ajournée jusqu'à décembre ou janvier, ou, a-t-il ajouté aux milieux des rires — "jusqu'à ce que les conservateurs trouvent un siège vacant en Irlande du Nord?" (où les conservateurs viennent de remporter une élection complémentaire).

Président de la Société protectrice des animaux

SUDBURY (DNC) — M. James McIvor, 496, rue Burton, a été élu président de la Société protectrice des animaux de Sudbury, mercredi soir.

Il remplace M. Harris Moore qui a démissionné de la présidence la semaine dernière.

McIvor est né à Ayrshire, en Ecosse, et émigra au Canada en 1957. Il travailla d'abord à la fonderie de l'INCO, à Copper Cliff, puis à la ferme industrielle de Burwash avant de devenir agent de la Sûreté municipale de Sudbury.

McIvor était membre du bureau de direction de la Société depuis le mois de mai dernier. C'est M. Maurice Brazier, un employé municipal, qui remplacera McIvor sur le bureau de direction.

Le bureau de direction a accepté, mercredi soir, la démission de M. Vic Collison. Un remplaçant sera choisi à la prochaine réunion de la société.

Des prélats veulent une déclaration sur l'égalité raciale

CITE DU VATICAN (PA) — Un groupe de 147 prélats américains ont recommandé aujourd'hui que le concile oecuménique fasse une déclaration de principe vigoureuse en ce qui a trait à l'égalité raciale.

Se faisant le porte-parole des archevêques et évêques américains, Mgr Robert E. Tracy, évêque de Bâton Rouge, Louisiane, a proposé qu'un document conciliaire ayant trait à la laïcité soit amendé "pour mettre l'accent sur l'égalité de tous les membres" de l'Eglise catholique romaine.

Le prélat américain aurait dit aux 2,300 Pères conciliaires réunis dans la basilique Saint-Pierre que "la discrimination basée uniquement sur la couleur de la peau ne peut être reconciliée avec la croyance que Dieu a créé tous les hommes égaux entre eux".

Produit par l'ONF

Un nouveau film sur la guerre: "Fields of Sacrifice"

La première mondiale du film "Fields of Sacrifice" a eu lieu mercredi soir au cinéma Elgin. Ce film de l'ONF, dont la version française s'intitule "Champs d'honneur" a pour but de rendre hommage aux 100,000 Canadiens qui sont morts au cours des deux Grandes guerres.

Plusieurs points en font une réalisation très intéressante. D'abord, l'alternance de la couleur et du "noir et blanc". La plus grande partie de l'histoire se déroule en couleurs, mais les "flash-back" sont en noir et blanc. Ce truc a l'heur de plaire beaucoup. Il ajoute un cachet d'authenticité au récit. C'est comme si l'on vous présentait, sans avertissement, de vieux documents au milieu d'un documentaire qui est déjà très captivant. En même temps qu'il fait revivre des souvenirs aux anciens combattants, le film nous plonge dans une période cruciale de l'histoire, période dont on subit encore les soubresauts.

Ensuite, l'équipe qui a conçu cette réalisation a su bien choisir les séquences, de sorte que nous ne sommes pas ennuyés par des longueurs (même si c'est un court métrage). Les gens qui ont participé au montage n'en sont pas à leurs premières armes dans le domaine.

Peter Jones, le producteur, est né à Ottawa. Il fait partie de l'ONF depuis 1945. Il a déjà signé deux émissions de télévision, soit "Eye Witness" et Canada at War". C'est lui également qui est le producteur du premier long métrage de l'ONF, **Drylanders**, qui sera projeté avec "Fields of Sacrifice" dans plusieurs villes du Canada.

Donald Brittain, le réalisateur, est originaire d'Ottawa aussi. Depuis qu'il travaille pour l'ONF, en 1955, il a écrit quelque 40 scénarios de documentaires et en a réalisé quatre. Il a été directeur adjoint de la série "Canada at War".

Eugene Boyko, directeur de la photographie, s'intéressa à ce moyen d'expression pendant la Deuxième grande guerre, à Vancouver. C'est le 92e film auquel il participe. Il est un membre de la Société des cinématographes canadiens.

La trame sonore a été composée par **Eldon Rathburn**, qui est à l'ONF depuis 16 ans. Il a composé la musique de 100 films, dont plusieurs ont été projetés au Musée national cet été.

Enfin, la réalisation française a été confiée à **Marcel Martin**, de Québec, qui est directeur de l'unité des versions françaises à l'ONF. Il est également président du comité du Festival international du film de Montréal.

Des exemplaires de ce film seront mis en circulation au milieu de l'an prochain. Pendant les mois d'octobre et de novembre, des "premières" seront tenues dans les capitales provinciales du Canada.

Cette production ne manque pas de force. Les images évoquent, avec réalisme, des périodes sombres du XXe siècle. Les combats se sont succédé à un rythme foudroyant. Rares ont été les moments où une lueur d'espoir a pu luire. Même lorsque les soldats se rappellent "Mademoiselle from Armentières", la tristesse reste leur seul lot.

Au palmarès déjà assez bien rempli de films sur la guerre, "Fields of Sacifice" fait bonne figure. Ce n'est pas le moins bien conçu. Le procédé n'est pas vilain du tout: les auteurs ont réussi à illustrer le contraste qui existe entre hier et aujourd'hui. Cette visite des cimetières où sont ensevelis les soldats canadiens morts au champ d'honneur n'est pas remplie de faux patriotisme.

La première de la version française se fera à Québec, mais on ne connait pas encore la date. Le texte français est du poète Gilles Hénault. A la veille du Jour du souvenir, cette production fait un bel éloge à ceux qui ont combattu "pour la partie".

Soirée du Ciné-club de Thurso

Le Ciné-club de Thurso présentera, samedi soir, une soirée récréative pour le public. Il y aura danse avec orchestre et les recettes seront versées à l'oeuvre des jeunes de Thurso. Cette soirée revient à toutes les deux semaines en alternant avec une séance de cinéma français, selon le programme récréatif qu'a établi le Ciné-club pour l'année. Le président du club est Pierre Angrignon et le club, mixte compte 150 membres.

Réunion dimanche

Les proprios de Capréol discuteront la motion de congédiement du greffier

SUDBURY (DNC) — L'Association des contribuables du canton de Capréol a convoqué une réunion générale qui aura lieu dimanche après-midi, à la salle municipale.

On discutera à cette occasion une motion demandant au Conseil de congédier le greffier Gilles Bourgeault, pour avoir mal administré les affaires du canton.

Le ministère des Affaires municipales a fait, le mois dernier, une enquête dans les affaires du canton à la demande de 130 contribuables qui avaient signé une pétition.

Le rapport de l'enquête a recommandé des changements dans le système de paie, de nouvelles procédures de comptabilité et un meilleur contrôle des finances du canton.

Le rapport signale aussi que les fonds de la Commission scolaire publique avaient servi à financer les opérations du canton et demande au Conseil de rembourser cet argent à la Commission scolaire immédiatement. Il demande également au greffier de rédiger les procès-verbaux d'assemblées du Conseil, en anglais ou en français et en anglais, et de ne pas détruire les motions originales avant d'obtenir la permission du Conseil.

Le secrétaire de la Commission scolaire publique, M. James Elliott, a fait savoir qu'il y avait eu cette semaine une réunion des contribuables et qu'ils s'étaient tous prononcés en faveur de la motion de congédiement, à l'exception de M. Harry Bell, président.

On discutera la motion à la réunion de dimanche, dans l'intention de la soumettre au Conseil à l'occasion de sa prochaine assemblée.

M. Harry Bell a déclaré que le vice-président de l'Association des contribuables et lui-même s'étaient opposés à la motion. Il a avoué cependant que trois autres membres de l'exécutif qui assistaient à la réunion s'étaient prononcés en faveur.

"Je crois cependant, a dit M. Bell, que le reste de l'exécutif sera de notre avis que ce n'était pas notre intention, en demandant l'enquête, de faire congédier le greffier mais bien d'établir des relations plus harmonieuses entre le Conseil et les conrtibuables et de corriger les irrégularités qui existaient dans les opérations du canton.

"C'est vrai que le rapport de l'enquête signale plusieurs irrégularités mais un bon nombre ont déjà été corrigées. Je crois que l'Association devrait accorder au Conseil l'occasion de mettre en pratique les recommandations du rapport."

Le blocus économique de Cuba sera maintenu

WASHINGTON (Reuter)—Les Etats-Unis maintiendront le blocus économique de Cuba aussi longtemps que le régime castriste poursuivra sa "politique d'agression", déclare le département d'Etat.

Cette prise de position américaine répond au récent appel lancé par le Dr Fidel Castro en vue d'une levée du blocus.

Le porte-parole du département d'Etat rappelle que le gouvernement cubain a rejeté l'aide offerte par les Etats-Unis aux victimes de l'ouragan "Flora".

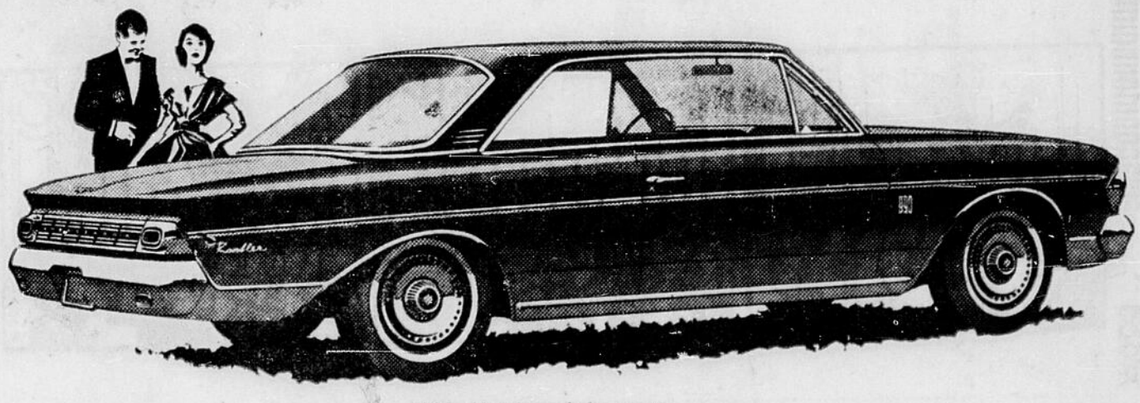
"Nous avons à plusieurs reprises exprimé notre sympathie à l'égard du peuple cubain, qui a perdu sa liberté et son bien-être matériel parce que Castro a installé à Cuba un système politique et économique communiste, a ajouté le porte-parole.

"Les souffrances qui en ont résulté ont été augmentées par une mauvaise administration et une incompétence que le régime cubain lui-même reconnaît . . . notre politique à l'égard du régime castriste est déterminée par son caractère communiste, par son hostilité à l'égard des Etats-Unis et par les efforts qu'il fait pour renverser d'autres gouvernements de l'hémisphère par la violence, la terreur et la subversion . . . aussi longtemps que le gouvernement cubain poursuivra cette politique d'agression nous n'aurons d'autre choix que de maintenir les contrôles économiques actuellement appliqués."

DÉMANGEAISONS

Les défauts cutanés du visage ou du corps, eczéma, boutons, rougeurs, desquamations, démangeaisons, pied d'athlète, sont vite soulagés par NIXODERM. Action antiseptique cicatrisante. Donne une peau plus douce et un teint plus net. Demandez le savon et l'onguent NIXODERM à votre pharmacien. Revitalisez votre peau.

l'Ambassador V-8... voiture de grande classe unique en son genre



990—Hardtop à 2 portes

Aucune voiture fabriquée au Canada n'offre plus de luxe et d'avantages particuliers que la nouvelle Ambassador V-8. La planche de bord, enveloppante et rembourrée, se fond élégamment dans les portières; les panneaux du tableau de bord et des portières s'agrémentent d'un fini "bois naturel" du plus bel effet; les vitres latérales sont bombées; capitonnages et tapis sont luxueux. L'Ambassador 1964 offre un vaste choix d'agencements intérieurs et d'équipements facultatifs tels que le dispositif combiné de changement de vitesses à main et automatique "Flash-O-Matic".

C'est une voiture d'une remarquable beauté. L'Ambassador V-8 1964 a des lignes sobres et raffinées, résultat du procédé de construction "Uniside" exclusif à Rambler, dans lequel chacun des côtés de la carrosserie est découpé à l'emporte-pièce dans une seule feuille d'acier. Ce procédé, dérivé lui-même de la fameuse méthode de fabrication monocoque de Rambler, assure plus de solidité et d'élégance.

C'est une voiture super puissante. L'Ambassador V-8 1964 est équipée d'un puissant moteur V-8 de 250 CV (ou de 270 CV, au choix). Il donne à l'Ambassador 1964 un rapport poids/puissance vraiment exceptionnel et permet des performances sensationnelles.

C'est une *valeur sûre!* Outre ses performances, son luxe et sa beauté, l'Ambassador 1964 offre d'autres privilèges: traitement antirouille le plus efficace au monde; silencieux garanti, à revêtement de céramique; batterie et liquide refroidisseur garantis; alternateur épargnant la batterie; freins autoréglables à double sécurité; graissage pour 3 ans ou 33,000 milles et garantie globale de 2 ans ou 24,000 milles.

Il n'y a pas de doute: la Rambler Ambassador V-8 est une voiture de grande classe unique en son genre!

990—Sedan à 4 portes

990—Station wagon à 4 portes

L'AMBASSADOR V-8 avec Rambler

UN PRODUIT DE L'AMERICAN MOTORS (CANADA) LIMITED

VOYEZ LA LUXUEUSE AMBASSADOR V-8... LA POPULAIRE CLASSIC 6 OU V-8... L'ÉCONOMIQUE RAMBLER AMERICAN 6—CHEZ LE PLUS PROPRE CONCESSIONNAIRE RAMBLER

PAUL CARDINAL Limited
1259, rue Wellington, OTTAWA 728-1836

MILT HURD MOTORS Limited
131, avenue Beechwood, OTTAWA 749-5975
274, rue Rideau, OTTAWA 749-5975

CANADA MOTOR SALES (Ottawa) Limited
306-312, rue Sparks, OTTAWA 232-7354

GRAVEL AUTO ENRG.
60, rue Victoria, HULL 777-8323

Combien vaut ce cellier rempli de tous ces vins de qualité?

Non, vous n'avez pas la réponse!

La plupart des gens évalue toujours trop cher cette cave de vins. Et vous, aviez-vous deviné juste? Pourquoi ne pas vérifier dès maintenant.

A Le Mazel Tov—Il a un goût naturel et doux, mais en même temps agréablement corsé. C'est "le vin qui plait à tous".

B Le vin rosé mousseux DuBarry—C'est le vin gai. Rosé et mousseux, moelleux et piquant à la fois, c'est vraiment le clou de toutes les réceptions.

C Le vin rosé DuBarry—Un vin rosé au goût léger. On peut le servir partout et en toutes occasions.

D Le Champagne Président—C'est un champagne canadien de qualité pour célébrer comme il convient un événement important.

E Le Porto "74"—Il est délicieux au dessert. A l'heure du lunch, avec du fromage et des biscuits, c'est le compagnon idéal.

F Le vin rosé pétillant Manor St-Davids—Dans sa belle bouteille type champagne, c'est par excellence le vin des joyeuses réunions.

G Le sauterne Manor St-Davids—Servi glacé, il n'a pas son pareil pour accompagner un bon repas au poisson ou au poulet.

H Le Claret Manor St-Davids—Il est le vin de table rouge le plus populaire au Canada. Il est tout indiqué pour accompagner un bon bifteck ou toute autre viande rouge.

J Le Sherry "74"—Doux et moelleux, c'est l'apéritif par excellence. Avec les hors d'oeuvres et la soupe il est en tout point merveilleux.

Une idée merveilleuse! Quoi de plus agréable que de donner en cadeau et sans qu'il en coûte trop cher les populaires vins canadiens de Bright, c'est-à-dire une véritable cave complète. Rien ne saurait faire plus plaisir!

LES BONS Vins CANADIENS DE Brights
DEPUIS 1874

29SIIF

LE MONDE DES JEUNES

Fierté... Initiative... Oncle Gérald *Désintéressement...*

CERCLES LITTERAIRES A SOUBIROUS — Les étudiants de 11e année, de l'école Soubirous, de Hull, ont formé un cercle littéraires fort actif. Afin de diriger avec succès l'activité de ce cercle, un conseil de direction a été élu récemment. On reconnaît de gauche à droite: André Sarault, président; Gilles Desjardins, vice-président et Carol Dompierre, secrétaire.

(Photo Champlain Marcil)

Tout rayonne à St-Joachim

Oncle Gérald,

La section juvénile St-Augustin, de l'école Saint-Ambroise de St-Joachim, vous envoie son rapport de la réunion du début d'octobre.

Nous avions l'honneur de recevoir notre curé, le chanoine A.-J. Caron, la R.S. Rita-Marguerite, s.g.c., Mlle Thisdell et ses élèves de 7e et 8e années.

Notre nouveau président s'est acquitté de sa tâche avec calme et dignité. Voici le programme présenté:

1 — Prière, serment au drapeau.

2 — Lecture et adoption du rapport de la dernière assemblée publique du 21 juin.

3. — Lecture des nombreuses lettres adressées et reçues, entre autres, celle adressée à M. Abel, de Windsor, ayant pour but de renouveler notre abonnement au "Droit" et de le remercier du don de couvertures de livres, si utiles à l'ouverture des classes; celle de M. l'inspecteur Lacroix, s'excusant de ne pouvoir assister à notre assemblée à cause du congrès de l'ACFEO à Ottawa; celle de nos anciens et anciennes fréquentant l'Ecole supérieure de Belle-Rivière; celle annonçant la réception d'un $25 comme prix, remporté à l'occasion du concours d'histoire du Canada, par Hélène Schiller.

4 — Rapports du comité des missions, par Pauline Dupuis et Juliette Leboeuf.

5. — Rapports des ministres des bibliothèques française et anglaise, par André Langlois et Raymond Forget.

6 — Discours de bienvenue et de bons conseils pour l'année qui commence, par Robert St-Louis, président.

7 — Proposition: Proposé par Michel Bélisle, appuyé par Philippe Trudelle, que la sécrétaire écrive au président de la Commission scolaire pour acheter des protecteurs en broche pour fenêtres et lumières de la classe libre, qui sert à nos exercices physiques.

8 — Chant: Canons, par les filles des 7e, 8e, 9e et 10e années.

9 — Quest-ce qu'une section juvénile? Pourquoi en avons-nous une? Pourquoi porte-t-elle le nom de St-Augustin? par Yvette Sylvestre.

10 — Exercices de bon langage.

11. Qu'est-ce qu'un blason? Explication de notre blason — par Hélène Quenneville.

12 — St-Ambroise, patron de notre école, St-Pie X, patron de notre section, par Michel Bélisle et Philippe Trudelle.

13 — Exercices de vocabulaire: expliquer des proverbes; les verbes "être" et "avoir" pour verbes faisant images; trouver des périphrases pour remplacer des noms.

14 — Chants bibliques: "Zachée, descends donc!" et "Si Dieu ne nous aimait pas".

15 — Panel sur la messe, groupant les septs garçons de notre section. Nous avons imaginé nos panélistes vieillis de quinze ans. Le président du panel est M. Robert Bélisle, gérant du magasin "Bélisle et Fils", de Belle-Rivière, les autres panélistes sont: le Rév. Père Robert St-Louis, o.m.i., professeur de religion à l'Université d'Ottawa; le Rév. Frère André Langlois, f.s.c., supérieur du Collège de Manille, aux Philippines en vacances chez ses parents; M. Philippe Trudelle, gérant de la Banque Provinciale et maire du village de St-Joachim, dont la population a triplé depuis l'ouverture d'une "mise" en conserve de légumes"; le Rév. Père Raymond Forget, Capucin, du collège d'Orangeville; M. L'abbé Michel Bélisle, vicaire à St-Joachim; M. L'abbé Gérald Levasseur, professeur au Séminaire de London.

Les filles de notre section, invitées à questionner ces éminents personnages, furent très satisfaites des explications reçues.

16 — Composition: "Mon école", par Hélène Quenneville.

17 — Le Rév. Père Curé et Mlle Thisdell nous parlent.

18 — L'assemblée se termine par le chant de l'hymne national "O Canada".

Béatrice Killaire, secrétaire.

Je constate que les jeunes fiers de St-Joachim, ne se croisent pas les bras. Ils ont travaillé ferme. Vous savez comment vous adresser aux autorités et obtenir ce dont vous avez besoin. Vous montrez déjà des qualités de chefs.

A la lecture de votre rapport, je ne puis m'empêcher de vous féliciter. Votre correspondance est abondante. Vos travaux sont bien conduits. Vos sujets de discution et d'explication sont bien choisis.

L'initiative rayonne chez vous et vos dirigeants doivent tous être fiers de vous, comme je le suis moi-même. J'apprends que nos écoles franco-ontariennes grandissent chaque jour.

La vôtre compte parmi les plus rayonnantes.

Oncle Gérald.

20 nouveaux membres à la Joyeuse escale

VILLE-MARIE (DNC) — L'assemblée de la Joyeuse escale de Ville-Marie, qui s'est tenue récemment fut un très grand succès. Les membres devaient amener avec elles de nouvelles recrues. Elles n'y manquèrent pas, et ce sont 20 jeunes filles qui se sont alors jointes au groupe.

A cette occasion, 40 jeunes filles se sont réunies autour d'une table dressée de façon originale. Tout en dégustant sandwichs et petits plats, avaient lieu les présentations. Le goûter se terminait par le mot de l'aumônier, qui invitait les nouveaux membres à persévérer dans le groupe.

On procédait ensuite à l'élection d'une conseillère parmi les nouvelles recrues, en la personne de Mlle Thelma McGuire. Suivait une partie de bonko, et toutes se donnaient la main pour quelques pas de danse et des jeux.

La soirée se termina en chantant, et en se donnant rendez-vous à la prochaine

Vous désirez une couverture pour votre Guide de télévision?

Toujours dans les cadres de son cinquantenaire, "LE DROIT" vous offre une jolie couverture similicuir qui vous permet de garder à la portée de la main, toute la semaine durant, votre Guide préféré de télévision

VALEUR DE $1.00 POUR SEULEMENT **50c** PAR POSTE **65c**

ON PEUT OBTENIR

cette couverture en s'adressant au Service des Abonnements, LE DROIT, 375, rue Rideau, Ottawa 2, Ontario.

OU

remplir le coupon ci-dessous et l'adresser au journal LE DROIT

Faites votre demande immédiatement, la quantité est limitée

SERVICE DES ABONNEMENTS,
LE DROIT,
375, rue RIDEAU, Ottawa 2, Ont.

Veuillez me faire parvenir une couverture pour le Guide de télévision et j'inclus la somme de $0.65.

NOM .....

ADRESSE .....

.....

Bonne fête

25 OCTOBRE 1963

Bercier, Sylvie, 8 ans, Treadwell
Dufresne, Marie, 13 ans, Sudbury
Daunais, Laurin, 13 ans, Cornwall
Ducharme, Suzanne, 8 ans, Verner
Hughes, Gail, 6 ans, Hawkesbury
Ranger, Huguette, 12 ans, Dalkeith
Lalande, Suzanne, 12 ans, Papineau.
St-Louis, Lucienne, 15 ans, Maxvil.
Séguin, Valerie, 15 ans, Windsor
Plouffe, Thomas, 14 ans, Blezard V.
Blais, Jean-Claude, 9 ans, Thurso

26 OCTOBRE 1963

Lacroix, Suzanne, 4 ans, Gatineau
Marleau, Lucienne, 14 ans, Aylmer
Charron, Gilles, 12 ans, Perkins
Hawkins, Ronald, 13 ans, Cornwall
Neveu, François, 13 ans, Casselman
Ribout, Rolland, 15 ans, Mattawa
Lalonde, Rachelle, 10 ans, Thurso
Leduc, Lise, 10 ans, Thurso
Rainville, Colette, 15 ans, Verner
Brosseau, Armand, 7 ans, Verner

Bienvenue aux nouveaux de Blezard Valley

Oncle Gérald,

Il me fait grand plaisir au nom des élèves de la 7e année, de l'école Notre-Dame-du-Rosaire, de Blezard Valley, de vous annoncer la fondation d'une section juvénile, qui porte le nom de Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus.

L'exécutif est formé des membres suivants: Président: Aurèle Bertrand; vice-présidente: Henriette Gagnon; secrétaire: Louise Glover; conseillers: Réjean Devost et Elizabeth Glover.

Etant débutants, nous tâcherons de faire notre possible pour créer l'intérêt à ce beau mouvement.

Louise Glover, secrétaire.

Petite ou nouvelle, une section juvénile est reçue dans le "Monde des jeunes" comme un flambeau de fierté. Vous êtes de la phalange des fiers maintenant. Je sais que vos efforts seront toujours tournés vers le beau et le grand.

Dès maintenant, appliquez-vous à bien remplir vos obligations de catholiques et de Canadiens français. C'est à l'école primaire que l'on apprend à devenir de bons citoyens. Notre pays aura besoin de vous plus tard. Préparez avec joie et surtout avec persévérance votre vie d'hommes et de femmes de demain.

N'oubliez pas d'être fidèles à l'envoi régulier de vos rapports...

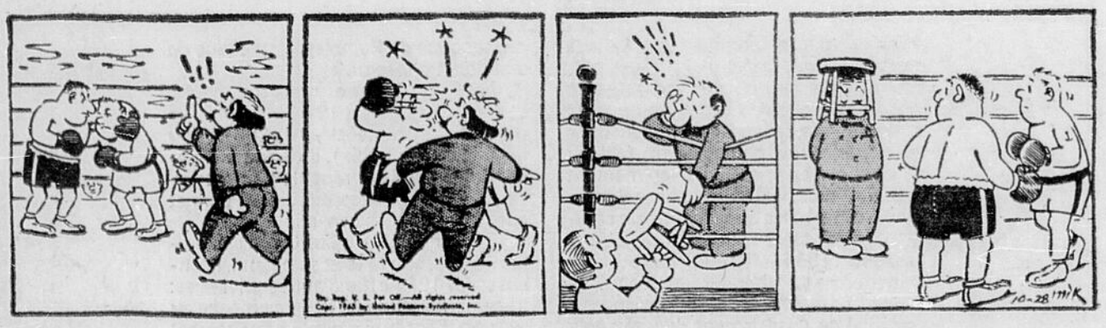
Oncle Gérald.

MOCO

PHILOMENE

Par WINSLOW MORTIMER

FERDINAND



Par FRAN STRIKEN

LARRY BRANNON

Par LEE FALK

LE CHEVALIER MASQUE

LE FANTOME

Par SPRENGEN

CAPITAINE BONVENT

PILOTE TEMPETE

Bourse de Toronto

Cours fournis par la Presse canadienne

Titres	Vente	Haut	Bas	Midi	Ch'ge
INDUSTRIELS					
Abitibi	495	$49	48⅞	48⅞	+ ⅛
Alta Dist	600	275	275	275	
Alta Dis vt	300	260	260	260	
Alta Gas	125	$28½	28½	28½	
Alt Gas w	200	760	760	760	—25
Alumini	990	$29¼	29⅛	29¼	
Alum 4¼pr	35	$40½	40½	40½	
Alm 2pr	z20	$47½	47½	47½	
Argus	z5	$12	12	12	
Arg C P pr	z25	$9¼	9¼	9¼	
Arg 250 pr	25	$52	52	52	
Atlan 5½ pr	z5	$19½	19½	19½	
Atl Sug A	z35	$23¼	23¼	23¼	
Bank Mont	125	$65½	65¼	65¼	— ¾
Barcelona	z42	275	275	275	
Bell Phone	824	$54	53⅞	54	— ⅛
Brazil	412	260	260	260	
BA Oil	z80	$27¾	27¾	27¾	
BC Forest	280	$22⅞	22⅞	22⅞	
BC Pow	188	$24¾	24¾	24¾	
BC Phone	375	$56½	56½	56½	
Bruck A	z50	$24½	24½	24½	
Cabol	z10	$36	36	36	
Can Cem pr	z1	$27	27	27	
CD Sug	25	$25	25	25	
Can Mlt n	200	$21½	21½	21½	— ¼
Can Perm	z15	$78½	78½	78½	
CAE	1310	$10⅞	10⅝	10⅞	+ ¼
C Brew	1060	$10⅛	10⅛	10⅛	
Chemcell	820	$12¾	12¾	12¾	
C Chem w	2400	550	545	550	—5
C Collieries	500	$9	9	9	
C Curt W	500	53	53	53	—2
C Fnd pr	z25	$17	17	17	
CGE pr	25	$37	37	37	
Cdn G Inv	27	$43½	43½	43½	—1
C Im Bk C	215	$64½	64⅜	64½	— ⅛
C Ind Gs pr	300	$13	13	13	
CIL	z40	$17¾	17¾	17¾	
CPR	735	$34¾	34¾	34¾	
Cdn Pet pr	1357	$13	12⅞	13	+ ⅜
CWN Gpr	150	$17	17	17	
CW Prop	100	450	450	450	—5
Chrysler	50	$97½	97½	97½	— ½
Clairtone	400	$7⅜	7½	7½	+ ⅛
Col Cell	100	$8¼	8¼	8¼	
Con M S	625	$29⅜	29½	29⅜	+ ⅛
Con Paper	125	$39¼	39¼	39¼	
Con Gas n	1575	$11⅞	11¾	11	— ⅛
Coronation	135	$6⅜	6⅜	6⅜	
Coron 2pr	z50	$8⅛	8⅛	8⅛	
Dist Seag	z30	$53¾	53¾	53¾	
D Bridge	250	$17¼	17¼	17¼	— ⅛
Dofasco	65	$67	67	67	+ ¼
D Magnes	100	$8½	8½	8½	+ ½
Dom Stores	1500	$16⅝	16½	16⅜	— ⅛
Dom Tar	285	$17⅜	17⅜	17⅜	
Dom Text	100	$20⅜	20⅜	20⅜	+ ⅛
Du Pont	100	$39	38⅞	38⅞	— ⅜
Exquisite	100	$7	7	7	
Falcon	2064	$54½	53½	53½	
Fam Play	175	$19½	19⅛	19⅛	+ ⅜
Fed Farms	100	385	385	385	
Fraser	35	$30⅞	30⅞	30⅞	+ ⅜
Gen Bake	z25	$15¼	15¼	15¼	
GMC	z11	$84¼	84¼	84¼	
GS Wares	100	$12¾	12¾	12¾	+ ¼
GL Paper	z75	$23¼	23¼	23¼	
G L Power	z75	$23⅛	23⅛	23⅛	
Gr Wpg vt	z70	$17⅛	17⅛	17⅛	
Greyhnd	225	$12¼	12¼	12¼	— ⅛
Hardee	3100	220	220	220	
Hard Carp	420	$28	27	28	+1
Hawker-S	300	$6	5⅞	6	+ ⅛
Home A	232	$13⅜	13⅜	13⅜	— ⅛
Home B	z25	$14⅜	14⅜	14⅜	
Horne Pf	900	215	210	210	
HBC	200	$14¾	14¾	14¾	
Hur Erie	25	$69	69	69	
Imp Oil	390	$43⅛	43⅛	43⅛	
Imp Tob	425	$13¾	13⅜	13⅜	
Ind Accep	300	$23⅜	23½	23½	
Inland Gas	500	$6¼	6¼	6¼	
I Bronze pr	50	$27	27	27	
Int Nickel	745	$64¾	64¾	64¾	— ⅜
Int Stl P	500	340	340	340	
Inv Syn A	100	$53	53	53	+ ¼
Jefferson	1100	$8	8	8	+ ⅛
Jeff Bw	1300	300	295	300	+5
Jockey C	250	345	340	340	—5
Jock wts	400	57	57	57	
Kelly wts	300	170	170	170	
Labatt	z8	$17½	17½	17½	
Lakeland	775	450	450	450	+10
Lkeland wt	3125	255	240	255	+5
Lau Fin 6¼	100	$20⅝	20⅝	20⅝	+ ¼
Lau F 200	z14	$37½	37½	37½	
Leland	300	420	420	420	+10
Levy	372	$20⅞	20⅞	20⅞	
Levy 2pr	550	$12½	12½	12½	— ⅛
LobCo A	1100	$7½	7⅜	7½	
LobCo B	1000	$7⅜	7⅜	7⅜	
Lob Inc	500	$7⅜	7⅜	7⅜	— ⅛
Maclaren A	z50	$21	21	21	
Maclaren B	z55	$22	22	22	
MB PR	98	$26	25¾	25¾	— ⅜
M Lf Gard	195	$44	44	44	+1
Mass Fer	18274	$16	15⅞	16	+ ⅛
Mid West	400	210	210	210	—5
Mon Foods	400	$7⅞	7⅞	7⅞	+ ¼
Morse B	300	$7	7	7	
Noranda	200	$37⅞	37¾	37¾	
NO NGas	z15	$18	18	18	
Nor Phone	500	$8⅞	8⅞	8⅞	
Ocean Cem	z100	$13	13	13	
Ogilvie	200	$14	14	14	+ ⅛
Ont Steel	285	$21¾	21¾	21¾	— ⅛
Pac Pete	265	$12⅜	12⅜	12⅜	+ ⅛
Pow Corp	1270	$10⅜	10¼	10⅜	
Price Bros	200	$37¾	37¾	37¾	— ¼
QN Gas	1430	$8	7⅞	7⅞	— ⅛
QN Gas pr	395	$106¾	105½	105¾	—1¼
QN Gas 59w	z20	37	37	37	
QN Gas 63w	2155	425	390	390	—25
Reichhold	z15	$16½	16½	16½	
Reid Litho	50	$50½	50½	50½	
Robertson	100	$10½	10½	10½	
Royal Bank	z1	$76¼	76¼	76¼	
Salada	340	$11⅛	11⅛	11⅛	— ⅛
Shell Can	290	$16⅞	16⅞	16⅞	— ⅛
Shell I pr	z10	$27¼	27¼	27¼	
Silverwd A	150	$13⅞	13⅞	13⅞	
Simpsons	125	$38⅛	38	38⅛	+ ⅛
St Pav	100	$9⅞	9⅞	9⅞	
Steel Can	460	$22¾	22⅝	22¾	+ ¼
Switson	z10	180	180	180	
Texaco pr	z23	$85½	85	85½	
Tor Dm Bk	31	$62⅝	62⅜	62⅝	— ⅜
T Fin A	725	$11½	11⅜	11½	
T Fin B	200	$11½	11½	11½	+ ½
Tr Can PL	325	$34	34	34	
Trans Mt	415	$15¼	15⅛	15⅛	— ⅛
Trans PPL	100	$8⅜	8⅜	8⅜	
Un Gas	z50	$20⅞	20⅞	20⅞	
Un Steel	100	450	450	450	
Vic G Tr	200	$15⅜	15⅜	15⅜	
Walk GW	165	$57½	57½	57½	— ⅜
West Ind	z50	52	52	52	
Westcoast	z25	$16½	16½	16½	
Westeel	100	$10½	10½	10½	
Weston A	z5	$16¼	16¼	16¼	
Weston B	z35	$18	18	18	
West A wts	300	835	835	835	—5
Woodwd A	165	$21⅜	21⅜	21⅜	
Wdwd A w	230	670	665	665	
Zenith	175	490	490	490	+5
HUILES					
Am Leduc	1200	4½	4½	4½	
Banff	200	125	125	125	
CS Pete	400	390	385	385	
C Delhi	2233	530	525	525	—5
Cent Del	5525	825	815	820	+5
C Dragon	5000	18	17½	18	+1
Dev-Pal	1900	70	68	70	+5
Dynamic	1600	21	21	21	+1½
Fargo	1000	250	250	250	—1
Gr Plains	300	$13	12⅝	12¾	
Gridoil	4500	44	43	43	
H B Oil G	250	$15¼	15¼	15¼	— ¼
Medal	315	430	430	430	—5
Nat Pete	500	290	290	290	+2
Provo Gas	300	156	156	156	
Quonto	11000	22	21	21½	—1
Sarcee	900	124	124	124	+2
Stanwell	100	35	35	35	—2
Teck Corp	400	490	485	485	—5
Triad Oil	800	153	153	153	
MINES					
Acad Uran	1000	5	5	5	
Accra	500	42	42	42	+2
Anglo Hur	100	970	970	970	+20
Ansil	556	7½	7½	7½	
Arjon	1000	16½	16½	16½	— ½
A Arcadia	6300	42½	41	41	—1
Atlas Yk	1000	8	8	8	
Aunor	200	360	360	360	
Bankeno	500	41	41	41	
Bankfield	1000	13	13	13	
Barv Expl	2000	15½	15½	15½	
Base Mets	3000	7	7	7	— ½
Baska	4000	10	10	10	
Bethlm	2700	665	660	665	+15
Bevcon	4200	10½	10½	10½	+ ½
Bibis	1000	22½	22½	22½	— ½
Bidcop	1000	9	9	9	+ ½
Bouzan	2100	60	60	60	—1
Bralorne	z50	405	405	405	
Brunswk	600	520	515	520	+5
Buff Ank	4800	258	252	258	+7
Camflo	500	84	84	84	—5
Camp Chib	700	340	340	340	
Cdn NW	1000	5	5	5	+ ½
Cassiar	160	$10½	10½	10½	— ⅛
Chester	2500	14½	14½	14½	
Chimo	2000	94	94	94	—1
Coniagas	6050	53	47	47	—7
Con Key	1000	16	16	16	+ ½
C Bellek	11500	8½	8½	8½	+ ½
C Halli	2200	16	16	16	
C Marcus	200	114	114	114	
C Mogul	12100	141	140	141	
C Mosher	1000	157	157	157	—3
C Northld	4500	20	20	20	
C Rambler	300	102	102	102	—4
C Regcourt	500	10	10	10	— ½
Cop Man	1000	12	12	12	
Craigmt	230	$18⅞	18⅞	18⅞	+ ⅛
Croinor	5500	17	16	16	—1
Cusco	11000	16	16	16	
D'Aragon	500	16	16	16	
Deer Horn	1300	55	55	55	+1
D'Eldona	6500	10	10	10	+1
Delhi Pac	22500	30	26	29	
Dicknsn	100	555	555	555	+5
Donalda	5000	11	11	11	+ ½
East Mal	100	200	200	200	
Elder	550	75	75	75	—1
F'west T	1000	13½	13½	13½	
Frncoeur	1000	10½	10	10½	
Gaitwin	1000	6	6	6	— ½
Giant YK	z8	$10½	10½	10½	
GF Mining	2000	16	16	16	+ ½
Grandoy	500	14	14	14	—1
Granduc	300	450	450	450	+10
Gunnar	1200	800	800	800	
Hollinger	z25	$27¼	27¼	27¼	
Hud Bay	245	$56⅞	56¾	56⅞	— ⅛
Hu-Pam	500	10	10	10	
Iron Bay	500	85	85	85	—1
Iso	1800	160	158	160	
J Waite	5500	19	19	19	+1
Jacobus	1500	15½	15½	15½	+ ½
Jaye Expl	1000	10	10	10	
Joutel	19300	91	85	85	+2
Jelex	2000	31	31	31	
Kerr Add	1200	625	620	625	+10
Kirk Town	500	14	14	14	
Lab Min	z25	$33½	33½	33½	
L Dufault	425	820	815	815	+5
Latin AM	3000	22	22	22	
Leitch	300	209	209	209	—1
Lorado	2400	151	149	151	+2
Lynx	2000	5½	5½	5½	
Madsen	200	230	230	230	—5
Martin	7000	56	54	55	—1
Mattgmi	1050	1000	995	995	
McIntyre	z50	$45¾	45¾	45¾	
McWat	500	23	22	23	—1
Merrill	500	82	82	82	+2
Min Corp	z75	$19¼	19¼	19¼	
Nama Cr	6000	20	20	20	+ ½
Nat Expl	17500	5	5	5	— ½
N Hosco	10700	223	214	219	+1
N Mylama	1000	14	14	14	— ½
Newnor	2000	26	26	26	+ ½
New Rouyn	2500	16	16	16	+ ½
Nick Rim	2200	18½	18	18	
Norlartic	4000	11	11	11	—1
Norlex	500	36½	36½	36½	+ ½
N Bordu	4080	26	25	25	—2
N Rock	700	24	24	24	
Northcal	12500	29	29	29	+ ½
North Can	200	145	145	145	—3
Northgate	600	400	395	395	+5
Numac	500	157	157	157	—2
Numac wts	100	65	65	65	
Opemiska	720	785	785	785	
Orenada	2000	8½	8½	8½	
Osisko	2000	40	40	40	+1
Pax Int	4000	17½	17	17	— ½
Placer	125	$27½	27½	27½	+ ⅛
Purdex	11500	8½	8	8½	
Rio Algom	140	$14⅜	14⅜	14⅜	
Rix Athab	1500	22	22	22	
Rockwin	3000	32	32	32	+1
Salem	1000	35	35	35	—1
Sherritt	861	295	292	295	+4
Silvmaq	500	19	19	19	—1
Starratt	1500	7½	7½	7½	
Steep R	400	425	425	425	
Sturgeon	6000	20	19	19	
Thom L	500	51	51	51	
Tombill	1000	65	65	65	—2
Tribag	9570	180	176	176	—2
Trin Chib	3500	12	11½	12	—2
U Asbestos	100	280	280	280	+5
Vandoo	1000	4½	4½	4½	— ½
Vauze	1000	70	70	70	
Violam	500	221	221	221	—1
Wiltsey	2500	18	17½	17½	— ½
Winch	3786	59	55	59	+3
Yk Bear	1500	112	112	112	
Zenmac	1200	20	20	20	+1
Zulapa	1500	17½	17½	17½	— ½
MARCHES ETRANGERS					
Trans Mt	100	$15¼	15¼	15¼	— ¼
Croinor	500	19	19	19	
Dicknsn	100	570	570	570	—10
Steep Rock	100	430	430	430	—5
Un Buffad	2000	73	73	73	—1

Bourse de Montréal

Abitibi	275	$49	48¾	48⅞	+ ¼
Alumini	1012	$29⅛	29	29	— ⅛
Alum 4¼pr	175	$40¾	40¾	40¾	
Arg 270pr	225	$52¼	52¼	52¼	— ⅜
Asbestos	425	$23¾	23¾	23¾	— ⅛
Bank Mont	562	$65¾	65¼	65¼	— ¾
Banq CN	1000	$80	80	80	
Bell Phone	960	$54⅛	53⅞	54⅛	+ ⅛
BC Forest	100	$22⅞	22⅞	22⅞	
BC Phone	200	$56½	56½	56½	
Can Cem	50	$37½	37½	37½	+ ¼
CAE	3375	$10⅞	10½	10¾	+ ¼
Cdn Brew	7675	$10⅛	10	10	— ⅛
C Brew B pr	175	$52½	52½	52½	
C Br Alum	100	$8¾	8¾	8¾	— ¼
Chemcell	1100	$12⅞	12¾	12¾	— ⅛
C Hydro	100	$16⅝	16⅝	16⅝	— ⅛
C Im Bk C	150	$64½	64½	64½	
CIL	3250	$18⅛	18	18⅛	+ ⅜
CI Pow	225	$15½	15½	15½	
CI Pow pr	60	$47	47	47	
CPR	1350	$34¾	34⅝	34⅝	
Cdn Pet pr	4565	$13	12⅞	13	+ ¼
Cent Del	5700	835	820	830	+10
Con M S	300	$29⅜	29½	29⅜	+ ⅛
Con Text	200	$8	8	8	— ½
Coronation	225	$6½	6⅜	6⅜	+ ⅛
Crain R L	200	$14½	14½	14½	+ ½
Cr Zell A	200	$26¾	26¾	26¾	
Dist Seag	150	$54	54	54	— ¼
D Bridge	310	$17¼	17¼	17¼	
D Glass	400	$18¼	18¼	18¼	— ¼
D Lime wts	100	200	200	200	—10
D Steel	100	$15¾	15¾	15¾	— ⅜
D Stores	600	$16⅜	16½	16½	— ⅛
Dom Tar	350	$17⅜	17¼	17⅜	
Dupuis A	200	$11½	11½	11½	+ ¼
Falcon	980	$54	53½	53½	+ ¾
Fr Pet pr C	500	295	295	295	
GL Paper	425	$23½	23¼	23½	+ ¼
Handy Andy	160	$13	13	13	— ½
Hawk Sid	420	$5⅞	5⅞	5⅞	
Hollinger	100	$27¼	27¼	27¼	+ ¼
Home A	100	$13¾	13¾	13¾	
Hud Bay	615	$57	56½	57	
Hud Bay Co	100	$14¾	14¾	14¾	
Imp Oil	200	$43	43	43	+ ⅛
Imp Tob	460	$13¾	13¾	13¾	+ ⅛
Int Nickel	800	$64⅞	64¾	64¾	— ¼
Int Util	200	$23¾	23¾	23¾	+ ⅜
Inter PL	300	$85	84⅝	85	
Laur Fin	110	$13½	13½	13½	
Loblaw B	200	$7⅜	7⅜	7⅜	— ⅛
MB PR	665	$25⅞	25⅞	25⅞	— ⅛
Mass F	11595	$16	15⅞	16	+ ⅛
Molson A	200	$28⅜	28⅜	28⅜	
Molson B	300	$30⅛	30	30⅛	— ⅛
Mont Trst	60	$100	100	100	+ ¼
Moore Corp	25	$51¼	51¼	51¼	— ¼
NS LP	150	$25	24¾	24¾	
Pow Corp	3100	$10⅜	10¼	10⅜	+ ⅛
Price Br	125	$37¾	37¾	37¾	
QN Gas	400	$7¾	7¾	7¾	— ⅛
QN Gas pr	30	$107	107	107	
Rio Algom	200	$14½	14½	14½	— ⅛
Rolland A	200	$8¾	8¾	8¾	
Rothmans	100	$8¾	8¾	8¾	+ ⅛
Salada F	400	$11	11	11	
Simpsons	50	$37⅞	37⅞	37⅞	— ⅛
Southam	100	$29½	29½	29½	
Steel Can	705	$22¾	22⅝	22¾	+ ⅛
Steinbg A	100	$22¼	22¼	22¼	
Texaco Can	25	$52½	52½	52½	
Tor Dom	60	$62⅝	62⅝	62⅝	— ⅛
T Fin A	900	$11½	11½	11½	+ ⅛
Tr Can PL	130	$33⅞	33⅞	33⅞	
Tr Mt PPL	200	$15⅛	15⅛	15⅛	— ⅛
Walk GW	175	$57½	57½	57½	— ¼
WCoast Tr	100	$16⅝	16⅝	16⅝	+ ⅛

Bourse canadienne

Alpha	145	200	200	200	+50
Alscope	4000	75	75	75	+5
Ameran	5500	8	7½	7½	— ½
An Am Mol	200	203	203	203	
Anthonian	500	8	8	8	— ½
Atlas Tel	4900	280	280	280	
Bateman	5000	6½	6½	6½	+ ½
Blue Bon	200	315	315	315	—5
Bornite	5500	12	12	12	
Bruneau	500	23	23	23	—1
Camp Chib	200	345	345	345	—5
C Collieries	100	900	900	900	
Cdn Interurb	290	305	300	300	
C Sec Und	1200	115	115	115	—5
Cessland	800	140	140	140	—5
Chemalloy	1931	53	53	53	
Chib Cop	2000	8	8	8	
Com O Gas	1000	75	75	75	
C Mogador	$500	31½	31	31½	+ ½
C Paper	665	$39½	39⅛	39⅛	— ¼
Copstream	5000	11	11	11	+1
Couvret A	400	$11⅜	11½	11½	— ¼
Delta Elec	400	240	235	235	—5
Dumagam	2100	122	115	115	—7
East Ventur	1100	142	140	142	—2
Electrolier	300	$10¾	10¾	10¾	+ ¼
Equ Expl	1000	8	8	8	
Fontana	1000	3	3	3	—1
Frigistor	1200	75	75	75	
G Autotron	100	370	370	370	
Grissol	200	135	135	135	+10
Int Helium	700	160	155	155	—7
Jubilee	23513	235	230	230	
Leland Pub	100	420	420	420	+20
McAdam	1000	39	39	39	+1
McIntyre	900	$45½	45½	45½	
McKinney	1000	15	15	15	— ½
Mer Chip	1000	9	9	9	
Merrill	1500	80	80	80	
Midepsa	700	140	140	140	+1
Min Corp	100	$19⅝	19⅝	19⅝	
Mistango	1000	22	22	22	—1
Monpre	500	6	6	6	
Mt Pleast	3500	84	84	84	
MR Dairies	700	$6½	6½	6½	
N Forma	3000	4	3½	3½	
Newrich	3750	26	26	26	
NA Rare	1000	31	30	30	—3
Nor Expl	6400	206	193	195	—9
Peace Rivr	100	455	455	455	+5
Que Cobalt	300	215	215	215	
Sauc Dev	1000	34	34	34	— ½
Silver Sum	1000	51	51	51	—2
Silvr Town	1000	24	24	24	—1
S Dufault	13500	13	13	13	—1
Stairs Expl	1200	252	240	240	—13
Std Gold	500	8	8	8	
Tache	1000	15½	15⅛	15⅛	
Talisman	2000	70	70	70	
Un Obalski	500	66	66	66	
U Towns El	800	$16¾	16¾	16¾	
Vanguard	1000	5	5	5	— ½

FONDS MUTUELS

gracieuseté de

Capital INVESTMENTS corp. ltée

321 Dalhousie Ottawa

	Offre	Dem.
All Canadian Com.	5.06	5.55
All Canadian Div.	6.99	7.66
American Growth	9.27	10.13
Andreae E.	2.39	2.41
Associated Investors	9.44	9.54
Beaubran	34.18	37.12
CanaFund	43.66	45.84
Canada Growth	5.36	5.86
Cdn. Energy	7.47	8.19
Cdn. Inv. Fund xd.	10.62	11.65
Canadian Trusteed	4.71	5.15
Champion	6.04	6.64
Collectif "A"	6.52	7.08
Collectif "B"	5.56	5.91
Collectif "C"	690	7.50
Commonwealth xd	9.28	10.17
Corporate Inv.	10.66	11.65
Diversified "A"	23.00	
Diversified "B"	4.69	5.16
Dominion Comp.	3.75	4.03
Dominion Div.	3.12	3.35
Dominion non-res.	3.65	3.92
Dominion Equity	19.65	20.09
Dreyfus F. (US fds) xd	18.19	19.77
European Growth	6.81	7.44
Ex. Fund 1962	5.62	5.87
Federated	5.00	5.46
First Oil and Gas	4.73	5.17
Group Income	3.79	4.14
Growth Oil and Gas	9.57	10.06
Guardian	2.83	3.01
International Mutual	4.63	5.03
Investors Growth	7.11	7.73
Investors Mutual	13.05	14.19
Leverage	7.84	8.59
Mutual Accum.	4.02	4.40
Mutual Bond	7.60	7.90
Mutual Bond Inc. Fd	5.72	5.93
Mutual Income	5.56	6.08
North American	11.49	12.56
One William Street	14.49	15.83
Provident	5.07	5.52
Putnam (US fds)	8.93	9.76
Radisson	4.67	5.13
Regent	5.84	6.37
Research Inv.	11.72	12.81
Saving and Inv. (Corp. de Prêt et Revenu)	6.34	6.93
Security Fd (US fds)	12.99	14.20
Templeton Gr.	10.58	11.55
TV Elect. (US fds)	7.81	8.51
Timed Inv.	6.30	6.92
Trans Canada "A"	32.00	32.10
Trans Canada "B"	32.75	
Trans Canada "C"	6.64	7.31
United Accumulative	6.47	7.07
West. Growth	4.71	5.11

Physionomie de la Bourse

A New York

NEW YORK (PA)—Les prix tendaient à monter aujourd'hui mais d'une façon irrégulière, à l'ouverture de la Bourse de New York. Le commerce était relativement actif.

Les changements dans la valeur des titres-clés ont été faibles.

Les transactions qui ont été faites à l'ouverture de la Bourse touchent U.S. Steel, qui a augmenté de 1-2 à 54 3-8 dans un échange de 3,500 actions, Westinghouse Electric, qui a baissé de 1-8 à 37 5-8 dans un échange de 4,000 actions, American Tobacco, inchangé à 29 1-2 dans un échange de 2,500 actions, et Sperry Rand, qui a perdu 1-8, tombant à 18 3-8, dans un échange de 2,500 actions.

High Voltage Engineering a monté de 3-4 à 43 3-4 dans un échange de 2,000 actions.

Standard Oil a monté de 1-8 à 70, dans un échange de 2,000 actions.

General Motors et American Telephone sont restés inchangés. Santa Fe, Bethlehem, Allied Chemical et United Air Lines ont accusé de légères hausses.

A Toronto

TORONTO (PC) — Les prix suivaient des cours irréguliers aujourd'hui à l'ouverture de la Bourse de Toronto. Il y avait peu de transactions.

La Banque de Montréal a perdu 1-2 et Toronto-Dominion, 3-8, alors que Abitibi et Investors Syndicate augmentaient chacun de 1-4.

Falconbridge a monté de 1-2 et International Nickel a baissé de 3-8, dans le secteur des métaux communs. Bethlehem Copper a augmenté de 10 cents à $6.60.

Dans le domaine des titres miniers, Delhi Pacific a monté de un cent à 30 cents et Joutel, de sept cents à 90 cents.

Chez les pétroles de l'Ouest, Central Del Rio a monté de cinq cents à $8.20.

A Montréal

Bambin de 5 ans tué par une automobile

BLIND RIVER (DNC) — Un jury de Blind River, présidé par M. Royden Fullerton, a rendu un verdict de mort accidentelle dans le cas de Marc Solomon, bambin de 5 ans, qui fut heurté par une voiture alors qu'il conduisait une bicyclette le long de la route.

Le Dr Jean Pigeon, coroner, a parlé des dangers encourus par un si jeune enfant voyageant à bicyclette sur une route où la vitesse limite pour les automobilistes est de 60 milles à l'heure. L'agent Ed. Blahey, qui a fait enquête, a dit que les conditions de route étaient bonnes au moment de l'accident. Le jeune Marc conduisait une bicyclette de fille. L'accident est survenu à un mille environ de Spanish, lieu de résidence de la victime. Apparemment, la victime voyageait en compagnie d'une fillette, chacun sur son propre vélo, mais chacun sur un côté différent de la route.

L'automobiliste, M. Edward Priestley, 64 ans, de Toronto, a glissé sur une distance de 44 pieds après avoir appliqué les freins. Marc Solomon aurait alors traversé la route juste au moment où M. Priestley approchait. L'automobilistes vira à gauche pour éviter de frapper l'enfant mais il ne parvint pas à éviter la collision. Un autre automobiliste, M. James Doughty, a confirmé les déclarations de M. Priestley.

Le Dr T.Y. Whang, de Blind River, a examiné la victime. En plus de plusieurs lacérations et blessures internes, il y avait fracture à la base du crâme. La mort de l'enfant avait été presque instantanée.

L'enquête du jury a été conduite en présence de Me Dick Sheehey, substitut du procureur général.

En plus de M. Fullerton, le jury comprenait MM. Joe Sidock, Fred Shamas, Phil Provencher et Pat Duffy.

Deux morts et six blessés près de New Liskeard

EARLTON — (DNC) — Deux personnes furent tuées et six autres sérieusement blessées quand deux voitures se heurtèrent violemment sur la nouvelle route entre New Liskeard et Latchford. Cette tragédie de la route survenait sur la nouvelle voie d'évitement ouverte à la circulation depuis à peine un mois.

Deux jeunes frères, Victor Aubin, 18 ans et Raymond Aubin, 12 ans, furent les victimes. Tous deux sont de Little Long Rapids. Leur mère, Mme Olympe Aubin, repose dans un état précaire à l'hôpital Miséricorde, à Haileybury. Un autre fils, Richard Aubin, 16 ans, et un neveu de Mme Aubin, Maurice Bélanger, sont sérieusement blessé de même que le chauffeur de la seconde voiture, M. Ossie Manion, d'Islington, et ses deux passagers, MM. John Pesce, de Toronto et Peter Genesi, d'Agincourt.

L'auto de M. Manion traînait une remorque et un canot-automobile. Cette voiture se dirigeait sur le chemin de Mowat's Landing, tandis que la voiture des Aubin filait vers le sud. Ses occupants se rendaient à Mattawa pour assister à un dîner de famille. M. Aubin, le père et deux de ses enfants, étaient demeurés à la maison.

Choc violent

Les deux voitures se heurtèrent violemment. Les deux véhicules, la remorque et le canot allèrent choir dans le fossé. Le sergent Jim Tapenden, de la Sûreté provinciale, a dit que c'était l'accident le plus effroyable qu'il avait vu depuis plusieurs années. Il a dit que ce nouveau chemin était une invitation à la vitesse. "La route est si belle, dit-il, que les automobilistes semblent comme tentés de "peser sur le gaz".

L'agent Tapenden a dit qu'on allait installer des feux de circulation aussitôt que les installations auront été complétées.

Selon les derniers renseignements, tous les blessés ont obtenu congé de l'hôpital sauf Mme Aubin qui demeure dans un état précaire.

On formerait une nouvelle société historique à Ottawa

M. Paul A. Friesen a été nommé président d'un comité d'orientation qui étudiera la possibilité de former une société historique pour la région sud de l'Outaouais, excluant la ville d'Ottawa, a-t-on révélé mercredi.

Cette société aurait comme but de coordonner les travaux des municipalités de la région dans le domaine de l'histoire. Les sociétés historiques de Gloucester et de Manotick ont déjà accepté de participer au travail de ce comité d'orientation.

Freiman

EN VILLE et au WESTGATE

Magasinez demain soir jusqu'à 9 h.

STATIONNEMENT GRATUIT AVEC TOUT ACHAT POUR TOUTES LES AUTOS QUI ENTRENT AU PARKING CENTRE FREIMAN APRES 6 H. P.M.

vente !

chandails Ban-Lon, orlon et mélange de laine

Ban-Lon ou orlon **2.99** et laine et mohair **3.99**

Modèles préférés en fait de cardigans, encolures marine, et pull-overs, avec manches courtes ou longues pour porter avec jupes ou costumes. Quelques modèles sport dans le groupe. Riches mélanges de mohair et laine; orlon et Ban-Lon. Teintes: bleu, noir, rouge, vert, gris et blanc dans l'assortiment. Grandeurs P.M.F.

achat spécial

robes d'après-midi

8.99

- rayonne au tissé nouveauté, flanelle de laine, crêpe rayonne et jersey arnel
- modèles une et deux pièces, à jupe fourreau ou ample
- manches trois quarts et cape
- teintes: noir, bleu, gris, vert et rouge.
- Tailles 8 à 18 dans l'assortiment.

150 robes d'après-midi

Rég. 8.98 à 10.98

6.99

- crêpe magique, lainage et mélanges de laine
- modèles à jupe fourreau ou à l'envol
- encolures bijoux ou en V
- manches ¾ ou courtes dans les teintes de brun, bleu, rouge, noir ainsi qu'en imprimés.
- Tailles 8 à 18 dans l'assortiment.

Robes pour cadettes et jeunes filles chez Freiman, deuxième étage, en ville, rez-de-chaussée, au Westgate.

jupons

tricot de nylon à délicate dentelle ou plis cristal

2.99

Ces nouveaux jupons d'automne sont moins encombrants et permettent plus de liberté de mouvement avec les vêtements sport, les jupes et les robes. Ravissantes garnitures de dentelle sur tricot facile d'entretien et rehaussé de jolis plis. Teintes: blanc, rouge, rose, bleu ou noir. Jupons-combinaisons de tailles 32 à 40 dans l'assortiment.

solde!

manteaux mélange de laine pour dames

$29

- modèles amples; silhouettes à dos rectiligne ou à l'envol
- poches fendues ou plaquées
- col Claudine, châle ou encadrant
- mélanges de laine et mohair: laine et angora
- teintes: or, beige, taupe, brun et gris
- tailles 9 à 15 et 16½ à 24½ dans l'assortiment.

Manteaux et costumes budgétaires chez Freiman, deuxième étage, en ville, rez-de-chaussée, au Westgate.

achat spécial !

sacs à main

italiens importés

3.99 à 9.99

Pour l'allure sportive . . . sacs à main de véritable peau de vache, dans une variété de modèles. Choix de modèles à courroie à l'épaule ou à poignées simples ou doubles si commodes.

Sacs à main chez Freiman, rez-de-chaussée, en ville et au Westgate.

pyjamas et robes de nuit

"grand-mère" en flanellette

sous-types de séries à prix plus élevés **1.99**

Pyjamas de flanellette et chemises de nuit à l'ancienne, de tissus souples, doux, confortable et chauds, dans les imprimés pastels tendres. Ce sont des sous-types de série à prix plu élevé mais comportant de légères imperfections qui n'en affecteront pas la durée. Grandeurs P.M.F. dans l'assortiment.

Lingerie chez Freiman, deuxième étage, en ville et rez-de-chaussée au Westgate.

culottes d'arnel

joliment garnies

Culottes de tricot d'arnel garnies de broderie ou dentelle . . . idéales pour porter avec robes légères ou de tricot. Teintes: blanc, rouge ou pastels dans les tailles P.M.F. dans l'assortiment. **1.59**

Lingerie chez Freiman, deuxième étage, en ville et rez-de-chaussée au Westgate.

EN VILLE — OUVERT DE 9.30 A.M. à 6 P.M., TOUS LES JOURS (Le vendredi, de 9.30 a.m. à 9 p.m.). STATIONNEMENT GRATUIT AU PARKING CENTRE CHEZ FREIMAN.

WESTGATE — OUVERT DE 9.30 A 6 P.M. TOUS LES JOURS (Le vendredi de 9.30 a.m. à 9 p.m.). TOUS LES ARTICLES ANNONCES AUX 2 MAGASINS (à moins d'avis contraire).